Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Instrucciones para el uso

Οδηγίες χρήσης
Instrukcje użytkowania
Használati utasítás
Инструкция за употреба

Návod k použití
Návod na použitie
Instrucţiuni de utilizare
Инструкции по эксплуатации

43702008_indice.fm Page 3 Monday, February 28, 2011 12:24 PM

DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite 4
ENGLISH	Instructions for use	Page 16
FRANÇAIS	Mode d'emploi	Page 28
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing	Pagina 40
ESPAÑOL	Instrucciones para el uso	Página 52
PORTUGUÊS	Manual de utilização	Página 64
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 76
ΕΛΛΑΣ	Οδηγίες χρήοης	Σελίδα 88
SVENSKA	Bruksanvisning	Sidan 100
NORSK	Bruksanvisning	Side 112
DANSK	Brugsanvisning	Side 124
SUOMI	Käyttöohje	Sivu 136
POLSKI	Instrukcje użytkowania	Strona 148
ČESKY	Návod k použití	Strana 160
SLOVENSKY	Návod na použitie	Strana 172
MAGYAR	Használati utasítás	Oldal 184
РУССКИЙ	Инструкции по эксплуатации	Страница 196
БЪЛГАРСКИ	Инструкция за употреба	Страница 208
ROMANA	Instrucţiuni de utilizare	Pagina 220

43702008D.fm Page 4 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

BEDIENUNGSANLEITUNG

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES
HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ
ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE
SO FUNKTIONIERT DAS GERÄT
REINIGUNG UND PFLEGE
STÖRUNG - WAS TUN
TECHNISCHER KUNDENDIENST
INSTALLATION
ANSCHLAGWECHSEL DER TÜR

43702008D.fm Page 5 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

- Das von Ihnen erworbene Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten und ähnlichen Anwendungen bestimmt wie:
  - Küchenbereiche in Geschäftsräumen, Büros und anderen Arbeitsplätzen
  - landwirtschaftlichen Betrieben
  - durch Kunden in Hotels, Motels, Wohnheimen aller Art sowie Pensionen und Gästehäusern.

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem neuen Gerät ziehen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Das vorliegende Handbuch enthält eine Beschreibung des Geräts und hilfreiche Tipps.

Heben Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

1. Stellen Sie nach dem Auspacken sicher, dass das Gerät unversehrt ist und die Tür richtig schließt. Mögliche Schäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung des Geräts gemeldet werden.
2. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes mindestens zwei Stunden warten, damit der Kühlkreislauf seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.
3. Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
4. Vor der Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100 % wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet. Es muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Entsorgung

Die Geräte bestehen aus recyclingfähigem Material.
Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Gerät korrekt entsorgt wird, helfen Sie mit, potentiellen negativen Folgen für Umwelt und menschliche Gesundheit vorzubeugen.

Das Symbol auf dem Gerät bzw. auf dem beiliegenden Informationsmaterial weist darauf hin, dass dieses Gerät kein normaler Haushaltsmüll ist, sondern in einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden muss. Schneiden Sie vor der Entsorgung des Gerätes das Netzkabel durch, um das Gerät funktionsuntüchtig zu machen, und entfernen Sie die Türen und Ablageflächen im Gerät, so dass Kinder nicht ungehindert in das Geräteinnere klettern können. Das Gerät muss den örtlichen Bestimmungen entsprechend entsorgt und bei einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden. Lassen Sie das Gerät nicht einmal für wenige Tage unbeaufsichtigt, da es eine mögliche Gefahrenquelle für Kinder darstellt. Für weitere Informationen hinsichtlich Behandlung, Entsorgung bzw. Recycling dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde für die Beseitigung von Haushaltsabfällen oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Hinweis:

Dieses Gerät ist FCKW-frei. Der Kältekreislauf enthält R134a (HFC) oder R600a (HC), siehe Typenschild im Innenraum.
Betrifft Geräte mit Isobutan (R600a): Isobutan ist ein natürliches Gas ohne umweltschädigende Auswirkungen. Allerdings ist beim Umgang mit Isobutan Vorsicht geboten, denn es ist leicht entflammbar. Die Leitungen des Kältekreises müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.
Dieses Gerät könnte fluorierte Treibhausgase im Sinne des Kyoto-Protokolls enthalten; das Kühlmittel befindet sich in einem hermetisch verschlossenen System. Kühlmittel: Die Kenngröße für das globale Erwärmungspotential (GWP) von R134a ist 1300.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät darf mit Lebensmitteln in Berührung kommen und entspricht der EG-Verordnung 1935/2004.

CE

Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und in den Handel eingeführt:
- Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2006/95/EG zur Niederspannung (welche die Richtlinie 73/23/EWG und nachfolgende Änderungen ersetzt),
- Schutzvorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt an eine funktionstüchtige und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Erdung angeschlossen ist.

43702008D.fm Page 6 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

INSTALLATION

- Zum Transport und zur Installation des Geräts sind zwei oder mehrere Personen erforderlich.
- Achten Sie beim Verschieben des Geräts darauf, den Fußboden (z. B. Parkettboden) nicht zu beschädigen.
- Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Gerät nicht auf dem Netzkabel steht.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben einer Wärmequelle auf.
- Lassen Sie zur ausreichenden Belüftung an beiden Seiten und oberhalb des Geräts einen Zwischenraum frei und befolgen Sie die Installationsanweisungen.
- Die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken oder zustellen.
- Die Leitungen des Kühlkreislaufs dürfen nicht beschädigt werden.
- Das Gerät auf einer tragfähigen Fußbodenfläche installieren und nivellieren und dazu einen seinen Abmessungen und seinem Verwendungszweck angemessenen Raum wählen.
- Der Aufstellungsort sollte trocken und gut belüftet sein. Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen mit nachstehenden Temperaturbereichen ausgelegt, die ihrerseits von der Klimaklasse auf dem Typenschild abhängig sind. Wird dieser Bereich für einen längeren Zeitraum unter- oder überschritten, kann es zu Funktionsstörungen kommen.

Klimaklasse	T. temp. (° C)	T. temp. (° F)
SN	10 bis 32	50 bis 90
N	16 bis 32	61 bis 90
ST	16 bis 38	61 bis 100
T	16 bis 43	61 bis 110

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der in der Wohnung übereinstimmt.
- Verwenden Sie weder Einzel- noch Mehrfachadapter oder Verlängerungskabel.
- Zum Anschließen an die Wasserleitung den im Lieferumfang des neuen Geräts enthaltenen Schlauch verwenden. Der Schlauch des vorherigen Geräts darf nicht wieder verwendet werden.
- Die Änderung oder der Austausch des Netzkabels darf ausschließlich durch qualifizierte Techniker oder den Technischen Kundendienst erfolgen.
- Die elektrische Abschaltung des Geräts muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

SICHERHEIT

- Stellen Sie keine Spraydosen oder Behälter mit Treibgasen oder brennbaren Substanzen in das Gerät.
- Lagern und verwenden Sie kein Benzin, Gas oder andere entflammbare Stoffe in der Nähe des Geräts oder anderer Haushaltsgeräte. Durch die ausströmenden Dämpfe besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges niemals zu anderen mechanischen, elektrischen oder chemischen Hilfsmitteln greifen als zu den vom Hersteller empfohlenen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Geräteräumen, wenn diese nicht den vom Hersteller genehmigten entsprechen.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder oder körperlich oder geistig behinderte oder auch hör- und sehgeschädigte und unerfahrene oder im Umgang mit dem Gerät nicht vertraute Personen bestimmt, es sei denn unter der Aufsicht oder Anleitung einer für ihre Sicherheit haftenden Person.
- Kindern das Spielen und Verstecken im Gerät nicht gestatten, um Erstickungs- und Einschließgefahr zu vermeiden.
- Die in den (eventuell vorhandenen) Kälteakkus enthaltene (ungiftige) Flüssigkeit darf nicht verschluckt werden.
- Eiswürfel oder Wassereis nicht sofort nach der Entnahme aus dem Gefrierraum verzehren, da sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.

GEBRAUCH

- Ziehen Sie vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker oder unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Sämtliche Geräte mit Eisautomat und Wasserspender müssen an eine Wasserleitung angeschlossen werden, die ausschließlich Trinkwasser abgibt (mit Wasserleitungsdruck zwischen 1,7 und 8,1 bar). Nicht direkt an die Wasserleitung angeschlossene Eisautomaten bzw. Wasserspender dürfen nur mit Trinkwasser gefüllt werden.
- Verwenden Sie den Kühlraum nur zur Lagerung frischer Lebensmittel und den Gefrierraum nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zum Herstellen von Eiswürfeln.
- Keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt in den Gefrierraum stellen, da diese platzen können.

Bei Nichtbeachtung der o. g. Empfehlungen und Vorschriften lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab

43702008D.fm Page 7 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

Lebensmittel, auf denen sich Eiskristalle befinden, können wieder eingefroren werden, obwohl sich Geschmack und Aroma geändert haben können. Wenn die Lebensmittel nicht mehr in Ordnung scheinen, sollten sie am besten entsorgt werden. Bei einem Stromausfall bleibt die Lagertemperatur maximal 24 Stunden erhalten.

1. Beide Türen des Geräts gut geschlossen halten. Auf diese Weise bleiben die eingelagerten Lebensmittel so lang wie möglich kühl.

Bei Stromausfällen von über 24 Stunden.

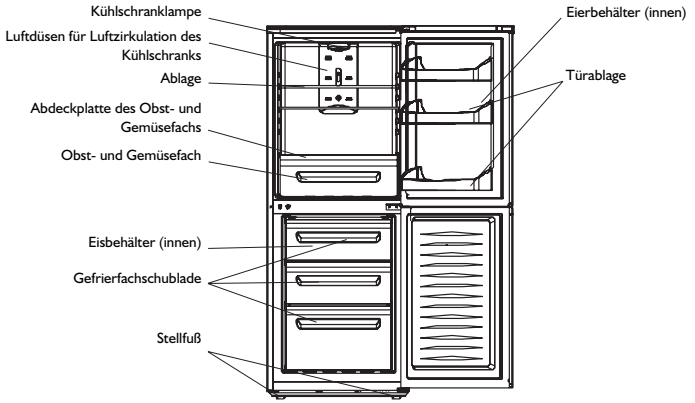
1. Das Gefriergut herausnehmen und es in einer tragbaren Camping-Gefrierbox lagern. Steht keine Camping-Gefrierbox oder kein Trockeneis zur Verfügung, sollten leicht verderbliche Lebensmittel zuerst verwertet werden.

Den Eisbehälter entleeren.

SO FUNKTIONIERT DAS GERÄT

Teile

Kühlfach



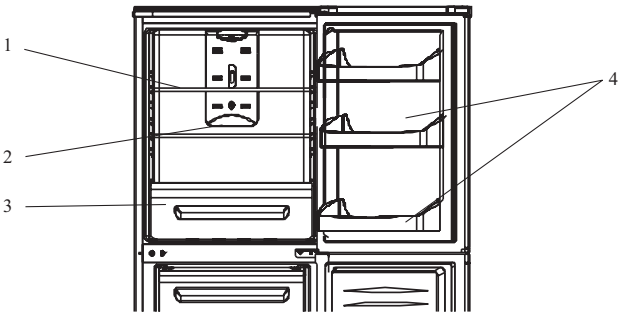
Hinweis:

Durch Produktaktualisierungen kann es dazu kommen, dass sich Ihr Kühlschrank im Hinblick auf die in diesem Handbuch gegebenen Anweisungen leicht unterscheidet. Allerdings sind Funktionen und Nutzungsmethoden in jedem Fall gleich.

Kühlraum

Der Kühlraum ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln bestimmt, die nicht tiefgefroren werden müssen. Damit die verschiedenen Lebensmittelsorten ideal gelagert werden, sind die Temperaturen im Kühlraum in jedem Bereich unterschiedlich, wie unten gezeigt:

43702008D.fm Page 8 Monday, February 28, 2011 12:10 PM



Bereich 1: Dieser Bereich eignet sich für die Lagerung von Süßigkeiten, gegarten Speisen, Schokolade, Lebensmitteldosen, Fleisch und Milchprodukten.

Bereich 2: Dies ist der Kaltlufteinlass, der den gesamten Kühlraum kühlt. Die kalte Luft im Kühlraum wird gleichmäßig vom Einlass aus durch den gesamten Kühlinnenraum verteilt. Werden Lebensmittel im vorderen Bereich eingelagert, kann dies dazu führen, dass die Luftzirkulation behindert und damit die Kühlung unzureichend wird.

Bereich 3: Dieser Bereich ist geeignet für die Lagerung von Obst, Gemüse, Salat usw.

Bereich 4: Dieser Bereich ist geeignet für die Lagerung von Eiern, Getränken in Dosen und Flaschen und verpackte Lebensmittel. Heben Sie die Türablage hoch, bevor Sie Lebensmittel entnehmen, und vermeiden Sie eine Überladung der Ablage.

1. Kühlraumablagen

Der Kühlraum besitzt eine Reihe von Ablagen, die für die Reinigung heraus genommen werden können.

Obst- und Gemüsefach

Obst- und Gemüsefach eignet sich für die Lagerung von Obst und Gemüse.
Angesammelte Feuchtigkeit in den Obst- und Gemüseschalen muss entfernt werden, da sie zum Verderb von Obst und Gemüse führt. Es ist daher wichtig, das gesamte Wasser vor dem Einlagern von Lebensmitteln zu entfernen.

Abdeckplatte des Obst- und Gemüsefachs

Die Abdeckplatte kontrolliert die Temperatur im Obst- und Gemüsefach und verhindert den Wasserverlust in Obst und Gemüse.

Gefrierfach

Dieses Fach dient zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zum Herstellen von Speiseeis usw.
Anm.: Werden Flaschen in den Gefrierraum gestellt, friert die Flüssigkeit im Innern, und die Flaschen zerspringen. Um dieses Problem zu vermeiden, darf die Menge an Flüssigkeit in einer Flasche, z.B. einer Saftflasche, 80 % des Flascheninhalts nicht übersteigen.

Eisbehälter

Für die Eiswürfelbereitung den Eisbehälter zu 4/5 mit abgekühltem, zuvor abgekochtem Wasser füllen und für etwa 2 Stunden in den Gefrierraum stellen. Zur leichteren Entnahme der Eiswürfel aus der Schale kann diese leicht verdreht werden. Verbiegen Sie sie nicht, sonst bricht sie.
Anm.: Stand der Eisbehälter längere Zeit im Gefrierraum, nicht mit bloßen Händen anfassen, da die Haut am Behälter verkleben und es zu Erfrierungen kommen kann.

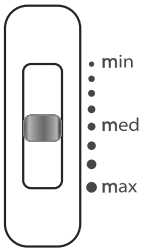
2. Gerät einschalten

Vor dem ersten Gebrauch die gesamte Schutzfolie abnehmen. Reinigen Sie den Innenraum des Geräts mit einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger (5 ml in 0,5 l Wasser). Keine Seife und kein Reinigungsmittel verwenden, das dies Gerüche hinterlassen kann. Das Gerät nach der Reinigung sorgfältig abtrocknen.

43702008D.fm Page 9 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

Schieber für Temperaturregelung des Kühlteils

Den Temperatur-Schieber regelt die Temperatur im Kühlraum und im Gefrierraum; Der Schieberegler am Thermostat ermöglicht die Temperatureinstellung in beiden Teilen. Wird der Regler nach unten geschoben, erhöht sich der Luftstrom im Kühlraum, während sich der Luftstrom im Gefrierraum verringert; dies hat zur Folge, dass der Kühlraum die Lebensmittel schneller kühlt. Für den normalen Gebrauch empfiehlt sich die mittlere Stellung des Schiebers. Bei einer mittleren Einstellung (Med) des Schiebers muss keine Temperatureinstellung mit dem Temperaturwähler erfolgen.



Sollte die Temperatur bei maximaler Einstellung (Max) im Kühlraum stark absinken, den Schieber wieder in die mittlere Stellung (Med) bringen. Sollte die Temperatur bei geringster Einstellung (Min) im Kühlraum stark ansteigen, den Schieber wieder in die mittlere Stellung (Med) bringen.

Einschalten des Geräts und Thermostateinstellung

Zum Einschalten des Geräts stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen Sie den Thermostat ein. Der Thermostat-Kontrollknopf befindet sich oben.

Der Thermostat regelt die Temperatur im Kühl- und Gefrierraum automatisch in Abhängigkeit von der ausgewählten Einstellung am Thermostat-Kontrollknopf.

Luftdüsen für Luftzirkulation des Kühlschranks

1. Ist die Außentemperatur hoch (Sommer), den Kontrollknopf auf 5, 6 oder 7 stellen.
2. Ist die Außentemperatur niedrig (Winter), den Kontrollknopf auf 1 oder 2 stellen.
3. Bei normalen Betriebsbedingungen den Kontrollknopf auf 3 oder 4 stellen.

Auftauen

Der mit automatischer Abtaufunktion ausgestattete Kühlraum wird über einen Timer geregelt. Das Tauwasser wird in eine spezielle Verdampferwanne über dem Kompressor geleitet, wo es automatisch verdunstet.

3. Regeln für die Lagerung von Lebensmitteln

- Wenn die Luft im Gerät nicht richtig zirkulieren kann, weil die Lebensmittel zu dicht aneinander gelagert sind, führt das zu erhöhtem Stromverbrauch - die Lebensmittel daher mit ausreichend Abstand zueinander einlagern.
- Lebensmittel entsprechend verpacken, damit sie frisch bleiben, nicht verderben oder durch zu starken Feuchtigkeitsverlust austrocken können.
- Wurden Lebensmittel in Wasser gewaschen, diese gründlich vor dem Einlagern abtrocknen, damit sich im Kühl- oder Gefrierraum keine Feuchtigkeit an den Wänden oder Ablagen bilden kann.
- Keine Lebensmittel direkt hinten an die Wand des Kühlraums oder an den Wasserauslass legen, da dies dazu führt, dass das Wasser nicht mehr ablaufen kann und sich Eis niederschlägt.
- Um Schäden an den Ablagen zu vermeiden, keine zu schweren oder zu großen Lebensmittel in den Kühlschrank legen.

43702008D.fm Page 10 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker des Geräts oder schalten Sie die Stromversorgung ab.
Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem Schwammtuch und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und einem spezifisch für die Reinigung von Kühlschränken geeigneten neutralen Reinigungsmittel.
Verwenden Sie niemals Spül- oder Scheuermittel.
Die einzelnen Geräteteile niemals mit brennbaren Flüssigkeiten reinigen.
Durch die Dämpfe besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

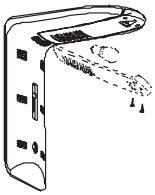
Reinigen Sie die Außenseiten des Geräts und die Türdichtung mit einem feuchten Tuch und reiben Sie die Flächen danach mit einem weichen Tuch trocken.
Keine Dampfreiniger verwenden.
Den Kondensator mit einem Staubsauger wie nachstehend beschrieben reinigen:

- Die Schläuche des Kühlsystems verlaufen in der Nähe der Abtauschale und können sehr heiß werden. Die Schläuche regelmäßig mit einem Staubsauger reinigen.

AUSWECHSELN DER GLÜHBIRNE

Ziehen Sie vor dem Herausnehmen der Glühbirne den Netzstecker aus der Steckdose oder unterbrechen Sie die Stromversorgung, um Elektroschocks oder Verletzungen zu vermeiden.

1. Die Schrauben mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher lösen.
2. Nehmen Sie die Glühlampenabdeckung ab.
3. Drehen Sie die Glühlampe wie abgebildet heraus und ersetzen Sie die Glühbirne durch eine neue 15 Watt Kühlschrank-Glühbirne gleicher Größe und Form.
4. Bringen Sie die Lampenabdeckung wieder an.



STÖRUNG - WAS TUN

Bevor Sie den Kundendienst rufen...
Betriebsstörungen haben in den meisten Fällen unbedeutende Ursachen und können selbst vom Benutzer ermittelt und ohne Werkzeug behoben werden.
Die Geräusche sind bei Geräten, die mit einer Reihe von Gebläsen und Motoren ausgestattet sind, normal, da sie sich zum Regeln der Betriebstemperaturen selbsttätig ein- und ausschalten.
Bestimmte Betriebsgeräusche können dennoch reduziert werden.

- Dazu das Gerät nivellieren und auf einem ebenen Untergrund aufstellen.
- Vermeiden, dass das Gerät andere Möbel berührt.
- Die korrekte Installation der internen Komponenten überprüfen.
- Dafür sorgen, dass Flaschen und Behälter sich nicht berühren.

Das Gerät funktioniert nicht.

- Ist das Netzkabel an eine mit Strom versorgte Steckdose mit der richtigen Spannung angeschlossen?
- Sind die Schutzvorrichtungen und Sicherungen des Hausstromnetzes in Ordnung?

Wasser in der Abtauschale:

- Dies ist bei warmem/feuchtem Wetter normal. Die Schale kann sich sogar bis zur Hälfte füllen. Sicherstellen, dass das Gerät tatsächlich ebenerdig steht, so dass kein Wasser aus der Schale überlaufen kann

Die Kanten des Kühlschranks, die mit der Türdichtung in Berührung kommen, fühlen sich warm an:

- Dies ist bei warmem Wetter und laufendem Kompressor normal.

43702008D.fm Page 11 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht:
- Sind die Schutzvorrichtungen und Sicherungen des Hausstromnetzes in Ordnung?
- Ist das Netzkabel an eine mit Strom versorgte Steckdose mit der richtigen Spannung angeschlossen?
- Ist die Glühlampe durchgebrannt?

Falls die Glühlampe durchgebrannt ist:

1. Das Gerät immer vom Stromnetz abschalten.
2. Siehe Kapitel "Reinigung und Pflege".

Der Kompressor läuft zu häufig:
- Ist der Kondensator frei von Staub und Fusseln?
- Schließen die Türen korrekt?
- Sind die Türdichtungen einwandfrei dicht?
- Bei warmem Wetter oder in beheizten Räumen ist es normal, dass der Kompressor länger läuft.
- Wenn die Tür länger offen bleibt oder größere Mengen Lebensmittel eingelagert wurden, ist es normal, dass der Kompressor länger arbeiten muss, um die Temperatur im Innenraum entsprechend abzukühlen.
- Die Laufzeit des Kompressors hängt von verschiedenen Umständen ab: Häufigkeit des Türöffnungen, eingelagerte Lebensmittelmenge, Raumtemperatur, Einstellung der Temperaturregler.

Die Temperatur im Gerät ist zu hoch:
- Sind die Geräteregler richtig eingestellt?
- Wurden vor kurzer Zeit große Mengen frischer Lebensmittel eingelagert?
- Die Türen sollten nicht zu oft geöffnet werden.
- Sicherstellen, dass die Türen einwandfrei schließen.
- Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen im Fach nicht verdeckt sind, da sonst der Fluss der gekühlten Luft behindert wird.

Feuchtigkeitsbildung:
- Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen im Fach nicht verdeckt sind, sonst kann die Luft nicht zirkulieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Lebensmittel korrekt verpackt sind. Feuchte Behälter sollten vor dem Einstellen in das Gerät trocken gerieben werden.
- Die Türen sollten nicht zu oft geöffnet werden. Bei jedem Öffnen der Tür gelangt feuchte Luft in das Gerät. Je häufiger die Tür geöffnet wird, desto schneller bildet sich Feuchtigkeit im Inneren, besonders dann, wenn der Raum sehr feucht ist.
- Bei sehr feuchten Räumen ist Feuchtigkeitsbildung im Gerät normal.

Die Türen lassen sich nicht korrekt öffnen oder schließen:
- Sicherstellen, dass die Tür nicht durch Lebensmittelpackungen blockiert wird.
- Sicherstellen, dass die Ablagen, Schalen und der Eisautomat richtig positioniert sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Türdichtungen weder schmutzig noch klebrig sind.
- Die korrekte Ausrichtung des Gerätes überprüfen.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Prüfen Sie erst, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe "Störung - was tun").
2. Schalten Sie das Gerät nochmals ein, um zu prüfen, ob die Störung anhält.
   Haben Sie keinen Erfolg gehabt, schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Versuch nach einer Stunde.
3. Bleibt das Ergebnis negativ, benachrichtigen Sie den Kundendienst.
   Machen Sie bitte folgende Angaben:

- Art der Störung.
- Gerätemodell.
- die Servicenummer (Ziffer hinter dem Wort "SERVICE" auf dem Typenschild im Geräteinnern).
- Ihre vollständige Anschrift,
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl.

SERVICE 0000 000 00000

Hinweis: Der Anschlag der Tür kann geändert werden. Sollte der Kundendienst diesen Vorgang durchführen, fällt er nicht unter die Garantieleistung.

43702008D.fm Page 12 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät nicht neben einer Wärmequelle auf.
- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf.
- Die oberen und unteren Belüftungsöffnungen des Gerätes dürfen nicht zugestellt werden.
- Reinigen Sie das Geräteinnere (siehe Kapitel "Reinigung und Pflege").

Elektrischer Anschluss

- **Die elektrischen Anschlüsse müssen den örtlichen Vorschriften entsprechend ausgeführt werden.**
- Die Daten zur Spannung und Leistungsaufnahme können Sie dem Typenschild im Geräteinnern (neben den Obst- und Gemüsefächern)entnehmen.

Für freistehende Geräte (keine Einbaugeräte)

- Sorgen Sie zur Gewährleistung eines optimalen Betriebs für einen Freiraum von mindestens 5 cm über dem Gerät und stellen Sie angrenzende Möbel so auf, dass etwas Luft zirkulieren kann.
- Nivellieren Sie das Gerät ggf. an den vorderen Stellfüßen.
- **Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden an Personen, Haustieren oder Sachen, die infolge Nichtbeachtung der o. g. Vorschriften entstehen sollten.**
- Falls Stecker und Steckdose nicht vom selben Typ sind, lassen Sie die Steckdose von einer Fachkraft auswechseln.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter.

Elektrische Abschaltung

- Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

43702008D.fm Page 13 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

ANSCHLAGWECHSEL DER TÜR

Falls es der Installationsort erforderlich macht, kann der Türanschlag von rechts nach links (je nach Modell) gewechselt werden.
Vor Beginn dieses Vorgangs den Kühlschrank auf den Rücken legen, um an den Sockel von unten heran zu kommen; dabei vor dem Umlegen des Geräts Schaumstoff oder weiches Material unterlegen, um Schäden an den Kühlleitungen an der Geräterückseite zu vermeiden.

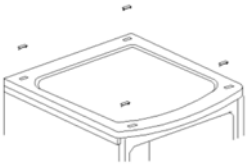
Wichtig:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
3. Alle Lebensmittel aus dem Gerät entfernen.
4. Ablagen und Schubkörbe entfernen.

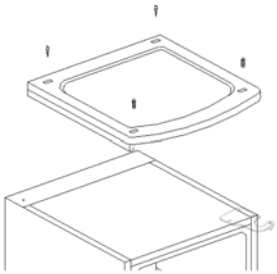
Anm.: Setzen Sie die Ablagen, Schubkörbe und Lebensmittel erst dann in den Kühlschrank ein, wenn die Tür montiert ist.

Anleitung;

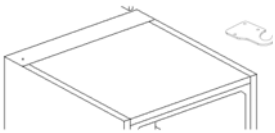
1. Den Kühlschrank aufrecht hinstellen und mit einem flachen Schraubendreher die 4 Schraubenkappen oben am Kühlschrank abhebeln.



2. Die Abdeckung hinten losschrauben und anheben und auf eine gepolsterte Fläche ablegen, um Kratzer zu vermeiden.

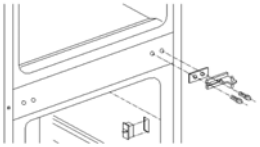


3. Erst die drei Schrauben lösen, dann das obere Scharnier lösen, mit dem die Tür befestigt ist. Obere Tür herausheben und zur Vermeidung von Kratzern auf einer gepolsterten Fläche ablegen.

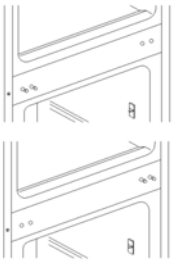


43702008D.fm Page 14 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

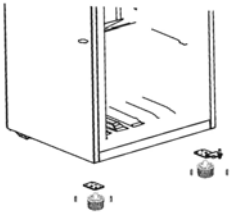
4. Die beiden Schrauben vom Flansch lösen und das mittlere Scharnier lösen, mit dem die untere Tür befestigt ist. Untere Tür herausheben und zur Vermeidung von Kratzern auf einer gepolsterten Fläche ablegen.



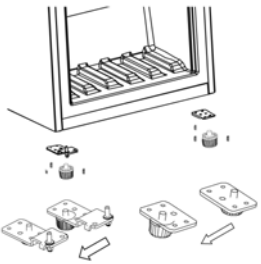
5. Wie abgebildet die Scharnierstifte aus den linken Öffnungen herausnehmen und auf die jetzt freien Öffnungen auf der rechten Seite übertragen.



6. Den Stellfuß lösen und die Schrauben der unteren Scharnierhalterung lösen.

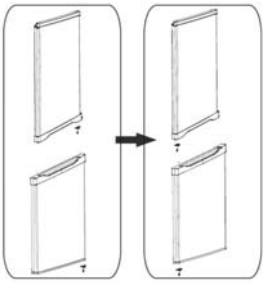


7. Unteren Scharnierbolzen losschrauben und entfernen. Halterung umdrehen und neu befestigen. Halterung neu anbringen, Stift des unteren Scharniers einsetzen. Die beiden höhenverstellbaren Stellfüße montieren. Die untere Tür umdrehen und auf der gegenüberliegenden Seite korrekt ansetzen.
Die Tür entsprechend sichern. Den Stift des unteren Scharniers in die untere Öffnung der Tür einsetzen und dann die Schrauben festziehen.

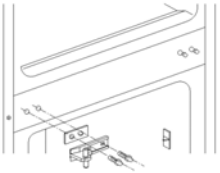


43702008D.fm Page 15 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

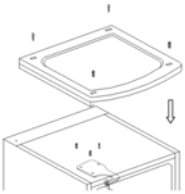
8. Die Fangbänder der oberen und unteren Tür losschrauben, auf der entgegengesetzten Seite korrekt ansetzen und mit den Schrauben sichern.



9. Das mittlere Scharnier um 180 Grad drehen und auf die linke Seite versetzen.
Den Stift des mittleren Scharniers in die obere Öffnung der unteren Tür einsetzen und die Schrauben festziehen.
Die obere Tür umdrehen und auf der gegenüberliegenden Seite korrekt ansetzen. Tür sichern; Den Stift des mittleren Scharniers in die untere Öffnung der oberen Tür einsetzen.

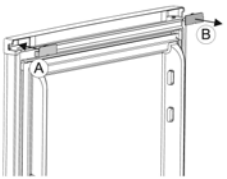


10. Wenn das obere Scharnier in der Öffnung in der oberen linken Ecke der oberen Tür neu positioniert ist, das obere Scharnier mit den 3 Schrauben befestigen.
Abschlussdeckel auf die obere Abdeckung auf die andere Seite schieben.
Die obere Abdeckung mit den Schrauben verschrauben und die Kappen auf die runden Öffnungen setzen.



Beim Türanschlagwechsel als ersten Schritt wie folgt vorgehen:

Zubehörteil B aus der oberen Abdeckung der oberen Tür entfernen und Zubehörteil A einsetzen; dieses ist ein kleines separates Teil, das in einem kleinen Beutel mitgeliefert wird.



43702008GB.fm Page 16 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

INSTRUCTIONS

BEFORE USING THE APPLIANCE

SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS

HOW THE APPLIANCE WORKS

CLEANING AND MAINTENANCE

TROUBLESHOOTING GUIDE

AFTER-SALES SERVICE

INSTALLATION

DOOR REVERSIBILITY

43702008GB.fm Page 17 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

BEFORE USING THE APPLIANCE

- Your new appliance is designed to be used in the household and similar applications such as:
  - kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - farm houses
  - by clients in hotels, motels, residences, bed & breakfasts.

To get the most out of your new appliance, read the user handbook carefully. It contains a description of the appliance as well as useful tips.

Keep this handbook for future consultation.

1. After unpacking the appliance, make sure it is not damaged and that the door closes properly. Any damage must be reported to the dealer within 24 hours of delivery of the appliance.
2. Wait at least two hours before switching the appliance on, to ensure that the refrigerant circuit is fully efficient.
3. Installation of the appliance and electrical connections must be carried out by a qualified electrician, in accordance with the manufacturer's instructions and local safety regulations.
4. Clean the inside of the appliance before using it.

SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

1. Packing

The packaging material is 100% recyclable and carries the recycling symbol. For disposal, comply with the local regulations.
Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of reach of children, as they are a potential source of danger.

2. Scrapping/Disposal

The appliance is manufactured using recyclable material.
This appliance is marked according to the European directive 2002/96/CE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that this product is correctly disposed of, you will help prevent potential negative consequences for the environment and the health of people.

The symbol on the appliance, or on the accompanying documents, indicates that this appliance should not be treated as domestic waste but must be taken to a special collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment. When scrapping the appliance, make it unusable by cutting off the power cable and removing the doors and shelves so that children cannot easily climb inside and become trapped. Scrap the appliance in compliance with local regulations on waste disposal, taking it to a special collection centre; do not leave the appliance unattended even for a few days, since it is a potential hazard for children. For further information on the treatment, scrapping and recycling of this product, contact your competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.

Note:

this appliance does not contain CFCs. The refrigerant circuit contains R134a (HFCs) or R600a (HCs), see the rating plate inside the appliance.
Appliances with Isobutane (R600a): Isobutane is a natural gas with low environmental impact. Caution is required, however, since isobutane is flammable. Therefore, make sure the refrigerant circuit pipes are not damaged.
This product mat contain fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol; the refrigerant gas is contained in a hermetically sealed system. Refrigerant gas: R134a has a global warming potential (GWP) of 1300.

Declaration of conformity

This product has been designed for preserving food and is manufactured in compliance with Regulation (CE) No. 1935/2004.

CE

This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with:

- the safety objectives prescribed in the Low Voltage Directive 2006/95/CE (which replaced Directive 73/23/CEE as amended);
- the protection requirements of Directive "EMC" 2004/108/EC.

The electrical safety of the appliance can only be guaranteed if the product is connected to an approved earth connection.

43702008GB.fm Page 18 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS

INSTALLATION

- The appliance must be handled and installed by two or more persons.
- Be careful not to damage the floors when you move the appliance (e.g. parquet flooring).
- During installation, make sure the appliance does not damage the power cable.
- Make sure the appliance is not near a heat source.
- To guarantee adequate ventilation, leave a space on both sides and above the appliance and follow the installation instructions.
- Keep the appliance ventilation openings free.
- Do not damage the appliance refrigerant circuit pipes.
- Install and level the appliance on a floor strong enough to take its weight and in a place suitable for its size and use.
- Install the appliance in a dry and well-ventilated place. The appliance has been configured for operation in places where the temperature falls within the following ranges, and within the climatic class given on the rating plate. The appliance may not work properly if it is left for a long time at a temperature outside the specified range.

Climatic Class	T. temp. (°C)	T. temp. (°F)
SN	From 10 to 32	From 50 to 90
N	From 16 to 32	From 61 to 90
ST	From 16 to 38	From 61 to 100
T	From 16 to 43	From 61 to 110

- Ensure that the voltage indicated on the appliance data plate corresponds to the domestic supply voltage.
- Do not use single/multiple adapters or extension cables.
- For the water connection, use the pipe supplied with the new appliance; do not reuse the one from the previous appliance.
- Power cable modification or replacement must only be carried out by qualified personnel or the After-sales Service.
- It must be possible to disconnect the appliance from the mains by unplugging it or by means of a two-pole switch fitted upline of the socket.

SAFETY

- Do not use the appliance to store aerosol cans or receptacles containing propellants or flammable substances.
- Do not store or use petrol, flammable liquids or gas in the vicinity of this or other electrical appliances. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not use mechanical, electric or chemical means other than those recommended by the Manufacturer to speed up the defrost process.
- Do not use or place electrical appliances inside the product if they are not of the type expressly authorised by the Manufacturer.
- The appliance is not intended for use by persons (children included) with restricted physical, sensory or mental capabilities or without experience and knowledge of the appliance, unless they are under the supervision or instruction of a person responsible for their safety.
- To avoid the risk of children becoming trapped and suffocating, do not allow them to play or hide inside the appliance.
- Do not swallow the contents (non-toxic) of the ice packs (in some models).
- Do not eat ice cubes or ice lollies immediately after taking them out of the freezer since they may cause cold burns.

USE

- Before servicing or cleaning the appliance, unplug it from the mains or disconnect the electrical power supply.
- All appliances equipped with an ice-maker and water dispenser must be connected to a water supply that only delivers drinking water (with mains water pressure of between 0.17 and 0.81 Mpascals (1.7 and 8.1 bar)). Ice-makers and/or water dispensers not directly connected to the water supply must be filled with drinking water only.
- Use the refrigerator compartment to store fresh food only and the freezer compartment to store frozen food, to freeze fresh food, and to make ice cubes only.
- Do not store glass containers with liquids in the freezer since they may burst.

The Manufacturer declines any liability if the above advice and precautions are not respected

43702008GB.fm Page 19 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

If ice crystals are still visible on the food, it may be frozen again, although flavour and aroma may be affected.
If food is not in good condition, it is best to throw it away.
In the event of a power failure lasting maximum 24 hours.

1. Keep both doors of the appliance closed. This will allow stored food to stay cold for as long as possible.

In the event of a power failure lasting more than 24 hours.

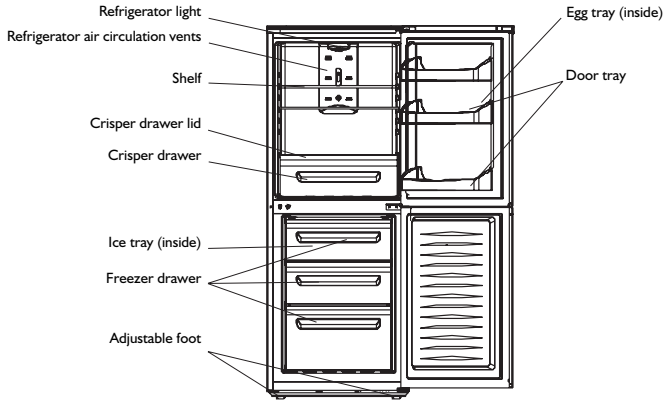
1. Empty the freezer compartment and put the food in a portable freezer. If this type of freezer is not available and, likewise, no artificial ice packs are available, try to use up the food which is more easily perishable.

Empty the ice bucket.

HOW THE APPLIANCE WORKS

Parts

Refrigerator Compartment

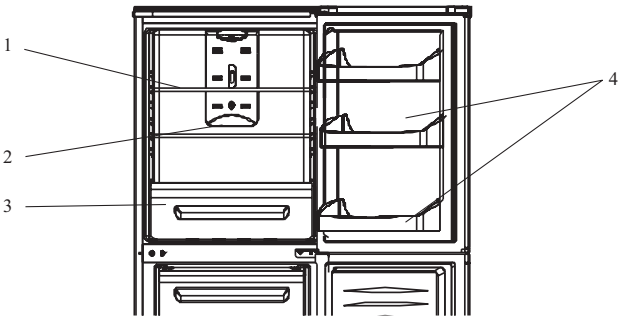


Note:
As a result of product updates, your refrigerator may differ slightly with regard to this instructions manual, however the functions and method of use remain the same.

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment is used for storing food that does not require freezing. For optimum storage of the various types of food, the temperatures in the refrigerator compartment are different in each area, as illustrated below:

43702008GB.fm Page 20 Monday, February 28, 2011 12:10 PM



Area 1: This area is suitable for storing sweets, cooked food, chocolate, canned food, meat and dairy products.

Area 2: This is the cold air inlet vent which cools the entire refrigerator compartment. The cold air is distributed evenly from the inlet throughout the inside of the refrigerator compartment. Storing food in front of this area could block the circulation of air and lead to insufficient cooling.

Area 3: This area is suitable for storing fruit, vegetables, salad vegetables, etc.

Area 4: This area is suitable for storing eggs, canned liquids, bottled liquids and packaged foods. Before removing food, lift the door shelf up and avoid overloading the shelf.

1. Refrigerator compartment wire shelf

The refrigerator compartment has a number of wire shelves which can be removed for cleaning.

Crisper drawer

The crisper drawer is suitable for storing fruit and vegetables.
If water is allowed to accumulate inside the crisper drawer, the fruit and vegetables will rot. It is therefore important to eliminate any water before introducing food.

Crisper drawer lid

The lid controls the temperature inside the crisper drawer and prevents loss of water content in vegetables.

Freezer compartment

This compartment is suitable for freezing fresh food, storing frozen food and making ice cream, etc.
Notes: If bottles are kept in the freezer compartment, the liquid inside will freeze, causing bottles to break. To avoid this problem, the volume of liquid contained in the bottle, e.g. juice or fruit, must not exceed 80% of the volume of the bottle itself.

Ice tray

To make ice, pour cooled boiled water into the ice tray until it is 4/5 full, then place it in the freezer compartment for around 2 hours. To remove the ice cubes, twist the tray slightly, separating the cubes from the tray. Do not bend it, otherwise it will break.
Notes: If the ice cube tray has been left in the freezer for a prolonged period of time, do not hold the tray with bare hands, as it may stick to skin and cause cold burns.

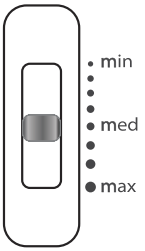
2. Switching on the appliance

Before use, remove all protective tape. Clean the appliance interior with warm water and bicarbonate of soda (5 ml in 0.5 litres of water). Do not use soap or detergent as these may leave an odour. After cleaning, dry the appliance thoroughly.

Refrigerator compartment temperature control slider

43702008GB.fm Page 21 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

The temperature control slider is used to control the temperature inside the refrigerator and freezer; the slider on the thermostat is used to balance air flow distribution in all areas. Moving the slider down increases air flow to the refrigerator and decreases it to the freezer, which means that the refrigerator chills food more rapidly. For normal use, keep the slider in the middle. If the slider is kept at the med setting, there should be no need to adjust the temperature control selector.



If, at the Max setting, the temperature inside the refrigerator compartment drops excessively, return the slider to the Med position. If, at the Min setting, the temperature inside the refrigerator compartment rises excessively, return the slider to the Med position.

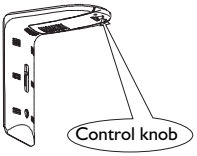
Switching on the appliance and setting the thermostat

To switch on the appliance, plug it into the mains and set the thermostat. The thermostat control knob is located at the top.

The thermostat automatically adjusts the temperature inside the refrigerator and freezer compartments, based on the selected thermostat control knob setting:

Refrigerator air circulation vents

1. If the ambient temperature is high (in summer) set the control knob to 5, 6 or 7.
2. If the ambient temperature is low (in winter) set the control knob to 1 or 2.
3. In normal working conditions, set the control knob to 3 or 4.



Defrosting

The refrigerator is Timer-controlled and has an automatic defrost function. Defrost water runs into a special evaporation pan located above the compressor, from where it evaporates automatically.

3. How to arrange food

- To prevent ineffective air circulation, which results in increased energy consumption, avoid arranging food items too closely together.
- Protect food in suitable wrapping designed to keep it fresh so that it cannot rot or dry out excessively as a result of water evaporation.
- If food has been washed in water, remove any residual water to prevent it running down from the shelves or freezing in the refrigerator compartment.
- Do not position food next to the rear wall of the refrigerator or the water outlet as this would prevent water from draining away and lead to the formation of ice.
- To avoid possible damage to shelves, do not place items of food which are too large or too heavy in the refrigerator.

43702008GB.fm Page 22 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

CLEANING AND MAINTENANCE

Before any cleaning or maintenance operation, unplug the appliance from the mains or disconnect the electrical power supply.
Clean the appliance regularly using a cloth and a solution of lukewarm water and neutral detergent specifically formulated for refrigerator interiors.
Never use detergents or abrasives. Never clean refrigerator parts with flammable fluids.
The fumes can cause fires or explosions.

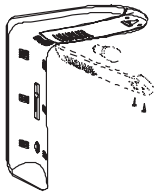
Clean the outside of the appliance and the door seal with a damp cloth and dry with a soft cloth.
Do not use steam cleaners.
Clean the condenser with a vacuum cleaner, as indicated below:

- The refrigerant system pipes are located near the defrost pan and can become extremely hot. Periodically clean them with a vacuum cleaner.

REPLACING THE LIGHT BULB

Before removing the light bulb, switch the refrigerator off or unplug it from the mains in order to avoid electric shocks or injury.

1. Use a cross-head screwdriver to remove the screws.
2. Remove the lamp cover.
3. Unscrew the light bulb as illustrated in the figure and replace it with a 15 watt refrigerator bulb of the same shape and size.
4. Refit the lamp cover.



TROUBLESHOOTING GUIDE

Before contacting the After-sales Service...
Problems are often caused by conditions that can be easily identified and solved by the user without tools of any kind.
It is normal for the appliance to makes noises, since it is equipped with a certain number of fans and motors that switch on and off automatically in order to control the various functions.
Some noises produced during operation can be reduced

- by levelling the appliance and installing it on a flat surface.
- By separating and preventing contact of the appliance with the housing cabinet.
- By checking that the internal components are positioned correctly.
- By making sure that bottles and containers are not touching.

The appliance is not working.

- is the power plug plugged into a live socket powered with the right voltage?
- Have you checked your home's protection devices and fuses?

If there is water in the defrost pan:

- This is normal in hot, damp weather. The pan can even be half full.
  Make sure the refrigerator is level so that water does not spill from the pan

If the edges of the refrigerator cabinet, which come in contact with the door seal, are warm to the touch:

- This is normal in hot weather and when the compressor is running.

If the light does not work:

- Have you checked your home's protection devices and fuses?
- Is the power plug plugged into a live socket powered with the right voltage?
- Has the light bulb burnt out?

If the light bulb has burnt out:

1. Always disconnect the appliance from the mains.
2. See chapter "Cleaning and maintenance".

If the motor seems to run too much:

- Is the condenser free of dust and fluff?
- Are the doors properly closed?
- Are the door seals properly fitted?
- On hot days or if the room is warm, the motor naturally runs longer.
- If the appliance door has been left open for a long time or if large amounts of food have been introduced, the motor will run longer in order to cool the inside of the appliance.
- Motor running time depends on different things: number of door openings, amount of food stored, temperature of the room, setting of the temperature controls.

If the appliance temperature is too high:

- Are the appliance controls correctly adjusted?
- Has a large amount of food recently been added?
- Check that the doors are not opened too often.
- Check that the doors close properly.
- Make sure that air flow vents inside the compartment are not blocked, as this prevents the circulation of cold air.

Moisture build-up:

- make sure that air flow vents inside the compartment are not blocked, as this prevents the circulation of air.
- Make sure that the food is properly packaged and Dry any wet containers before placing them in the appliance.
- Check that the doors are not opened too often. When the door is opened, the humidity present in the ambient air enters the appliance. The more often the door is opened, the faster humidity accumulates, especially if the room itself is very humid.
- If the room is very humid, it is normal for moisture to build up inside the refrigerator.

If the doors do not open and close properly:

- make sure no food packages are blocking the door.
- Check that the internal components or automatic ice maker are not positioned incorrectly.
- Check that the door seals are not dirty or sticky.
- Check that the appliance is level.

AFTER-SALES SERVICE

Before contacting the After-sales Service:

1. See if you can solve the problem yourself (see "Troubleshooting guide").
2. Switch the appliance off and then on again to see if the problem has been solved.
   If it has not, disconnect the appliance from the power supply and wait for about an hour before switching on again.
3. If the problem persists after this course of action, contact After-sales Service.
   Specify:

- the nature of the fault.
- the appliance model.
- the Service number (the number after the word SERVICE on the rating plate inside the appliance).
- your full address,
- your telephone number and area code.

SERVICE 0000 000 00000

Note: The direction of door opening can be changed. If this operation is performed by the After-sales Service it is not covered by the warranty.

43702008GB.fm Page 24 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

INSTALLATION

- Install the appliance away from heat sources.
- Install the appliance in a dry, well-ventilated place.
- Do not obstruct the top and bottom vent zones.
- Clean the inside (see chapter "Cleaning and maintenance").

Electrical connection

- **The electrical connections must comply with the local regulations.**
- Voltage and power consumption are indicated on the rating plate (at the side of the crispers).

Freestanding appliances (not built-in)

- To optimize appliance efficiency, leave a 5 cm gap above the appliance and make sure that adjacent kitchen units are sufficiently distanced to allow air circulation.
- Ensure that the appliance is level, using the front adjustment feet if necessary.
- **Regulations require that the appliance be earthed. The manufacturer declines any liability for injury or damage resulting from failure to observe the above rules.**
- If the plug and socket are not of the same type, have the socket replaced by a qualified technician.
- Do not use extension leads or multi-adapters.

Electrical disconnection

- It must be possible to disconnect the appliance by unplugging it or by means of a two-pole switch fitted upline of the socket.

43702008GB.fm Page 25 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

DOOR REVERSIBILITY

If the installation site requires it, the direction of on door opening can be changed from right (as supplied) to left. Before starting, lay the refrigerator on its back to gain access to the base; be careful to rest it on the foam packaging or similar material in order to avoid damaging the refrigerant system pipes on the back of the appliance.

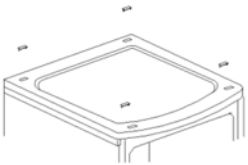
Important:

1. Turn off the appliance.
2. Unplug the power cable.
3. Remove all food from the appliance.
4. Remove shelves and baskets.

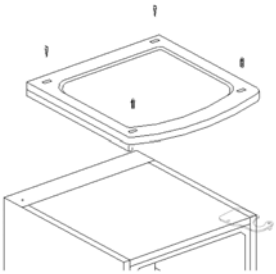
Notes: Do not replace food, shelves or baskets inside the refrigerator until the door has been refitted.

Instructions:

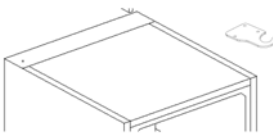
1. Stand the refrigerator upright and use a flat bladed screwdriver to remove the 4 screw covers on the top of the refrigerator.



2. Unscrew and lift the lid from the rear and remove it, then place it on a padded surface to prevent scratches.

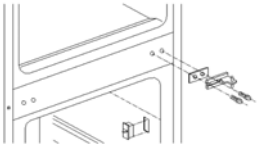


3. First remove the three bolts, then remove the upper hinge that holds the door in place. Lift the top door and place it on a padded surface to prevent scratches.

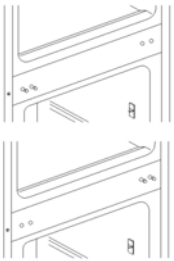


43702008GB.fm Page 26 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

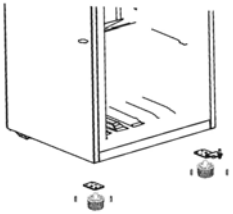
4. Remove the two screws from the flange, then remove the middle hinge that holds the bottom door in place. Lift the bottom door and place it on a padded surface to prevent scratches.



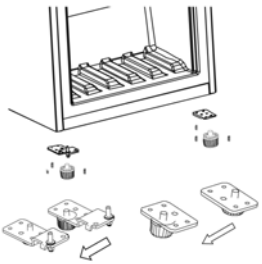
5. Remove the hinge hole plugs from the left holes, as illustrated, and transfer them to the now free holes on the right.



6. Remove the adjustable feet and remove the bottom hinge bracket by unscrewing the bolts.

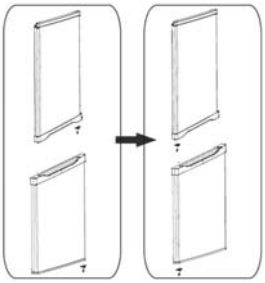


7. Unscrew and remove the bottom hinge pin, turn the bracket and reposition it. Refit the bracket, fitting the bottom hinge pin. Replace both adjustable feet. Reverse the lower door to the opposite side, positioning it correctly.
Secure the door, fitting the bottom hinge pin into the lower hole of the door, then tighten the bolts.

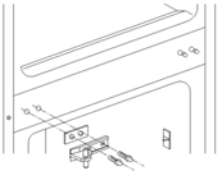


43702008GB.fm Page 27 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

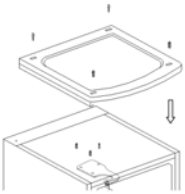
8. Unscrew the catches of the top and bottom doors, then move them to the opposite side and fix them with the screws.



9. Turn the middle hinge through 180 degrees, then move it to the left side.
Fit the middle hinge pin in the upper hole of the bottom door, then tighten the bolts. Reverse the top door to the opposite side, positioning it correctly. Secure the door; fit the middle hinge pin into the lower hole of the top door.

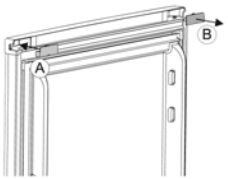


10. With the top hinge relocated in the hole in the top left inside corner of the top door, fix the top hinge using the 3 screws. Move the finish block on the top cover to the other side.
Replace the top cover using the screws and refit the circular hole plugs.



When you reverse the door, please do this first:

Remove accessory B from the upper cover of the top door and insert accessory A which is a small detachable part supplied in a small bag.



43702008F.fm Page 28 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

INSTRUCTIONS

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DIAGNOSTIC DES PANNES

SERVICE APRÈS-VENTE

INSTALLATION

INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

43702008F.fm Page 29 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS

- Cet appareil est destiné à un usage domestique et similaire, tel que :
  - dans les coins cuisine de lieux de travail (commerces, bureaux, etc.).
  - dans les fermes.
  - dans les hôtels, motels, pensions, maisons d'hôte, gîtes touristiques, etc. , où il est mis au service du client.

Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi, dans lequel vous trouverez une description de l'appareil ainsi que de nombreux conseils utiles.

Conservez la présente notice pour toute consultation future.

1. Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et que la porte ferme correctement. Tout dommage doit être signalé au revendeur dans les 24 heures qui suivent la livraison de l'appareil.
2. Une fois l'appareil installé, il est conseillé d'attendre au moins deux heures avant de le mettre en service pour permettre au circuit réfrigérant d'être pleinement performant.
3. Assurez-vous que l'installation et le raccordement électrique sont réalisés par un électricien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur en matière de sécurité.
4. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant de l'utiliser.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1. Emballage
L'emballage est composé de matériaux entièrement recyclables et porte le symbole de recyclage. Pour sa mise au rebut, respectez la réglementation locale en vigueur.
Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être gardés hors de portée des enfants, car ils constituent un danger potentiel.

2. Mise au rebut
Le réfrigérateur a été fabriqué avec des matériaux recyclables.
Cet appareil porte le symbole de recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE ou WEEE). En veillant à la mise au rebut correcte de cet appareil, vous contribuerez à éviter des conséquences nuisibles pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole apposé sur le produit ou sur la documentation qui l'accompagne indique que cet appareil ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager, mais doit être remis à un centre de collecte des déchets spécialisé dans le recyclage des équipements électriques et électroniques.
Lors de la mise au rebut de l'appareil, rendez-le inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et en retirant les portes et les grilles, de façon que les enfants ne puissent pas facilement accéder à l'intérieur et s'y retrouver prisonniers. Mettez l'appareil au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur en matière d'élimination des déchets, en le remettant à un centre de collecte spécialisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance, ne serait-ce que pendant quelques jours, car il représente un risque potentiel pour les enfants. Pour toute information sur le traitement, la mise au rebut et le recyclage de cet appareil, contactez le service municipal compétent, la déchetterie de votre ville ou le revendeur du produit.

Remarque :
cet appareil est sans CFC. Le circuit réfrigérant contient du R134a (HFC) ou du R600a (HC). Pour en savoir plus, consultez la plaquette signalétique qui se trouve à l'intérieur de l'appareil.
Pour les appareils à isobutane (R600a) :
L'isobutane est un gaz naturel sans danger pour l'environnement. La prudence est toutefois de rigueur dans la mesure où l'isobutane est inflammable. Assurez-vous par conséquent que les tuyaux du circuit réfrigérant sont en parfait état.
Cet appareil peut contenir des gaz à effet de serre fluorés visés par le Protocole de Kyoto ; le gaz réfrigérant est contenu dans un circuit hermétique. Gaz réfrigérant : le R134a a un potentiel de réchauffement global (PRG) de 1300.

Déclaration de conformité
Cet appareil est destiné à la conservation de produits alimentaires et est fabriqué conformément à la réglementation CE N° 1935/2004.

CE
Cet appareil a été conçu, fabriqué et commercialisé en conformité avec :
- les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2006/95/CE (laquelle remplace la Directive 73/23/CEE et ses modifications successives) ;
- les conditions requises en matière de protection de la Directive CEM 2004/108/CE.

La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsque ce dernier est raccordé à une installation homologuée de mise à la terre.

43702008F.fm Page 30 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

INSTALLATION

- Au moins deux personnes sont nécessaires pour déplacer et installer l'appareil.
- Veillez à ne pas abîmer le revêtement de sol (parquet, par exemple) lors du déplacement de l'appareil.
- Au moment de l'installation, veillez à ce que l'appareil n'écrase pas le cordon d'alimentation, sous peine de l'endommager.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- Laissez de l'espace de part et d'autre ainsi qu'au-dessus de l'appareil, de façon à garantir une ventilation correcte, et respectez les consignes d'installation.
- Veillez à ne jamais obstruer les orifices d'aération de l'appareil.
- N'endommagez pas les tubes du circuit réfrigérant de l'appareil.
- Installez et mettez l'appareil d'aplomb sur un sol en mesure de supporter son poids, dans un endroit adapté à ses dimensions et à son usage.
- Placez-le dans un lieu sec bien ventilé. L'appareil est conçu pour fonctionner dans la plage de température suivante, en fonction de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique. L'appareil risque de ne de pas fonctionner correctement s'il est laissé pendant une période prolongée à une température supérieure ou inférieure à la plage indiquée.

Classe climatique	T. amb. (°C)	T. amb. (°F)
SN	De 10 à 32	De 50 à 90
N	De 16 à 32	De 61 à 90
ST	De 16 à 38	De 61 à 100
T	De 16 à 43	De 61 à 110

- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension d'alimentation du lieu d'installation.
- N'utilisez pas de rallonges ni d'adaptateurs simples ou multiples.
- Pour le raccordement hydraulique, utilisez le tuyau fourni avec le nouvel appareil, pas celui de l'ancien appareil.
- La modification et le remplacement du cordon d'alimentation doivent exclusivement être réalisés par un professionnel ou notre service après-vente.
- Pour mettre l'appareil hors tension, débranchez-le ou actionnez l'interrupteur bipolaire installé en amont de la prise.

SÉCURITÉ

- N'introduisez jamais dans l'appareil des bombes aérosol ni des récipients contenant du propergol ou des substances inflammables.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides ou de gaz inflammables à proximité de l'appareil ou de tout autre appareil ménager. Les vapeurs peuvent être à l'origine d'un incendie ou d'une explosion.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques, électriques ou chimiques autres que ceux préconisés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'utilisez pas et n'introduisez pas dans les compartiments de l'appareil des dispositifs électriques non expressément autorisés par le fabricant.
- Les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur méconnaissance, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, doivent se servir de l'appareil uniquement sous la surveillance ou en se conformant aux instructions d'une personne responsable.
- Pour éviter tout risque d'emprisonnement et d'étouffement, interdisez aux enfants de jouer et de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- N'avalez jamais le liquide (atoxique) circulant dans les accumulateurs de froid (selon modèle).
- Ne mangez pas les glaçons ou les glaces immédiatement après leur sortie du congélateur, car ils pourraient provoquer des brûlures dues au froid.

UTILISATION

- Débranchez toujours le cordon d'alimentation ou coupez le courant avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil.
- Tous les appareils équipés de systèmes de distribution de glace et d'eau doivent être raccordés à une arrivée d'eau potable uniquement [la pression du réseau doit être comprise entre 0,17 et 0,81 Mpascal (1,7 et 8,1 bar)]. Les systèmes de distribution de glace et/ou d'eau non directement raccordés à une arrivée d'eau doivent être alimentés avec de l'eau potable uniquement.
- Utilisez uniquement le compartiment réfrigérateur pour la conservation d'aliments frais et le compartiment congélateur pour la conservation d'aliments surgelés, la congélation d'aliments frais et la production de glaçons.
- N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans le congélateur, car ils risqueraient d'éclater.

Le fabricant décline toute responsabilité relative à des dommages résultant du non-respect des consignes et conseils ci-avant.

43702008F.fm Page 31 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

Si les aliments sont encore recouverts de cristaux de glace, il est possible de les recongeler sans risque, mais leur aspect et leur goût risquent d'être affectés.

Mettez au rebut les aliments dont l'état n'est pas optimal.

En cas de coupure de courant de 24 heures maximum :

1. N'ouvrez pas les portes de l'appareil. Les aliments restent ainsi froids plus longtemps.

En cas de coupure de courant de plus de 24 heures :

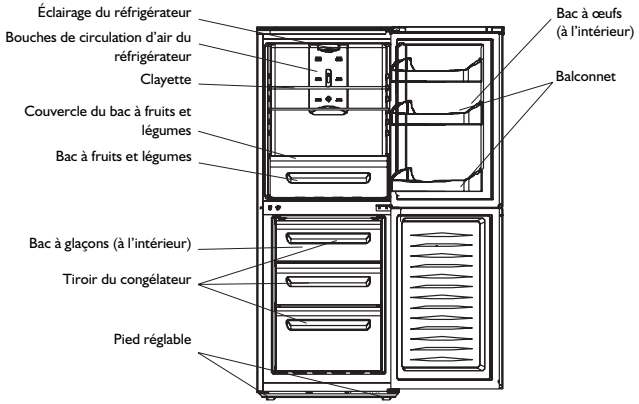
1. Sortez tous les aliments du congélateur et placez-les dans un congélateur portable. Si vous ne disposez pas de ce type de congélateur et que vous n'avez pas non plus de glace artificielle, essayez de consommer les aliments les plus facilement périssables.

Videz le bac à glaçons.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Composants

Compartiment réfrigérateur

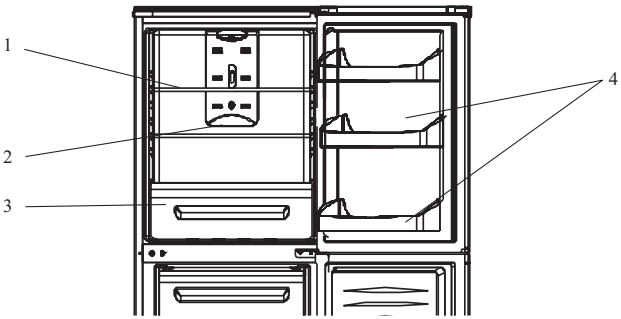


Remarque :

En raison des améliorations apportées à nos produits, il est possible que votre réfrigérateur ne correspond pas exactement au modèle illustré dans le présent mode d'emploi. Les fonctions et la méthode d'utilisation restent cependant identiques.

Compartiment réfrigérateur

Le compartiment réfrigérateur est utilisé pour la conservation des aliments ne nécessitant pas une congélation. Pour une conservation optimale des différents types d'aliments, les températures au sein du compartiment réfrigérateur sont différentes dans chaque zone, comme indiqué ci-après :



Zone 1 : Cette zone est adaptée à la conservation des sucreries, des aliments cuits, du chocolat, des conserves, de la viande et des produits laitiers.

Zone 2 : Emplacement de l'orifice d'admission de l'air froid refroidissant l'ensemble du compartiment réfrigérateur. L'air froid soufflé au niveau de cette admission d'air est distribué de façon homogène dans le compartiment réfrigérateur. La présence d'aliments au niveau de cette zone risque d'entraver la circulation de l'air et de provoquer un refroidissement insuffisant.

Zone 3 : Cette zone est adaptée à la conservation des fruits, des légumes, des salades, etc.

Zone 4 : Cette zone est adaptée à la conservation des œufs, des liquides en conserve, des liquides en bouteille et des aliments emballés. Avant de retirer les aliments, soulevez la clayette. Évitez de surcharger la clayette.

1. Clayette du compartiment réfrigérateur

Le compartiment réfrigérateur compte plusieurs clayettes (grilles) qui peuvent être retirées pour le nettoyage.

Bac à fruits et légumes

Le bac à fruits et légumes est adapté à la conservation des fruits et des légumes.
Une accumulation d'eau dans le bac à fruits et légumes provoquerait le pourrissement des fruits et des légumes. Il est par conséquent important d'éliminer toute trace d'eau avant d'y placer les aliments.

Couvercle du bac à fruits et légumes

Le couvercle permet de réguler la température à l'intérieur du bac à fruits et légumes, et d'éviter aux légumes de perdre leur eau.

Compartiment congélateur

Ce compartiment est adapté à la congélation d'aliments frais, à la conservation d'aliments congelés et à la production de glace, etc.

Remarques : Si des bouteilles sont placées dans le compartiment congélateur, le liquide qu'elles contiennent gèle et provoque leur éclatement. Pour éviter ce problème, le volume de liquide contenu dans la bouteille (par exemple, du jus de fruit) ne doit pas dépasser 80 % du volume de la bouteille.

Bac à glaçons

Pour produire des glaçons, versez de l'eau bouillie refroidie jusqu'aux 4/5ème du bac à glaçons, puis placez ce dernier dans le compartiment congélateur pendant 2 heures environ. Pour extraire les glaçons, tordez légèrement le bac à glaçons. Ne le pliez pas car il se casserait.

Remarques : Si le bac à glaçons se trouve dans le compartiment congélateur depuis une période prolongée, ne le tenez pas avec les mains nues, car il risquerait de coller à la peau et de provoquer des brûlures par le froid.

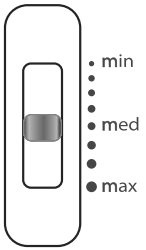
2. Mise en marche de l'appareil

Avant d'utiliser l'appareil, retirez tout le ruban de protection. Nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'aide d'une solution d'eau chaude et de bicarbonate de soude (5 ml dans 0,5 litre d'eau). N'utilisez pas de savon ni de détergent car ils risqueraient de laisser une odeur dans l'appareil. Une fois l'appareil nettoyé, séchez-le bien.

43702008F.fm Page 33 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

Régulateur de température du compartiment réfrigérateur

Le régulateur de température permet de contrôler la température à l'intérieur du réfrigérateur et du congélateur ; le dispositif de commande coulissant du thermostat permet d'équilibrer la distribution du débit d'air dans toutes les zones. Le déplacement du dispositif de commande vers le bas augmente le débit d'air dans le réfrigérateur et le réduit dans le congélateur, provoquant ainsi un refroidissement plus rapide dans le réfrigérateur. Pour un usage normal, maintenez la commande sur le réglage central. Si la commande est maintenue sur le réglage central, il n'est normalement pas nécessaire de régler la température à l'aide du régulateur de température.



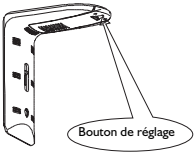
Si la température à l'intérieur du réfrigérateur baisse de façon excessive avec le réglage Max., repositionnez le dispositif de commande sur le réglage Med. Si la température à l'intérieur du réfrigérateur augmente de façon excessive avec le réglage Min., repositionnez le dispositif de commande sur le réglage Med.

Mise en marche de l'appareil et réglage du thermostat

Pour mettre l'appareil en marche, branchez-le sur une prise secteur et réglez le thermostat. Le bouton de réglage de thermostat est situé dans la partie supérieure de l'appareil.

Le thermostat règle automatiquement la température à l'intérieur des compartiments réfrigérateur et congélateur, en fonction de la position du bouton de réglage de thermostat :

Bouches de circulation d'air du réfrigérateur



1. Si la température ambiante est élevée (en été), placez le bouton de réglage sur les positions 5, 6 ou 7.
2. Si la température ambiante est basse (en hiver), placez le bouton de réglage sur les positions 1 ou 2.
3. Dans des conditions normales de fonctionnement, placez le bouton de réglage sur les positions 3 ou 4.

Dégivrage

Le réfrigérateur est contrôlé par minuterie et intègre une fonction de dégivrage automatique. L'eau de dégivrage est acheminée jusque dans un bac d'évaporation spécial situé au-dessus du compresseur, depuis lequel elle s'évapore automatiquement.

3. Comment ranger les aliments

- Pour éviter une circulation inefficace de l'air, ce qui provoquerait une augmentation énergétique accrue, évitez de trop serrer les aliments les uns contre les autres.
- Protégez les aliments dans des emballages spécialement conçus pour assurer leur fraîcheur, de façon à éviter qu'ils ne pourrissent ou ne se dessèchent excessivement.
- Si les aliments ont été lavés à l'eau, essuyez tout excédent d'eau pour éviter qu'elle ne s'écoule dans le réfrigérateur ou qu'elle ne gèle dans le congélateur.
- Ne placez pas les aliments contre la paroi arrière du réfrigérateur ni sur l'orifice d'évacuation d'eau, car cela empêcherait l'évacuation de l'eau et provoquerait la formation de glace.
- Pour éviter un endommagement des clayettes, ne placez pas d'aliments trop volumineux ou trop lourds dans le réfrigérateur.

43702008F.fm Page 34 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant ou coupez l'alimentation générale.
Nettoyez périodiquement l'appareil à l'aide d'un chiffon et d'une solution d'eau tiède et de détergent neutre spécial pour réfrigérateur.
N'utilisez jamais de détergents ni de produits abrasifs. Ne nettoyez jamais les éléments du réfrigérateur avec des liquides inflammables.
Les vapeurs dégagées seraient susceptibles de provoquer un incendie ou une explosion.

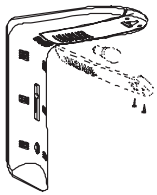
Lavez l'extérieur de l'appareil et les joints des portes à l'aide d'un chiffon humide, puis essuyez à l'aide d'un chiffon doux.
N'utilisez pas d'appareil de nettoyage à vapeur.
Nettoyez le condensateur à l'aide d'un aspirateur, comme indiqué ci-après :

- Les tuyaux du circuit réfrigérant sont situés derrière le bac de dégivrage et peuvent devenir extrêmement chauds. Nettoyez-les régulièrement à l'aide d'un aspirateur.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

Avant de retirer l'ampoule, mettez le réfrigérateur hors tension ou débranchez-le de la prise secteur afin d'éviter des chocs électriques et des blessures.

1. Retirez les vis à l'aide d'un tournevis à tête cruciforme.
2. Enlevez le cache de l'ampoule.
3. Dévissez l'ampoule comme illustré et remplacez-la par une ampoule de 15 W de forme et de taille identiques, spécialement conçue pour réfrigérateur.
4. Réinstallez le cache de l'ampoule.



DIAGNOSTIC DES PANNES

Avant de contacter le service après-vente...
Les problèmes sont souvent le résultat de conditions facilement identifiables et auxquelles l'utilisateur peut remédier sans outil.
Il est normal que l'appareil émette des bruits, dans la mesure où il intègre un certain nombre de ventilateurs et de moteurs qui s'activent et se désactivent automatiquement afin de contrôler les différentes fonctions.
Certains bruits générés pendant le fonctionnement peuvent être réduits

- Via une mise à niveau de l'appareil et son installation sur une surface plane.
- En évitant tout contact entre l'appareil et son logement.
- En veillant au positionnement correct des composants internes.
- En évitant que les bouteilles et les récipients ne se touchent.

L'appareil ne fonctionne pas.

- Le réfrigérateur est-il bien branché sur une prise secteur avec la tension adéquate ?
- Avez-vous contrôlé les dispositifs de protection et les fusibles de votre installation électrique ?

Présence d'eau dans le bac de dégivrage :

- Ceci est normal par temps chaud et humide. Le bac peut même être à moitié plein.
  Vérifiez que le réfrigérateur est de niveau, de façon à éviter tout débordement de l'eau au niveau du bac.

Les bords du caisson du réfrigérateur en contact avec les joints d'étanchéité de la porte sont chauds au toucher :

- Ceci est normal par temps chaud et lorsque le compresseur est en marche.

L'éclairage ne fonctionne pas :

- Avez-vous contrôlé les dispositifs de protection et les fusibles de votre installation électrique ?
- Le réfrigérateur est-il bien branché sur une prise secteur avec la tension adéquate ?
- L'ampoule est-elle grillée ?

43702008F.fm Page 35 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

Si l'ampoule est grillée :

1. Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur.
2. Reportez-vous à la section "Nettoyage et entretien".

Le moteur semble trop fonctionner :

- Y a-t-il de la poussière ou des saletés sur le condenseur ?
- Les portes ferment-elles correctement ?
- Les joints de porte sont-ils correctement installés ?
- Par temps chaud ou dans une pièce chaude, le moteur fonctionne naturellement plus longtemps.
- Si la porte est restée longtemps ouverte ou si vous avez stocké une grande quantité d'aliments dans l'appareil, le moteur fonctionne plus longtemps, de façon à refroidir l'intérieur de l'appareil.
- La durée de fonctionnement du moteur est influencée par différents facteurs : fréquence d'ouverture de la porte, quantité d'aliments stockés, température de la pièce, réglage des thermostats.

La température à l'intérieur du réfrigérateur est trop élevée :

- Les réglages du réfrigérateur sont-ils corrects ?
- Une grande quantité d'aliments a-t-elle été récemment introduite dans l'appareil ?
- Les portes sont-elles souvent ouvertes ?
- Les portes ferment-elles correctement ?
- Les bouches d'aération du compartiment sont-elles obstruées ? Cela entraverait en effet la circulation de l'air froid.

Accumulation d'humidité :

- Les bouches d'aération du compartiment sont-elles obstruées ? Cela entraverait en effet la circulation de l'air.
- Assurez-vous que les aliments sont correctement emballés et séchez tout récipient mouillé avant de l'introduire dans l'appareil.
- Les portes sont-elles souvent ouvertes ? Lorsque la porte est ouverte, l'humidité présente dans l'air ambiant s'introduit dans l'appareil. Plus la porte est ouverte, plus l'humidité s'accumule rapidement, notamment lorsque la pièce est très humide.
- Si la pièce est très humide, il est normal que de la condensation se forme à l'intérieur du réfrigérateur.

Les portes ne ferment et ne s'ouvrent pas correctement :

- Des aliments bloquent-ils la porte ?
- Les composants internes et le système de distribution automatique de glace sont-ils correctement positionnés ?
- Les joints des portes sont-ils sales ou collants ?
- L'appareil est-il de niveau ?

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant de contacter le service après-vente :

1. Vérifiez si vous pouvez remédier au problème par vous-même (reportez-vous à la section "Diagnostic des pannes").
2. Mettez l'appareil hors tension puis remettez-le sous tension pour vérifier si le problème a été éliminé.
   Si le problème persiste, débranchez de nouveau l'appareil et répétez cette opération une heure plus tard.
3. Si le résultat est encore négatif, contactez le service après-vente.

Communiquez les informations suivantes :

- le type de panne
- le modèle de l'appareil
- le numéro de service (numéro figurant après l'indication SERVICE, sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur de l'appareil).
- votre adresse complète
- votre numéro de téléphone (indicatif inclus)

SERVICE 0000 000 00000

Remarque : Il est possible de modifier le sens de l'ouverture de la porte. Si la modification est effectuée par le service après-vente, elle n'est pas considérée comme une intervention sous garantie.

43702008F.fm Page 36 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

INSTALLATION

- N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- Placez-le dans un lieu sec bien ventilé.
- Veillez à ne pas obstruer les zones de ventilation supérieure et inférieure.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil (reportez-vous à la section "Nettoyage et entretien").

Raccordement électrique

- **Le raccordement électrique doit être conforme aux normes locales en vigueur.**
- La tension et la puissance absorbée sont indiquées sur la plaque signalétique (située sur le côté des bacs à fruits et légumes).

Pour les appareils non encastrables (pose libre)

- Pour un fonctionnement optimal, prévoyez un espace de 5 cm minimum au-dessus de l'appareil et veillez à ce que les meubles adjacents soient suffisamment éloignés pour permettre la circulation de l'air.
- Veillez à ce que l'appareil soit de niveau et réglez les pieds avant si nécessaire.
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. Le fabricant décline toute responsabilité relative à des blessures ou des dommages éventuels résultant d'un non-respect des consignes ci-avant.**
- Si la prise et la fiche ne sont pas du même type, faites remplacer la prise par un technicien qualifié.
- N'utilisez ni rallonge électrique ni multiprise.

Mise hors tension de l'appareil

- Pour mettre l'appareil hors tension, débranchez son câble d'alimentation ou actionnez l'interrupteur bipolaire installé en amont de la prise.

43702008F.fm Page 37 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

Si le lieu d'installation le requiert, le sens d'ouverture de la porte peut être modifié de droite (sens d'ouverture à la livraison de l'appareil) à gauche.
Avant de procéder, faites reposer le réfrigérateur sur sa partie arrière afin d'accéder à sa base ; veillez à le faire reposer sur la mousse d'emballage ou un matériau similaire, de façon à éviter un endommagement des tuyaux du circuit réfrigérant situés à l'arrière de l'appareil.

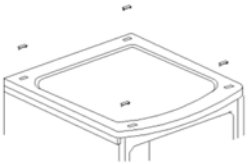
Remarque importante :

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Débranchez le cordon d'alimentation.
3. Sortez tous les aliments de l'appareil.
4. Retirez les clayettes et les bacs.

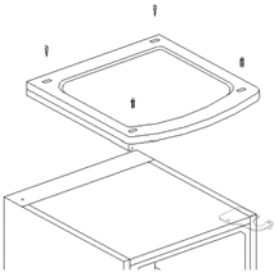
Remarques : Ne réintroduisez pas les aliments, les clayettes ou les bacs dans le réfrigérateur tant que la porte n'a pas été réinstallée

Instructions :

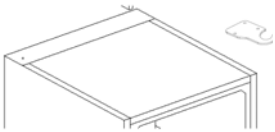
1. Mettez le réfrigérateur debout, puis enlevez les 4 caches de vis situés sur le dessus du réfrigérateur à l'aide d'un tournevis plat.



2. Dévissez le couvercle, soulevez-le par l'arrière et retirez-le, puis posez-le sur une surface rembourrée de façon à éviter toute rayure.

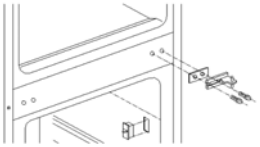


3. Commencez par enlever les trois boulons, puis retirez la charnière supérieure maintenant la porte en place. Soulevez la porte supérieure et placez-la sur une surface rembourrée de façon à éviter toute rayure.

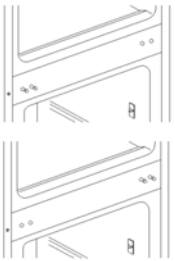


43702008F.fm Page 38 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

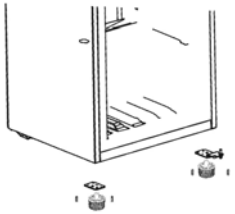
4. Retirez les deux vis de la bride, puis retirez la charnière centrale maintenant la porte inférieure en place. Soulevez la porte inférieure et placez-la sur une surface rembourrée de façon à éviter toute rayure.



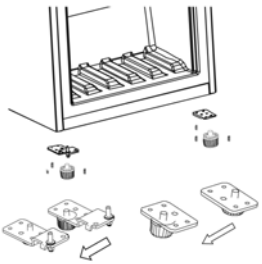
5. Retirez les bouchons des orifices de gauche, comme illustré, et placez-les sur les orifices de droite maintenant libres.



6. Retirez le pied réglable, puis enlevez le montant de charnière inférieure en dévissant les boulons.

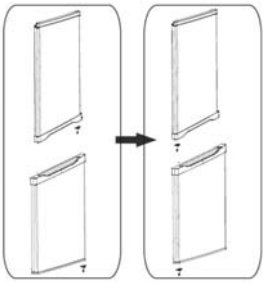


7. Dévissez et retirez l'axe de charnière inférieure, tournez le montant et repositionnez-le. Remettez le montant en place en installant l'axe de charnière inférieure. Réinstallez les deux pieds réglables. Installez la porte inférieure sur le côté opposé, en la positionnant correctement.
Fixez la porte en insérant l'axe de charnière inférieure dans l'orifice inférieur de la porte, puis serrez les boulons.

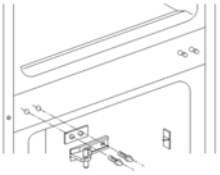


43702008F.fm Page 39 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

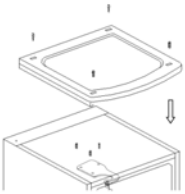
8. Dévissez les dispositifs de fermeture des portes supérieure et inférieure, puis positionnez-les sur le côté opposé et fixez-les à l'aide des vis.



9. Tournez la charnière centrale à 180 degrés, puis placez-la sur le côté gauche.
Installez l'axe de charnière centrale dans l'orifice supérieur de la porte inférieure, puis serrez les boulons.
Installez la porte supérieure sur le côté opposé, en la positionnant correctement. Fixez la porte ; insérez l'axe de la charnière centrale dans l'orifice inférieur de la porte supérieure.

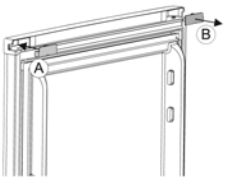


10. Avec la charnière supérieure réinstallée sur l'orifice dans le coin intérieur supérieur gauche de la porte supérieure, fixez la charnière supérieure à l'aide des 3 vis. Placez le bloc de finition sur le couvercle supérieure sur le côté opposé.
Réinstallez le couvercle supérieur à l'aide des vis, puis réinstallez les bouchons circulaires.



Lorsque vous inversez le sens d'ouverture de la porte, commencez par faire ce qui suit :

Retirez l'accessoire B du couvercle supérieur de la porte supérieure, puis insérez l'accessoire A, à savoir une petite pièce amovible fournie dans un petit sac.



43702008NL.fm Page 40 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

GEBRUIKSAANWIJZING

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

MILIEUTIPS

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN EN ADVIEZEN

DE WERKING VAN HET APPARAAT

REINIGING EN ONDERHOUD

STORINGEN OPSPOREN

KLANTENSERVICE

INSTALLATIE

OMKEREN VAN DE DEUR

43702008NL.fm Page 41 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

- Het door u aangeschafte apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en ook:
  - voor gebruik in keukens van werkplaatsen, winkels en/of kantoren
  - in landbouwbedrijven
  - in hotels, motels, appartementen, bed & breakfast voor gebruik door afzonderlijke klanten.

Lees, om optimaal gebruik te kunnen maken van uw nieuwe apparatuur, de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Hierin vindt u een beschrijving van het apparaat en nuttige tips.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing, zodat u hem naderhand nog eens kunt raadplegen.

1. Controleer na het uitpakken van het apparaat of het geen beschadigingen heeft opgelopen en of de deur goed sluit. Uw leverancier dient binnen 24 uur vanaf de levering van het apparaat van eventuele schade op de hoogte te worden gesteld.
2. Wacht minstens twee uur voordat u het apparaat inschakelt, om het koelcircuit perfect te kunnen laten functioneren.
3. Zorg ervoor dat de installatie en de elektrische aansluiting door een gekwalificeerd technicus worden verricht overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant en de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
4. Maak de binnenkant van het apparaat schoon voordat u het in gebruik neemt.

MILIEUTIPS

1. Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is voor 100% recyclebaar en draagt het recyclingsymbool. Volg de plaatselijke voorschriften op wanneer u het apparaat afdankt. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, stukken polystyreen enz.) moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden, omdat het een bron van gevaar kan vormen.

2. Afdanken/verwerken van het apparaat

Het apparaat is vervaardigd van materiaal dat kan worden gerecycled.
Dit apparaat is gemerkt volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG m.b.t. Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Het symbool op het apparaat of op de begeleidende documentatie geeft aan dat dit apparaat niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden, maar naar een speciaal verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden gebracht.
Maak het apparaat op het moment dat het wordt afgedankt onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden en de deuren en schappen te verwijderen, zodat kinderen niet gemakkelijk in het apparaat kunnen kruipen. Bij het afdanken van het apparaat moeten de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking worden opgevolgd door het in te leveren bij een speciaal inzamelpunt. laat het apparaat niet onbeheerd achter, ook niet voor een paar dagen, aangezien het een mogelijke bron van gevaar is voor kinderen. Voor nadere informatie over de behandeling, afvoer en recycling van dit apparaat wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Opmerking:

dit apparaat bevat geen CFK. Het koelcircuit bevat R134a (HFC) of R600a (HC), zie het serienummerplaatje in het apparaat.
Voor apparaten met isobutaan (R600a): Isobutaan is een natuurlijk gas dat het milieu weinig belast. Voorzichtigheid is echter geboden, aangezien het wel ontvlambaar is. Controleer daarom altijd of de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd zijn.
Dit product kan gefluorideerd broeikasgas bevatten dat onder het Protocol van Kyoto valt; het koelgas zit in een hermetisch verzegeld systeem. Koelgas: R134a heeft een broeikasgaspotentieel (GWP) van 1300.

Verklaring van overeenstemming

Dit apparaat is bestemd voor het conserveren van voedingsmiddelen en is vervaardigd in overeenstemming met de Verordening (EG) nr. 1935/2004.

CE

Dit apparaat is ontwikkeld, geproduceerd en in de handel gebracht in overeenstemming met:

- de veiligheidsvereisten van de Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt);
- de beschermingsvereisten van de “EMC”-richtlijn 2004/108/EG.

De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd wanneer het op de juiste wijze op een efficiënt werkende installatie is aangesloten, die volgens de wettelijke voorschriften is geaard.

43702008NL.fm Page 42 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN EN ADVIEZEN

INSTALLATIE

- Het apparaat moet door twee of meer personen worden verplaatst en geïnstalleerd.
- Wees voorzichtig bij het verplaatsen van het apparaat om te voorkomen dat de vloer beschadigd raakt (bijv. parketvloeren).
- Zorg ervoor dat het apparaat tijdens de installatie de voedingskabel niet beschadigt.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van een warmtebron.
- Laat een vrije ruimte aan de zijkanten en boven het apparaat om een goede ventilatie te garanderen en volg de installatie-instructies.
- Houd de ventilatie-openingen van het apparaat vrij van obstakels.
- Beschadig de leidingen van het koelcircuit van het apparaat niet.
- Installeer het apparaat waterpas op een vloer die het gewicht kan dragen en in een ruimte die geschikt is voor de afmetingen en het gebruik.
- Plaats het apparaat in een droge en goed geventileerde ruimte. Het apparaat is afgesteld om te werken in ruimten waarin de temperatuur binnen de volgende waarden ligt, afhankelijk van de klimaatklasse die op het typeplaatje staat aangegeven. Het is mogelijk dat het apparaat niet goed functioneert als het lange tijd in een ruimte staat bij een hogere of lagere temperatuur dan het genoemde bereik.

Klimaatklasse	T. temp. (°C)	T. temp. (°F)
SN	Van 10 tot 32	Van 50 tot 90
N	Van 16 tot 32	Van 61 tot 90
ST	Van 16 tot 38	Van 61 tot 100
T	Van 16 tot 43	Van 61 tot 110

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning in uw woning.
- Gebruik geen enkele of meervoudige adapters of verlengsnoeren.
- Gebruik voor de aansluiting op de waterleiding de bij het nieuwe apparaat geleverde slang; gebruik de slang van een vorig apparaat niet.
- De voedingskabel mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de Klantenservice worden gewijzigd of vervangen.
- Het moet mogelijk zijn het apparaat van het elektriciteitsnet af te koppelen door de stekker uit het stopcontact te halen of via een tweepolige netschakelaar die bovenstrooms van het stopcontact is geplaatst.

VEILIGHEID

- Plaats geen spuitbussen of houders die drijfgas of brandbare stoffen bevatten in het apparaat.
- Bewaar of gebruik geen benzine, gas of licht ontvlambare stoffen in de buurt van dit apparaat of van andere elektrische apparaten. De dampen kunnen brand of explosies veroorzaken.
- Gebruik geen mechanische, elektrische of chemische middelen die het ontdooiproces versnellen behalve die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Gebruik of plaats geen elektrische apparaten in de vakken van het apparaat, als hiervoor geen uitdrukkelijke toestemming door de fabrikant is gegeven.
- Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of kennis van het apparaat, behalve als zij tijdens het gebruik instructies ontvangen van of begeleid worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om het risico op verstikking en opsluiting te vermijden, mag het kinderen niet worden toegestaan in het apparaat te spelen of zich erin te verstoppen.
- Slik de (niet-giftige) vloeistof uit de vrieselementen niet in (bij enkele modellen).
- Eet geen ijsblokjes of waterijsjes die net uit de vriezer komen, aangezien deze vriesbrandwonden kunnen veroorzaken.

GEBRUIK

- Trek de stekker uit het stopcontact of sluit de stroomtoevoer af voordat u met reinigings- of onderhoudswerkzaamheden begint.
- Alle apparaten met ijsmakers en waterdispensers moeten op een waterleidingnet aangesloten worden dat uitsluitend drinkwater levert (met een waterleidingdruk van tussen de 0,17 en 0,81 MPa (1,7 en 8,1 bar)). De ijsmakers en/of waterdispensers die niet rechtstreeks op het waterleidingnet zijn aangesloten, mogen uitsluitend met drinkwater worden gevuld.
- Gebruik het koelvak uitsluitend voor het bewaren van verse levensmiddelen en het vriesvak uitsluitend voor het bewaren van diepvriesproducten, het invriezen van verse levensmiddelen en het maken van ijsblokjes.
- Bewaar geen dranken in glas in het vriesvak want deze kunnen barsten.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af indien de bovenstaande adviezen en voorzorgsmaatregelen niet worden opgevolgd

43702008NL.fm Page 43 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

Als er op de voedingsmiddelen ijskristallen zichtbaar zijn, kunnen ze opnieuw worden ingevroren, ook al zullen de smaak en het aroma waarschijnlijk anders zijn.
Wanneer het voedsel duidelijk in een slechte staat verkeert kunt u het beter weggooien.
Als de stroomuitval maximaal 24 uur geduurd heeft:

1. houd de deuren van het apparaat gesloten. Op deze manier blijven de levensmiddelen in de koelkast zo lang mogelijk koud.

Als de stroomstoring langer dan 24 uur duurt:

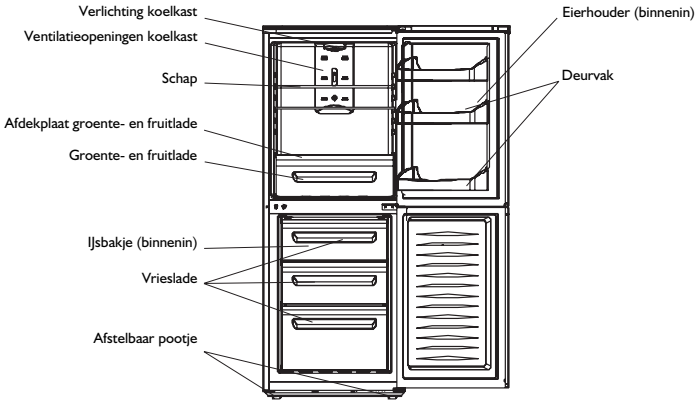
1. haal al het bevroren voedsel uit het vriesvak en zet het in een draagbare vriezer. Als dit type vriezer niet voorhanden is en als er geen pakken kunstijs beschikbaar zijn, probeer dan de levensmiddelen die het snelst bederven te consumeren.

Maak de bak met ijsblokjes leeg.

DE WERKING VAN HET APPARAAT

Onderdelen

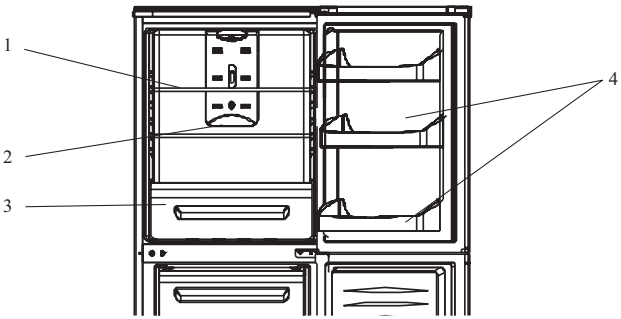
Koelvak



Opmerking:
Uw koelkast kan, vanwege verbeteringen van het apparaat, iets anders zijn dan in deze gebruiksaanwijzing is beschreven, maar de functies en het gebruik blijven hetzelfde.

Koelvak

Het koelvak is geschikt voor het bewaren van levensmiddelen die niet ingevroren hoeven worden. Voor de optimale conservering van verschillende levensmiddelen zijn de temperaturen in het koelvak per zone verschillend, zoals hieronder omschreven is:



Zone 1: Deze zone is geschikt voor het bewaren van zoetigheid, bereid voedsel, ingeblikt voedsel, vlees en melkproducten.
Zone 2: Hier zit de ventilatieopening voor koude lucht, hierdoor wordt het hele koelvak gekoeld. De koude lucht wordt via de ventilatieopening gelijkmatig verdeeld in het koelvak. Het bewaren van voedsel in deze zone kan de luchtcirculatie belemmeren en kan leiden tot onvoldoende koeling.
Zone 3: Deze zone is geschikt voor het bewaren van fruit, groente, salades, enz.
Zone 4: Deze zone is geschikt voor het bewaren van eieren, dranken in blikjes en flessen en verpakte levensmiddelen. Til, voordat u de levensmiddelen eruit haalt, het deurschap op en laad het niet te vol.

1. Rek koelvak

Het koelvak heeft een aantal schappen die verwijderd kunnen worden om ze schoon te kunnen maken.

Groente- en fruitlade

De groente- en fruitlade is geschikt voor het bewaren van fruit en groenten.
Als er water in de lade komt, kunnen het fruit en de groenten bederven. Daarom is het belangrijk eventueel water te verwijderen voordat u levensmiddelen in de lade legt.

Afdekplaat groente- en fruitlade

De afdekplaat regelt de temperatuur in de groente- en fruitlade en voorkomt dat groenten uitdrogen.

Vriesvak

Dit vak is geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen, het bewaren van diepvriesproducten en het maken van consumptie-ijs, enz.
Opmerkingen: Als u flessen in het vriesvak bewaard, zal de vloeistof daarin bevriezen, waardoor de flessen zullen barsten. Om dit probleem te voorkomen mogen de flessen (bijv. vruchtensap) niet meer dan voor 80% gevuld zijn.

IJsbakje

Voor het maken van ijsblokjes vult u het ijsbakje voor 4/5 met gekookt water, zet het vervolgens in het vriesvak gedurende ongeveer 2 uur. Om de ijsblokjes te verwijderen buigt u het bakje om, zodat de blokjes loskomen van het bakje. Buig het bakje niet te ver, anders zou het kunnen breken.
Opmerkingen: Als het bakje met de ijsblokjes lange tijd in het vriesvak heeft gestaan, pak het dan niet vast met blote handen, het kan dan aan uw handen blijven plakken en vriesbrandwonden veroorzaken.

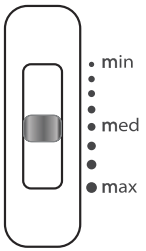
2. Inschakelen van het apparaat

Verwijder, voordat u het apparaat in gebruik neemt, alle beschermende folie. Maak de binnenkant van het apparaat schoon met warm water en dubbelkoolzure soda (5 ml in 0,5 liter water). Gebruik geen zeep of reinigingsmiddel want deze kunnen luchtjes achterlaten. Maak, na het schoonmaken, het apparaat zorgvuldig droog.

43702008NL.fm Page 45 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

Temperatuurschuifknop koelkast

Met de temperatuurschuifknop kunt u de temperatuur in het koel- en vriesvak regelen; met de schuifknop op de thermostaat wordt de luchtstroom over alle zones verdeeld. Als u de schuifknop naar beneden zet wordt de luchtstroom naar het koelvak vermeerderd en die naar het vriesvak verminderd, dit betekent dat levensmiddelen in de koelkast sneller gekoeld worden. Laat de schuifknop voor normaal gebruik in het midden staan. Als de schuifknop in het midden staat, hoeft u de tempertuurkeuzeregelaar niet in te stellen.



Als de temperatuur, op de instelling Max, in het koelvak te laag wordt, zet de schuifknop dan terug op de stand Med. Als de temperatuur, op de instelling Min, in het koelvak te hoog wordt, zet de schuifknop dan terug op de stand Med.

Het apparaat inschakelen en de thermostaat instellen

Om het apparaat in te schakelen steekt u de stekker in het stopcontact, daarna stelt u de thermostaat in. De thermostaatknop zit aan de bovenkant.

De thermostaat past de temperatuur in het koelvak en in het vriesvak automatisch aan, gebaseerd op de met de thermostaatknop gekozen instelling:

Ventilatieopeningen koelkast

1. Als de omgevingstemperatuur hoog is (in de zomer) zet de knop dan op 5, 6 of 7.
2. Als de omgevingstemperatuur laag is (in de winter) zet de knop dan op 1 of 2.
3. Zet de knop in normale omstandigheden op 3 of 4.

Ontdooien

De koelkast is voorzien van een Timer en heeft een automatische ontdooifunctie. Het dooiwater loopt in een speciale verdampingsbak boven de compressor, waar het automatisch verdampt.

3. Het opbergen van levensmiddelen

- Leg de levensmiddelen niet te dicht op elkaar om ineffectieve luchtcirculatie te voorkomen, dit leidt tot extra energieverbruik.
- Bescherm de levensmiddelen door ze goed in te pakken, zo blijven ze vers en kunnen ze niet te veel uitdrogen of bederven.
- Als u levensmiddelen in water gewassen hebt, verwijder dan het overtollige water om te voorkomen dat dit op de schappen terecht komt of in het koelvak bevriest.
- Leg het voedsel niet tegen de achterwand of de dooiwaterafvoerleiding, hierdoor kan het water niet weglopen en kan er ijs ontstaan.
- Om mogelijke beschadiging van de schappen te voorkomen, geen levensmiddelen in de koelkast leggen die te groot of te zwaar zijn.

43702008NL.fm Page 46 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

REINIGING EN ONDERHOUD

Trek de stekker uit het stopcontact of sluit de stroomtoevoer af voordat u met reinigings- of onderhoudswerkzaamheden begint.
Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek met een oplossing van lauw water en neutrale schoonmaakmiddelen die speciaal bestemd zijn voor het reinigen van de binnenkant van een koelkast.
Gebruik geen reinigings- of schuurmiddelen. Maak de koelkast nooit schoon met ontvlambare vloeistoffen. De dampen kunnen brand of explosies veroorzaken.

Reinig de buitenkant en de afdichting van de deur met een vochtige doek en droog ze af met een zachte doek.
Gebruik geen stoomreiniger.
Maak de condensor schoon met behulp van een stofzuiger, zoals hieronder is beschreven:

- De leidingen van het koelsysteem zitten in de buurt van de bak voor dooiwater en kunnen heel heet worden. Maak de leidingen regelmatig met een stofzuiger schoon.

VERVANGEN VAN HET LAMPJE

Schakel de koelkast uit of trek de stekker uit het stopcontact voordat u het lampje vervangt, zo voorkomt u een elektrische schok of letsel.

1. Draai de schroeven los met een kruiskopschroevendraaier.
2. Neem het lampenkapje weg.
3. Verwijder het lampje zoals aangegeven op de afbeelding en vervang het door een 15 watt koelkastlampje met dezelfde vorm en maat.
4. Zet het lampenkapje weer op zijn plaats.

STORINGEN OPSPOREN

Voordat u de Klantenservice belt....
Problemen worden vaak veroorzaakt door kleinigheden die u zelf kunt opsporen en verhelpen, zonder dat hiervoor enig type gereedschap nodig is.
De geluiden die het apparaat produceert zijn normaal, omdat de ventilatoren en de compressoren voor de regeling van de werking automatisch worden in- en uitgeschakeld.
Sommige geluiden tijdens de werking kunnen worden beperkt

- door het apparaat waterpas te zetten en het op een vlakke ondergrond te plaatsen.
- Door ervoor te zorgen dat het apparaat niet in contact komt met het ombouwmeubel.
- Door te controleren of de interne componenten goed geplaatst zijn.
- Door te controleren of flessen en andere houders elkaar niet raken.

Het apparaat werkt niet.

- Zit de stekker van de elektrische voedingskabel wel in een stopcontact met de juiste spanning?
- Hebt u de beveiligingen en de zekeringen van de elektrische installatie in uw woning gecontroleerd?

Er zit water in de opvangbak van het dooiwater:

- dit is normaal bij heet, vochtig weer. De bak kan zelfs tot halverwege gevuld raken. Controleer of het apparaat goed horizontaal staat om te voorkomen dat het water uit de bak loopt

De randen van de omkasting van het apparaat die in contact staan met de deurafdichtingen zijn warm:

- dit is normaal bij een warm klimaat en als de compressor in werking is.

Het licht werkt niet:

- Hebt u de beveiligingen en de zekeringen van de elektrische installatie in uw woning gecontroleerd?

43702008NL.fm Page 47 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

- Zit de stekker van de elektrische voedingskabel wel in een stopcontact met de juiste spanning?
- Is het lampje doorgebrand?

Als het lampje is doorgebrand:

1. Altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen.
2. Zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

Als de motor te veel lijkt te werken:

- Zit er misschien te veel stof of pluis op de condensor?
- Zijn de deuren goed gesloten?
- Sluiten de deurafdichtingen wel goed af?
- Op warme dagen, of als het warm is in het vertrek, zal de motor natuurlijk langer draaien.
- Wanneer de deur lang open heeft gestaan, of indien er grote hoeveelheden levensmiddelen in het apparaat zijn geplaatst, blijft de motor langer werken om de binnenkant van het apparaat goed te koelen.
- De tijd dat de motor draait hangt van verschillende factoren af: het aantal keren dat de deuren worden geopend, de geconserveerde hoeveelheid voedingsmiddelen, de temperatuur in de omgeving, de instelling van de thermostaten.

Als de temperatuur van de koelkast te hoog is:

- Zijn de bedieningen van het apparaat wel goed ingesteld?
- Heeft u zojuist een grote hoeveelheid voedsel in de koelkast gezet?
- Let erop dat de deuren niet te vaak worden geopend.
- Controleer of de deuren perfect sluiten.
- Controleer of de luchtopeningen in het vak niet verstopt zitten waardoor de circulatie van koude lucht verhinderd wordt.

Vochtopeenhoping:

- controleer of de luchtopeningen in het vak niet verstopt zitten waardoor de circulatie van koude lucht verhinderd wordt.
- Zorg ervoor dat het voedsel goed is verpakt en maak natte bakjes droog voordat u ze in het apparaat zet.
- Let erop dat de deuren niet te vaak worden geopend. Door de deur te openen gaat de vochtigheid die in de buitenlucht aanwezig is, het apparaat binnen. Hoe vaker de deur geopend wordt, des te sneller zal het vocht zich ophopen, in het bijzonder als het vertrek zelf erg vochtig is.
- Als het apparaat in een erg vochtig vertrek is geïnstalleerd, is het normaal dat er zich vocht ophoopt in de koelkast.

Als de deuren niet sluiten of niet correct open gaan:

- controleer of de deur niet geblokkeerd wordt door levensmiddelen.
- Controleer of de interne onderdelen of de automatische ijsmaker op de juiste manier zijn geplaatst.
- Controleer of de deurafdichtingen niet vuil of plakkerig zijn.
- Controleer of het apparaat waterpas staat.

KLANTENSERVICE

Voordat u contact opneemt met de Klantenservice:

1. ga na of u de storingen niet zelf kunt verhelpen (zie "Storingen opsporen").
2. Zet het apparaat opnieuw aan om te zien of het ongemak is verholpen.
   Is dit niet het geval, schakel het apparaat dan opnieuw uit en herhaal de handeling na een uur.
3. Als ook dat niet helpt, neem dan contact op met de Klantenservice.

Vermeld het volgende:

- de aard van de storing.
- het model.
- het servicenummer (nummer achter het woord SERVICE op het typeplaatje binnenin het apparaat).
- uw volledige adres,
- uw telefoonnummer en postcode.

SERVICE 0000 000 00000

Opmerking: De richting waarin de deur opengaat, kan worden veranderd. Als deze verandering verricht wordt door de Klantenservice, wordt dit niet gedekt door de garantie.

43702008NL.fm Page 48 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

INSTALLATIE

- Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen.
- Plaats het apparaat in een droge en goed geventileerde ruimte.
- Dek de ontluchtingsruimte aan de boven- en onderzijde niet af.
- Reinig de binnenkant (zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”).

Elektrische aansluiting

- **Houdt u aan de plaatselijke voorschriften voor de elektrische aansluiting.**
- De gegevens met betrekking tot de spanning en het opgenomen vermogen staan op het typeplaatje, naast de groente- en fruitladen.

Voor vrij geïnstalleerde apparaten (geen inbouw)

- Laat voor een optimale werking tenminste 5 cm vrije ruimte boven het apparaat en plaats andere meubels of apparaten op een voldoende grote afstand zodat de lucht kan circuleren.
- Plaats het apparaat perfect horizontaal, en stel de positie indien nodig bij met de pootjes aan de voorzijde.
- **De aarding van het apparaat is wettelijk verplicht. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventueel letsel aan personen, dieren of voor schade aan voorwerpen die veroorzaakt is door het niet in acht nemen van deze voorschriften.**
- Als de stekker en het stopcontact niet van hetzelfde type zijn, laat het stopcontact dan vervangen door een gekwalificeerd technicus.
- Gebruik geen verlengsnoeren of meervoudige adapters.

Afkoppeling van het elektriciteitsnet

- Het moet mogelijk zijn het apparaat van het elektriciteitsnet af te koppelen door de stekker uit het stopcontact te halen of via een tweepolige netschakelaar die bovenstrooms van het stopcontact is geplaatst.

43702008NL.fm Page 49 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

OMKEREN VAN DE DEUR

Afhankelijk van de plaats van installatie kan de draairichting van de deur veranderd worden van rechts (zoals geleverd) naar links.
Voordat u met deze werkzaamheden begint, de koelkast op zijn achterkant neerleggen om toegang te kunnen krijgen tot de sokkel; leg de koelkast op verpakkingsmateriaal van piepschuim of iets dergelijks om te voorkomen dat de koelleidingen op de achterkant van het apparaat beschadigd raken.

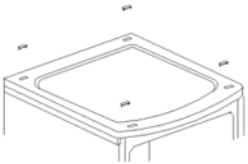
Belangrijk:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Verwijder alle levensmiddelen uit het apparaat.
4. Verwijder de schappen en korven.

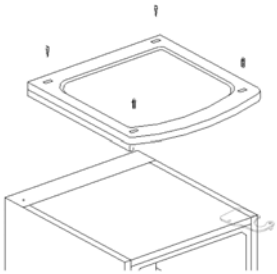
Opmerkingen: Zet de levensmiddelen, schappen of korven niet terug in de koelkast voordat de deur weer gemonteerd is.

Aanwijzingen:

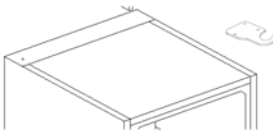
1. Zet de koelkast rechtop en gebruik een platte schroevendraaier om de 4 schroeven op de bovenkant van de koelkast te verwijderen.



2. Til de afdekking aan de achterkant op en verwijder hem, leg hem op een zacht oppervlak om krassen te voorkomen.

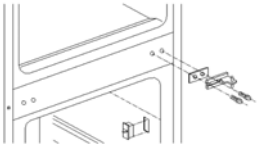


3. Verwijder eerst de drie bouten, verwijder daarna het bovenste scharnier waarmee de deur op zijn plaats gehouden wordt. Verwijder de bovenste deur en leg hem op een zacht oppervlak om krassen te voorkomen.

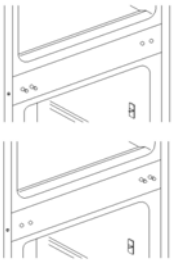


43702008NL.fm Page 50 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

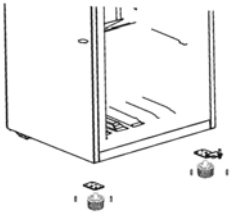
4. Verwijder de twee schroeven van de flens, en daarna het middelste scharnier waarmee de onderste deur op zijn plaats wordt gehouden. Verwijder de onderste deur en leg hem op een zacht oppervlak om krassen te voorkomen.



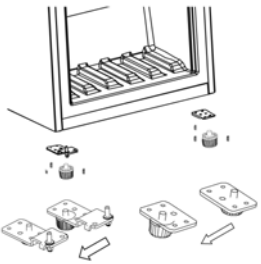
5. Verwijder de doppen uit de gaten aan de linkerkant, zoals afgebeeld, en zet ze in de gaten aan de rechterkant.



6. Verwijder de verstelbare pootjes en verwijder de beugel van het onderste scharnier door de bouten los te draaien.

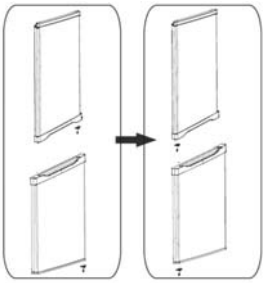


7. Draai de pen van het onderste scharnier los en verwijder hem, draai de beugel om en zet hem aan de andere kant. Monteer de beugel weer door de pen van het onderste scharnier te monteren. Zet beide verstelbare pootjes weer op hun plaats. Keer de onderste deur om en monteer hem aan de andere kant.
Zet de deur vast, door de pen van het onderste scharnier in het onderste gat van de deur te monteren, haal vervolgens de bouten aan.

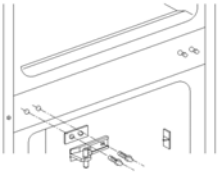


43702008NL.fm Page 51 Monday, February 28, 2011 12:10 PM

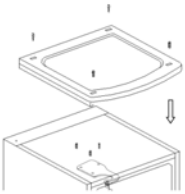
8. Schroef de vergrendelingen van de bovenste en onderste deur los, verplaats ze naar de andere kant en zet ze vast met de schroeven.



9. Draai het middelste scharnier 180 graden, verplaats het vervolgens naar de linkerkant.
Monteer de pen van het middelste scharnier in het bovenste gat van de onderste deur, haal vervolgens de bouten aan. Keer de bovenste deur om en monteer hem aan de andere kant. Zet de deur vast; monteer de pen van het middelste scharnier in het onderste gat van de bovenste deur.

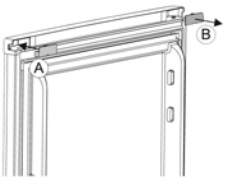


10. Nadat het bovenste scharnier gemonteerd is in het gat aan de linker bovenkant van de bovenste deur, het bovenste scharnier vastzetten met de 3 schroeven.
Verplaats het afwerkingsblok op de bovenkant naar de andere kant.
Zet het bovenpaneel terug met de schroeven en monteer de ronde doppen weer in de gaten.



Als u de draairichting van de deur wilt veranderen, moet u eerst:

accessoire B verwijderen van de bovenste afdekking van de bovenste deur en accessoire A plaatsen, dit is een klein onderdeel dat u los kunt maken en dat in een klein zakje is bijgeleverd.



43702008E.fm Page 52 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

INSTRUCCIONES

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

CONSEJOS PARA PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE

PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES

CÓMO FUNCIONA EL APARATO

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

INSTALACIÓN

REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA

43702008E.fm Page 53 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

- El aparato que ha adquirido ha sido desarrollado para utilizarse en el ámbito doméstico y también:
  - en áreas de cocina de lugares de trabajo, tiendas y oficinas
  - en granjas
  - en habitaciones de hotel, motel, aparthotel, bed & breakfast.

Para obtener el máximo rendimiento de su nuevo aparato, conviene leer atentamente las instrucciones de uso. Contienen una descripción del producto, así como diversos consejos útiles.

Guarde este manual para futuras consultas.

1. Tras desembalar el aparato, compruebe que no está dañado y que la puerta cierra bien. Si observa daños, póngase en contacto con el vendedor en un plazo de 24 horas.
2. Una vez instalado el aparato, espere como mínimo dos horas antes de ponerlo en marcha. Sólo de esta manera el circuito refrigerante funcionará correctamente.
3. Asegúrese de que la instalación y la conexión eléctrica sean efectuadas por un técnico cualificado según las instrucciones del fabricante y las normas locales.
4. Limpie el interior del aparato antes de usarlo.

CONSEJOS PARA PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE

1. Embalaje

El material de embalaje es 100% reciclable como lo indica el símbolo correspondiente. Elimínelo de acuerdo con la normativa local. No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

2. Desecho/Eliminación

El aparato se ha fabricado con material reciclable. Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/CE Europea sobre desechos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud.

El símbolo en el aparato o en los documentos que lo acompañan indica que no se puede tratar como desecho doméstico. Es necesario depositarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Para su eliminación, inutilice el aparato. Corte el cable de alimentación y quite las puertas y los estantes para evitar que los niños jueguen con el aparato. Deseche el producto de acuerdo con la normativa local sobre eliminación de residuos y deposítelo en el lugar designado a tal efecto; No lo deje abandonado ni siquiera unos pocos días; puede ser peligroso para los niños. Para más información acerca del tratamiento, la eliminación y el reciclado de este aparato, póngase en contacto con la autoridad local competente, el servicio de recogida de desechos domésticos o la tienda en la que lo compró.

Nota:

Este aparato no contiene CFC. El circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC). Consulte la placa de características situada en el interior del aparato.

Aparatos con isobutano (R600a): El isobutano es un gas natural con pocos efectos nocivos para el medio ambiente. Sin embargo, hay que tener cuidado porque el isobutano es inflamable. Por lo tanto, compruebe que los tubos del circuito refrigerante no presentan daños.

Este producto podría contener gases fluorados de efecto invernadero tratados en el Protocolo de Kioto; el gas refrigerante está contenido en un sistema sellado herméticamente. Gas refrigerante: El R134a tiene un potencial de calentamiento atmosférico (GWP) de 1300.

Declaración de conformidad

Este aparato está destinado a la conservación de productos alimenticios y está fabricado según el reglamento (CE) nº 1935/2004.

CE

Este aparato ha sido diseñado, fabricado y comercializado con arreglo a:

- los objetivos de seguridad de la Directiva 2006/95/CE (Baja Tensión) (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas);
- los requisitos de protección de la Directiva "EMC" 2004/108/CE.

El aparato posee una toma de tierra que cumple las normas de seguridad establecidas por la ley.

43702008E.fm Page 54 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES

INSTALACIÓN

- Para mover e instalar el aparato son necesarias dos personas.
- Al mover el aparato tenga cuidado de no dañar el pavimento (p. ej. el parqué).
- Durante la instalación, cerciórese de que el aparato no se apoya en el cable de alimentación.
- Compruebe que el aparato no está cerca de una fuente de calor.
- Para garantizar una correcta ventilación, deje un espacio a ambos lados y encima del aparato, o bien siga las instrucciones de instalación.
- No bloquee las aberturas de ventilación del aparato.
- No dañe los tubos del circuito refrigerante del frigorífico.
- Instale y nivele el aparato sobre un pavimento que soporte su peso y en una zona adecuada para su tamaño y uso.
- Instale el aparato en un lugar seco y ventilado. El aparato está preparado para funcionar a las temperaturas ambiente indicadas en la tabla siguiente, según la clase climática a la que pertenece, que figura en la placa de características. Puede que el aparato no funcione correctamente si se deja durante mucho tiempo a una temperatura superior o inferior a los límites previstos.

Clase climática	T. temp. (°C)	T. temp. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 16 a 38	De 61 a 100
T	De 16 a 43	De 61 a 110

- Compruebe que el voltaje que figura en la placa de características coincida con el de la vivienda.
- No utilice adaptadores múltiples ni alargadores.
- Para la conexión del agua, utilice la tubería suministrada con el nuevo aparato; no reutilice la del aparato anterior.
- La modificación o sustitución del cable de alimentación debe efectuarla personal cualificado o el Servicio de Asistencia Técnica.
- La desconexión de la alimentación eléctrica deberá poder efectuarse desconectando la clavija o bien mediante un interruptor bipolar de red situado antes de la toma.

SEGURIDAD

- No introduzca en el aparato recipientes o frascos de espray que contengan propelentes o sustancias inflamables.
- No almacene o utilice gasolina u otros productos inflamables cerca de este u otro aparato electrodoméstico. Las emanaciones de vapor pueden originar incendios o explosiones.
- No utilice dispositivos mecánicos, eléctricos o químicos distintos a los indicados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- No utilice o introduzca aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato, a menos que lo autorice el fabricante.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios para utilizarlo, excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el manejo.
- No permita que los niños jueguen o se escondan en el aparato, ya que podrían quedarse atrapados y morir asfixiados.
- Aunque no es tóxico, no ingiera el líquido contenido en los acumuladores de frío, (si hubiera).
- No coma cubitos de hielo ni polos inmediatamente después de sacarlos del congelador, pues el frío puede provocar quemaduras en las mucosas.

USO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, quite la clavija de la toma de corriente o desconecte la alimentación eléctrica.
- Todos los aparatos provistos de productores de hielo y distribuidores de agua deben conectarse a una red hídrica que suministre exclusivamente agua potable (con una presión entre 0,17 y 0,81 Mpascales (1,7 y 8,1 bar)). Los productores de hielo y/o agua que no estén directamente conectados a la alimentación hídrica deben llenarse únicamente con agua potable.
- Utilice el compartimento frigorífico sólo para conservar alimentos frescos y el compartimento congelador únicamente para conservar productos congelados, congelar alimentos frescos y producir cubitos de hielo.
- No almacene envases de vidrio con líquidos en el congelador; podrían explotar.

El fabricante declina cualquier responsabilidad si no se respetan los consejos y precauciones anteriormente indicados

43702008E.fm Page 55 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Si los alimentos aún contienen cristales de hielo, puede volver a congelarlos; sin embargo, su sabor y aroma pueden alterarse.

Si los alimentos se hubieran deteriorado, es mejor eliminarlos.

En caso de interrupción de la corriente eléctrica de un máximo de 24 horas.

1. Mantenga las dos puertas cerradas. Esto permitirá que los alimentos del interior se mantengan fríos el máximo tiempo posible.

En caso de interrupción de la corriente eléctrica de más de 24 horas.

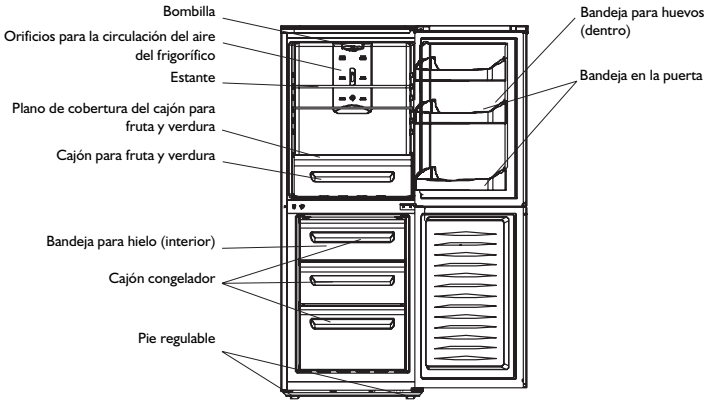
1. Vacíe el congelador y coloque los alimentos en un congelador portátil. Si no dispone de este tipo de congelador y tampoco tiene bolsas de hielo artificial, intente consumir los alimentos más perecederos.

Vacíe el recipiente de cubitos de hielo.

CÓMO FUNCIONA EL APARATO

Piezas

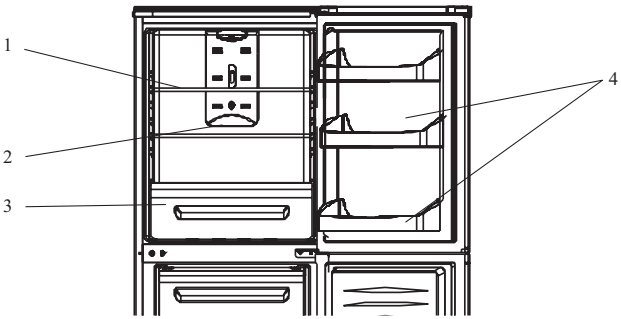
Compartimento frigorífico


Bombilla
Orificios para la circulación del aire del frigorífico
Estante
Plano de cobertura del cajón para fruta y verdura
Cajón para fruta y verdura
Bandeja para hielo (interior)
Cajón congelador
Pie regulable
Bandeja para huevos (dentro)
Bandeja en la puerta

Nota:
Como resultado de las actualizaciones del producto, su frigorífico puede ser ligeramente diferente al que mostramos en este manual de instrucciones. Sin embargo, las funciones y el método siguen siendo iguales.

Compartimento frigorífico

El compartimento frigorífico se utiliza para almacenar alimentos que no requieren congelación. Para un almacenamiento óptimo de varios tipos de alimentos, las temperaturas del compartimento frigorífico son diferentes en cada zona, tal y como mostramos a continuación:



Zona 1: Esta zona es buena para almacenar dulces, alimentos cocinados, chocolate, alimentos en lata, carne y productos lácteos.

Zona 2: Esta es la entrada de aire frío que refrigera todo el compartimento frigorífico. El aire frío es distribuido de forma homogénea desde la entrada, por todo el interior del compartimento frigorífico. Si almacena alimentos delante de esta zona, podría bloquear la circulación de aire y obtener una refrigeración insuficiente.

Zona 3: Esta zona es adecuada para almacenar fruta, verduras, ensaladas, etc

Zona 4: Esta zona es adecuada para almacenar huevos, líquidos en lata, líquidos en botella y comida envasada. Antes de sacar los alimentos, levante el estante de la puesta y evite sobrecargarlo.

1. Estante de alambre del compartimento frigorífico

El compartimento frigorífico tiene varios estantes de alambre que puede extraer para limpiarlos.

Cajón para fruta y verdura

El cajón para fruta y verdura es adecuado para almacenar fruta y verduras.
Si deja que se acumule agua dentro de este cajón, la fruta y la verdura se pudrirán. Por lo tanto, es importante quitar el agua antes de introducir los alimentos.

Plano de cobertura del cajón para fruta y verdura

La tapa controla la temperatura dentro del cajón para fruta y verdura y evita la pérdida del contenido de agua de las verduras.

Compartimento congelador

Este compartimento es adecuado para congelar alimentos frescos, almacenar alimentos congelados y hacer helados, etc.
Notas: Si se guardan botellas en el compartimento congelador, el líquido que contienen se congelará, y las botellas se romperán. Para evitar este problema, el volumen de líquido que contenga la botella, p, je.: zumo o fruta, no deberá superar el 80% del volumen de la propia botella.

Bandeja para hielo

Para hacer hielo, vierta agua hervida y enfriada en la bandeja para hielo hasta que se llene 4/5. Luego, colóquela en el congelador durante unas 2 horas. Para facilitar la extracción de los cubitos de hielo de la bandeja, dóblela ligeramente, separando los cubos de la bandeja. No la doble o la romperá.
Notas: Si ha dejado la bandeja para hielos en el congelador durante mucho tiempo, no la coja directamente con las manos: podría adherirse a su piel y causar quemaduras.

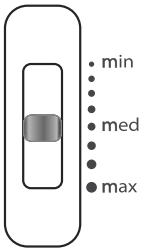
2. Cómo encender el aparato

Antes de usarlo, quite toda la cinta protectora. Limpie el aparato por dentro con agua tibia y bicarbonato de sodio (5 ml en 0,5 litros de agua). No use jabón ni detergente puesto que podrían dejar olores. Tras la limpieza, seque el aparato a conciencia.

43702008E.fm Page 57 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Graduador de control de temperatura compartimento frigorífico

El graduador de control de temperatura se usa para controlar la temperatura dentro del frigorífico y el congelador; el graduador del termostato se usa para equilibrar la distribución del flujo de aire en todas las zonas. Al mover el graduador hacia abajo, se aumenta el flujo de aire al frigorífico y se reduce el del congelador, lo que significa que el frigorífico enfría los alimentos más rápido. Para un uso normal, mantenga el graduador en el medio. Si se mantiene el graduador en el medio, no será necesario ajustar el selector de temperatura.



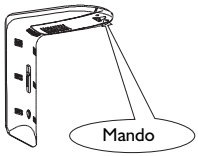
Si, en la configuración Máx, la temperatura dentro del frigorífico baja demasiado, vuelva a colocar el graduador en la posición Med. Si, en la configuración Mín, la temperatura dentro del frigorífico aumenta demasiado, vuelva a colocar el graduador en la posición Med.

Puesta en marcha del aparato y regulación del termostato

Para encender el aparato, enchúfelo y ajuste el termostato. El selector del termostato está en la parte de arriba.

El termostato ajusta de forma automática la temperatura dentro del frigorífico y el congelador, en función de la configuración del mando del termostato:

Orificios para la circulación del aire del frigorífico



1. Cuando la temperatura ambiente es alta (en verano) ajuste el mando en 5, 6 o 7.
2. Cuando la temperatura ambiente es baja (en invierno) ajuste el mando en 1 o 2.
3. En condiciones de trabajo normales, ajuste el mando a 3 o 4.

Descongelación

El frigorífico se controla mediante temporizador y tiene una función de descongelación automática. El agua descongelada cae en una bandeja especial colocada sobre el compresor, desde donde se evapora de forma automática.

3. Cómo disponer los alimentos

- Para evitar una circulación del aire ineficaz que aumentaría el consumo de energía, no coloque los alimentos demasiado cerca unos de otros.
- Protéjalos con un material adecuado diseñado para mantenerlos frescos, de modo que no se pudran o sequen demasiado, como resultado de la evaporación del agua.
- Si los alimentos han sido lavados en agua, seque el agua residual para evitar que caiga de los estantes o se congele en el frigorífico.
- No coloque alimentos junto a la pared trasera del frigorífico ni a la salida del agua, ya que podría impedir el drenaje del agua y llevar a la formación de hielo.
- Para no estropear las baldas, no coloque en el frigorífico alimentos demasiado grandes o pesados.

43702008E.fm Page 58 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, desconectar la clavija de la toma de corriente o desconectar el aparato de la alimentación eléctrica.

Limpie el aparato con regularidad utilizando un paño y una solución de agua templada y detergente neutro especialmente formulado para interiores de frigoríficos.

No utilice detergentes ni abrasivos. No limpie nunca los componentes del frigorífico con líquido inflamable.

Los gases que despiden pueden causar fuego o explosiones.

Limpie el exterior del aparato y la junta de la puerta con un paño humedecido y un paño suave.

No utilice aparatos de limpieza con vapor.

Limpie el condensador con un aspirador, tal y como se indica a continuación.

- Las tuberías del sistema refrigerante se encuentran cerca de la bandeja para el agua descongelada y pueden estar muy calientes. Límpielas periódicamente con una aspiradora.

SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

Antes de quitar la bombilla, apague el frigorífico o desconéctelo de la alimentación eléctrica para evitar descargas o heridas.

1. Use un destornillador en cruz para quitar los tornillos.
2. Retire la tapa de la bombilla.
3. Desenrosque la bombilla tal y como se indica en la imagen y cámbiela con una bombilla para frigorífico de 15 vatios de la misma forma y tamaño.
4. Vuelva a colocar la tapa de la bombilla.

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

Los problemas de funcionamiento a menudo están relacionados con pequeños problemas que usted mismo puede localizar y resolver sin ningún tipo de herramienta.

Es normal que el aparato haga ruidos puesto que dispone de ventiladores y motores que se encienden y apagan automáticamente para controlar las diversas funciones.

Se pueden reducir algunos ruidos producidos durante el funcionamiento

- nivelando el aparato y colocándolo sobre una superficie de suelo plana y estable.
- Separando el aparato del mueble y evitando el contacto entre ambos.
- Comprobando que los componentes internos estén bien colocados.
- Asegurándose de que las botellas y contenedores no se toquen.

El aparato no funciona.

- ¿El cable de alimentación está conectado a una toma de corriente con el voltaje adecuado?
- ¿Ha comprobado los dispositivos de protección y fusibles de la vivienda?

Si hay agua en la cubeta de descongelación:

- Esto es normal cuando hace calor y hay humedad. La cubeta puede estar incluso medio llena.
  Asegúrese de que el frigorífico está nivelado para evitar que el agua se salga de la cubeta

Los bordes del mueble frigorífico que están en contacto con la junta de la puerta están calientes al tacto:

- Es normal cuando el tiempo es caluroso y está en marcha el compresor.

La luz no funciona; compruebe:

- ¿Ha comprobado los dispositivos de protección y fusibles de la vivienda?
- ¿El cable de alimentación está conectado a una toma de corriente con el voltaje adecuado?
- ¿La bombilla está fundida?

43702008E.fm Page 59 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Si la bombilla está fundida:

1. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica.
2. Consulte el apartado "Limpieza y mantenimiento".

Si el motor parece funcionar en exceso:

- Si el condensador tiene polvo o pelusa?
- Si las puertas están bien cerradas?
- ¿Las juntas de las puertas están bien cerradas?
- Es normal que el motor funcione durante más tiempo en días calurosos o cuando la temperatura de la habitación es alta.
- Si la puerta ha permanecido abierta durante mucho tiempo o se ha introducido una gran cantidad de alimentos, el motor funciona durante más tiempo para enfriar el interior del aparato.
- El tiempo de funcionamiento del motor depende de varios factores: frecuencia con que se abre la puerta, cantidad de alimentos almacenados, temperatura de la habitación, ajuste de los controles del termostato.

Si la temperatura del frigorífico es demasiado alta:

- Si los controles del refrigerador están ajustados correctamente?
- ¿Se ha introducido una gran cantidad de alimentos en el frigorífico?
- Cerciórese de que las puertas no se abran con demasiada frecuencia.
- Compruebe que las puertas cierran correctamente.
- Compruebe que las aberturas de ventilación del interior no están bloqueadas, ya que eso impediría la circulación de aire.

Formación de humedad.

- Compruebe que las aberturas de ventilación no estén bloqueadas de modo que impiden la circulación de aire.
- Asegúrese de que los alimentos estén bien embalados y seque los contenedores húmedos antes de introducirlos en el frigorífico.
- Cerciórese de que las puertas no se abran con demasiada frecuencia. Al abrir la puerta, la humedad de la habitación entra en el frigorífico. Cuantas más veces se abre la puerta, más rápido se acumula la humedad, sobre todo si la habitación es muy húmeda.
- Si la habitación es muy húmeda, es normal que se acumule humedad en el interior del frigorífico.

Las puertas no se cierran ni se abren correctamente:

- Asegúrese de que los paquetes de alimentos no bloqueen la puerta.
- Compruebe que los componentes internos o el productor de hielo automático estén bien colocados.
- Si las juntas de las puertas están sucias o pegajosas.
- Compruebe que el aparato esté nivelado.

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de contactar con el Servicio de asistencia:

1. Intente resolver el problema (vea "Guía para la solución de problemas").
2. Vuelva a poner en marcha el aparato para comprobar si la avería se ha solucionado. Si el resultado es negativo, desconecte el aparato y repita la operación al cabo de una hora.
3. Si el resultado sigue siendo negativo, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

Indique:

- El tipo de fallo.
- El modelo.
- El número de servicio (número que aparece después de la palabra SERVICE, en la placa de características situada en el interior del aparato).
- su dirección completa,
- Su número de teléfono y prefijo local.

SERVICE 0000 000 00000

Nota: Se puede invertir el sentido de apertura de la puerta. Si esa operación la realiza el Servicio de Asistencia Técnica, no estará cubierta por la garantía.

43702008E.fm Page 60 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

INSTALACIÓN

- Instale el aparato lejos de fuentes de calor.
- Coloque el aparato en un ambiente seco y bien ventilado.
- No obstruya el espacio de ventilación superior ni el inferior.
- Limpie el interior según las instrucciones del capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

Conexión eléctrica

- **Las conexiones eléctricas deben ser conformes a la normativa local.**
- Los datos relativos a la tensión y a la potencia absorbida se encuentran en la placa de características, situada al lado de los cajones para fruta y verdura.

Para aparatos de instalación libre (no empotrados)

- Para un funcionamiento óptimo, deje por lo menos 5 cm por encima del aparato y coloque los muebles adyacentes a una distancia que permita la circulación del aire.
- Sitúelo en una superficie plana y regule los pies anteriores si fuera necesario.
- **La toma de tierra del aparato es obligatoria por ley. El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños sufridos por personas, animales o cosas debidos al incumplimiento de las normas vigentes.**
- Si el enchufe y la toma no son del mismo tipo, haga sustituir la toma a un técnico cualificado.
- No utilice adaptadores múltiples ni alargaderas.

Desconexión eléctrica

- La desconexión eléctrica del aparato ha de ser posible desconectando la clavija o mediante un interruptor bipolar situado antes de la toma.

43702008E.fm Page 61 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA

Si el lugar de la instalación lo requiere, el lado por el cual se abre la puerta del aparato puede cambiarse de derecha (de fábrica) a izquierda.
Antes de empezar, coloque el frigorífico sobre su parte trasera para poder acceder a la base; Hágalo con cuidado, colocándolo sobre el embalaje de espuma o un material similar, para no dañar las tuberías del sistema refrigerante, en la parte trasera del aparato.

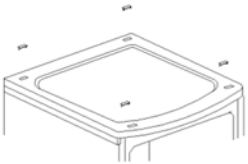
Importante:

1. Apague el aparato.
2. Desenchúfelo.
3. Saque todos los alimentos.
4. Quite baldas y cestas.

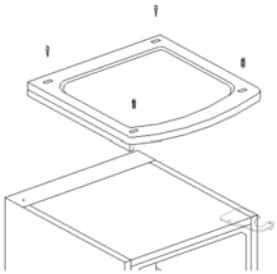
Notas: No vuelva a colocar los alimentos, las baldas o las cestas en el frigorífico hasta que haya colocado la puerta de nuevo.

Instrucciones:

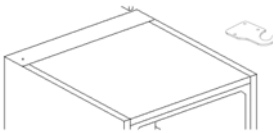
1. Coloque el frigorífico en posición erecta y use un destornillador plano para quitar las 4 tapas de tornillos en la parte superior del frigorífico.



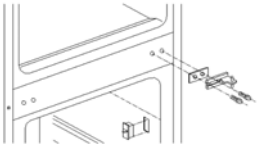
2. Desatornille y levante la tapa trasera y quítela. Luego, colóquela en una superficie acolchada para evitar arañazos.



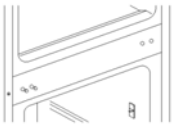
3. Primero, quite los tres pernos y luego quite la bisagra superior que sujeta la puerta en su sitio. Levante la puerta superior y colóquela en una superficie acolchada para evitar arañazos.

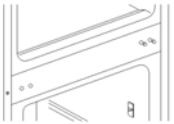


4. Quite los dos tornillos de la brida y, luego, quite la bisagra central que sujeta la puerta inferior en su lugar. Levante la puerta inferior y colóquela en una superficie acolchada para evitar arañazos.

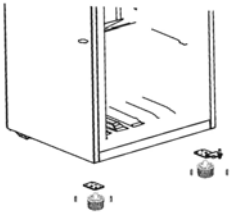


5. Quite las tapas de los orificios izquierdos para la bisagra, tal y como se indica en las imágenes, y colóquelas en los orificios libres que quedan a la derecha.

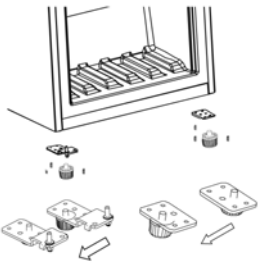




6. Quite las patas ajustables y la abrazadera de la bisagra inferior, desatornillando los pernos.

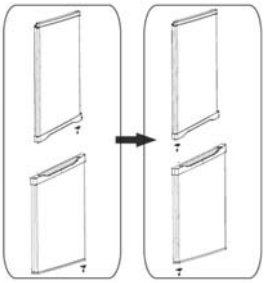


7. Desatornille y quite la clavija de la bisagra inferior, gire la abrazadera y colóquela de nuevo. Vuelva a colocar la abrazadera, colocando la clavija de la bisagra inferior. Vuelva a colocar las dos patas ajustables Coloque la puerta inferior en el lado opuesto, posicionándola correctamente.
Fije la puerta colocando la clavija de la bisagra inferior en el orificio inferior de la puerta. Apriete los pernos.

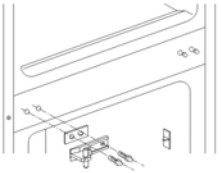


43702008E.fm Page 63 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

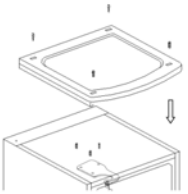
8. Desatornille los pestillos de las puertas superior e inferior y muévalos al lado opuesto. Fíjelos con los tornillos.



9. Gire la bisagra central 180 grados, y llévela al lado izquierdo.
Coloque la clavija de la bisagra central en el orificio superior de la puerta inferior, y luego apriete los pernos. Coloque la puerta superior en el lado opuesto, posicionándola correctamente. Fije la puerta; Coloque la clavija de la bisagra central en el orificio inferior de la puerta superior.

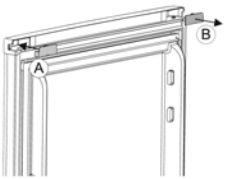


10. Con la bisagra superior colocada en la esquina superior izquierda interior de la puerta superior, fíjela con los 3 tornillos. Mueva el bloque terminado de la tapa superior al lado opuesto.
Coloque la tapa superior con los tornillos y vuelva a colocar las tapas circulares para los orificios.



Cuando invierta la puerta, antes debe hacer lo siguiente:

Quite el accesorio B de la tapa superior de la puerta superior, e introduzca el accesorio A, que es una pequeña pieza suministrada en una bolsita.



43702008P.fm Page 64 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DE USAR O APARELHO

CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

MODO DE FUNCIONAMENTO DO APARELHO

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

GUIA PARA A RESOLUÇÃO DE AVARIAS

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

INSTALAÇÃO

REVERSIBILIDADE DA PORTA

43702008P.fm Page 65 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

ANTES DE USAR O APARELHO

- O aparelho que adquiriu foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e também:
  - nas áreas de cozinha de locais de trabalho, lojas e/ou escritórios
  - nas quintas
  - em hotéis, motéis, apartamentos, bed & breakfast para um único cliente.

Para tirar o máximo partido do seu novo aparelho, leia atentamente as instruções de utilização. Contêm uma descrição do aparelho, bem como conselhos úteis.

Guarde estas instruções para futuras consultas.

1. Depois de desembalar o aparelho, verifique se está intacto e se a porta fecha perfeitamente. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor num prazo de 24 horas após a entrega do aparelho.
2. Espere pelo menos duas horas antes de ligar o aparelho, para permitir que o circuito de refrigeração esteja perfeitamente eficiente.
3. Certifique-se de que a ligação e a instalação eléctrica são efectuadas por um técnico especializado, de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante e com as normas de segurança locais em vigor.
4. Limpe o interior do aparelho antes de o utilizar.

CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

1. Embalagem

A embalagem é constituída por material 100% reciclável e encontra-se marcada com o símbolo de reciclagem. Quando eliminar o produto, respeite todas as normas locais.
O material de embalagem (sacos de plástico, partes em poliestireno, etc.) deve ser mantido fora do alcance das crianças, dado que constitui uma potencial fonte de perigo.

2. Desmantelamento/Eliminação

O aparelho foi fabricado com materiais recicláveis. Este aparelho está em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE, relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE). Ao certificar-se de que este produto é eliminado de forma correcta, está a contribuir para prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública.

O símbolo no aparelho, ou nos documentos que o acompanham, indica que este não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. No momento do desmantelamento, torne o aparelho inutilizável cortando o cabo de alimentação e retirando as portas e as prateleiras de maneira que as crianças não possam aceder facilmente ao interior do aparelho. Desmantele o aparelho em conformidade com as normas locais relativas à eliminação de resíduos e deposite-o num centro de recolha especializado; não deixe o aparelho sem vigilância, mesmo que por alguns dias, pois constitui um potencial perigo para uma criança. Para mais informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota:

este aparelho não contém CFC. O circuito refrigerante contém R134a (HFC) ou R600a (HC), consulte a chapa de características situada no interior do aparelho.

Para aparelhos com Isobutano (R600a): O isobutano é um gás natural não prejudicial ao meio ambiente. É, no entanto, necessário ter cuidado, pois o isobutano é inflamável. Por esse motivo, certifique-se de que os tubos do circuito refrigerante não apresentam danos.

Este produto pode conter gases fluorados com efeito de estufa tratados no Protocolo de Quioto; o gás refrigerante encontra-se contido num sistema fechado hermeticamente. Gás refrigerante: o R134a tem um potencial de aquecimento global (GWP) de 1300.

Declaração de Conformidade

Este aparelho foi concebido para conservar produtos alimentares e foi fabricado em conformidade com o Regulamento (CE) N.º 1935/2004.

CE

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com:

- os objectivos de segurança da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE (que substitui a Directiva 73/23/CEE e posteriores emendas);
- os requisitos de protecção da Directiva "EMC" 2004/108/CE.

A segurança eléctrica do aparelho só é assegurada quando este estiver correctamente ligado à terra segundo as normas legais.

43702008P.fm Page 66 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

INSTALAÇÃO

- A movimentação e a instalação do aparelho devem ser efectuadas por duas ou mais pessoas.
- Preste atenção ao deslocar o aparelho para não danificar o pavimento (por ex. parquet).
- Durante a instalação, certifique-se de que o aparelho não danifica o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o aparelho não está perto de uma fonte de calor.
- Para garantir uma ventilação adequada, deixe um espaço de ambos os lados e por cima do aparelho e siga as instruções de instalação.
- Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.
- Não danifique os tubos do circuito de refrigeração do aparelho.
- Instale e nivele o aparelho num pavimento capaz de sustentar o peso e num ambiente adequado às suas dimensões e à sua utilização.
- Instale o aparelho num local seco e bem ventilado. O aparelho está preparado para funcionar em ambientes com uma temperatura compreendida entre os seguintes intervalos, de acordo com a classe climática indicada na chapa de características. O aparelho poderá não funcionar correctamente se for deixado por um longo período a uma temperatura superior ou inferior ao intervalo previsto.

Classe Climática	T. amb. (°C)	T. amb. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 16 a 38	De 61 a 100
T	De 16 a 43	De 61 a 110

- Certifique-se de que a voltagem indicada na chapa de características corresponde à da sua residência.
- Não utilize adaptadores, simples ou múltiplos, nem extensões.
- Para a ligação à rede de abastecimento de água, utilize o tubo fornecido com o aparelho novo; não reutilize o do aparelho anterior.
- A modificação ou substituição do cabo de alimentação só deve ser efectuada por pessoal qualificado ou pelo Serviço de Assistência Técnica.
- A desactivação da alimentação eléctrica deve ser possível retirando a ficha da tomada ou através de um interruptor bipolar de rede, colocado a montante da tomada.

SEGURANÇA

- Não introduza no aparelho latas de spray ou recipientes que contenham propulsantes ou substâncias inflamáveis.
- Não guarde nem utilize gasolina ou outro tipo de gás e de líquidos inflamáveis perto do aparelho ou de outros electrodomésticos. Os vapores que são libertados podem vir a provocar incêndios ou explosões.
- Não utilize dispositivos mecânicos, eléctricos ou químicos para acelerar o processo de descongelação, distintos dos recomendados pelo fabricante.
- Não utilize nem introduza aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos do aparelho se estes não forem do tipo expressamente autorizado pelo fabricante.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento do aparelho, excepto se tiverem sido instruídas ou se forem vigiadas durante a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela segurança.
- Para evitar o perigo de asfixia e aprisionamento, não permita que as crianças brinquem ou se escondam dentro do aparelho.
- Não beba o líquido (não tóxico) contido nos acumuladores de frio (em alguns modelos).
- Não coma cubos de gelo ou gelados imediatamente após retirá-los do congelador, dado que podem causar "queimaduras" de frio.

UTILIZAÇÃO

- Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Todos os aparelhos fornecidos com geradores de gelo e distribuidores de água devem ser ligados a uma rede hídrica que distribua exclusivamente água potável (com uma pressão da rede hídrica compreendida entre 0,17 e 0,81 Mpascals (1,7 e 8,1 bar)). Os geradores de gelo e/ou água não directamente ligados à alimentação hídrica devem ser enchidos apenas com água potável.
- Utilize o compartimento do frigorífico apenas para a conservação de alimentos frescos e o compartimento do congelador apenas para a conservação de alimentos congelados, para a congelação de alimentos frescos e a produção de cubos de gelo.
- Não guarde líquidos em recipientes de vidro no compartimento do congelador, pois poderão rebentar.

O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por eventuais danos em caso de não cumprimento das recomendações e precauções acima mencionadas.

43702008P.fm Page 67 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Se os alimentos ainda apresentarem cristais de gelo, é possível voltar a congelá-los embora o sabor e o aroma possam ser afectados.

Se os alimentos não estiverem em boas condições, será preferível eliminá-los.

Em caso de falha de energia com uma duração máxima de 24 horas.

1. Mantenha as portas do aparelho fechadas. Esta acção permitirá manter os alimentos guardados frios durante o maior número de horas possível.

Em caso de falha de energia com uma duração superior a 24 horas.

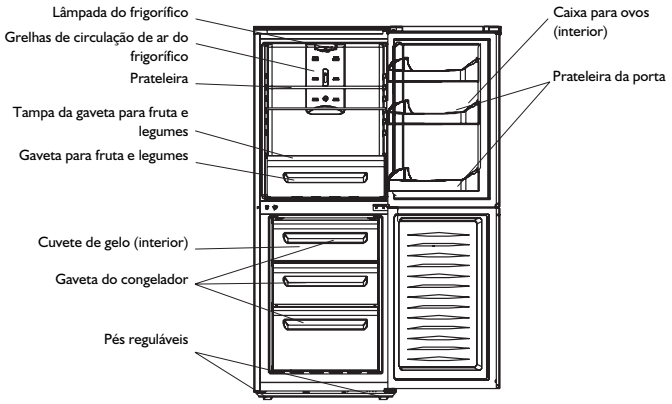
1. Esvazie o compartimento do congelador e coloque os alimentos num congelador portátil. Se este tipo de congelador não estiver disponível e se também não estiverem disponíveis pacotes artificiais de gelo, tente utilizar os alimentos que se podem estragar mais facilmente.

Esvazie a cuvete de gelo.

MODO DE FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Componentes

Compartimento do frigorífico

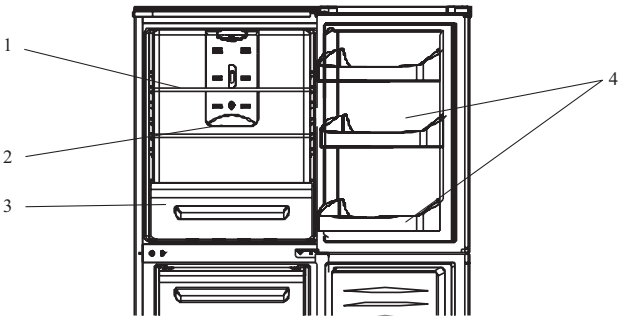


Nota:

Em virtude de actualizações efectuadas ao produto, o frigorífico poderá diferir ligeiramente do apresentado neste manual de instruções; no entanto, as funções e o método de utilização permanecem iguais.

Compartimento do frigorífico

O compartimento do frigorífico é utilizado para guardar alimentos que não necessitem de congelação. Para melhor armazenar os diversos tipos de alimento, as temperaturas no compartimento do frigorífico diferem em cada uma das áreas, tal como ilustrado a seguir:



Área 1: Esta área é adequada para armazenar doces, alimentos cozinhados, chocolate, alimentos enlatados, carne e produtos lácteos.

Área 2: Esta é a grelha de entrada do ar frio que arrefece todo o compartimento do frigorífico. O ar frio é distribuído de forma uniforme, da grelha para o interior do compartimento do frigorífico. A colocação de alimentos em frente a esta área pode bloquear a circulação de ar e originar um arrefecimento insuficiente.

Área 3: Esta área é adequada para armazenar fruta, legumes, saladas, etc.

Área 4: Esta área é adequada para guardar ovos, bebidas em lata, bebidas em garrafa e alimentos embalados. Antes de retirar o alimento, levante a prateleira da porta e evite sobrecarregá-la.

1. Prateleira do compartimento do frigorífico

O compartimento do frigorífico possui várias prateleiras que podem ser removidas para limpeza.

Gaveta para fruta e legumes

A gaveta para fruta e legumes é adequada para guardar fruta e legumes.
Se deixar acumular água no interior da gaveta, a fruta e os legumes poderão deteriorar-se. É, por isso, importante eliminar a presença de água antes de introduzir alimentos.

Tampa da gaveta para fruta e legumes

A tampa controla a temperatura no interior da gaveta e evita a perda do teor de água presente nos legumes.

Compartimento do congelador

Este compartimento é adequado para congelar alimentos frescos, conservar alimentos congelados e para fazer gelados, etc.
Notas: se guardar garrafas no compartimento do congelador, o líquido contido nas garrafas ficará congelado, fazendo com que estas quebrem. Para evitar a ocorrência deste problema, o volume do líquido contido na garrafa como, por exemplo, um sumo de fruta, não deve exceder 80% do volume da própria garrafa.

Cuvete de gelo

Para produzir gelo, deite água fervida arrefecida numa cuvete de gelo até ficar cheia a 4/5 e coloque a cuvete no compartimento do congelador durante cerca de 2 horas. Para retirar os cubos de gelo, torça ligeiramente a cuvete para separar os cubos da mesma. Não dobre a cuvete, pois poderá parti-la.
Notas: se a cuvete de gelo tiver permanecido no congelador durante um período de tempo prolongado, não pegue na cuvete com as mãos desprotegidas pois poderá aderir à pele e provocar queimaduras de frio.

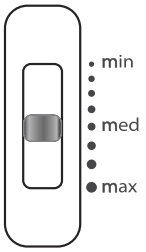
2. Ligar o aparelho

Antes de utilizar, retire as fitas de protecção. Limpe o interior do aparelho com água quente e bicarbonato de sódio (5 ml em 0,5 litros de água). Não utilize sabão ou detergente pois poderão deixar odores. Após a limpeza, seque bem o interior do aparelho.

43702008P.fm Page 69 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Cursor de regulação da temperatura do compartimento do frigorífico

O cursor de regulação da temperatura é utilizado para regular a temperatura no interior do frigorífico e do congelador; o cursor do termóstato é utilizado para equilibrar a distribuição do fluxo de ar em todas as áreas. Se deslizar o cursor para baixo aumenta o fluxo de ar no frigorífico e diminui o fluxo no congelador, fazendo com que os alimentos arrefeçam de forma mais rápida no frigorífico. Para fazer uma utilização normal, mantenha o cursor no meio. Se mantiver o cursor na definição intermédia, não será necessário ajustar o selector de regulação da temperatura.



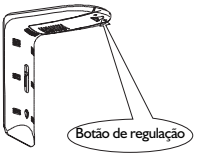
Se, na definição Máxima (Max), a temperatura no interior do compartimento do frigorífico descer de forma excessiva, coloque o cursor novamente na posição Média (Med). Se, na definição Mínima (Min), a temperatura no interior do compartimento do frigorífico subir de forma excessiva, coloque o cursor novamente na posição Média (Med).

Ligar o aparelho e regular o termóstato

Para ligar o aparelho, ligue-o à corrente eléctrica e regule o termóstato. O botão de regulação do termóstato está situado no topo.

O termóstato regula automaticamente a temperatura no interior do compartimento do frigorífico e do congelador, com base no valor seleccionado do botão de regulação do termóstato:

Grelhas de circulação de ar do frigorífico



1. Se a temperatura ambiente for elevada (no Verão), regule o botão de regulação para 5, 6 ou 7.
2. Se a temperatura ambiente for baixa (no Inverno), regule o botão para 1 ou 2.
3. Em condições normais de funcionamento, regule o botão de regulação para 3 ou 4.

Descongelar

O frigorífico é controlado por um temporizador e possui uma função de descongelação automática. A água de descongelação é transportada para um recipiente de evaporação especial situado por cima do compressor, a partir do qual se evapora automaticamente.

3. Como dispor os alimentos

- Para evitar uma circulação ineficaz de ar, que resultará num maior consumo de energia, evite dispor os alimentos demasiado próximos uns dos outros.
- Proteja os alimentos com película especialmente concebida para os manter frescos, de modo a não se deteriorarem ou a secarem excessivamente em virtude da evaporação da água.
- Se tiver lavado os alimentos com água, elimine a água residual para evitar que caia das prateleiras ou que congele no compartimento do frigorífico.
- Não posicione os alimentos junto à parede posterior do frigorífico ou junto à saída da água pois tal poderá impedir a drenagem da água e originar a formação de gelo.
- Para evitar a ocorrência de danos nas prateleiras, não coloque alimentos demasiado grandes ou demasiado pesados no frigorífico.

43702008P.fm Page 70 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, retire a ficha da tomada ou desligue a corrente eléctrica.
Limpe periodicamente o aparelho utilizando um pano e uma solução de água morna e detergentes neutros específicos para a limpeza do interior do frigorífico.
Nunca utilize detergentes ou produtos abrasivos.
Nunca limpe as peças do frigorífico com líquidos inflamáveis.
Os vapores libertados podem provocar incêndios ou explosões.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

Antes de remover a lâmpada, desligue o frigorífico ou retire a ficha da tomada eléctrica para evitar a ocorrência de choques eléctricos ou de lesões.

1. Utilize uma chave Phillips para remover os parafusos.
2. Retire a tampa da lâmpada.
3. Desaperte a lâmpada tal como ilustrado na figura e substitua-a por uma lâmpada adequada para frigoríficos de 15 watts, com o mesmo formato e tamanho.
4. Encaixe novamente a tampa da lâmpada.

Limpe o exterior do aparelho e a junta da porta com um pano húmido e seque com um pano macio.
Não use máquinas de limpeza a vapor.
Limpe o condensador com um aspirador, tal como indicado a seguir:

- Os tubos do sistema de refrigeração estão situados perto do tabuleiro colector da água proveniente da descongelação e podem ficar extremamente quentes. Limpe-os regularmente com um aspirador.

GUIA PARA A RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Antes de contactar a Assistência....
Os problemas são muitas vezes causados por situações que podem ser facilmente identificadas e resolvidas pelo utilizador sem o recurso a qualquer tipo de ferramentas.
É normal o aparelho fazer ruídos pois está equipado com um determinado número de ventoinhas e de motores, os quais se ligam e desligam automaticamente para controlar as diversas funções.
Poderá reduzir alguns ruídos produzidos durante o funcionamento

- Nivelando o aparelho e instalando-o sobre uma superfície plana.
- Separando e evitando o contacto do aparelho com os armários.
- Verificando se os componentes internos estão correctamente posicionados.
- Certificando-se de que as garrafas e recipientes não estão em contacto.

O aparelho não funciona.

- A ficha eléctrica está ligada a uma tomada com os volts correctos?
- Controlou os dispositivos de protecção e os fusíveis da sua habitação?

Se houver água no tabuleiro de descongelação:

- É uma situação normal com tempo quente e húmido. O tabuleiro pode encher até metade. Certifique-se que o frigorífico está nivelado de maneira a evitar a saída da água do tabuleiro

Se as extremidades do armário do frigorífico, que entram em contacto com a junta da porta, estiverem quentes ao serem tocadas:

- É normal quando o clima está quente e o compressor está a funcionar.

A luz não funciona:

- Controlou os dispositivos de protecção e os fusíveis da sua habitação?
- A ficha eléctrica está ligada a uma tomada com os volts correctos?
- A lâmpada está fundida?

43702008P.fm Page 71 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Se a lâmpada estiver fundida:

1. Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica.
2. Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção".

Se o motor parecer estar a trabalhar há demasiado tempo:

- O condensador está livre de pó e cotão?
- As portas estão correctamente fechadas?
- As juntas da porta estão devidamente posicionadas?
- Quando o clima for quente ou o sítio onde foi instalado estiver aquecido, é normal que o motor funcione durante mais tempo.
- Se a porta ficou aberta durante muito tempo ou se foram introduzidas grandes quantidades de alimentos, o motor fica a funcionar durante mais tempo para arrefecer o interior do aparelho.
- O tempo de funcionamento do motor depende de diversos factores: número de abertura das portas, quantidade de alimentos guardados, temperatura do local, regulação dos termóstatos.

Se a temperatura do aparelho estiver demasiado alta:

- Os comandos do frigorífico estão correctamente ajustados?
- Inseriu recentemente uma grande quantidade de alimentos?
- Certifique-se de que as portas não são abertas demasiadas vezes.
- Verifique se as portas fecham perfeitamente.
- Certifique-se de que as grelhas de fluxo de ar no interior do compartimento não estão obstruídas, impedindo a circulação do ar frio.

Acumulação de humidade:

- Certifique-se de que as grelhas de fluxo de ar no interior do compartimento não estão obstruídas, impedindo a circulação do ar.
- Certifique-se de que os alimentos estão devidamente embalados e seque os recipientes de alimentos humedecidos, antes de os inserir no aparelho.
- Certifique-se de que as portas não são abertas demasiadas vezes. Ao abrir a porta, a humidade presente no ar ambiente entra no frigorífico. Quanto mais se abrir a porta, mais rápido ocorrerá a acumulação de humidade, principalmente se o compartimento estiver demasiado húmido.
- Se o compartimento no qual foi instalado o aparelho for muito húmido, será normal ocorrer a acumulação de humidade no interior do frigorífico.

As portas não fecham ou não abrem correctamente:

- Verifique se há pacotes de alimentos a bloquear a porta.
- Verifique se os componentes internos ou o gerador de gelo automático estão correctamente posicionados.
- Certifique-se de que as juntas da porta não estão sujas nem pegajosas.
- Verifique se o aparelho está nivelado.

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Antes de contactar o Serviço de Assistência:

1. Verifique se é possível resolver a avaria pessoalmente (ver "Guia para a resolução de avarias").
2. Volte a ligar o aparelho para se certificar de que o problema ficou resolvido.
   Se o problema persistir, desligue e volte a ligar o aparelho após uma hora.
3. Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência Técnica.
   Indique:

- o tipo de avaria.
- o modelo do aparelho.
- o número Service (o número situado após a palavra SERVICE na chapa de características localizada no interior do aparelho).
- o seu endereço completo,
- o seu número de telefone e o indicativo da área de residência.

Nota: É possível alterar a direcção de abertura da porta. Se esta operação for efectuada pelo Serviço de assistência técnica não será considerada uma intervenção ao abrigo da garantia.

43702008P.fm Page 72 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

INSTALAÇÃO

- Não instale o aparelho perto de uma fonte de calor.
- Instale o aparelho num local seco e bem ventilado.
- Não obstrua o espaço de ventilação superior e inferior.
- Limpe o interior (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").

Ligação eléctrica

- **As ligações eléctricas devem estar em conformidade com as normas locais.**
- Os dados relativos à tensão e à potência absorvida encontram-se indicados na chapa de características, situada junto às gavetas da fruta e legumes.

Para aparelhos com a instalação livre (sem encaixe)

- Para obter um funcionamento ideal, deixe um espaço mínimo de 5 cm por cima do aparelho e disponha os outros móveis a uma distância suficiente para permitir uma circulação mínima do ar.
- Certifique-se de que o aparelho está nivelado, regulando os pés dianteiros, se necessário.
- **A ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer ferimentos em pessoas e animais domésticos ou danos em bens materiais causados pela inobservância das instruções acima referidas.**
- Se a ficha e a tomada não forem compatíveis, mande substituir a tomada junto de um técnico especializado.
- Não use extensões ou adaptadores múltiplos.

Desactivação eléctrica

- Para desligar o aparelho da corrente eléctrica, retire a ficha da tomada ou desligue o interruptor bipolar situado a montante da tomada.

43702008P.fm Page 73 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

REVERSIBILIDADE DA PORTA

É possível alterar a direcção de abertura da porta do lado direito (tal como fornecida) para o lado esquerdo, caso o local de instalação assim o exija.
Antes de começar, apoie o frigorífico sobre a respectiva secção posterior para obter acesso à base; utilize o material de espuma da embalagem ou material similar para não danificar os tubos do sistema de refrigeração situados na secção posterior do frigorífico.

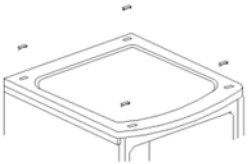
Importante:

1. Desligue o aparelho.
2. Desligue o cabo eléctrico.
3. Retire todos os alimentos do aparelho.
4. Retire as prateleiras e os cestos.

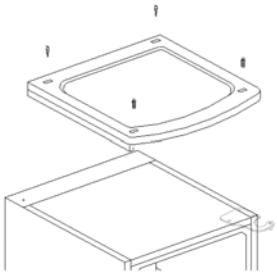
Notas: Não coloque novamente os alimentos, as prateleiras e os cestos dentro do frigorífico antes de instalar a porta.

Instruções:

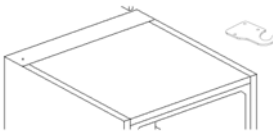
1. Com o frigorífico numa posição vertical, utilize uma chave de parafusos de cabeça plana para retirar as 4 tampas dos parafusos situadas no topo do frigorífico.



2. Desaperte e levante a tampa a partir da respectiva secção posterior e remova-a; em seguida, coloque a tampa sobre uma superfície protegida para evitar a ocorrência de riscos.

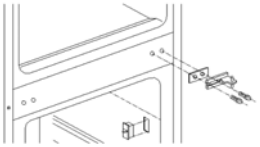


3. Retire os três parafusos e, em seguida, retire a dobradiça superior que fixa a porta no respectivo lugar. Levante a porta superior e coloque-a sobre uma superfície protegida para evitar a ocorrência de riscos.

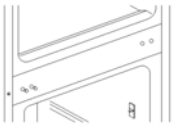


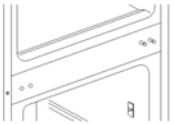
43702008P.fm Page 74 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

4. Retire os dois parafusos do rebordo e remova a dobradiça intermédia que fixa a porta inferior no respectivo lugar. Levante a porta inferior e coloque-a sobre uma superfície protegida para evitar a ocorrência de riscos.

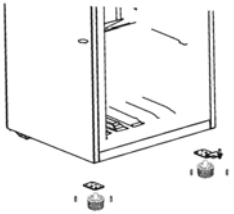


5. Retire as tampas dos orifícios da dobradiça do lado esquerdo, tal como ilustrado, e transfira-as para os orifícios sem tampa do lado direito.

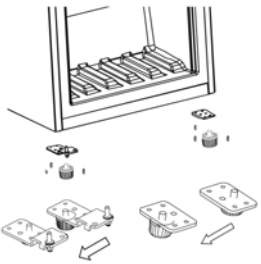




6. Retire os pés ajustáveis e remova o suporte da dobradiça inferior, desaparafusando os respectivos parafusos.

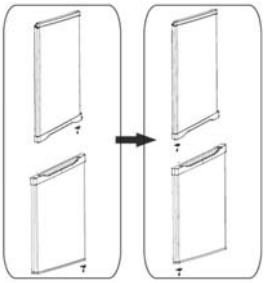


7. Desaperte e retire o pino da dobradiça inferior, rode o suporte e posicione-o novamente. Monte novamente o suporte, inserindo o pino da dobradiça inferior. Monte novamente os pés ajustáveis. Inverta a porta inferior para o lado oposto, posicionando-a correctamente.
Fixe a porta, inserindo o pino da dobradiça inferior no orifício inferior da porta, e aperte os parafusos.

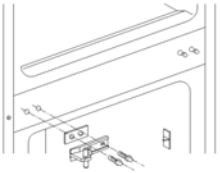


43702008P.fm Page 75 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

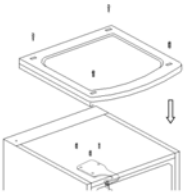
8. Desaperte os fechos das portas superior e inferior, mova-os para o lado oposto e fixe-os com os respectivos parafusos.



9. Rode a dobradiça intermédia 180 graus e mova-a para o lado esquerdo.
Insira o pino da dobradiça intermédia no orifício superior da porta inferior e aperte os parafusos. Inverta a porta superior para o lado oposto, posicionando-a correctamente. Fixe a porta; insira o pino da dobradiça intermédia no orifício inferior da porta superior.

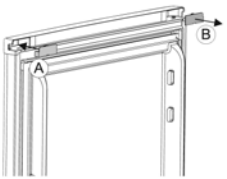


10. Com a dobradiça superior inserida no orifício do canto superior esquerdo interno da porta superior, fixe a dobradiça superior por intermédio dos 3 parafusos.
Desloque o bloco final da tampa superior para o lado oposto.
Monte a tampa superior com os parafusos e insira as tampas dos orifícios circulares.



Ao inverter a porta, comece por realizar o procedimento seguinte:

Retire o acessório B da tampa superior da porta superior e insira o acessório A, que é uma pequena peça desmontável fornecida num saco pequeno.



43702008I.fm Page 76 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

COME FUNZIONA IL PRODOTTO

PULIZIA E MANUTENZIONE

GUIDA RICERCA GUASTI

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

INSTALLAZIONE

REVERSIBILITA' DELLE PORTE

43702008I.fm Page 77 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

- L'apparecchio che avete acquistato è stato sviluppato per essere impiegato in ambito domestico ed anche:
  - nelle aree cucina di luoghi di lavoro, negozi e/o uffici
  - nelle fattorie
  - in hotels, motels, residences, bed & breakfast ad uso del singolo cliente.

Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete la descrizione del prodotto e consigli utili.

Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

1. Dopo aver disimballato l'apparecchio, assicurarsi che non sia danneggiato e che la porta si chiuda perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore dalla consegna dell'apparecchio.
2. Attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.
3. Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del fabbricante ed in conformità alle norme locali sulla sicurezza.
4. Pulire l'interno dell'apparecchio prima di utilizzarlo.

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

1. Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc...) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

2. Rottamazione/Smaltimento

L'apparecchio è stato realizzato con materiale riciclabile.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo apparecchio sia rottamato in modo corretto, contribuite a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sull'apparecchio, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Al momento della rottamazione, rendere l'apparecchio inservibile tagliando il cavo di alimentazione e rimuovendo le porte ed i ripiani in modo che i bambini non possano accedere facilmente all'interno dell'apparecchio.
Rottamarlo seguendo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti e consegnarlo negli appositi punti di raccolta, non lasciandolo incustodito neanche per pochi giorni essendo una fonte di pericolo per un bambino. Per ulteriori informazioni sul trattamento, smaltimento e riciclaggio di questo apparecchio, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

Nota:

questo apparecchio è privo di CFC. Il circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), vedere targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio.

Per gli apparecchi con isobutano (R600a): l'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati.

Questo prodotto potrebbe contenere gas serra fluorurati trattati nel Protocollo di Kyoto; il gas refrigerante è contenuto in un sistema sigillato ermeticamente. Gas refrigerante: R134a ha un potenziale di riscaldamento globale (GWP) di 1300.

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è destinato alla conservazione di prodotti alimentari ed è fabbricato in conformità al regolamento (CE) No. 1935/2004.

CE

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità a:

- gli obiettivi di sicurezza della Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE (che sostituisce la Direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti);
- i requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 2004/108/CE.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata soltanto quando è correttamente collegato ad un efficiente impianto di messa a terra a norma di legge.

43702008I.fm Page 78 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

INSTALLAZIONE

- La movimentazione e l'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da due o più persone.
- Fare attenzione durante gli spostamenti in modo da non danneggiare i pavimenti (es. parquet).
- Durante l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non danneggi il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che l'apparecchio non sia vicino ad una fonte di calore.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, lasciare uno spazio su entrambi i lati e sopra l'apparecchio e seguire le istruzioni d'installazione.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante dell'apparecchio.
- Installare e livellare l'apparecchio su un pavimento in grado di sostenere il peso e in un ambiente adatto alle sue dimensioni e al suo utilizzo.
- Collocare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato. L'apparecchio é predisposto per il funzionamento in ambienti in cui la temperatura sia compresa nei seguenti intervalli, a seconda della classe climatica riportata sulla targhetta matricola. L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente se lasciato per un lungo periodo ad una temperatura superiore o inferiore all'intervallo previsto.

Classe Climatica	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	Da 10 a 32	Da 50 a 90
N	Da 16 a 32	Da 61 a 90
ST	Da 16 a 38	Da 61 a 100
T	Da 16 a 43	Da 61 a 110

- Controllare che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- Non usare adattatori nè singoli nè multipli o prolunghe.
- Per il collegamento alla rete idrica, utilizzare il tubo in dotazione al nuovo apparecchio e non riutilizzare quello dell'apparecchio precedente.
- La modifica o sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata soltanto da personale qualificato o dal Servizio Assistenza Tecnica.
- La disconnessione dell'alimentazione elettrica deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

SICUREZZA

- Non introdurre nell'apparecchio bombolette spray o recipienti che contengano propellenti o sostanze infiammabili.
- Non conservare o usare benzina, gas o liquidi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio o di altri elettrodomestici. I vapori che si sprigionano possono infatti causare incendi o esplosioni.
- Non usare dispositivi meccanici, elettrici o chimici per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- Non usare o introdurre apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti dell'apparecchio se questi non sono del tipo espressamente autorizzato dal costruttore.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza dell'apparecchio, salvo siano istruiti o controllati durante l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio, per evitare il rischio di intrappolamento e soffocamento all'interno dell'apparecchio.
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori del freddo (in alcuni modelli).
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.

UTILIZZO

- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'alimentazione elettrica.
- Tutti gli apparecchi provvisti di produttori di ghiaccio e distributori d'acqua devono essere collegati ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile (con una pressione della rete idrica compresa tra i 0,17 e 0,81 MPa (1,7 e 8,1 bar)). I produttori di ghiaccio e/o distributori d'acqua non direttamente collegati all'alimentazione idrica devono essere riempiti unicamente con acqua potabile.
- Usare il comparto frigorifero solo per la conservazione di alimenti freschi ed il comparto congelatore solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Non conservare liquidi in contenitori di vetro nel comparto congelatore in quanto potrebbero esplodere.

Il fabbricante declina ogni responsabilità nel caso in cui i suggerimenti e le precauzioni sopra elencate non siano state rispettate

43702008I.fm Page 79 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Se sugli alimenti sono ancora visibili cristalli di ghiaccio, è possibile ricongelarli, anche se sapore ed aroma potrebbero risultare alterati.

Se gli alimenti non sono in buone condizioni, è meglio eliminarli.

Per interruzioni di corrente che durano un massimo di 24 ore.

1. Tenere chiuse entrambe le porte dell'apparecchio. Ciò consentirà agli alimenti di mantenersi freddi il più a lungo possibile.

Per interruzioni di corrente che durano oltre 24 ore.

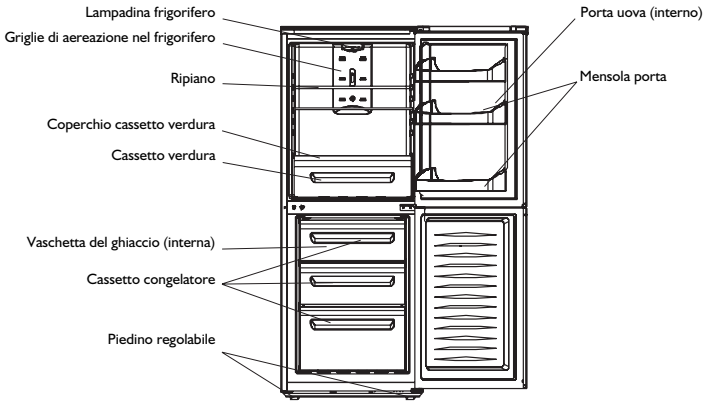
1. Svuotare il comparto congelatore e sistemare gli alimenti in un congelatore portatile. Se questo tipo di congelatore non è disponibile e, analogamente, non è disponibile ghiaccio artificiale, occorre cercare di consumare gli alimenti più deperibili.

Svuotare il contenitore dei cubetti.

COME FUNZIONA IL PRODOTTO

Parti

Comparto Frigorifero



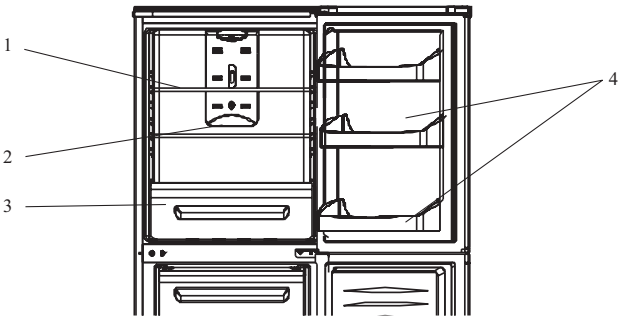
Nota:

In seguito a modifiche di aggiornamento dei nostri prodotti, il frigorifero in Vs. possesso può differire leggermente dal presente manuale di istruzioni, ma le funzioni e i metodi di utilizzo restano gli stessi.

Comparto frigorifero

Il comparto frigorifero consente la conservazione di alimenti che non richiedono il congelamento. Per conservare al meglio i diversi tipi di alimenti, le temperature nel comparto frigorifero sono diverse in ogni settore, come illustrato nello schema a seguire:

43702008I.fm Page 80 Monday, February 28, 2011 12:09 PM



Settore 1: È idoneo alla conservazione di dolci, cibi cucinati, bombon, cibi in scatola, carne e latticini.

Settore 2: È l'entrata dell'aria di raffreddamento nel comparto frigorifero. L'aria di raffreddamento viene distribuita uniformemente dall'entrata all'interno del comparto frigorifero. La conservazione di alimenti all'uscita potrebbe bloccare il percorso dell'aria e causare un'areazione insufficiente.

Settore 3: È idoneo alla conservazione di frutta, verdure e insalate, ecc.

Settore 4: È idoneo alla conservazione di uova, liquidi in lattina, liquidi in bottiglia e cibi confezionati. Prima di estrarre gli alimenti, sollevare verticalmente la mensola porta ed evitare di caricare eccessivamente la mensola stessa.

1. Griglia del comparto frigorifero

Ci sono diverse griglie regolabili, nel comparto congelatore, che possono essere estratte per la pulizia.

Cassetto verdura

È idoneo alla conservazione di frutta e verdura.
L'eventuale presenza di acqua all'interno del cassetto verdura farà marcire gli alimenti. È quindi necessario eliminare l'acqua prima di depositarvi gli alimenti.

Coperchio cassetto verdura

Consente il controllo della temperatura all'interno del cassetto e previene la perdita di umidità nelle verdure.

Comparto congelatore

È idoneo al congelamento di alimenti, alla conservazione di alimenti congelati e alla produzione di gelati, ecc.
Note: Qualora si conservino bottiglie nel comparto congelatore, il liquido contenuto all'interno congelerà, provocando la rottura della bottiglia, ma il problema non si pone se il volume di liquidi quali succhi o frutta non eccede l'80% del volume del contenitore.

Vaschetta del ghiaccio

Per la preparazione del ghiaccio, versare acqua bollita all'interno della vaschetta del ghiaccio fino ai 4/5 del volume della vaschetta stessa, collocandola poi nel reparto congelatore per circa 2 ore. Estraendo i cubetti di ghiaccio, torcere leggermente la vaschetta del ghiaccio, separando i cubetti dalla vaschetta. Non piegarla, altrimenti si rompe.
Note: Qualora la preparazione del ghiaccio richieda molto tempo, non tenere la vaschetta del ghiaccio direttamente, evitando che la vaschetta aderisca alla mani, ferendole.

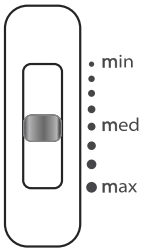
2. Avviamento dell'apparecchio

Prima dell'utilizzo, rimuovere tutti i nastri di protezione. Pulire l'interno dell'apparecchio con acqua tiepida e bicarbonato di soda (5 ml in 0,5 litri di acqua). Non utilizzare sapone o detersivo perché l'odore potrebbe persistere. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente l'apparecchio.

43702008I.fm Page 81 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Termostato a cursore nel comparto frigorifero

Il termostato a cursore è utilizzato per regolare la temperatura del frigorifero e del congelatore, il cursore sul termostato è utilizzato per bilanciare la distribuzione del flusso d'aria in ogni comparto. Il cursore abbassato determinerà un flusso di aria maggiore nel frigorifero e minore nel congelatore, il che significa che il frigorifero raffredderà più velocemente. Per l'utilizzo normale, tenere il cursore nella posizione centrale. Se il cursore è mantenuto nell'impostazione med, non dovrebbe essere necessario regolare il selettore del controllo della temperatura.



Se, nella posizione corrispondente a Max la temperatura all'interno del comparto raffreddato scende eccessivamente, tornare alla posizione Med. Se, nella posizione corrispondente a Min la temperatura all'interno del comparto raffreddato sale eccessivamente, tornare alla posizione Med.

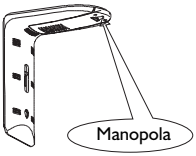
Accensione dell'apparecchio e impostazione del termostato

Accendere l'apparecchio collegandolo alla rete elettrica e impostando il termostato, la manopola di regolazione del termostato è posta nella parte superiore.

Il termostato regola automaticamente la temperatura all'interno del comparto frigorifero e del comparto congelatore, a seconda del numero sul quale sarà stata impostata la manopola di regolazione del termostato:

Griglie di aereazione nel frigorifero

1. Se la temperatura ambiente è elevata (in estate) posizionare la manopola di regolazione su 5, 6 o 7.
2. Se la temperatura ambiente è bassa (in inverno) posizionare la manopola di regolazione su 1 o 2.
3. In condizioni normali, impostare la manopola su 3 o 4.



Sbrinamento

Il frigorifero è controllato dal Timer e può sbrinarsi in modo automatico. L'acqua di sbrinamento defluisce in una vaschetta di evaporazione posta sopra il compressore ed evapora automaticamente.

3. Come disporre gli alimenti

- Per evitare che l'aria fredda circoli in modo inefficace, causando un maggiore consumo, è necessario non ammassare gli alimenti.
- Avvolgere gli alimenti in una carta idonea a preservarne la freschezza in modo tale da evitare che gli alimenti possano marcire o asciugarsi eccessivamente a causa dell'evaporazione di acqua.
- Se gli alimenti sono stari lavati in acqua, rimuovere l'eventuale presenza di acqua residua sugli alimenti per impedire che l'acqua possa defluire dai ripiani o ghiacciare nel comparto frigorifero.
- Non disporre gli alimenti vicino alla parete posteriore o all'uscita dell'acqua, evitando così di ostruire l'uscita dell'acqua e la conseguente formazione di ghiaccio.
- Non introdurre alimenti troppo grandi o pesanti nel frigorifero, evitando così possibili danni a ripiani e mensole.

43702008I.fm Page 82 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e di pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione o scollegare l'alimentazione elettrica.

Pulire periodicamente l'apparecchio utilizzando un panno ed una soluzione di acqua tiepida e detergenti neutri specifici per la pulizia interna del frigorifero.

Non usare mai detergenti o abrasivi. Non pulire mai i componenti del frigorifero con liquidi infiammabili. I vapori potrebbero causare incendi o esplosioni.

Pulire l'esterno dell'apparecchio e la guarnizione delle porte con un panno umido e asciugare con un panno morbido.

Non usare pulitrici a vapore.

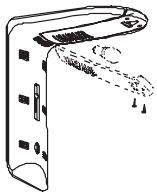
Pulire il condensatore con un aspirapolvere, procedendo come indicato di seguito:

- I tubi del sistema di refrigerazione sono ubicati vicino alla vaschetta di sbrinamento e possono diventare roventi. Pulirli periodicamente con un aspirapolvere.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

Prima di rimuovere la lampadina, spegnere il frigorifero o scollegarlo dall'alimentazione elettrica, onde evitare scosse elettriche o lesioni personali.

1. Per togliere le viti utilizzare il cacciavite a croce.
2. Estrarre la protezione della lampadina.
3. Svitare la lampadina come illustrato nella figura e sostituirla con una lampadina da frigorifero da 15 watt, di pari forma e dimensione.
4. Reinstallare la protezione.



GUIDA RICERCA GUASTI

Prima di chiamare l'Assistenza post-vendita....
Spesso i problemi sono originati da condizioni facilmente individuabili e risolvibili dall'utilizzatore senza attrezzi di nessun tipo.

I rumori emessi dall'apparecchio sono normali, essendo dotato di un certo numero di ventole e di motori che si accendono e si spengono automaticamente per la regolazione delle funzioni.

Alcuni rumori emessi durante il funzionamento possono essere ridotti

- livellando l'apparecchio ed installandolo su una superficie piana.
- Separando l'apparecchio dal mobilio ed evitando il contatto con il medesimo.
- Controllando che gli elementi interni siano disposti correttamente.
- Controllando che le bottiglie e i contenitori non siano a contatto tra loro.

L'apparecchio non funziona.

- la spina del cavo di alimentazione elettrica è inserita in una presa sotto tensione con il giusto voltaggio?
- Sono stati controllati i dispositivi di protezione ed i fusibili dell'impianto elettrico?

Presenza di acqua nella vaschetta di sbrinamento:

- È normale quando il clima è caldo e umido. La vaschetta può riempirsi anche fino a metà. Assicurarsi che il frigorifero sia in piano, in modo da evitare la fuoriuscita dell'acqua dalla vaschetta

Se i bordi dell'armadio dell'apparecchio a contatto con la guarnizione della porta sono caldi:

- è normale quando il clima è caldo e quando il compressore è in funzione.

Se la luce non funziona:

- sono stati controllati i dispositivi di protezione ed i fusibili dell'impianto elettrico?
- La spina del cavo di alimentazione elettrica è inserita in una presa sotto tensione con il giusto voltaggio?
- Si è bruciata la lampadina?

43702008I.fm Page 83 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Se la lampadina è bruciata:

1. scollegare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
2. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".

Il motore rimane apparentemente in funzione troppo a lungo:

- Il condensatore è libero da polvere e lanugine?
- Le porte sono chiuse correttamente?
- Le guarnizioni delle porte sono perfettamente a tenuta?
- Quando il clima è caldo o la stanza è riscaldata, è normale che il motore funzioni più a lungo.
- Se la porta è rimasta aperta a lungo o se sono state inserite grandi quantità di alimenti, il motore rimane in funzione più a lungo per raffreddare l'interno dell'apparecchio.
- Il tempo di funzionamento del motore dipende da diversi fattori: numero di aperture dalle porte, quantità di alimenti conservati, temperatura del locale, regolazione dei termostati.

Se la temperatura dell'apparecchio è troppo alta:

- i comandi dell'apparecchio sono regolati correttamente?
- Sono state inserite da poco quantità elevate di cibi freschi nell'apparecchio?
- Verificare che le porte non vengano aperte troppo spesso.
- Verificare che le porte si chiudano perfettamente.
- Verificare che i convogliatori d'aria all'interno del comparto non siano ostruiti, impedendo la circolazione dell'aria fredda.

Accumulo umidità:

- verificare che i convogliatori d'aria all'interno del comparto non siano ostruiti impedendo la circolazione dell'aria.
- Verificare che gli alimenti siano confezionati correttamente. Asciugare i contenitori bagnati, prima di introdurli nell'apparecchio.
- Verificare che le porte non vengano aperte troppo spesso. Aprendo la porta, l'umidità contenuta nell'aria esterna entra nell'apparecchio. Quanto più spesso si apre la porta, tanto più rapido sarà l'accumulo di umidità, specialmente se il locale stesso è molto umido.
- Se il locale in cui è installato l'apparecchio è molto umido, è normale che all'interno del frigorifero si accumuli umidità.

Le porte non si chiudono o non si aprono correttamente:

- controllare che non vi siano involucri di alimenti che bloccano la porta.
- Verificare che le parti interne o il produttore automatico di ghiaccio non siano fuori posto.
- Verificare che le guarnizioni non siano sporche o appiccicose.
- Verificare che l'apparecchio sia in piano.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare il Servizio Assistenza:

1. Verificare se non è possibile eliminare da soli i guasti (vedere "Guida ricerca guasti").
2. Riavviare l'apparecchio per accertarsi che l'inconveniente sia stato ovviato.
   Se il risultato è negativo, disinserire nuovamente l'apparecchio e ripetere l'operazione dopo un'ora.
3. Se il risultato è ancora negativo, contattare il Servizio Assistenza.
   Comunicare:

- il tipo di guasto,
- il modello,
- il numero Service (la cifra che si trova dopo la parola SERVICE, sulla targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio),
- il vostro indirizzo completo,
- il vostro numero e prefisso telefonico.

Nota: La reversibilità delle porte dell'apparecchio, se effettuata dal Servizio Assistenza Tecnica, non è considerato intervento di garanzia.

43702008I.fm Page 84 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

INSTALLAZIONE

- Installare l'apparecchio lontano da fonti di calore.
- Posizionarlo in luogo asciutto e ben ventilato.
- Non ostruire lo spazio di aerazione superiore e inferiore.
- Pulire l'interno (riferirsi al capitolo "Pulizia e manutenzione").

Collegamento elettrico

- **I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.**
- I dati relativi alla tensione e alla potenza assorbita sono riportati sulla targhetta matricola, posta a lato dei cassetti frutta e verdura.

Per apparecchi a libera installazione (non ad incasso)

- Per un funzionamento ottimale, prevedere uno spazio minimo di 5 cm sopra l'apparecchio e disporre gli altri mobili accostati ad una distanza sufficiente da permettere la circolazione dell'aria.
- Posizionarlo perfettamente in piano regolando, se necessario, i piedini anteriori.
- **La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza delle norme sopra indicate.**
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, far sostituire la presa da un tecnico qualificato.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.

Scollegamento elettrico

- Lo scollegamento elettrico deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

43702008I.fm Page 85 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

REVERSIBILITA' DELLE PORTE

Qualora l'installazione lo richieda, il lato di apertura della porta può essere invertito da destra (come da fornitura) a sinistra.
Prima di iniziare, appoggiare il frigorifero sul lato posteriore per accedere alla base; si raccomanda di appoggiarlo su materiale espanso da imballaggio o materiale simile per non danneggiare i tubi di raffreddamento sul retro del frigorifero.

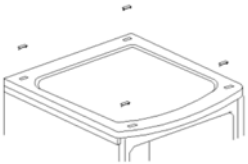
Attenzione:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Staccare il cavo di alimentazione.
3. Rimuovere tutti gli alimenti dall'apparecchio.
4. Rimuovere i ripiani e i cestelli.

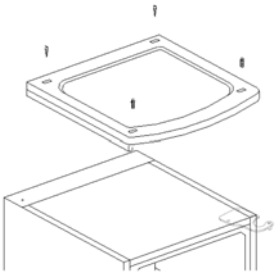
NOTE: mantenere questa condizione con alimenti, ripiani e cestelli rimossi anche durante la reinstallazione della porta.

Istruzioni:

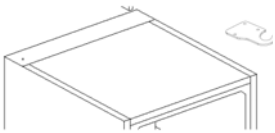
1. Mettere il frigorifero in piedi e rimuovere i 4 tappi coprivite sul coperchio del frigorifero, utilizzando un cacciavite a testa piatta.



2. Svitare e sollevare il coperchio dalla parte posteriore e rimuoverlo, quindi appoggiarlo su una superficie imbottita per evitare che si graffi.

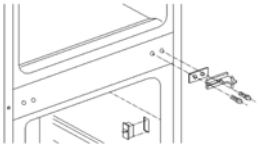


3. Rimuovere prima i tre bulloni, quindi rimuovere la cerniera superiore che tiene la porta in posizione. Sollevare la porta superiore e appoggiarla su una superficie imbottita per evitare che si graffi.

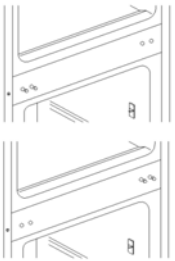


43702008I.fm Page 86 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

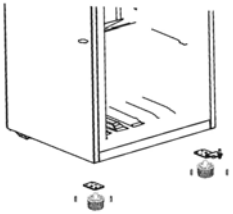
4. Estrarre le due viti della flangia, quindi rimuovere la cerniera centrale che sostiene la porta inferiore. Sollevare la porta inferiore e appoggiarla su una superficie imbottita per evitare che si graffi.



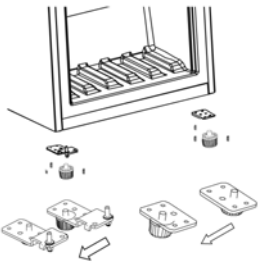
5. Rimuovere i coprifori della cerniera dai fori a sinistra, come illustrato, quindi collocarli sui fori ora scoperti a destra.



6. Smontare i piedini regolabili e rimuovere la staffa della cerniera inferiore, svitando i relativi bulloni.

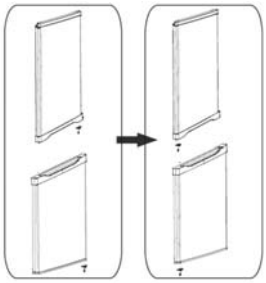


7. Svitare e asportare il perno della cerniera inferiore, girare la staffa e riposizionarla. Rimontare la staffa fissando il perno della cerniera inferiore. Rimontare i due piedini regolabili. Trasferire la porta inferiore sull'altro lato, posizionandola correttamente.
Fissare la porta, inserendo il perno della cerniera inferiore nel foro inferiore della porta, quindi stringere i bulloni.

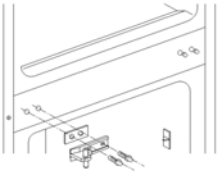


43702008I.fm Page 87 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

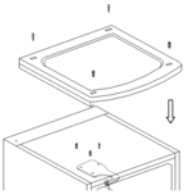
8. Svitare i fermi della porta superiore e della porta inferiore, quindi spostarli sull'altro lato e fissarli con le apposite viti.



9. Girare di 180 gradi la cerniera centrale, quindi trasferirla sul lato sinistro.
Inserire il perno della cerniera centrale nel foro superiore della porta inferiore, quindi stringere i bulloni. Trasferire la porta superiore sull'altro lato, posizionandola correttamente. Fissare la porta; inserire il perno della cerniera centrale nel foro inferiore della porta superiore.

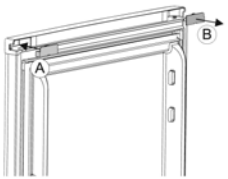


10. Dopo avere ricollocato la cerniera superiore nel foro nell'angolo superiore sinistro interno della porta superiore, fissare la cerniera superiore utilizzando le 3 viti. Spostare il blocco decorativo del coperchio superiore sull'altro lato.
Rimontare il coperchio superiore utilizzando le apposite viti e ricollocare i tappi dei fori circolari.



Quando si inverte la porta, eseguire prima quanto segue:

Rimuovere l'accessorio B dal coperchio superiore della porta superiore ed inserire l'accessorio A che è un piccolo componente staccabile fornito in un piccolo sacchetto.



43702008GR.fm Page 88 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΠΟΡΤΑΣ

43702008GR.fm Page 89 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Η νέα σας συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση, καθώς και για χρήση σε παρόμοιες εφαρμογές όπως:
  - κουζίνες χώρων εργασίας, καταστημάτων και γραφείων
  - αγροκτήματα
  - ξενοδοχεία, πανδοχεία, χώρους διαμονής, πανδοχεία τύπου "bed & breakfast" για χρήση από τους πελάτες.

Για να αξιοποιήσετε στο μέγιστο τη νέα σας συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη. Περιλαμβάνει μια περιγραφή της συσκευής, καθώς και χρήσιμες συμβουλές. Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό για μελλοντική αναφορά.

1. Μετά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι η πόρτα κλείνει σωστά. Τυχόν ζημιές πρέπει να αναφέρονται στο κατάστημα πώλησης εντός 24 ωρών από την παραλαβή της συσκευής.
2. Περιμένετε τουλάχιστον δύο ώρες πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ώστε να διασφαλιστεί η πλήρης απόδοση του ψυκτικού κυκλώματος.
3. Η εγκατάσταση της συσκευής και οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας.
4. Καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

1. Συσκευασία
Τα υλικά συσκευασίας είναι 100% ανακυκλώσιμα και επισημαίνονται με το σύμβολο της ανακύκλωσης. Για την απόρριψη, τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.
Τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.

2. Απόσυρση/Απόρριψη
Η συσκευή έχει κατασκευαστεί από ανακυκλώσιμα υλικά.
Η συσκευή αυτή φέρει σήμανση σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Η σωστή απόρριψη του προϊόντος αυτού συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο πάνω στη συσκευή ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία όπως τα οικιακά απόβλητα, αλλά να παραδίδεται σε ειδικό κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
Πριν από την απόσυρση, αχρηστεύστε τη συσκευή κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας και αφαιρώντας τις πόρτες και τα ράφια, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού παιδιών στο εσωτερικό της. Η απόσυρση της συσκευής πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των αποβλήτων. Παραδώστε τη συσκευή σε ειδικό κέντρο συλλογής. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς φύλαξη, ούτε και για λίγες ημέρες, καθώς αποτελεί πιθανή πηγή κινδύνου για τα παιδιά. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την απόσυρση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με την αρμόδια τοπική αρχή, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα πώλησης της συσκευής.

Σημείωση:
Η παρούσα συσκευή δεν περιέχει CFC. Το ψυκτικό κύκλωμα περιέχει R134a (HFC) ή R600a (HC). Ανατρέξτε στην πινακίδα στοιχείων στο εσωτερικό της συσκευής.
Συσκευές με ισοβουτάνιο (R600a): Το ισοβουτάνιο είναι ένα φυσικό αέριο με μικρές αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον. Ωστόσο, απαιτείται προσοχή καθώς το ισοβουτάνιο είναι εύφλεκτο. Συνεπώς, βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες του ψυκτικού κυκλώματος δεν έχουν υποστεί ζημιά.
Το προϊόν αυτό μπορεί να περιέχει φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου που αναφέρονται στο Πρωτόκολλο του Κιότο. Το ψυκτικό αέριο βρίσκεται σε ερμητικά σφραγισμένο σύστημα.
Ψυκτικό αέριο: R134a με δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη (GWP) 1300.

Δήλωση συμμόρφωσης
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για τη συντήρηση τροφίμων και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1935/2004.

CE
Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και διατεθεί στην αγορά σύμφωνα με:
- τις απαιτήσεις ασφαλείας της οδηγίας χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ (η οποία αντικαθιστά την οδηγία 73/23/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε),
- τις απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας "ΗΜΣ" 2004/108/ΕΚ.

Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής διασφαλίζεται μόνο εάν το προϊόν είναι συνδεδεμένο σε εγκεκριμένο σύστημα γείωσης.

43702008GR.fm Page 90 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο χειρισμός και η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνεται από δύο τουλάχιστον άτομα.
- Κατά τη μετακίνηση της συσκευής απαιτείται προσοχή, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στα δάπεδα (π.χ. παρκέ).
- Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας από τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Για να διασφαλιστεί σωστός εξαερισμός, αφήστε ελεύθερο χώρο στις δύο πλευρές και πάνω από τη συσκευή και ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης.
- Διατηρείτε ελεύθερα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- Μην προκαλείτε ζημιές στους σωλήνες του ψυκτικού κυκλώματος της συσκευής.
- Εγκαταστήστε και οριζοντιώστε τη συσκευή σε δάπεδο που μπορεί να αντέξει το βάρος της και σε χώρο κατάλληλο για το μέγεθος και τη χρήση της.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο. Η συσκευή είναι ρυθμισμένη για λειτουργία σε χώρο όπου η θερμοκρασία κυμαίνεται στις ακόλουθες τιμές, ανάλογα με την κλιματική κατηγορία που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων. Η συσκευή μπορεί να μη λειτουργεί σωστά, εάν παραμείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασία εκτός των προβλεπόμενων τιμών.

Κλιματική κατηγορία	Θερμ. περιβ. (°C)	Θερμ. περιβ. (°F)
SN	Από 10 έως 32	Από 50 έως 90
N	Από 16 έως 32	Από 61 έως 90
ST	Από 16 έως 38	Από 61 έως 100
T	Από 16 έως 43	Από 61 έως 110

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση του οικιακού δικτύου.
- Μη χρησιμοποιείτε μονούς/πολλαπλούς αντάπτορες ή προεκτάσεις.
- Για σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης, χρησιμοποιήστε το σωλήνα που διατίθεται με τη νέα συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε το σωλήνα της προηγούμενης συσκευής σας.
- Η τροποποίηση ή αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.
- Πρέπει να είναι δυνατή η αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο βγάζοντας το φις από την πρίζα ή χρησιμοποιώντας το διπολικό διακόπτη που έχει εγκατασταθεί πριν από την πρίζα.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Μην αποθηκεύσετε στη συσκευή φιάλες αεροζόλ ή δοχεία που περιέχουν προωθητικά υλικά ή εύφλεκτες ουσίες.
- Μην αποθηκεύετε και μη χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή αέρια κοντά στη συσκευή αυτή ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά, ηλεκτρικά ή χημικά μέσα για επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης, εφόσον δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του προϊόντος, εφόσον δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ασφυξίας και εγκλωβισμού, τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν ή να κρύβονται μέσα στη συσκευή.
- Μην καταπίνετε το υγρό (αποξικό) που περιέχουν οι παγοκύστες (σε ορισμένα μοντέλα).
- Μην τρώτε παγάκια ή γρανίτες αμέσως μόλις τα βγάλετε από τον καταψύκτη επειδή υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων από το κρύο.

ΧΡΗΣΗ

- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέετε το φις από το ηλεκτρικό δίκτυο ή διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Όλες οι συσκευές με συσκευή παραγωγής πάγου και διανομέα νερού μπορούν να συνδεθούν σε δίκτυο ύδρευσης για την παροχή αποκλειστικά και μόνο πόσιμου νερού (με πίεση παροχής δικτύου ύδρευσης από 0,17 έως 0,81 Mpascal (1,7 έως 8,1 bar)). Οι συσκευές παραγωγής πάγου ή/και οι διανομείς νερού που δεν είναι απευθείας συνδεδεμένοι στο δίκτυο ύδρευσης πρέπει να τροφοδοτούνται μόνο με πόσιμο νερό.
- Χρησιμοποιείτε το θάλαμο ψυγείου μόνο για την αποθήκευση φρέσκων τροφίμων και το θάλαμο καταψύκτη μόνο για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων ή την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων, καθώς και για παγάκια.
- Μην αποθηκεύσετε στον καταψύκτη γυάλινα δοχεία με υγρά, καθώς υπάρχει κίνδυνος θραύσης των δοχείων.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω συστάσεων και προφυλάξεων.

43702008GR.fm Page 91 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Εάν στα τρόφιμα υπάρχουν ακόμη εμφανείς κρύσταλλοι πάγου, μπορείτε να τα καταψύξετε πάλι, αν και είναι πιθανό να έχει αλλοιωθεί η γεύση και το άρωμα.
Εάν τα τρόφιμα δεν βρίσκονται σε καλή κατάσταση, συνιστάται να τα πετάξετε.
Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος με μέγιστη διάρκεια 24 ώρες.

1. Αφήστε τις πόρτες της συσκευής κλειστές. Με τον τρόπο αυτό, τα αποθηκευμένα τρόφιμα θα διατηρηθούν σε χαμηλή θερμοκρασία για όσο το δυνατό μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος με διάρκεια άνω των 24 ωρών.

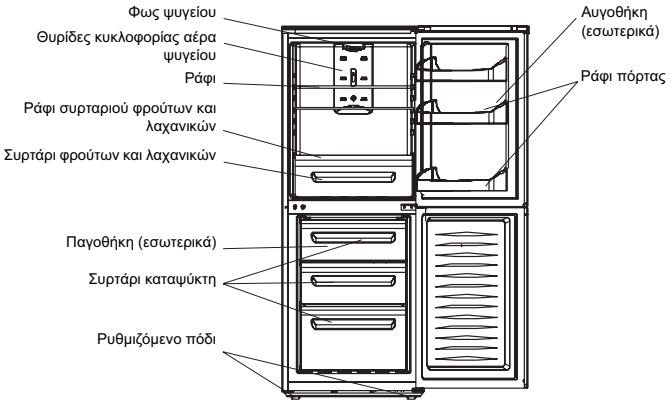
1. Αδειάστε το θάλαμο του καταψύκτη και τοποθετήστε τα τρόφιμα σε φορητό καταψύκτη. Εάν δεν διαθέτετε καταψύκτη αυτού του τύπου ή παγοκύστες, προσπαθήστε να καταναλώσετε πρώτα τα ευπαθή τρόφιμα.

Αδειάστε τα παγάκια από το δοχείο.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εξαρτήματα

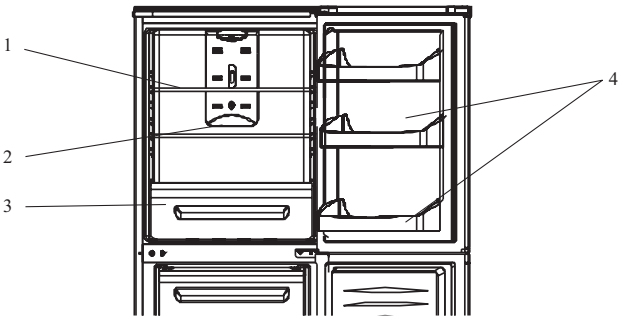
Θάλαμος ψυγείου



Σημείωση:
Λόγω συνεχούς αναβάθμισης του προϊόντος, το ψυγείο σας ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς σε σύγκριση με τις οδηγίες του εγχειριδίου, ωστόσο οι λειτουργίες και η μέθοδος χρήσης παραμένουν ίδιες.

Θάλαμος ψυγείου

Ο θάλαμος ψυγείου χρησιμοποιείται για την αποθήκευση τροφίμων που δεν χρειάζονται κατάψυξη. Για βέλτιστη αποθήκευση των διαφόρων ειδών τροφίμων, η θερμοκρασία στο θάλαμο ψυγείου είναι διαφορετική σε κάθε ζώνη, όπως περιγράφεται παρακάτω:



Ζώνη 1: Η ζώνη αυτή είναι κατάλληλη για την αποθήκευση γλυκών, μαγειρεμένων τροφίμων, σοκολάτας, τροφίμων σε κονσέρβα, κρέατος και γαλακτοκομικών προϊόντων.

Ζώνη 2: Θυρίδα κυκλοφορίας κρύου αέρα που ψύχει ολόκληρο το θάλαμο ψυγείου. Ο κρύος αέρας κατανέμεται ομοιόμορφα από την είσοδο στο εσωτερικό του θαλάμου ψυγείου. Εάν τοποθετήσετε τρόφιμα μπροστά από τη ζώνη αυτή, θα παρεμποδιστεί η κυκλοφορία του αέρα και, συνεπώς, ανεπαρκής ψύξη.

Ζώνη 3: Η ζώνη αυτή είναι κατάλληλη για την αποθήκευση φρούτων, λαχανικών, κλπ.

Ζώνη 4: Η ζώνη αυτή είναι κατάλληλη για την αποθήκευση αυγών, υγρών σε κονσέρβα, εμφιαλωμένων υγρών και συσκευασμένων τροφίμων. Πριν από την αφαίρεση των τροφίμων, ανασηκώστε το ράφι της πόρτας. Αποφεύγετε την υπερφόρτωση του ραφιού.

1. Συρμάτινο ράφι θαλάμου ψυγείου

Ο θάλαμος ψυγείου διαθέτει πολλά συρμάτινα ράφια, τα οποία μπορούν να αφαιρεθούν για καθαρισμό.

Συρτάρι φρούτων και λαχανικών

Το συρτάρι φρούτων και λαχανικών είναι κατάλληλο για την αποθήκευση φρούτων και λαχανικών. Εάν συσσωρευτεί νερό εντός του συρταριού φρούτων και λαχανικών, τα φρούτα και τα λαχανικά θα σαπίσουν. Συνεπώς, πρέπει να σκουπίζετε το νερό που ενδέχεται να έχει συσσωρευτεί πριν από την τοποθέτηση τροφίμων.

Ράφι συρταριού φρούτων και λαχανικών

Το ράφι ελέγχει τη θερμοκρασία εντός του συρταριού φρούτων και λαχανικών και αποτρέπει την απώλεια του νερού που περιέχουν τα λαχανικά.

Θάλαμος καταψύκτη

Ο θάλαμος αυτός είναι κατάλληλος για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων, την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων και την παραγωγή παγωτού, κλπ.

Σημειώσεις: Εάν τοποθετήσετε φιάλες στο θάλαμο καταψύκτη, το υγρό θα παγώσει, με αποτέλεσμα να σπάσουν οι φιάλες. Για να αποφευχθεί το πρόβλημα αυτό, ο όγκος του υγρού που περιέχει η φιάλη, π.χ. χυμός φρούτων, δεν πρέπει να υπερβαίνει το 80% του όγκου της φιάλης.

Παγοθήκη

Για την παραγωγή πάγου, προσθέστε βραστό νερό που έχει κρυώσει στην παγοθήκη μέχρι τα 4/5 της χωρητικότητάς της και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την στο θάλαμο καταψύκτη για περίπου 2 ώρες. Για να αφαιρέσετε τα παγάκια, καμπυλώστε ελαφρώς την παγοθήκη, ώστε να αποκολληθούν τα παγάκια. Μη λυγίζετε την παγοθήκη, καθώς θα σπάσει.

Σημειώσεις: Εάν η παγοθήκη παραμείνει στον καταψύκτη για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, μην την κρατάτε με γυμνά χέρια, καθώς μπορεί να κολλήσει στο δέρμα και να προκληθούν ψυχρά εγκαύματα.

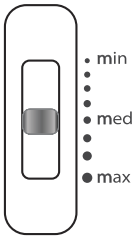
2. Ενεργοποίηση της συσκευής

Πριν από τη χρήση, αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές ταινίες. Καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με ζεστό νερό και σόδα μαγειρικής (5 ml σε 0,5 λίτρα νερού). Μη χρησιμοποιείτε σαπούνι ή απορρυπαντικό, καθώς αφήνουν μυρωδιά. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε καλά τη συσκευή.

43702008GR.fm Page 93 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Ολισθητήρας ελέγχου θερμοκρασίας θαλάμου ψυγείου

Ο ολισθητήρας ελέγχου θερμοκρασίας χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της θερμοκρασίας στο εσωτερικό του ψυγείου και του καταψύκτη. Ο ολισθητήρας του θερμοστάτη χρησιμοποιείται για την εξισορρόπηση της κατανομής της ροής αέρα σε όλες τις ζώνες. Εάν μετακινήσετε τον ολισθητήρα προς τα κάτω, αυξάνεται η ροή αέρα στο ψυγείο και μειώνεται στον καταψύκτη, γεγονός που σημαίνει ότι τα τρόφιμα στο ψυγείο θα κρυώσουν πιο γρήγορα. Για κανονική χρήση, αφήστε τον ολισθητήρα στην κεντρική θέση. Εάν ο ολισθητήρας βρίσκεται στη μεσαία ρύθμιση, δεν πρέπει κανονικά να απαιτείται ρύθμιση του επιλογέα ελέγχου θερμοκρασίας.



Εάν βρίσκεται στη μέγιστη ρύθμιση, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου ψυγείου θα μειωθεί υπερβολικά. Μετακινήστε ξανά τον ολισθητήρα στην κεντρική θέση. Εάν βρίσκεται στην ελάχιστη ρύθμιση, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου ψυγείου θα αυξηθεί υπερβολικά. Μετακινήστε ξανά τον ολισθητήρα στην κεντρική θέση.

Ενεργοποίηση της συσκευής και ρύθμιση του θερμοστάτη

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, συνδέστε την στο ηλεκτρικό δίκτυο και ρυθμίστε το θερμοστάτη. Το κουμπί ελέγχου του θερμοστάτη βρίσκεται στο πάνω μέρος.
Ο θερμοστάτης ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου ψυγείου και καταψύκτη, ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση του κουμπιού ελέγχου θερμοστάτη:
Θυρίδες κυκλοφορίας αέρα ψυγείου

1. Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή (το καλοκαίρι), ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου στην τιμή 5, 6 ή 7.
2. Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή (το χειμώνα), ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου στην τιμή 1 ή 2.
3. Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου στην τιμή 3 ή 4.

Απόψυξη

Το ψυγείο ελέγχεται από χρονοδιακόπτη και διαθέτει αυτόματη λειτουργία απόψυξης. Το νερό της απόψυξης διοχετεύεται σε ένα ειδικό δοχείο εξάτμισης που βρίσκεται πάνω από το συμπιεστή όπου εξατμίζεται αυτόματα.

3. Τρόπος τοποθέτησης των τροφίμων

- Για να αποφευχθεί η μη αποτελεσματική κυκλοφορία του αέρα, που οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας, μην τοποθετείτε τα τρόφιμα πολύ κοντά μεταξύ τους.
- Προστατεύστε τα τρόφιμα με κατάλληλο υλικό περιτύλιξης που τα διατηρεί φρέσκα, ώστε να μη σαπίσουν ή να μην ξεραθούν υπερβολικά λόγω εξάτμισης του νερού.
- Εάν έχετε πλύνει τα τρόφιμα με νερό, απομακρύνετε το υπολειπόμενο νερό, ώστε να μην τρέξει από τα ράφια ή να μην παγώσει στο θάλαμο ψυγείου.
- Μην τοποθετείτε τα τρόφιμα κοντά στο πίσω τοίχωμα του ψυγείου ή την έξοδο νερού, καθώς θα παρεμποδιστεί η αποστράγγιση του νερού και θα σχηματιστεί πάγος.
- Για να αποφευχθεί πιθανή ζημιά στα ράφια, μην τοποθετείτε τρόφιμα με υπερβολικά μεγάλο όγκο ή βάρος στο ψυγείο.

43702008GR.fm Page 94 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο ή διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή χρησιμοποιώντας ένα πανί και διάλυμα χλιαρού νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού, με κατάλληλη σύνθεση για τον καθαρισμό του εσωτερικού του ψυγείου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή λειαντικά προϊόντα. Μην καθαρίζετε ποτέ τα εξαρτήματα του ψυγείου με εύφλεκτα υγρά.
Οι αναθυμιάσεις μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ

Πριν από την αφαίρεση του λαμπτήρα, απενεργοποιήστε το ψυγείο ή αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.

1. Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο, για να αφαιρέσετε τις βίδες.
2. Αφαιρέστε το καπάκι του λαμπτήρα.
3. Ξεβιδώστε το λαμπτήρα όπως φαίνεται στην εικόνα και αντικαταστήστε τον με ένα λαμπτήρα ψυγείου 15 watt ίδιου σχήματος και μεγέθους.
4. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι του λαμπτήρα.

Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής και το λάστιχο της πόρτας με ένα υγρό πανί και σκουπίστε με ένα μαλακό πανί.
Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό.
Καθαρίστε το συμπυκνωτή με ηλεκτρική σκούπα σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

- Οι σωλήνες του ψυκτικού συστήματος βρίσκονται κοντά στο δοχείο νερού απόψυξης και μπορεί να αποκτήσουν εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία. Καθαρίζετε τακτικά τους σωλήνες με ηλεκτρική σκούπα.

ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν επικοινωνήσετε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης...
Τα προβλήματα οφείλονται συχνά σε αιτίες που μπορούν να εντοπιστούν και να αποκατασταθούν εύκολα από το χρήστη χωρίς εργαλεία.
Η συσκευή είναι φυσιολογικό να κάνει θόρυβο, καθώς διαθέτει πολλούς ανεμιστήρες και μοτέρ που ενεργοποιούνται και απενεργοποιούνται αυτόματα, ώστε να είναι δυνατός ο έλεγχος των διαφόρων λειτουργιών.
Μπορείτε να περιορίσετε ορισμένους θορύβους που εμφανίζονται κατά τη λειτουργία

- οριζοντιώνοντας και εγκαθιστώντας τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια,
- τοποθετώντας τη συσκευή σε απόσταση από το έπιπλο εντοιχισμού, ώστε να μην υπάρχει επαφή,
- ελέγχοντας εάν τα εσωτερικά εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά,
- ελέγχοντας εάν οι φιάλες και τα δοχεία έρχονται σε επαφή μεταξύ τους.

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

- Το φις τροφοδοσίας έχει συνδεθεί σε πρίζα με σωστή τάση;
- Ελέγξατε τις διατάξεις προστασίας και τις ασφάλειες του σπιτιού σας;

Εάν υπάρχει νερό στο δοχείο νερού απόψυξης:

- Αυτό είναι φυσιολογικό όταν ο καιρός είναι ζεστός και υγρός. Το δοχείο μπορεί να γεμίσει ακόμη και μέχρι τη μέση. Βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο είναι τοποθετημένο σε οριζόντια θέση, ώστε να αποφευχθεί τυχόν υπερχείλιση του δοχείου.

Εάν τα άκρα του επίπλου του ψυγείου, τα οποία έρχονται σε επαφή με το λάστιχο της πόρτας, είναι ζεστά στην αφή:

- Αυτό είναι φυσιολογικό όταν ο καιρός είναι ζεστός και λειτουργεί ο συμπιεστής.

Εάν το φως δεν λειτουργεί:

- Ελέγξατε τις διατάξεις προστασίας και τις ασφάλειες του σπιτιού σας;
- Το φις τροφοδοσίας έχει συνδεθεί σε πρίζα με σωστή τάση;
- Έχει καεί ο λαμπτήρας;

Εάν ο λαμπτήρας έχει καεί:

1. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμος και συντηρηση".

Εάν το μοτέρ λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- Υπάρχουν χνούδια και σκόνη στο συμπυκνωτή;
- Οι πόρτες κλείνουν σωστά;
- Είναι σωστά τοποθετημένα τα λάστιχα της πόρτας;
- Όταν ο καιρός είναι ζεστός ή υπάρχει ζέστη στο δωμάτιο, είναι φυσιολογικό το μοτέρ να λειτουργεί για μεγαλύτερο διάστημα.
- Εάν η πόρτα της συσκευής παραμείνει ανοιχτή για μεγάλο διάστημα ή εάν έχουν τοποθετηθεί μεγάλες ποσότητες τροφίμων, το μοτέρ θα λειτουργήσει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ώστε να ψυχθεί το εσωτερικό της συσκευής.
- Ο χρόνος λειτουργίας του μοτέρ εξαρτάται από ποικίλους παράγοντες: συχνότητα ανοίγματος πόρτας, ποσότητα αποθηκευμένων τροφίμων, θερμοκρασία δωματίου, ρύθμιση διακοπτών θερμοκρασίας.

Εάν η θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή:

- Οι διακόπτες της συσκευής έχουν ρυθμιστεί σωστά;
- Τοποθετήθηκαν μεγάλες ποσότητες τροφίμων πρόσφατα;
- Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες δεν ανοίγουν συχνά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες κλείνουν σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι θυρίδες ροής αέρα στο εσωτερικό του θαλάμου δεν είναι φραγμένες, καθώς κάτι τέτοιο παρεμποδίζει την κυκλοφορία του κρύου αέρα.

Σχηματισμός υγρασίας:

- Βεβαιωθείτε ότι οι θυρίδες ροής αέρα στο εσωτερικό του θαλάμου δεν είναι φραγμένες, καθώς κάτι τέτοιο παρεμποδίζει την κυκλοφορία του αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα έχουν συσκευαστεί σωστά και σκουπίστε τα βρεγμένα σκεύη πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες δεν ανοίγουν συχνά. Όταν η πόρτα ανοίγει, η υγρασία του αέρα περιβάλλοντος εισχωρεί στη συσκευή. Όσο πιο συχνά ανοίγετε την πόρτα, τόσο πιο γρήγορα συσσωρεύεται η υγρασία, ειδικά εάν τα επίπεδα υγρασίας στο χώρο είναι υψηλά.
- Σε περίπτωση ιδιαίτερα υψηλής υγρασίας στο χώρο, είναι φυσιολογικό να συσσωρεύεται υγρασία στο εσωτερικό του ψυγείου.

Εάν οι πόρτες δεν ανοίγουν και δεν κλείνουν σωστά:

- Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευασίες των τροφίμων δεν παρεμποδίζουν την κίνηση της πόρτας.
- Ελέγξτε εάν τα εσωτερικά εξαρτήματα ή η αυτόματη συσκευή παραγωγής πάγου έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα λάστιχα της πόρτας δεν είναι βρώμικα και δεν κολλούν.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι οριζοντιωμένη.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Πριν επικοινωνήσετε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης:

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να λύσετε μόνοι σας το πρόβλημα (βλ. "Οδηγοσ αντιμετωπισησ προβληματαν").
2. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή, για να διαπιστώσετε εάν το πρόβλημα έχει αποκατασταθεί.
   Εάν το πρόβλημα δεν έχει αποκατασταθεί, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας και περιμένετε μία ώρα περίπου πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.
3. Εάν το πρόβλημα παραμένει μετά τη διαδικασία αυτή, επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.
   Δηλώστε:

- τον τύπο της βλάβης,
- το μοντέλο της συσκευής,
- τον αριθμό Service (μετά την ένδειξη SERVICE στην πινακίδια στοιχείων που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής),
- την πλήρη διεύθυνσή σας,
- τον αριθμό τηλεφώνου σας και τον κωδικό περιοχής.

SERVICE 0000 000 00000

Σημείωση: Η κατεύθυνση ανοίγματος της πόρτας μπορεί να μεταβληθεί. Εάν η διαδικασία αυτή εκτελεστεί από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης, δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

43702008GR.fm Page 96 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην καλύπτετε την πάνω και κάτω περιοχή με τις θυρίδες εξαερισμού.
- Καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής (βλ. κεφάλαιο “Καθαρισμος και συντηρηση”).

Ηλεκτρική σύνδεση

- **Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς.**
- Η τάση και η κατανάλωση ισχύος αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων (στο πλάι των συρταριών φρούτων και λαχανικών).

Για αυτόνομες συσκευές (μη εντοιχισμένες)

- Για βέλτιστη απόδοση της συσκευής, αφήστε ελεύθερο χώρο 5 cm πάνω από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι τα παρακείμενα έπιπλα κουζίνας βρίσκονται σε κατάλληλη απόσταση, ώστε να επιτρέπεται η κυκλοφορία του αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι οριζοντιωμένη, ρυθμίζοντας τα μπροστινά πόδια, εάν απαιτείται.
- **Η γείωση της συσκευής είναι υποχρεωτική βάσει των κανονισμών. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή βλάβες λόγω μη τήρησης των παραπάνω κανόνων.**
- Εάν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα, η πρίζα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
- Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή πολλαπλούς αντάπτορες.

Ηλεκτρική αποσύνδεση

- Πρέπει να είναι δυνατή η αποσύνδεση της συσκευής βγάζοντας το φις από την πρίζα ή χρησιμοποιώντας το διπολικό διακόπτη που έχει εγκατασταθεί πριν από την πρίζα.

43702008GR.fm Page 97 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΠΟΡΤΑΣ

Εάν το απαιτεί ο χώρος εγκατάστασης, μπορείτε να αντιστρέψετε την κατεύθυνση ανοίγματος της πόρτας από δεξιά (όπως παρέχεται) σε αριστερά.
Πριν ξεκινήσετε, στηρίξτε το ψυγείο στην πίσω πλευρά του, ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση στη βάση. Τοποθετήστε πάνω στο αφρώδες υλικό της συσκευασίας ή σε παρόμοιο υλικό, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στους σωλήνες του ψυκτικού συστήματος στην πίσω πλευρά της συσκευής.

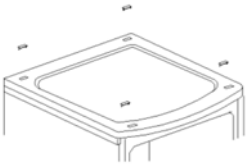
Σημαντικό:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
3. Αφαιρέστε όλα τα τρόφιμα από τη συσκευή.
4. Αφαιρέστε τα ράφια και τα καλάθια.

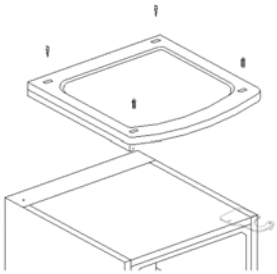
Σημειώσεις: Μην τοποθετείτε ξανά τα τρόφιμα, τα ράφια ή τα καλάθια στο εσωτερικό του ψυγείου πριν τοποθετήσετε την πόρτα.

Οδηγίες:

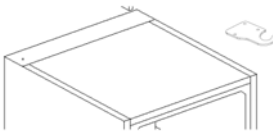
1. Τοποθετήστε το ψυγείο σε όρθια θέση και χρησιμοποιήστε ένα ίσιο κατσαβίδι, για να αφαιρέσετε τα 4 καπάκια βιδών στο πάνω μέρος του ψυγείου.



2. Ξεβιδώστε και ανασηκώστε το καπάκι από το πίσω μέρος και αφαιρέστε το. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το σε επιφάνεια με επένδυση, ώστε να αποφευχθούν τυχόν χαρακιές.

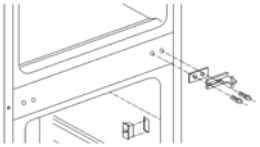


3. Αρχικά, αφαιρέστε τα τρία μπουλόνια και, στη συνέχεια, τον πάνω μεντεσέ που συγκρατεί την πόρτα στη θέση της. Ανασηκώστε την πάνω πόρτα και τοποθετήστε την σε επιφάνεια με επένδυση, ώστε να αποφευχθούν τυχόν χαρακιές.

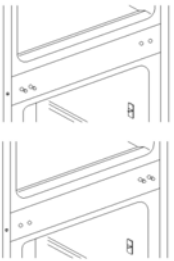


43702008GR.fm Page 98 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

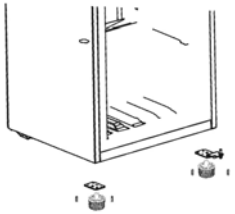
4. Αφαιρέστε τις δύο βίδες από τη φλάντζα και, στη συνέχεια, τον κεντρικό μεντεσέ που συγκρατεί την κάτω πόρτα στη θέση της. Ανασηκώστε την κάτω πόρτα και τοποθετήστε την σε επιφάνεια με επένδυση, ώστε να αποφευχθούν τυχόν χαρακιές.



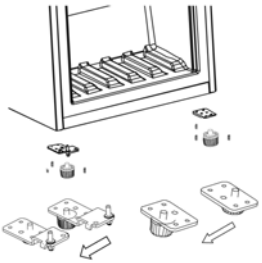
5. Αφαιρέστε τις τάπες των οπών του μεντεσέ από τις αριστερές οπές, όπως φαίνεται στην εικόνα, και τοποθετήστε τις στις ελεύθερες πλέον οπές στα δεξιά.



6. Αφαιρέστε το ρυθμιζόμενο πόδι και το στήριγμα του κάτω μεντεσέ ξεβιδώνοντας τα μπουλόνια.

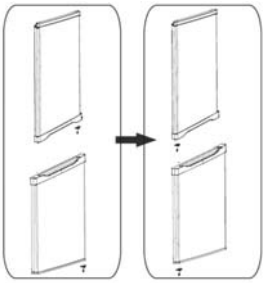


7. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τον πείρο του κάτω μεντεσέ, περιστρέψτε το στήριγμα και τοποθετήστε το ξανά. Τοποθετήστε ξανά το στήριγμα και εισαγάγετε τον πείρο του κάτω μεντεσέ.
Τοποθετήστε ξανά και τα δύο ρυθμιζόμενα πόδια.
Αντιστρέψτε την κάτω πόρτα και τοποθετήστε την σωστά στην άλλη πλευρά.
Στερεώστε την πόρτα, τοποθετώντας τον πείρο του κάτω μεντεσέ στην κάτω οπή της πόρτας και, στη συνέχεια, σφίξτε τα μπουλόνια.

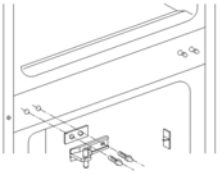


43702008GR.fm Page 99 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

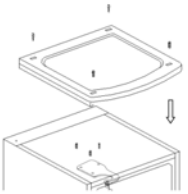
8. Ξεβιδώστε τα μάνδαλα της πάνω και της κάτω πόρτας και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τα στην άλλη πλευρά και στερεώστε τα με τις βίδες.



9. Περιστρέψτε τον κεντρικό μεντεσέ κατά 180 μοίρες και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον στην αριστερή πλευρά.
Τοποθετήστε τον πείρο του κεντρικού μεντεσέ στην πάνω οπή της κάτω πόρτας και, στη συνέχεια, σφίξτε τα μπουλόνια. Αντιστρέψτε την πάνω πόρτα και τοποθετήστε την σωστά στην άλλη πλευρά. Στερεώστε την πόρτα. Τοποθετήστε τον πείρο του κεντρικού μεντεσέ στην κάτω οπή της πάνω πόρτας.

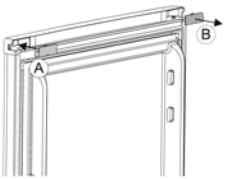


10. Μετά την τοποθέτηση του πάνω μεντεσέ στην οπή στην πάνω αριστερή εσωτερική γωνία της πάνω πόρτας, στερεώστε τον πάνω μεντεσέ χρησιμοποιώντας τις 3 βίδες. Μετακινήστε το συναρμολογημένο συγκρότημα στο πάνω κάλυμμα στην άλλη πλευρά.
Τοποθετήστε ξανά το πάνω κάλυμμα χρησιμοποιώντας τις βίδες και, στη συνέχεια, τις κυκλικές τάπες των οπών.



Κατά την αντιστροφή της πόρτας πρέπει αρχικά:

Να αφαιρέσετε το εξάρτημα B από το πάνω κάλυμμα της πάνω πόρτας και να τοποθετήσετε το εξάρτημα A, το οποίο είναι ένα μικρό, αποσπώμενο εξάρτημα που παρέχεται σε ένα μικρό σακουλάκι.



43702008S.fm Page 100 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

ANVISNINGAR

INNAN APPARATEN ANVÄNDS

MILJÖSKYDDSRÅD

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH ALLMÄNNA FÖRSLAG

HUR FUNGERAR APPARATEN

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

FELSÖKNING

SERVICE

INSTALLATION

OMHÄNGNING AV DÖRRAR

43702008S.fm Page 101 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

INNAN APPARATEN ANVÄNDS

- Den apparat som du har förvärvat har utvecklats för hushållsbruk och även för:
  - köksavdelningar på arbetsplatser, i butiker och/eller kontor
  - på bondgårdar
  - på hotell, motell, lägenhetshotell, Bed & Breakfast, för användning av enskild kund.

För att få största möjliga utbyte av din nya apparat bör du läsa anvisningarna noggrant. I bruksanvisningen finns det både en beskrivning av apparaten och goda råd.

Spar bruksanvisningen som referensmaterial.

1. När du har packat upp apparaten, kontrollera att den inte är skadad och att dörren stänger ordentligt. Återförsäljaren skall upplysas om eventuella skador senast 24 timmar efter leverans.
2. Vänta i minst två timmar innan du slår på apparaten. Denna tid krävs för att kylsystemet ska fungera på bästa sätt.
3. Försäkra dig om att apparaten installeras och ansluts av en behörig fackman i enlighet med tillverkarens anvisningar och gällande föreskrifter.
4. Rengör apparaten invändigt före användning.

MILJÖSKYDDSRÅD

1. Förpackning

Förpackningsmaterialet kan återvinnas till 100% och är märkt med återvinningssymbolen. Kassera materialet enligt gällande lokala bestämmelser. Förpackningsmaterialet (plastpåsar, delar i styrenplast, osv.) skall förvaras utom räckhåll för barn. Det kan vara farligt.

2. Kassering

Denna apparat är tillverkad av material som kan återvinnas.

Denna apparat är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EG beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical och Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa.

Symbolen på produkten eller i medföljande dokumentation anger att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas in hos en speciell uppsamlingsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Gör apparaten obrukbar innan den kasseras genom att klippa av nätkabeln. Avlägsna även dörrar och hyllor så att barn inte kan klättra in och bli innestängda i apparaten. Kassera apparaten enligt lokala bestämmelser om avfallshantering och lämna in den hos en speciell uppsamlingsstation. Lämna aldrig någonsin apparaten utan övervakning, eftersom den kan vara farlig för barn. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna apparat, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där apparaten inhandlades.

Anmärkning:

Denna apparat innehåller inte CFC. Kylsystemet innehåller R134a (HFC) eller R600a (HC), se typskylten på skåpets insida.

För apparater med isobutan (R600a): Kylmedlet isobutan är en miljövänlig naturgas. Den är däremot mycket lättantändlig. Se därför noga till att kylkretsens rörledningar inte skadas.

Denna apparat kan innehålla en av de fluorerade växthusgaser som innefattas av Kyotoavtalet; kylgasen befinner sig i ett hermetiskt förseglat system. Kylgas: R134a har en global uppvärmningspotential (GWP) på 1300.

Försäkran om överensstämmelse

Denna apparat är avsedd för förvaring av livsmedel och uppfyller kraven i EG-förordning 1935/2004.

CE

Denna apparat formges, tillverkas och marknadsförs i överensstämmelse med:

- säkerhetskraven i lågspänningsdirektiv 2006/95/EG (som ersätter direktiv 73/23/EEG och följande ändringar);
- Skyddskraven i EMC-direktiv 2004/108/EG.

Apparatens elektriska säkerhet kan endast garanteras när apparaten är korrekt ansluten till ett verksamt jordningssystem som överensstämmer med gällande lagstiftning.

43702008S.fm Page 102 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH ALLMÄNNA FÖRSLAG

INSTALLATION

- För att hantera och installera apparaten krävs minst två personer.
- Var försiktig när du flyttar apparaten så att du inte skadar golvet (t ex parkettgolv).
- Se till att nätkabeln inte kommer i kläm och skadas av apparaten under installationen.
- Placera inte apparaten i närheten av en värmekälla.
- För att säkerställa fullgod ventilation måste det finnas tillräckligt med utrymme omkring apparaten, både ovanför och på sidorna. Följ installationsanvisningarna.
- Se till att apparatens ventilationsöppningar inte blockeras.
- Se till att rörledningarna i apparatens kylkrets inte skadas.
- Installera apparaten på ett golv som klarar att bära upp dess tyngd och på en plats som är lämplig för apparatens storlek och användning. Se också till att apparaten står i våg.
- Installera apparaten på en torr och välventilerad plats. Apparaten är utformad för att fungera i omgivningstemperaturer inom något av nedan angivna temperaturområden. Vilket temperaturområde apparaten skall fungera i beror på vilken klimatklass apparaten tillhör och apparatens klimatklass anges på dataskylten. Apparaten kanske inte fungerar korrekt om den får stå för länge vid en temperatur utanför det specificerade området.

Klimatklass	T. temperatur. (°C)	T. temperatur. (°F)
SN	Från 10 till 32	Från 50 till 90
N	Från 16 till 32	Från 61 till 90
ST	Från 16 till 38	Från 61 till 100
T	Från 16 till 43	Från 61 till 110

- Kontrollera att spänningen på typskylten överensstämmer med spänningen i din bostad.
- Använd inte förlängningssladdar eller adaptrar.
- För vattenanslutning, använd endast den rörledning som medföljer den nya apparaten. Återanvänd inte rörledningen från den gamla apparaten.
- Nätkabeln får endast modifieras eller bytas ut av behörig personal eller av Service.
- Det måste vara möjligt att skilja apparaten från elnätet, antingen genom att dra ut stickkontakten ur eluttaget eller med hjälp av en tvåpolig strömbrytare som skall sitta mellan apparaten och eluttaget.

SÄKERHET

- Ställ aldrig in sprayburkar eller behållare som innehåller bränsle eller lättantändliga gaser i apparaten.
- Förvara inte och använd inte bensin eller brandfarliga vätskor eller gaser i närheten av denna apparat eller andra elektriska hushållsapparater. Gaserna som utvecklas kan förorsaka brand eller explosion.
- Använd inga mekaniska, elektriska och kemiska metoder utöver de som rekommenderas av tillverkaren för att påskynda avfrostningen.
- Använd inte elektrisk utrustning i apparaten och lägg inte in elektrisk utrustning inuti apparaten, såvida utrustningen i fråga inte är av sådan typ som uttryckligen auktoriserats av tillverkaren.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (gäller även barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer utan erfarenhet och kännedom om apparaten, såvida de inte instruerats om användningen eller övervakas under användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- För att undvika risken för att barn blir innestängda, med risk att kvävas, låt inte barn leka med apparaten eller gömma sig i den.
- Svälj inte innehållet (ej giftigt) i frysblocken (på vissa modeller).
- Ät inte isbitar eller isglassar direkt när de har tagits ut ur frysen eftersom den låga temperaturen kan orsaka köldskador.

ANVÄNDNING

- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget eller skilj apparaten från elnätet på annat sätt innan någon typ av rengöring och underhåll görs.
- Apparater som är utrustade med ismaskin och vattenautomat måste anslutas till en vattenledning med dricksvatten (med ett tryck mellan 0,17 och 0,81 MPa (1,7 och 8,1 bar)). Ismaskiner och/eller vattendistributörer som inte är direkt kopplade till en vattenledning får endast fyllas med dricksvatten.
- Använd kyldelen uteslutande för förvaring av färska livsmedel och frysdelen uteslutande för förvaring av frysta livsmedel, infrysning av färska livsmedel och tillverkning av isbitar.
- Förvara inte glasbehållare som innehåller vätska i frysdelen eftersom de kan spricka.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar om ovanstående anvisningar och säkerhetsföreskrifter inte följs

43702008S.fm Page 103 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Om du ser väl synliga iskristaller i matvarorna efter strömavbrottet kan de frysas om, även om det finns risk att matens lukt och smak har ändrats.
Om matvarorna är i dåligt skick är det bäst att kassera dem.
Om det blir strömavbrott under maximalt 24 timmar.

1. Håll dörrarna stängda. På så sätt hålls de lagrade matvarorna kalla så länge som möjligt.

Om det blir strömavbrott under mer än 24 timmar.

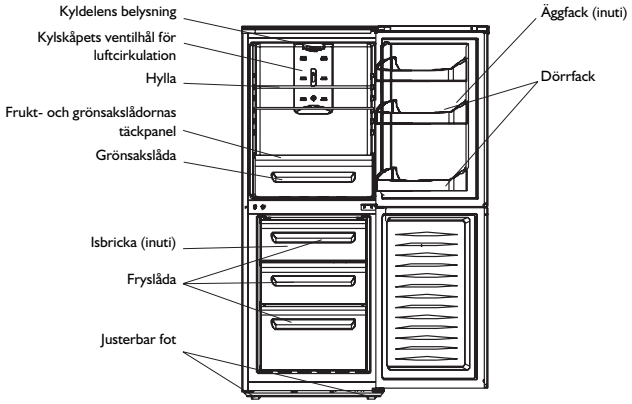
1. Töm frysavdelningen helt och placera livsmedlen i en portabel frysbox. Om ingen frysbox finns att tillgå och det heller inte finns tillgång till kylklampar ska du förtära den mat som lättast blir förstörd.

Töm isbehållaren.

HUR FUNGERAR APPARATEN

Delar

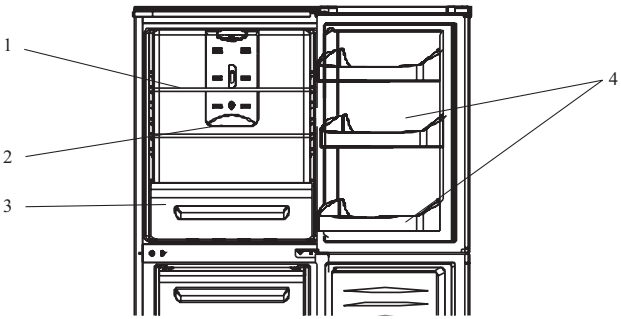
Kyldel



Anmärkning:
På grund av uppdateringar av våra apparater kan ditt kylskåp variera en aning från den som beskrivs här i handboken, men funktioner och användningsmetoder förblir desamma.

Kyldel

Kyldelen är avsedd för förvaring av livsmedel som inte kräver frysning. Temperaturen i kylskåpet och i frysskåpet regleras separat beroende på typ av livsmedel. Detta borgar för korrekt funktion och optimerar lagringen av matvarorna - se nedan:



Område 1: Detta område är till för förvaring av sötsaker, tillagad mat, choklad, konserverad mat, kött och mjölkprodukter.

Område 2: Kalluftsintag som kyler ner hela kyldelen. Kalluften distribueras jämnt från intaget i hela kyldelen. Att placera matvaror här kan blockera luftcirkulationen och leda till otillräcklig kylning.

Område 3: Detta område är till för förvaring av frukt, grönsaker, salladsgrönsaker etc.

Område 4: Detta område är till för förvaring av ägg, konserver, vätskor i flaska och paketerade livsmedel. Innan du tar ut livsmedlen, lyft upp dörrhyllan. Undvik att överlasta hyllan.

1. Kyldelens gallerhylla

Kyldelen har ett antal gallerhyllor som kan lyftas ut för rengöring.

Grönsakslåda

Grönsakslådan är till för förvaring av grönsaker och frukt.

Om vatten samlas i grönsakslådan kommer frukt och grönsaker att ruttna. Det är därför viktigt att allt vatten avlägsnas innan livsmedlen förs in.

Frukt- och grönsakslådornas täckpanel

Locket styr temperaturen inuti grönsakslådan, och förhindrar att vätskan försvinner i grönsakerna.

Frysdel

Den här avdelningen är till för förvaring av frysta livsmedel, infrysning av färska livsmedel och för att göra glass etc.

Anmärkningar: Om du lägger in flaskor i frysavdelningen kommer vätskan inuti dem att frysas till is. Det gör att flaskan går sönder. För att undvika detta problem, skall volymen av vätska i en flaska, t ex juice och frukt, inte överstiga 80 % av flaskans volym.

Isbricka

För att göra isbitar, fyll isbrickan till 4/5 med kokat, svalt vatten och ställ in den i frysavdelningen i ungefär 2 timmar. Vrid en aning på isbrickan för att få loss isbitarna. Böj inte isbrickan, eftersom den då kan gå sönder.

Anmärkningar: Om isbitsbrickan varit en längre period i frysen, skall du inte hålla i den med bara händer, eftersom den kan fastna på din hud, och ge dig frysskador.

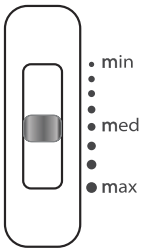
2. För att slå på apparaten

Innan apparaten används, ta bort all skyddsplast. Rengör apparaten invändigt med varmt vatten och bikarbonat (5 ml i 0,5 liter vatten). Använd inte tvål eller rengöringsmedel, eftersom dessa kan efterlämna lukt. Torka noggrant efter rengöringen.

43702008S.fm Page 105 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Skjutreglage för temperaturreglering i kylskåpet

Skjutreglaget används för temperaturinställning i kylen och i frysen. Skjutreglaget på termostaten används för att balansera luftcirkulationen i alla områden. Om du flyttar reglaget nedåt ökas luftflödet till kylen och minskas till frysen - detta betyder att kylen då kyler ned livsmedlen snabbare. För normal användning, låt skjutreglaget stå i mittläge. Om reglaget hålls i medelläget bör det inte vara nödvändigt att justera temperaturvredet.



Om temperaturen i kylen blir för kall då reglaget är inställt på Max-läget, för det mot läge Medium. Om temperaturen i kylen blir för varm då reglaget är inställt på Min-läget, för det mot läge Medium.

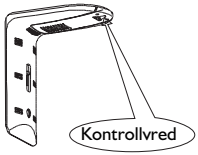
Att starta apparaten och reglera termostaten

För att slå på apparaten, anslut den till strömförande nät och ställ in termostaten. Termostatvredet sitter upptill.

Termostaten reglerar automatiskt temperaturen i kyldelen och i frysdelen beroende på hur termostatvredet ställts in:

Kylskåpets ventilhål för luftcirkulation

1. Om rumstemperaturen är hög (på sommaren) skall du ställa kontrollvredet till 5, 6 eller 7.
2. Om rumstemperaturen är låg (på vintern) skall du ställa kontrollvredet till 1 eller 2.
3. Vid normal driftstemperatur, ställ in vredet på 3 eller 4.



Avfrostning

Kylen är timer-styrd och har en automatisk avfrostningsfunktion. Avfrostningsvattnet leds till en speciell avdunstningsbehållare som är placerad över kompressorn, varifrån vattnet automatiskt avdunstar.

3. Hur du skall placera livsmedel

- För att undvika ineffektiv luftcirkulation (som leder till ökad energiåtgång) skall du undvika att placera livsmedlen för nära varandra.
- Skydda livsmedlen med korrekt omslag för att bibehålla fräschören, och så att de inte blir dåliga eller torkar ut på grund av vattenavdunstning.
- Om livsmedlet sköljts i vatten, se till att det är torrt när det läggs in, för att undvika att vatten rinner ned från hyllorna eller fryser till is i frysavdelningen.
- Placera inte livsmedel tätt intill den bakre väggen på kylen, eller i närheten av vattenutloppet, eftersom detta förhindrar att vattnet dräneras korrekt, och kan leda till isformation.
- För att undvika skada på hyllorna skall du inte placera livsmedel som är för stora eller för tunga i kylen.

43702008S.fm Page 106 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget eller skilj apparaten från elnätet på annat sätt innan någon typ av rengöring och underhåll utförs.
Rengör regelbundet apparaten med en ny duk och en lösning av ljummet vatten och ett milt rengöringsmedel som är avsett för rengöring av kylskåp.
Använd aldrig rengöringsmedel eller slipmedel.
Rengör aldrig kylskåpets delar med lättantändliga vätskor.
Ångorna kan orsaka brand eller explosion.

Rengör apparatens utsida och dörrarnas tätningslister med en fuktig trasa och torka torrt med en mjuk trasa.
Använd inte ångtvättar.
Rengör regelbundet kondensorn så som beskrivs nedan:

- Rören i kylsystemet är placerade i närheten av skålen för avfrostningsvattnet och kan bli extremt heta. Rengör dem regelbundet med en dammsugare.

BYTE AV GLÖDLAMPA

Stäng av eller skilj apparaten från elnätet på annat sätt innan du byter glödlampa, för att undvika risk för elchock eller annan skada.

1. Använd en stjärnskruvmejsel för att lossa skruvarna.
2. Ta bort lampskyddet.
3. Skruva ur lampan på det sätt som illustreras i bilden och byt till en ny 15 W glödlampa i samma form och storlek.
4. Sätt tillbaka lampskyddet.

FELSÖKNING

Innan du kontaktar Service...
Det finns ofta en lättupptäckt anledning till problem, och de kan då lösas av användaren själv utan några som helst verktyg.
Det är helt normalt att apparaten bullrar och låter, eftersom den är utrustad med ett antal fläktar och motorer som slås på och av automatiskt beroende på funktion.
Vissa ljud som uppstår under drift kan reduceras

- genom att ställa apparaten i våg och installera den på en plan yta.
- genom att separera och undvika kontakt mellan apparat och den möbel i vilken den byggts in.
- genom att kontrollera att de inre komponenterna är korrekt placerade.
- genom att kontrollera att flaskor och andra behållare inte är i kontakt med varandra.

Apparaten fungerar inte.

- Är stickkontakten ordentligt insatt i ett eluttag med rätt spänning?
- Har du kontrollerat säkringarna i ditt hem?

Om det finns vatten i skålen där avfrostningsvattnet samlas upp:

- Detta är helt normalt i fuktig och varm väderlek. Det är inte onormalt att skålen är halvfull med vatten.
  Försäkra dig om att skåpet står i våg så att vattnet inte rinner över

Skåpets lister där dörrens tätningslister sitter känns varma vid beröring:

- Detta är normalt när det är varmt ute och kompressorn är i funktion.

Belysningen fungerar inte:

- Har du kontrollerat säkringarna i ditt hem?
- Är stickkontakten ordentligt insatt i ett eluttag med rätt spänning?
- Är glödlampan trasig?

43702008S.fm Page 107 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

Om glödlampan är trasig:

1. Koppla alltid ifrån apparaten från elnätet.
2. Se kapitel "Rengöring och underhåll".

Om du tycker att motorn arbetar för mycket:

- Finns det damm och ludd på kondensorn?
- Är dörrarna ordentligt stängda?
- Sluter dörrarnas tätningslister till ordentligt?
- Om det är hett ute eller om skåpet står i ett varmt rum är det helt naturligt att motorn får arbeta mer.
- Om dörren har öppnats många gånger eller om stora mängder matvaror lagts in i skåpet måste motorn arbeta mer för att den låga temperaturen inuti skåpet skall behållas.
- Hur mycket motorn får arbetar beror på olika faktorer: hur ofta dörrarna öppnas, hur mycket mat som förvaras i skåpet, rumstemperaturen, inställningen på temperaturreglagen.

Om temperaturen i kylskåpet är för hög:

- Är kylskåpets temperaturreglage korrekt inställda?
- Har en större mängd matvaror lagts in nyligen?
- Se till att dörrarna inte öppnas alltför ofta.
- Kontrollera att dörrarna stänger ordentligt.
- Försäkra dig om att luftvägarna i kylskåpet inte är blockerade, eftersom detta förhindrar cirkulation av kyld luft.

Om det bildas fukt:

- Försäkra dig om att luftcirkulationsöppningarna i kylskåpet inte är blockerade, eftersom detta förhindrar luften från att cirkulera fritt.
- Se till att alla livsmedel är väl förpackade och avtorkade innan de placeras i apparaten.
- Se till att dörrarna inte öppnas alltför ofta. När dörren är öppen kommer det in fukt i aparaten från den omgivande luften. Ju oftare dörren öppnas desto mer fukt samlas det i apparaten, speciellt om luftfuktigheten är stor.
- Om luftfuktigheten är hög är det normalt att det bildas fukt inuti kylen.

Dörrarna stängs inte eller öppnas inte på rätt sätt:

- Kontrollera att inga matförpackningar blockerar dörren.
- Kontrollera att de inre komponenterna och den automatiska ismaskinen är korrekt placerade.
- Kontrollera att dörrarnas tätningslister inte är smutsiga eller kladdiga.
- Kontrollera att apparaten står i våg.

SERVICE

Innan du kontaktar Service:

1. Försök att åtgärda felet på egen hand (se "Felsökning").
2. Sätt på apparaten igen för att kontrollera om felet har åtgärdats.
   Om så inte är fallet drar du ut stickproppen ur eluttaget, låter kylskåpet stå och vila i en timme och gör sedan om försöket.
3. Om du inte lyckas åtgärda felet på egen hand kontaktar du Service.

   Uppge:

- Vilken typ av problem det rör sig om.
- Modell.
- Servicenumret (numret efter ordet SERVICE på typskylten som sitter på insidan av apparaten).
- Fullständig adress.
- Telefon- och riktnummer.

Anmärkning: Dörren kan hängas om till öppning på andra sidan. Omhängning av skåpets dörr som utförs av Service täcks inte av garantin.

43702008S.fm Page 108 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

INSTALLATION

- Installera apparaten långt ifrån värmekällor.
- Placera apparaten i ett torrt rum med god ventilation.
- Var noga med att inte täcka över eller på annat sätt blockera de nedre och övre ventilationsöppningarna.
- Rengör kylskåpet invändigt (se kapitel "Rengöring och underhåll").

Elektrisk anslutning

- **Den elektriska anslutningen skall utföras i enlighet med gällande lokala bestämmelser.**
- Data angående spänning och effektförbrukning finns på typskylten som är placerad vid sidan av frukt- och grönsakslådorna.

Fristående kyl- och frysskåp (inte inbyggda)

- För att apparaten skall fungera på bästa sätt måste det vara ett fritt utrymme på minst 5 cm ovanför den. Placera annan köksinredning på lämpligt avstånd för att säkerställa en god luftcirkulation.
- Ställ skåpet i våg och justera framfötterna om det är nödvändigt.
- **Enligt lag är det obligatoriskt att ansluta apparaten till jord. Tillverkaren accepterar inget ansvar för personskador och skador på föremål som uppstår till följd av att dessa anvisningar inte har följts.**
- Låt en behörig fackman byta ut eluttaget om stickkontakten och eluttaget inte är av samma typ.
- Använd inte förlängningssladdar eller adaptrar.

Att skilja apparaten från elnätet

- Det måste vara möjligt att skilja apparaten från elnätet, antingen genom att dra ut stickkontakten ur eluttaget eller med hjälp av en tvåpolig strömbrytare som skall sitta mellan apparaten och eluttaget.

43702008S.fm Page 109 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

OMHÄNGNING AV DÖRRAR

Om installationsplatsen kräver detta, kan dörren hängas om från högerhängd (leveransinställning) till vänsterhängd.
Innan du börjar, lägg apparaten på ryggen för att komma åt undersidan. Var försiktig och placera den på skumisolering eller annat liknande material för att inte skada kylsystemets rörledningar på apparatens baksida.

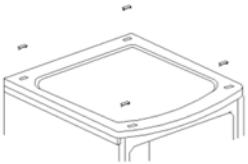
Viktigt:

1. Stäng av apparaten.
2. Ta ut stickproppen.
3. Ta ut alla livsmedel.
4. Ta ut alla hyllor och korgar.

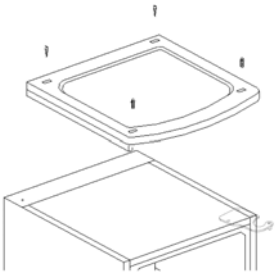
Anmärkningar: Placera inte livsmedel åter i kylen förrän dörrarna har satts tillbaka.

Instruktioner:

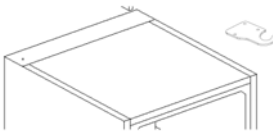
1. Ställ apparaten upprätt och använd en vanlig skruvmejsel för att lossa de 4 skruvskydden ovanpå apparaten.



2. Skruva loss och lyft upp topplocket från baksidan och ta bort det, lägg det på en mjuk en yta som inte repar.

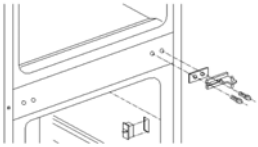


3. Ta först bort de tre bultarna, sedan det övre gångjärnet som håller dörren på plats. Lyft ut den övre dörren och placera den på en mjuk yta som inte repar.

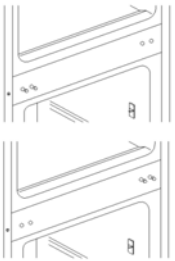


43702008S.fm Page 110 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

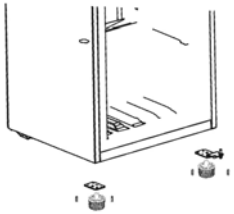
4. Skruva loss de två skruvarna från flänsen, och ta sedan bort det mittersta gångjärnet som håller den nedre dörren på plats. Lyft ut den nedre dörren och placera den på en mjuk yta som inte repar.



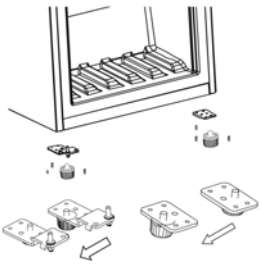
5. Ta bort gångjärnshålens plastpluggar från de vänstra hålen, se bilden, och för över dem till de nu frilagda hålen på höger sida.



6. Ta bort de justerbara fötterna och det understa gångjärnets bygel genom att skruva loss bultarna.

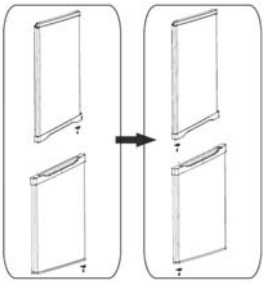


7. Skruva loss och avlägsna det nedre gångjärnet, vänd på bygeln och sätt tillbaka det. Sätt tillbaka bygeln och för in gångjärnet. Sätt tillbaka de två justerbara fötterna. Vänd på den nedre dörren och sätt den på den andra sidan, placera den korrekt.
Fäst dörren genom att föra in det nedre gångjärnet i hålet i dörren, och dra åt bultarna.

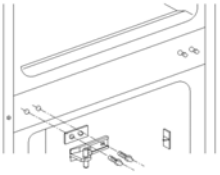


43702008S.fm Page 111 Monday, February 28, 2011 12:09 PM

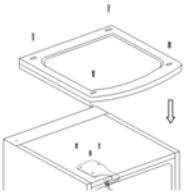
8. Skruva loss fästena på den övre och den nedre dörren, och flytta dem till den andra sidan och sätt dit dem med hjälp av skruvarna.



9. Vrid det mittersta gångjärnet 180°, och sätt det sedan på den västra sidan.
Fäst det mellersta gångjärnet i det övre hålet i den nedre dörren, och dra åt bultarna. Vänd på den övre dörren och sätt den på den andra sidan, placera den korrekt. Fäst fast dörren. För in det mittersta gångjärnet i det nedre hålet på den övre dörren.

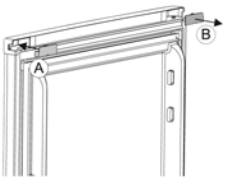


10. Med det översta gångjärnet på sin nya plats i hålet i det övre, vänstra hörnet av den övre dörren, fäst det översta gångjärnet till apparaten med hjälp av de 3 skruvarna.
Flytta slutskyddet till den andra sidan.
Placera tillbaka topplocket med hjälp av skruvarna och sätt i plastpluggarna i hålen.



Då du skall hänga om dörrarna, se först till att:

att du tagit ut tillbehör B ur det övre skyddet på den övre dörren, och satt in tillbehör A, som är en liten, avtagbar del som du hittar i en liten tillbehörspåse.



43702008N.fm Page 112 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

ANVISNINGER

FØR APPARATET TAS I BRUK

MILJØVENNLIG BRUK

FORHÅNDSREGLER OG GENERELLE RÅD

SLIK FUNGERER APPARATET

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

FEILSØKINGSLISTE

SERVICE

INSTALLASJON

OMHENGSLING AV DØREN

43702008N.fm Page 113 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

FØR APPARATET TAS I BRUK

- Apparatet du har anskaffet er utviklet for bruk i privat husholdning og også:
  - i kjøkkenområder på arbeidsplasser, i butikker og/eller kontorer
  - på gårder
  - i hoteller, moteller, residencer, bed & breakfast av den enkelte gjest.

For å få best mulig utbytte av apparatet er det viktig å lese denne bruksanvisningen nøye. Her gis en beskrivelse av apparatet, samt nyttige råd.

Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidige behov.

1. Når du har pakket ut apparatet, forsikre deg om at det ikke er skadet og at døren lukker skikkelig. Eventuelle skader må meldes til forhandleren innen 24 timer fra levering av produktet.
2. Vent minst to timer før du kobler inn apparatet, for å sikre at kjølekretsen fungerer perfekt.
3. Apparatet er beregnet for bruk i rom der temperaturen og fuktigheten er under verdiene i tabellen, i samsvar med klimaklassen oppført på typeplaten.
4. Rengjør apparatet innvendig før bruk.

MILJØVENNLIG BRUK

1. Emballasje

Emballasjen består av 100 % resirkulerbart materiale
og er merket med resirkuleringssymbolet. Ta hensyn til lokale bestemmelser for avfallsbehandling.
Emballasjen (plastposter, polystyrendeler osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde.

2. Kassering/avfallsbehandling

Dette apparatet er fremstilt av resirkulerbart materiale.
Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Ved å sørge for at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar du til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljø- og helse.

Symbolet på apparatet eller på de vedlagte dokumentene, indikerer at dette apparatet ikke må behandles som vanlig husholdsningsavfall, men transporteres til en innsamlingsstasjon for resirulering av elektrisk og elektronisk utstyr.
Før apparatet kasseres, må man sørge for at det ikke kan tas i bruk igjen ved å klippe av strømledningen. Fjern også dørene og hyllene, slik at ikke barn kan stenge seg inne i kjøleskapet.
Kasser apparatet i samsvar med lokale bestemmelser for avfallsbehandling ved å transportere det til en innsamlingsstasjon for spesialavfall; Apparatet må ikke stå uten tilsyn, selv ikke for et par dager, da det utgjør en potensiell fare for barn. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

Merk:

Dette apparatet er fritt for KFK. Kjølekretsen inneholder R134a (HFC) eller R600a (HC), se typeskiltet inni apparatet.
For apparater med isobutan (R600a): isobutan er en naturlig gass med liten innvirkning på miljøet. Gassen er imidlertid brannfarlig. Derfor må du påse at rørene i kjølekretsen ikke er skadet.
Dette produktet kan inneholde fluorholdige drivhusgasser omtalt i Kyoto-avtalen. Kjølegassen befinner seg i et hermetisk lukket system.
Kjølegass: R134a har et globalt oppvarmingspotensial (GWP) på 1300.

Samsvarserklæring

Dette apparatet er fremstilt for oppbevaring av matvarer og er i overensstemmelse med EU-direktiv 1935/2004/EU.

CE

Dette apparatet er designet, produsert og markedsført i samsvar med:
- Sikkerhetskravene i direktivet "Lav spenning" 2006/95/EU (som erstatter 73/23/EØF og påfølgende endringer).
- kravene til beskyttelse i "EMC"-direktivet 2004/108/EU.

Apparatets elektriske sikkerhet er kun garantert når det er koblet til et forskriftsmessig, jordet elektrisk anlegg.

43702008N.fm Page 114 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

FORHÅNDSREGLER OG GENERELLE RÅD

INSTALLASJON

- Apparatet må flyttes og monteres av to eller flere personer.
- Vær forsiktig så du ikke skader gulvet (f.eks. parkett) når du flytter apparatet.
- Under monteringen må du påse at ikke strømledningen kommer i klem og blir skadet.
- Påse at apparatet ikke er i nærheten av en varmekilde.
- For å sikre korrekt ventilasjon, må du la det være litt rom over og på begge sider av apparatet og følge monteringsveiledningen nøye.
- Pass på at ikke ventilasjonsåpningene på apparatet tildekkes.
- Pass på at det ikke oppstår skader på rørene i kjølekretsen på apparatet.
- Monter og vatre opp apparatet på et gulv med tilstrekkelig bæreevne, og på en plass som gir tilstrekkelig rom for bruken.
- Monter apparatet på et tørt og godt ventilert sted. Apparatet er beregnet på bruk ved bestemte omgivelsestemperaturer, i henhold til klimaklassen som er oppgitt på typeskiltet. Det kan hende apparatet ikke fungerer korrekt dersom omgivelsestemperaturen over- eller underskrider de spesifiserte verdiene over lengre tid.

Klimaklasse	t. temp. (°C)	t. temp. (°F)
SN	Fra 10 til 32	Fra 50 til 90
N	Fra 16 til 32	Fra 61 til 90
ST	Fra 16 til 38	Fra 61 til 100
T	Fra 16 til 43	Fra 61 til 110

- Kontroller at spenningen er den samme som oppgitt på typeplaten.
- Benytt ikke skjøteledninger eller enkle/doble adapterkontakter.
- For vanntilkoblingen, bruk slangen som er vedlagt det nye apparatet; ikke bruk slangen fra det forrige apparatet.
- Endring eller utskifting av strømledningen skal kun utføres av autorisert elektriker eller serviceavdelingen.
- Det må være mulig å frakoble apparatet, enten ved at støpslet trekkes ut, eller ved hjelp av en topolsbryter plassert før stikkontakten.

SIKKERHET

- Ikke oppbevar spraybokser eller beholdere med brennbare gasser/væsker i apparatet.
- Ikke bruk eller oppbevar bensin eller andre brennbare gasser/væsker i nærheten av apparatet eller andre husholdningsapparater. Dunst fra slike væsker kan nemlig føre til brann eller eksplosjon.
- Ikke bruk andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen enn de som eventuelt anbefales av produsenten.
- Bruk ikke elektriske apparater inni seksjonene på apparatet, med mindre disse er godkjent av produsenten.
- Dette apparatet må ikke benyttes av små barn eller personer med nedsatte fysiske, følelsesmessige eller psykiske evner, eller som ikke har erfaring med eller kjenner til bruken av apparatet, med mindre de får opplæring i bruk av apparatet eller holdes øye med av en ansvarlig person.
- Ikke la barn leke med eller gjemme seg inne i apparatet. Det kan føre til at de låser seg inne og blir kvalt.
- Ikke svelg væsken (ikke giftig) i kjøleelementene (i noen modeller).
- Ikke spis ispinner eller isterninger umiddelbart etter at de er tatt ut av fryseren. Det kan forårsake kuldesår.

BRUK

- Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold, må apparatet frakobles strømnettet.
- Alle apparater som er utstyrt med ismaskin og vanndispenser må utelukkende tilkobles vanntilførsel med drikkevann (med et tilførselstrykk på mellom 0,17 og 0,81 MPa (1,7 og 8,1 bar)). Ismaskin og/eller vanndispenser som ikke er koblet direkte til vannettet, må kun fylles med drikkevann.
- Bruk kjøleseksjonen kun til oppbevaring av ferske matvarer og fryseseksjonen kun til oppbevaring av frysevarer, samt til innfrysing av ferske matvarer og produksjon av isterninger.
- Sett aldri glassbeholdere med væsker inn i fryseseksjonen. Det kan føre til at de sprekker.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom anbefalingene og retningslinjene over ikke følges

43702008N.fm Page 115 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

Dersom det fremdeles befinner seg iskrystaller på matvarene, kan de fryses inn igjen, selv om smak og utseende kan ha blitt endret.

Dersom ikke matvarene ser bra ut, bør de kasseres.

Ved strømbrudd som varer i maks. 24 timer.

1. Hold begge apparatets dører lukket. Dermed holder den oppbevarte maten seg kald så lenge som mulig.

Ved strømbrudd som varer i mer enn 24 timer.

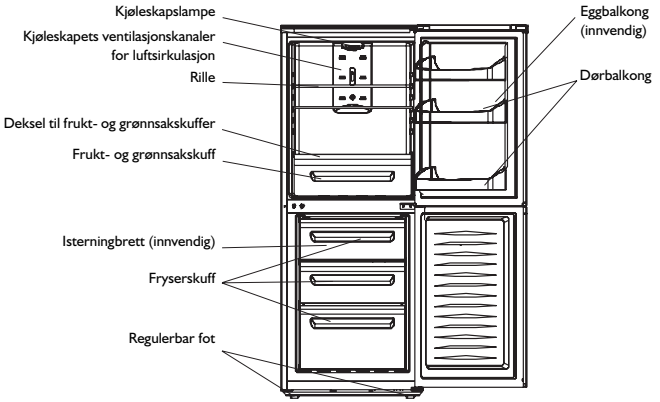
1. Ta ut matvarene fra fryseseksjonen og legg de i en transportabel fryser. Dersom du ikke har en slik fryser tilgjengelig eller dersom du ikke har pakker med kunstis tilgjengelig, må du prøve å bruke opp de matvarene som er lettest fordervelige.

Tøm beholderen med isterninger.

SLIK FUNGERER APPARATET

Deler

Kjøleseksjon



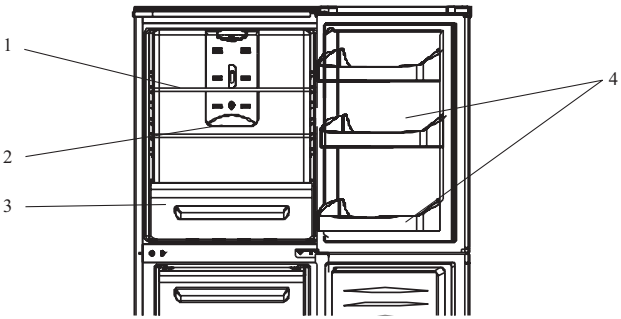
Merk:

På grunn av videreutvikling av produktene, kan kjøleskapet avvike litt fra det som beskrives i denne bruksanvisningen, men funksjonene og bruksmåten er den samme.

Kjøleseksjon

I kjøleseksjonen kan du oppbevare mat som ikke må fryses inn. For optimal oppbevaring av forskjellige mattyper, er det forskjellige temperaturer i kjøleseksjonen, som vist under:

43702008N.fm Page 116 Monday, February 28, 2011 12:08 PM



Område 1: Dette området er egnet for oppbevaring av desserter, kokt mat, sjokolade, hermetisk mat, kjøtt og melkeprodukter.

Område 2: Dette er inntaksviften med kald luft som kjøler hele kjøleseksjonen. Den kalde luften fordeles jevnt fra inntaket og rundt i hele kjøleseksjonen. Dersom du legger matvarer foran i dette området, kan de blokkere luftsirkulasjonen og forårsake utilstrekkelig kjøling.

Område 3: Dette området er egnet for oppbevaring av frukt, grønnsaker, salat osv.

Område 4: Dette området er egnet for å oppbevare egg, hermetisk drikke, drikkevarer på flasker og innpakket mat. Før du tar ut maten, løft opp dørbalkongen og unngå å overbelaste balkongen.

1. Risthylle i kjøleseksjonen

Kjøleseksjonen har mange risthyller som kan tas ut for rengjøring.

Frukt- og grønnsakskuff

Frukt- og grønnsakskuffen er egnet for oppbevaring av frukt og grønnsaker.
Dersom det samler seg vann inne i frukt- og grønnsakskuffen, kan frukten og grønnsakene råtne. Derfor er det viktig å fjerne vann før du legger inn matvarer.

Deksel til frukt- og grønnsakskuffer

Lokket kontrollerer temperaturen inne i frukt- og grønnsakskuffen og hindrer at grønnsakene tørker.

Fryseseksjon

Denne seksjonen er egnet for å fryse inn ferske matvarer, oppbevare frossen mat og å lage iskrem, osv.
Merk: Dersom det oppbevares flasker i fryseseksjonen, fryser væsken i flaskene, og dette fører til at flaskene sprekker. For å unngå dette problemet, må innholdet i flasken, f.eks. jus eller saft, ikke overskride 80% av flaskens volum.

Isterningbrett

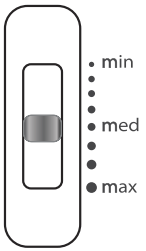
For å lage is, hell kaldt kokt vann i isterningbrettet til det er 4/5 fullt, og plasser det deretter i fryseseksjonen i omlag 2 timer. For å ta ut isterningene, vri brettet litt, for å separere terningene fra brettet. Ikke bøy det, ellers knekker det.
Merk: Dersom isterningbrettet har stått i fryseren i for lang tid, ikke hold brettet med bare hendene, fordi det kan feste seg til huden og forårsake kuldesår.

2. Slå apparatet på

Fjern all sikkerhetstape før bruk. Rengjør apparatet innvendig med varmt vann og natriumbikarbonat (5 ml i 0,5 liter vann). Ikke bruk såpe eller rengjøringsmiddel, da dette kan etterlate en lukt. Tørk apparatet nøye etter rengjøring.

Skyveregulator for temperatur i kjøleseksjonen

Skyveregulatoren for temperatur brukes for å regulere temperaturen i kjøleskapet og fryseren; skyveren på termostaten brukes for å fordele luftstrømmen i alle områdene. Ved å flytte skyveren nedover, økes luftstrømmen i kjøleskapet og reduseres den i fryseren, og det betyr at kjøleskapet kjøler matvarene raskere. Ved normal bruk, la skyveren stå i midten. Hvis skyveren holdes i med-stillingen, er det ikke nødvendig å justere temperaturregulatoren.



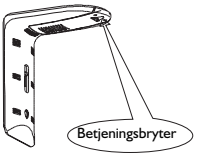
Hvis temperaturen i kjøleseksjonen faller betydelig når den er innstilt på max (maks), sett skyveren tilbake til Med-stilling. Hvis temperaturen i kjøleseksjonen stiger betydelig når den er innstilt på Min, sett skyveren tilbake til Med-stilling.

Koble inn apparatet og innstille termostaten

For å koble inn apparatet, sett støpselet i stikkontakten og innstill termostaten. Termostatbryteren er plassert på toppen.

Termostaten justerer temperaturen i kjøle- og fryseseksjonene automatisk, avhengig av valgt innstilling på termostatbryteren:

Kjøleskapets ventilasjonskanaler for luftsirkulasjon



1. Hvis omgivelsestemperaturen er høy (om sommeren) innstill betjeningsbryteren på 5, 6 eller 7.
2. Hvis omgivelsestemperaturen er lav (om vinteren) innstill betjeningsbryteren på 1 eller 2.
3. Under normale driftsforhold, innstill betjeningsbryteren på 3 eller 4.

Tining

Kjøleskapet er tidsstyrt og har en automatisk opptiningsfunksjon. Smeltevannet renner ned i en spesiell fordampningsskål som er plassert over kompressoren, hvor det fordamper automatisk.

3. Slik plasserer du maten

- For å unngå at luftensirkulasjonen blokkeres, noe som kan forårsake økt energiforbruk, unngå å plassere matvarene for tett sammen.
- Pakk inn maten i innpakningsmateriale som er utformet for å holde maten fersk, slik at den ikke rotner eller tørker ut for mye, som et resultat av vannfordampning.
- Hvis maten er skylt i vann, tørk av den for å unngå at det renner vann ned fra hyllene, eller at det fryser i kjøleseksjonen.
- Ikke plasser matvarer inntil bakveggen i kjøleskapet eller vannavløpet, fordi det hindrer at vannet kan renne ut og forårsaker isdannelse.
- For å unngå mulige skader på hyllene, ikke plasser for store eller tunge matvarer i kjøleskapet.

43702008N.fm Page 118 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

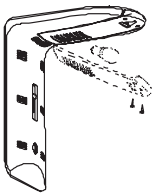
Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold, må du ta støpslet ut av stikkontakten eller koble apparatet fra strømnettet.
Rengjør jevnlig apparatet med en klut og en blanding av lunkent vann og et nøytralt rengjøringsmiddel for kjøleskap.
Benytt aldri skuremidler eller etsende stoffer.
Rengjør aldri kjøleskapets komponenter med brannfarlige væsker.
Dunst fra slike midler kan forårsake brann eller eksplosjoner.
Rengjør apparatets utsider og dørpakningen med en fuktig klut, og tørk av med en myk klut.
Ikke bruk høyttrykksspyler.
Rengjør kondensatoren med en støvsuger, som vist under:

- Rørene i kjølekretsen sitter nær smeltevannsskålen og kan bli ekstremt varme. Rengjør dem regelmessig med en støvsuger.

UTSKIFTING AV LYSPÆREN

Før du tar ut lyspæren, skru av kjøleskapet eller trekk ut støpselet fra stikkontakten, for å unngå elektrisk støt eller personskade.

1. Bruk en stjerneskrutrekker for å fjerne skruene.
2. Fjern lampedekslet.
3. Skru ut lyspæren som illustrert på figuren og skift den ut med en 15-watts kjøleskapspære av samme form og størrelse.
4. Sett på igjen lampedekselet.



FEILSØKINGSLISTE

Før du kontakter kunderservice...
Det er ofte lett for brukeren å identifisere og løse problemer selv, uten behov for verktøy.
Det er normalt at apparatet lager lyder, fordi det er utstyrt med et antall vifter og motorer som slår seg på og av automatisk for å kontrollere de forskjellige funksjonene.
Noen lyder som genereres under drift kan reduseres

- ved å sette apparatet i vater og montere det på et flatt underlag.
- Ved å unngå kontakt mellom apparatet og innbyggingsskapet.
- Ved å kontrollere at de innvendige komponentene er posisjonert på riktig måte.
- Ved å sørge for at flasker og beholdere ikke berører hverandre.

Apparatet virker ikke.

- er støpselet satt inn i en strømførende stikkontakt med riktig spenning?
- Har du kontrollert husets sikkerhetsenheter og sikringer?

Dersom det er vann i smeltevannsskålen:

- dette er normalt i varmt, fuktig vær. Skålen kan til og med være halvfull.
  Kontroller at kjøleskapet står i vater, slik at vannet ikke renner over

Kantene på kjøleskapet, som er i kontakt med tetningslisten på døren, er varme å ta på:

- Dette er normalt når det er varmt vær og kompressoren er i funksjon.

Lyset virker ikke:

- Har du kontrollert husets sikkerhetsenheter og sikringer?
- Er støpselet satt inn i en strømførende stikkontakt med riktig spenning?
- Er pæren i lampen defekt?

Hvis lyspæren er defekt:

1. Koble alltid apparatet fra strømnettet.
2. Se kapittel “Rengjøring og vedlikehold”.

43702008N.fm Page 119 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

Hvis det virker som om motoren går uavbrutt:
- Er kondensatoren fri for støv og lo?
- Er dørene korrekt lukket?
- Slutter tetningslistene godt til rundt dørene?
- På varme dager, eller dersom det er varmt i rommet, går motoren vanligvis lenger.
- Dersom døren har stått oppe lenge eller det er blitt lagt inn store mengder matvarer, vil motoren gå lengre tid av gangen for å kjøle ned temperaturen i apparatet.
- Hvor lenge motoren går, avhenger av flere forhold: hvor ofte dørene åpnes, hvor store matmengder som oppbevares, omgivelsestemperaturen og innstillingen av termostatene.

Hvis temperaturen i apparatet er for høy:
- Har du stilt inn apparatet riktig?
- Har du nylig lagt inn store mengder matvarer?
- Påse at dørene ikke åpnes for ofte.
- Påse at dørene lukkes skikkelig.
- Pass på at luftinntaksventilene inne i seksjonen ikke er blokkert, ellers forhindres sirkulasjonen av kald luft.

Fuktighetsdannelse:
- Pass på at luftinntaksventilene inne i seksjonen ikke er blokkert, ellers forhindres luftsirkulasjonen.
- Påse at matvarene er pakket skikkelig inn, og tørk av våt emballasje før du plasserer dem i apparatet.
- Påse at dørene ikke åpnes for ofte. Når døren åpnes vil fuktigheten i rommet komme inn i apparatet. Jo oftere døren åpnes, jo mer fuktighet vil det dannes, spesielt dersom det er svært fuktig i rommet.
- Dersom stedet der apparatet er plassert er svært fuktig, er det normalt at det dannes fuktighet i apparatet.

Dørene lukker seg ikke eller lukker seg ikke skikkelig:
- Kontroller at ingen av matvarene blokkerer for døren.
- Kontroller om de innvendige komponentene eller den automatiske ismaskinen er plassert feil.
- Kontroller at ikke tetningslisten på døren er skitten eller klissete.
- Kontroller at apparatet står plant.

SERVICE

Før du kontakter kundeservice:

1. Kontroller om du kan løse problemet selv (se "Feilsøkingsliste").
2. Sett apparatet igang igjen for å se om problemet er løst.
   Hvis problemet vedvarer, frakobles apparatet strømnettet igjen og forsøket gjentas etter en time.
3. Hvis problemet enda ikke har løst seg, tilkall service.

Oppgi:
- hva som er feil.
- apparatets modell.
- servicenummer (tallet som står etter ordet SERVICE på apparatets typeplate som er montert inne i apparatet).
- din adresse,
- ditt telefonnummer og postnummer.

SERVICE 0000 000 00000

Merk: Døren kan hengsles om. Dette arbeidet dekkes ikke av garantien dersom det utføres av kundeservice.

43702008N.fm Page 120 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

INSTALLASJON

- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde.
- Plasser apparatet på et tørt sted med god ventilasjon.
- Tildekk ikke øvre og nedre ventilasjonsåpning.
- Rengjør apparatet innvendig (se kapittel "Rengjøring og vedlikehold").

Elektrisk tilkobling

- **Elektrisk tilkobling må utføres i henhold til gjeldende forskrifter.**
- Data angående strømspenning og effekt er vist på typeplaten (ved siden av frukt- og grønnsakskuffene).

For frittstående apparater (ikke innbygging)

- For at apparatet skal fungere best mulig, bør det være minst 5 cm avstand over det. Sett heller ikke tilstøtende innventar så nær apparatet at ikke luften kan sirkulere.
- Plasser apparatet på et helt flatt gulv. Reguler om nødvendig føttene foran på apparatet.
- **Det er påbudt å jorde apparatet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på personer, dyr eller ting som skyldes at disse bestemmelsene ikke er overholdt.**
- Dersom støpslet og stikkontakten ikke passer sammen, må stikkontakten skiftes ut av en kvalifisert elektriker.
- Benytt ikke skjøteledninger eller doble stikkontakter.

Elektrisk frakobling

- Det må være mulig å frakoble apparatet, enten ved at støpslet trekkes ut, eller ved hjelp av en topolsbryter plassert før stikkontakten.

43702008N.fm Page 121 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

OMHENGSLING AV DØREN

Dersom det er nødvendig, kan dørens omhengsles fra høyre (som levert) til venstre.

Før du begynner, legg kjøleskapet ned på baksiden for å få tilgang til bunnen; påse at du legger den på pakningen av skumkunststoff eller lignende materiale, for å unngå skade på kjølesystemets rør bak på apparatet.

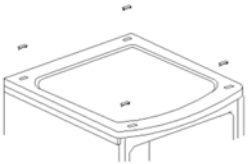
Viktig:

1. Koble ut apparatet.
2. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
3. Ta all maten ut av apparatet.
4. Ta ut hyllene og skuffene.

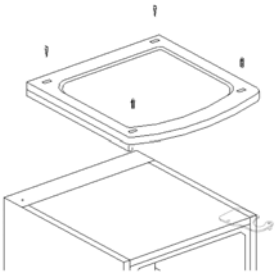
Merk: Ikke plasser matvarer, hyller eller kurver i kjøleskapet før døren er festet igjen.

Anvisninger:

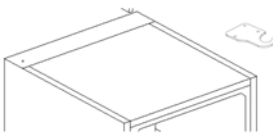
1. Sett kjøleskapet oppreist og bruk en flatbladet skrutrekker for å fjerne de 4 skruedekslene på toppen av kjøleskapet.



2. Skru av og løft dekselet fra baksiden og fjern det, og legg det deretter på et mykt underlag, for å unngå riper.

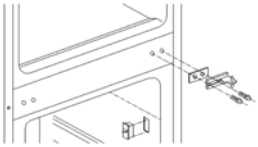


3. Først fjerner du de tre boltene, deretter fjerner du øvre hengsel, som holder døren på plass. Løft øvre dør og plasser den på et mykt underlag, for å unngå riper.

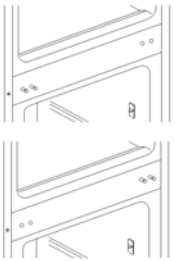


43702008N.fm Page 122 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

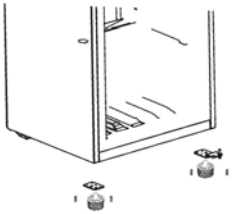
4. Fjern de to skruene fra flensen, og fjern deretter det midtre hengselet som holder nedre dør på plass. Løft nedre dør og plasser den på et mykt underlag, for å unngå riper.



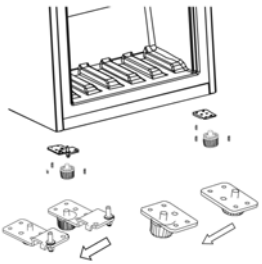
5. Fjern pluggene i hengselhullene fra de venstre hullene, som vist, og flytt dem til hullene som nå er ledige på høyre side.



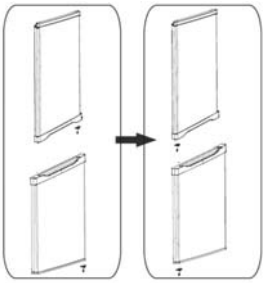
6. Fjern justeringsføttene og fjern nedre hengselbrakett, ved å skru løs boltene.



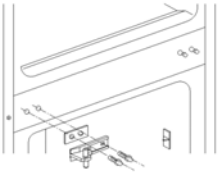
7. Skru løs og fjern nedre hengselpinne, snu braketten og plasser den på plass på nytt. Sett braketten på plass igjen, og sett på nedre hengselpinne. Sett på igjen begge justeringsføttene. Snu den nedre døren og sett den i riktig posisjon ved å montere den på venstre side.
Sikre døren ved å feste nedre hengselpinne i det nedre hullet i døren, og stram deretter til boltene.



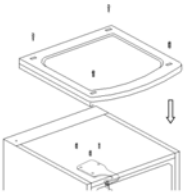
8. Skru løs låsene på øvre og nedre dør, flytt dem til den andre siden, og fest dem med skruene.



9. Drei midtre hengsel 180 grader, og flytt den til venstre side.
Fest midtre hengselpinne i øvre hull på nedre dør, og stram til boltene. Snu øvre dør til motsatt side, og sett den riktig på plass. Sikre døren; fest midtre hengselpinne i nedre hull i øvre dør.

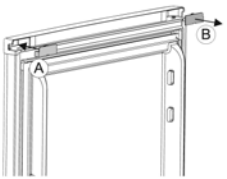


10. Når øvre hengsel er flyttet til hullet øverst i venstre hjørne på innsiden av øvre dør, fest øvre hengsel med de 3 skruene. Flytt sluttblokken på øvre deksel til den andre siden.
Fest øvre deksel igjen med skruene, og fest de runde pluggene i hullene.



Når du omhengsler døren, må du gjøre dette først:

Fjern tilbehør B fra øvre deksel på øvre dør, og sett inn tilbehør A, som er en liten avtakbar del som er medlevert i en liten pose.



43702008DK.fm Page 124 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

VEJLEDNING

FØR APPARATET TAGES I BRUG

OPLYSNINGER OM MILJØHENSYN

ADVARSLER OG GENERELLE RÅD

APPARATETS FUNKTION

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

FEJLFINDINGSOVERSIGT

SERVICEASSISTANCE

OPSTILLING

VENDING AF DØREN

43702008DK.fm Page 125 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

FØR APPARATET TAGES I BRUG

- Dette produkt er beregnet til husholdningsbrug samt til brug:
  - i køkkenet på arbejdspladser, kontorer og forretninger
  - på landbrugsejendomme
  - på hoteller, moteller, ferielejligheder, bed & breakfast til brug for den enkelte gæst.

Læs brugervejledningen omhyggeligt for at få mest muligt ud af apparatet. Den indeholder en beskrivelse af apparatet samt nyttige råd.

Opbevar brugsanvisningen til senere brug.

1. Kontrollér efter udpakning, at apparatet ikke er beskadiget, og at døren lukker korrekt. Eventuelle skader skal anmeldes til forhandleren inden for 24 timer fra leveringen.
2. Det anbefales at vente mindst 2 timer efter opstilling med at starte skabet, således at kølesystemet fungerer perfekt.
3. Sørg for, at opstilling og eltilslutning udføres af en autoriseret tekniker i henhold til producentens anvisninger og lokale sikkerhedsregulativer.
4. Rengør apparatet indvendigt, før det tages i brug.

OPLYSNINGER OM MILJØHENSYN

1. Emballage

Emballagen kan genbruges 100% og er mærket med genbrugssymbolet. Skal skrottes i henhold til gældende regler. Emballagen (plastposer, polystyrenstykker osv.) skal opbevares uden for børns rækkevidde, da den udgør en potentiel fare.

2. Bortskaffelse/skrotning

Apparatet er fremstillet af genbrugelige materialer.

Dette apparat er i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EF, Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre at dette produkt bliver bortskaffet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden.

Symbolet på apparatet eller den medfølgende dokumentation angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald, men at det skal afleveres på nærmeste opsamlingscenter for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.
Gør apparatet ubrugeligt ved at fjerne dørene og hylderne og klippe netledningen af, så børn ikke kan gemme sig i apparatet. Skrot det i henhold til de gældende regler for bortskaffelse, og aflever det på et opsamlingscenter for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Efterlad det ikke uden opsyn (heller ikke i få dage), da det er potentielt farligt for børn. For yderligere oplysninger om håndtering, bortskaffelse og genbrug af dette produkt kontaktes de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor apparatet er købt.

Bemærk:

Dette apparat indeholder ikke CFC. Kølesystemet indeholder R134a (HFC) eller R600a (HC), se typepladen i apparatet.

Apparater, der indeholder isobutan (R600a): Isobutan er en naturlig gasart med ringe indvirkning på miljøet. Der skal dog udvises forsigtighed, da den er brændbar. Det er således nødvendigt at sikre sig, at kølesystemet ikke er defekt.

Dette produkt kan indeholde fluorholdige drivhusgasser, der er omfattet af Kyoto-protokollen. Kølemidlet er indeholdt i et hermetisk forseglet system. Kølemiddel: R134a har et globalt opvarmningspotentiale (GWP) på 1300.

EU-overensstemmelseserklæring

Dette apparat er beregnet til opbevaring af madvarer og er fremstillet i overensstemmelse med EU-forordning nr. 1935/2004.

CE

Dette apparat er designet, fremstillet og markedsført i overensstemmelse med:

- Sikkerhedskravene i Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF (der erstatter direktiv 73/23/EØF og efterfølgende ændringer).
- Beskyttelseskravene i EMC-direktivet 2004/108/EF.

Apparatets elsikkerhed garanteres kun, når det er korrekt tilsluttet til en kontakt med lovpligtig ekstrabeskyttelse.

43702008DK.fm Page 126 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

ADVARSLER OG GENERELLE RÅD

OPSTILLING

- Flytning og opstilling af apparatet skal foretages af to eller flere personer.
- Vær forsigtig i forbindelse med flytninger, så gulvet ikke bliver beskadiget (f.eks. parketgulv).
- Under opstillingen kontrolleres det, at apparatet ikke beskadiger elkablet.
- Sørg for, at apparatet ikke opstilles i nærheden af en varmekilde.
- Der skal være fri plads på begge sider og over apparatet for at sikre tilstrækkelig ventilation. Følg opstillingsanvisningerne.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne i apparatet ikke blokeres eller tildækkes.
- Beskadig ikke apparatets kølesystem.
- Opstil apparatet på et plant gulv, som kan modstå vægten, og på et passende anvendelsessted.
- Opstil apparatet et tørt sted med god udluftning. Apparatet er beregnet til drift ved rumtemperaturer inden for følgende intervaller afhængigt af den klimakategori, som er angivet på typeskiltet. Apparatet kan ikke fungere korrekt, hvis det i en længere periode får lov til at stå i en temperatur over eller under det angivne interval.

Klimakategori	Rumtemp . (°C)	Rumtemp . (°F)
SN	Fra 10 til 32	Fra 50 til 90
N	Fra 16 til 32	Fra 61 til 90
ST	Fra 16 til 38	Fra 61 til 100
T	Fra 16 til 43	Fra 61 til 110

- Kontrollér, at spændingen på typepladen svarer til netspændingen i boligen.
- Brug hverken enkelt- eller multistikdåser eller forlængerledninger.
- Brug den slange, der blev leveret sammen med det nye apparat til vandtilslutningen, genbrug ikke den gamle slange.
- Ændring eller udskiftning af elkablet må kun foretages af autoriserede installatører eller af Service.
- Elektriciteten skal kunne afbrydes enten ved at tage stikket ud eller ved hjælp af en bipolær afbryder, der er anbragt før stikkontakten.

SIKKERHED

- Opbevar aldrig spraydåser eller beholdere, der indeholder drivgasser eller brændbare stoffer, i apparatet.
- Opbevar og/eller brug aldrig benzin, gas eller andre brændbare væsker/dampe i nærheden af dette eller andet elektrisk udstyr. Dampene kan starte en brand eller en eksplosion.
- Brug aldrig andre mekaniske, elektriske eller kemiske anordninger til at fremskynde afrimningen end dem, der anbefales af producenten.
- Brug eller indfør ikke elektriske apparater i apparatets indre, medmindre disse er af en type, som er udtrykkeligt tilladt af producenten.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller personer, der er fysisk, sensorisk eller mentalt funktionshæmmede, eller som mangler erfaring og viden, medmindre disse personer er under opsyn eller er oplært i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- For at undgå risikoen for at blive lukket inde og/eller kvalt er det forbudt børn at lege ved eller gemme sig inden i skabet.
- Den ugiftige væske i fryseelementerne må ikke indtages (hvis de findes).
- Isterninger og sodavandsis må ikke indtages umiddelbart efter, at de er taget ud af fryseren, da de kan give frostskader.

BRUG

- Før enhver form for vedligeholdelse eller rengøring skal stikket tages ud af stikkontakten, eller strømmen afbrydes på hovedafbryderen.
- Alle apparater udstyret med en automatisk ismaskine og vandautomat skal sluttes til en vandhane, der udelukkende leverer drikkevand (med et tryk på mellem 0,17 og 0,81 Mpa (1,7 og 8,1 bar)). Is- og/eller vandmaskiner, der ikke er sluttet direkte til vandforsyningen, må udelukkende fyldes med drikkevand.
- Brug kun køleafdelingen til opbevaring af friske madvarer og fryseafdelingen kun til opbevaring af frostvarer, til indfrysning af friske madvarer samt til fremstilling af isterninger.
- Glasflasker med væsker må ikke anbringes i fryseren, da de kan springe.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar, hvis ovennævnte anbefalinger og forholdsregler ikke overholdes

Hvis der stadig er iskrystaller på madvarerne, er det muligt at genindfryse dem uden risiko, men madvarernes smag og aroma kan blive påvirket.
Hvis madvarerne ikke er i god stand, skal de kasseres.
I tilfælde af en strømafbrydelse på maksimalt 24 timer.

1. Hold begge apparatets døre lukket. Dette holder madvarerne kolde længst muligt.

I tilfælde af en strømafbrydelse på mere end 24 timer.

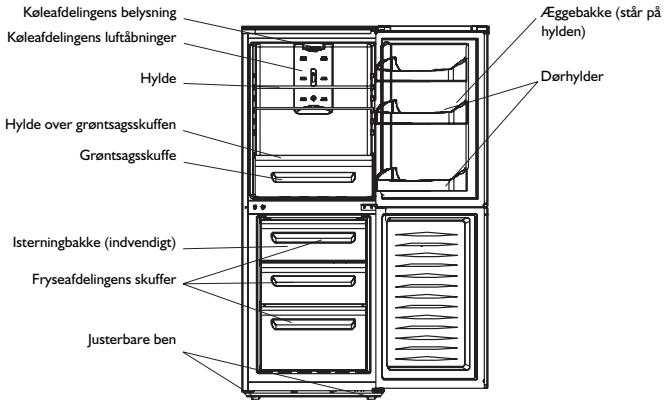
1. Tøm fryseafdelingen, og opbevar madvarerne i en bærbar frostboks. Hvis en sådan frostboks ikke er til rådighed, og heller ikke fryseelementer, skal de madvarer, der hurtigst vil blive ødelagt, anvendes med det samme.

Tøm isbeholderen.

APPARATETS FUNKTION

Elementer

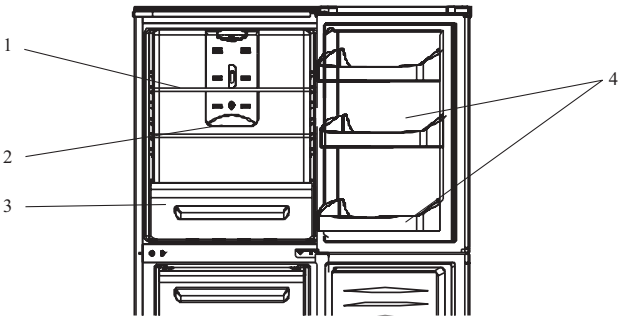
Køleafdeling



Bemærk:
Som følge af produktopdateringer kan det pågældende køleskab variere lidt fra oplysningerne i denne brugervejledning, men funktion og anvendelsesmåde er de samme.

Køleafdeling

Køleafdelingen anvendes til opbevaring af madvarer, der ikke kræver indfrysning. For at få den optimale opbevaring af mange typer madvarer er temperaturerne i køleafdelingen forskellige i de forskellige områder som vist nedenfor:



Område 1: Dette område er egnet til opbevaring af kager, tilberedt mad, chokolade, dåsemad, kød og mejeriprodukter.

Område 2: Dette er åbningen til kold luft, der køler hele køleafdelingen. Den kolde luft fordeles jævnt fra åbningen i hele køleafdelingen. Hvis der anbringes madvarer lige foran dette område, kan det blokere for luftcirkulationen og medføre utilstrækkelig køling.

Område 3: Dette område er egnet til opbevaring af frugt, grøntsager, salat osv.

Område 4: Dette område er egnet til opbevaring af æg, drikkevarer i dåser og flasker samt emballerede madvarer. Løft hylden, før der fjernes madvarer, og undgå overfyldning af hylden.

1. Køleafdelingens trådhylde

Køleafdelingen har et antal trådhylder, der kan tages ud ved rengøring.

Grøntsagsskuffe

Grøntsagsskuffen er egnet til opbevaring af frugt og grøntsager.
Hvis der opsamles vand i grøntsagsskuffen, rådner frugten og grøntsagerne. Derfor er det vigtigt at fjerne vandet, før der lægges madvarer i skuffen.

Hylde over grøntsagsskuffen

Låget styrer temperaturen i grøntsagsskuffen og forhindrer tab af vandindhold i grøntsagerne.

Fryseafdeling

Denne afdeling er egnet til indfrysning af friske madvarer, opbevaring af frostvarer, fremstilling af flødeis osv.
Bemærk: Hvis der lægges flasker i fryseafdelingen, vil væsken fryse, og det får flaskerne til at springe. For at undgå dette problem må mængden af væske i flasken, f.eks. juice eller saft, ikke overstige 80% af selve flaskens volumen.

Isterningbakke

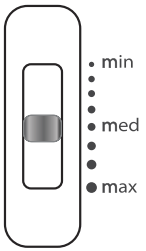
Til fremstilling af isterninger fyldes bakken 4/5 op med rent, koldt vand og sættes i fryseafdelingen i ca. 2 timer. Isterningerne fjernes let ved at vride bakken lidt, til isterningerne går fri af bakken. Buk den ikke, da den vil gå i stykker.
Bemærk: Hvis isterningbakken har stået i fryseafdelingen i længere tid, må den ikke udtages med bare hænder, da den kan fryse til huden og give frostskader.

2. Tænding af apparatet

Før ibrugtagning skal al beskyttelsestape fjernes. Rengør apparatet indvendigt med varmt vand og natron (5 ml i 0,5 liter vand). Brug ikke sæbe eller rengøringsmiddel, da det kan efterlade en lugt. Efter rengøringen aftørres apparatet grundigt.

Temperaturskydekontrol, køleafdeling

Temperaturskydekontrollen anvendes til at regulere temperaturen i de to afdelinger. Skyderen på termostaten anvendes til at afbalancere luftflowets fordeling i alle områderne. Bevæges skyderen nedad, øges luftflowet i køleafdelingen og mindskes i fryseafdelingen, og det betyder, at køleafdelingen afkøler madvarerne hurtigere. Til normal brug holdes skyderen i midten. Hvis skyderen holdes på Med-positionen, skulle der ikke være behov for at justere på temperaturvælgeren.



Hvis Max-positionen anvendes, og temperaturen i køleafdelingen falder for kraftigt, bevæges skyderen tilbage til Med-positionen. Hvis Min-positionen anvendes, og temperaturen i køleafdelingen stiger for kraftigt, bevæges skyderen tilbage til Med-positionen.

Tænding af køleskabet og indstilling af termostaten.

Apparatet tændes ved, at stikket sættes i stikkontakten, og der reguleres på termostaten.
Termostatkontrolknappen er placeret foroven.
Termostaten regulerer automatisk temperaturen i køle- og fryseafdelingerne alt efter den valgte indstilling med kontrolknappen:
Køleafdelingens luftåbninger

1. Hvis rumtemperaturen er høj (om sommeren), indstilles kontrolknappen til 5, 6 eller 7.
2. Hvis rumtemperaturen er lav (om vinteren), indstilles kontrolknappen til 1 eller 2.
3. Ved normale driftsforhold sættes kontrolknappen på 3 eller 4.

Optøning

Køleafdelingen er timerstyret og har en automatisk afrimningsfunktion. Afrimningsvand løber til en speciel fordamningsbeholder over kompressoren, hvorfra det fordamper automatisk.

3. Placering af madvarer

- Undgå at anbringe madvarer for tæt sammen for at undgå dårlig luftcirkulation med deraf følgende øget energiforbrug.
- Beskyt madvarerne i passende indpakning beregnet på at holde dem friske, så de ikke rådner eller tørrer for meget ud på grund af kraftig fordampning.
- Hvis madvarerne er blevet vasket i vand, skal overskydende vand fjernes for at hindre det i at løbe ned fra hylderne eller fryse i køleafdelingen.
- Anbring ikke madvarer lige op ad bagvæggen eller udløbshullet i køleafdelingen, da det kan forhindre vandet i at løbe væk og medføre rimdannelse.
- For at undgå at beskadige hylderne må der ikke anbringes for tunge eller for store emner i køleafdelingen.

43702008DK.fm Page 130 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før enhver form for rengøring eller vedligeholdelse skal strømmen afbrydes, eller stikket tages ud af stikkontakten.
Rengør apparatet regelmæssigt med en svamp fugtet med en opløsning af lunkent vand og neutralt rengøringsmiddel beregnet til køleskabe.
Brug aldrig rengøringsmidler eller slibemidler.
Rengør aldrig køleskabselementer med brændbare væsker.
Dampene kan starte en brand eller en eksplosion.

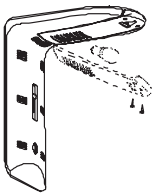
Rengør apparatets yderside og dørpakningerne med en fugtig klud, og tør efter med en blød klud.
Anvend aldrig damprensere.
Rengør kondensatoren med støvsugeren som vist nedenfor:

- Kølesystemets rør er placeret nær afrimningsbeholderen, og de kan være meget varme. Rengør dem regelmæssigt med støvsugeren.

UDSKIFTNING AF PÆREN

Før pæren fjernes, skal apparatet slukkes eller stikket tages ud af stikkontakten for at hindre elektriske stød eller andre skader.

1. Brug en krydskærvskruetrækker til at fjerne skruerne med.
2. Fjern lampeglasset.
3. Drej pæren som vist på figuren, og udskift den med en 15 watt pære af samme art og størrelse.
4. Sæt lampeglasset på igen.



FEJLFINDINGSOVERSIGT

Før Service kontaktes...
Problemer skyldes ofte forhold, der let kan identificeres og afhjælpes uden nogen form for værktøj.
Det er normalt, at apparatet støjer, da det er udstyret med et antal ventilatorer og motorer, der tænder og slukker automatisk for at styre de forskellige funktioner.
Noget af støjen fra driften kan reduceres

- ved at holde apparatet nivelleret og opstillet på en plan overflade.
- Ved at adskille og forhindre kontakt mellem apparat og kabinet.
- Ved at kontrollere om alle indvendige elementer er placeret korrekt.
- Ved at sikre, at flasker og beholdere ikke berører hinanden.

Apparatet virker ikke.

- Er stikket sat i en stikkontakt med korrekt spænding?
- Er der gået en sikring?

Der er vand i afrimningsbeholderen:

- Det er normalt i varmt, fugtigt vejr. Beholderen kan være halvt fyldt.
  Sørg for, at apparatet er i vater, så vandet ikke løber ud.

Kanterne på apparatets kabinet, der kommer i kontakt med dørpakningen, er varme ved berøring:

- Det er normalt, når kompressoren kører i varmt vejr.

Lyset fungerer ikke:

- Er der gået en sikring?
- Er stikket sat i en stikkontakt med korrekt spænding?
- Er pæren sprunget?

Hvis pæren er sprunget:

1. Tag altid stikket ud af stikkontakten.
2. Se afsnittet “Rengøring og vedligeholdelse”.

Motoren synes at køre for meget:
- Er kondensatoren fri for støv?
- Er dørene lukket ordentligt?
- Er dørpakningerne tætte?
- På varme dage, eller hvis lokalet er varmt, kører motoren i længere tid.
- Hvis døren hyppigt har været åbnet, eller hvis der er anbragt store mængder af madvarer, kører motoren i længere tid for at køle det indre af apparatet ned.
- Motorens kørselstid afhænger af forskellige ting: antallet af gange døren åbnes, mængden af opbevarede madvarer, rumtemperaturen samt indstillingen af termostaterne.

Køletemperaturen er for høj:
- Er kontrollerne justeret korrekt?
- Er der netop lagt en større mængde madvarer ind?
- Kontrollér, at dørene ikke bliver åbnet for tit.
- Kontrollér, om dørene lukker ordentligt.
- Kontrollér, at ventilationsåbningerne ikke er blokeret. Dette vil forhindre cirkulationen af kold luft.

Der er fugtophobning:
- Kontrollér, at ventilationsåbningerne ikke er blokeret. Dette vil forhindre cirkulationen af kold luft.
- Sørg for, at alle madvarer er korrekt indpakket, og tør eventuelt våde beholdere, før de sættes ind i apparatet.
- Kontrollér, at dørene ikke bliver åbnet for tit. Når døren åbnes, kommer der fugt fra lokalet ind i apparatet. Jo hyppigere døren åbnes, jo hurtigere ophobes fugtigheden, specielt hvis selve rummet indeholder meget fugt.
- Hvis rummet indeholder meget fugt, er det normalt, at der ophobes fugt indvendigt i køleafdelingen.

Dørene åbner og lukker ikke korrekt:
- Kontrollér, at madvarernes emballage ikke blokerer døren.
- Kontrollér, at alle indvendige elementer eller den automatiske ismaskine er placeret korrekt.
- Kontrollér, om dørpakningen er ren og ikke klæber.
- Kontrollér, om apparatet er nivelleret.

SERVICEASSISTANCE

Før Service kontaktes:

1. Undersøg, om det er muligt selv at rette fejlene (se afsnit "Fejlfindingsoversigt").
2. Start apparatet igen for at se, om fejlen er afhjulpet.
   Hvis dette ikke er tilfældet, afbrydes strømmen igen, og operationen gentages efter en time.
3. Hvis resultatet stadig er negativt, kontaktes Service.

Oplys venligst:
- Fejltypen.
- Modellen.
- Servicenummeret (tallet står efter ordet SERVICE på typepladen, der er anbragt i apparatet).
- Fulde navn og adresse.
- Telefonnummer.

SERVICE 0000 000 00000

Bemærk: Døren kan vendes, så den åbner i den modsatte side. Hvis Service udfører vending af døren, dækkes det ikke af garantien.

43702008DK.fm Page 132 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

OPSTILLING

- Apparatet må ikke opstilles tæt på en varmekilde.
- Stil apparatet et tørt sted med god udluftning.
- Undgå at blokere den fri luftcirkulation over og under apparatet.
- Rengør apparatet indvendigt (se afsnit "Rengøring og vedligeholdelse").

Eltilslutning

- **Tilslutning skal foretages i henhold til gældende, lokal lovgivning.**
- Netspændingen og strømforbruget fremgår af typepladen, der er anbragt i apparatet (ved siden af grøntsagsskufferne).

For fritstående apparater (ikke til indbygning)

- For at opnå det bedste driftsresultat skal der være 5 cm fri plads over apparatet, og andre elementer skal anbringes med en afstand, der tillader luftcirkulation.
- Apparatet skal placeres i vater. Justér om nødvendigt de forreste ben.
- **Dette apparat skal være ekstrabeskyttet, jævnfør stærkstrømsreglementet. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader på personer, dyr eller ting som følge af manglende overholdelse af lovgivningen.**
- Hvis stikproppen og den LOVLIGE stikkontakt ikke passer sammen, skal stikproppen udskiftes af en faguddannet tekniker.
- Der må ikke benyttes forlængerledninger eller multistikdåser.

Afbrydelse af elektricitet

- Elektriciteten skal kunne afbrydes enten ved at tage stikket ud eller ved hjælp af en bipolær afbryder, der er anbragt før stikkontakten.

43702008DK.fm Page 133 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

VENDING AF DØREN

Hvis det er nødvendigt på grund af opstillingsstedet, kan dørens åbningsretning vendes fra højre (som standard) til venstre.
Før dette gøres, lægges apparatet ned på bagsiden for at få adgang til undersiden. Sørg for, at det støtter på emballage af skum eller tilsvarende materiale, så kølerørene på bagsiden ikke beskadiges.

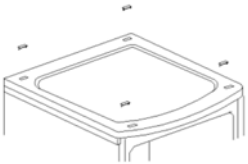
Vigtigt:

1. Sluk for apparatet.
2. Tag stikket ud af stikkontakten.
3. Tøm alle madvarer ud af apparatet.
4. Fjern hylder og kurve.

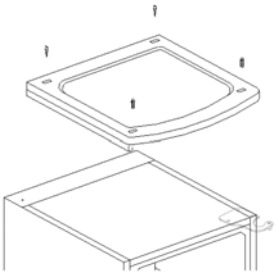
Bemærk: Anbring ikke madvarer, hylder eller kurve i apparatet, før dørene er sat på igen.

Vejledning:

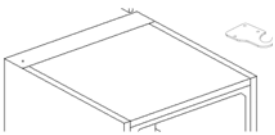
1. Stil køleskabet opret, og brug en flad skruetrækker til at fjerne de 4 skruedæksler øverst på apparatet.



2. Skru låget løst fra bagsiden, løft og fjern det, og anbring det på en polstret overflade for at forhindre ridser.

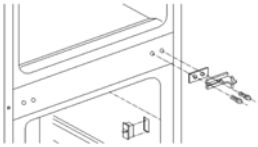


3. Fjern først de tre bolte og derefter det øverste hængsel, der holder døren på plads. Løft den øverste dør af, og anbring den på en polstret overflade for at forhindre ridser.

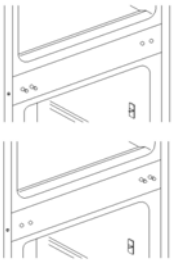


43702008DK.fm Page 134 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

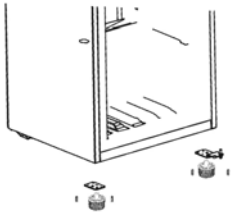
4. Fjern de to skruer fra flangen, og fjern derefter det midterste hængsel, der holder den nederste dør på plads. Løft den nederste dør, og anbring den på en polstret overflade for at forhindre ridser.



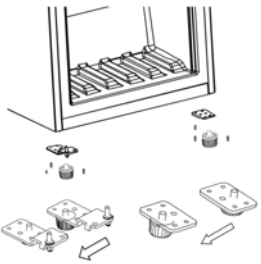
5. Fjern propperne fra hængselhullerne i venstre side som vist, og flyt dem over i de nu frie huller på højre side.



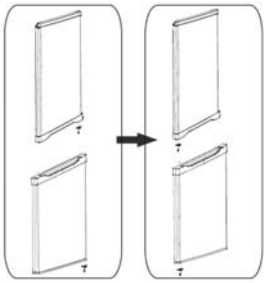
6. Fjern de regulerbare ben, og fjern det nederste hængselbeslag efter at have skruet boltene ud.



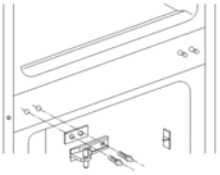
7. Fjern tappen i det nederste hængsel, vend beslaget, og sæt det på plads. Genmonter beslaget, og sæt hængseltappen i det nederste hængsel. Sæt begge regulerbare ben på igen. Vend den nederste dør til den modsatte side, og placer den korrekt.
Fastgør døren ved at montere tappen til det nederste hængsel i dørens nederste hul, og derefter stramme boltene.



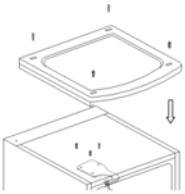
8. Skru låsene ud på begge døre, og flyt dem til den modsatte side, og fastgør dem med skruerne.



9. Vend det midterste hængsel 180 grader, og flyt det til venstre side.
Monter tappen til det midterste hængsel i det øverste hul på den nederste dør, og spænd boltene. Vend den øverste dør til den modsatte side, og placer den korrekt. Fastgør døren ved at montere tappen til det midterste hængsel i det nederste hul på den øverste dør.

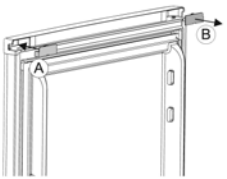


10. Nu er det øverste hængsel placeret i hullet i øverste, venstre, indvendige hjørne af den øverste dør, og det fastgøres med de 3 skruer. Flyt blokken på topdækslet over i den anden side.
Sæt topdækslet på ved hjælp af skruerne, og monter de runde propper i hullerne.



Når døren skal vendes, gøres følgende først:

Fjern tilbehørsdel B fra topdækslet på den øverste dør, og isæt tilbehørsdel A, der er en lille aftagelig del, som medfølger i en lille pose.



43702008FIN.fm Page 136 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

OHJEET

ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA

YMPÄRISTÖNSUOJELUA KOSKEVIA OHJEITA

VAROTOIMIA JA YLEISIÄ SUOSITUKSIA

LAITTEEN TOIMINTA

PUHDISTUS JA HUOLTO

VIANMÄÄRITYS

TEKNINEN HUOLTOPALVELU

ASENNUS

OVEN KÄTISYYS

43702008FIN.fm Page 137 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA

- Ostamasi tuote on suunniteltu käytettäväksi kotitaloudessa sekä:
  - työpaikkojen, liikkeiden/toimistojen keittiötiloissa
  - maataloissa
  - hotelleissa, motelleissa, asuntohotelleissa, bed & breakfast -huoneissa yksityisen asiakkaan käytössä.

Lue huolellisesti käyttöohjeet, jotta osaat käyttää laitetta parhaalla tavalla. Niissä on laitteen kuvaus sekä hyödyllisiä neuvoja.

Säilytä ohjeet vastaisuuden varalle.

1. Purettuasi laitteen pakkauksesta tarkista, ettei se ole vaurioitunut kuljetuksessa ja että ovi sulkeutuu kunnolla. Mahdollisista vaurioista on ilmoitettava jälleenmyyjälle 24 tunnin kuluessa.
2. Odota vähintään kaksi tuntia ennen kuin kytket laitteen toimintaan, jotta jäähdytyspiiri toimii täydellä teholla.
3. Laitteen asennuksen ja sähköliitännät saa suorittaa vain pätevä asiantuntija valmistajan ohjeiden sekä voimassaolevien paikallisten määräysten mukaisesti.
4. Puhdista laite sisältä ennen sen käyttöä.

YMPÄRISTÖNSUOJELUA KOSKEVIA OHJEITA

1. Pakkaus

Pakkaus on valmistettu 100-prosenttisesti kierrätettävästä materiaalista
ja siinä on kierrätysmerkki. Hävitä se paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreenipalat jne.) poissa lasten ulottuvilta, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.

2. Laitteen käytöstäpoisto ja hävittäminen

Laite on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista.
Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EY mukaisesti. Varmistamalla, että laite poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

Laitteessa tai sen mukana toimitetuissa asiakirjoissa

oleva symboli tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Laite on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.
Kun poistat laitteen käytöstä, tee se käyttökelvottomaksi katkaisemalla virtajohto. Irrota ovet ja hyllyt, jotta lapset eivät voi päästä kaapin sisään ja jäädä sinne. Romuta laite paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti, vie se keräyskeskukseen. Älä jätä laitetta ilman valvontaa edes muutamaksi päiväksi, se voi olla lapsille vaarallinen. Lisätietoja tuotteen käsittelystä, hävittämisestä ja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltolaitokselta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Huomaa:

Tässä laitteessa ei käytetä CFC-kaasua.
Jäähdytyskierto sisältää R134a- (HFC) tai R600a-kylmäainetta (HC) (katso laitteen sisäpuolelle kiinnitettyä arvokilpeä).
Isobutaania sisältävät laitteet (R600a): Isobutaani on luonnonkaasu, jolla ei ole haitallisia ympäristövaikutuksia. On kuitenkin oltava varovaisia, koska isobutaani on tulenarkaa. Jäähdytysputkiston moitteeton kunto on siis ehdottomasti varmistettava.
Tämä tuote voi sisältää kasvihuonekaasuja, joita on käsitelty Kioton sopimuksessa. Jäähdytyskaasu on suljettu ilmatiiviin järjestelmän sisään. Jäähdytyskaasu: R134a-kylmäaineen maapallon lämpenemiseen liittyvä GWP-arvo on 1300.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä laite on tarkoitettu elintarvikkeiden säilyttämiseen ja se on valmistettu Euroopan parlamentin asetuksen (EY) 1935/2004 mukaisesti.

CE

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu ja sitä markkinoidaan seuraavien direktiivien mukaisesti:
- pienjännitedirektiivin 2006/95/EY turvavaatimukset (korvaa direktiivin 73/23/ETY ja sen muutokset),
- EMC-direktiivin 2004/108/EU suojausvaatimukset.

Laitteen sähköturvallisuus voidaan taata vain, kun se on kytketty asianmukaisesti maadoitettuun, määräysten mukaiseen verkkopistorasiaan.

43702008FIN.fm Page 138 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

VAROTOIMIA JA YLEISIÄ SUOSITUKSIA

ASENNUS

- Laitteen siirtämisessä ja asennuksessa tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.
- Varo, ettet vahingoita lattioita siirtämisen aikana (esimerkiksi parkettia).
- Tarkista asennuksen yhteydessä, ettei laite ole virtajohdon päällä.
- Varmista, että laite ei ole lämmönlähteen lähellä.
- Riittävän ilmankierron varmistamiseksi laitteen kummallekin sivulle ja yläpuolelle on jätettävä vapaata tilaa asennusohjeiden mukaisesti.
- Älä peitä tai tuki laitteen ilmanvaihtoaukkoja.
- Älä vahingoita jääkaapin jäähdytysputkistoa.
- Sijoita laite tukevalle ja tasaiselle lattialle, tarkoituksenmukaiseen ja riittävän tilavaan paikkaan.
- Sijoita laite kuivaan ja hyvin ilmastoituun tilaan. Laite on suunniteltu toimimaan parhaiten ympäristössä, jonka lämpötila on alla mainittujen arvojen välillä, arvokilvessä osoitetun ilmastoluokan mukaisesti. Laite ei mahdollisesti toimi kunnolla, jos se on ollut kauan näitä lämpötila-arvoja lämpimämmässä tai kylmemmässä tilassa.

Ilmastoluokka	Ymp. lämpöt. (°C)	Ymp. lämpöt. (°F)
SN	10-32	50-90
N	16-32	61-90
ST	16-38	61-100
T	16-43	61-110

- Tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite vastaa asuntosi jännitettä.
- Älä käytä yksi- tai kaksiosaisia jakorasioita tai jatkojohtoja.
- Käytä vesiliitännässä ainoastaan laitteen mukana toimitettua uutta letkua. Älä käytä vanhan koneen letkua.
- Virtajohdon muutostyöt tai vaihtamisen saa tehdä vain pätevä henkilökunta tai huoltopalvelu.
- Sähköverkosta irrottamisen on oltava mahdollista joko irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkkokytkimen avulla.

TURVALLISUUS

- Älä koskaan sijoita laitteeseen suihkepulloja, ponnekaasuja sisältäviä säiliöitä tai tulenarkoja aineita.
- Älä säilytä tai käytä kaasua, bensiiniä tai muita tulenarkoja kaasuja tai nesteitä tämän tai minkään muunkaan kodinkoneen läheisyydessä. Höyryt voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.
- Älä yritä nopeuttaa sulamista mekaanisten apuvälineiden, sähkölaitteiden tai kemikaalien avulla. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia välineitä.
- Älä käytä tai vie sähkölaitteita laitteen sisälle, elleivät ne ole valmistajan nimenomaisesti valtuuttamia.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoitteisten tai muulla tavalla taitamattomien tai kokemattomien henkilöiden (ei myöskään lasten) käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä.
- Välttääksesi tukehtumis- tai loukkuunjäämisvaaran älä anna lasten leikkiä laitteen läheisyydessä tai mennä kaapin sisälle.
- Älä laita suuhun kylmävaraajien (mallikohtainen varuste) sisältämää (myrkytöntä) ainetta.
- Älä nauti jääkuutioita tai mehujäitä suoraan pakastimesta, sillä ne voivat aiheuttaa kylmävammoja.

KÄYTTÖ

- Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke laite irti sähköverkosta ennen minkään huolto- tai puhdistustoimenpiteen aloittamista.
- Laitteet, joissa on jääpalakone ja vedenannostelija, on liitettävä puhtaaseen vesijohtoverkkoon (vesijohtoverkon paine välillä 0,17 - 0,81 MPa (1,7 - 8,1 bar)). Jääpalakoneet ja/tai vedenannostelijat, joita ei liitetä suoraan vesijohtoverkkoon, saa täyttää vain puhtaalla juomavedellä.
- Käytä jääkaappiosastoa vain tuoreiden elintarvikkeiden säilyttämiseen ja pakastinosastoa vain pakasteiden säilyttämiseen, tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen ja jääkuutioiden valmistamiseen.
- Älä laita pakastimeen nesteitä lasiastioissa, sillä ne voivat särkyä.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka ovat aiheutuneet edellä mainittujen ohjeiden ja varoitusten huomiotta jättämisestä

Jos pakasteissa näkyy vielä jäähileitä, ne voidaan pakastaa uudelleen.

Ruoan maku ja tuoksu saattavat kuitenkin muuttua.

Jos pakasteiden tila on selvästi huono, ruoat on paras heittää pois.

Jos sähkökatko kestää enintään 24 tuntia.

1. Pidä laitteen molemmat ovet kiinni. Näin kaapissa olevat elintarvikkeet pysyvät mahdollisimman pitkään kylminä.

Jos sähkökatko kestää yli 24 tuntia.

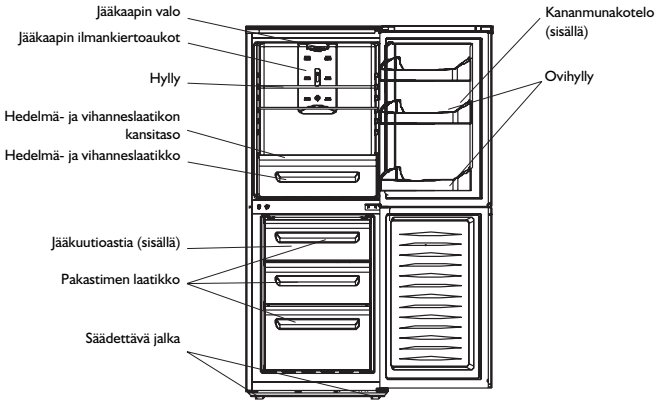
1. Tyhjennä pakastinosasto ja laita ruoka kannettavaan pakastimeen. Jos käytössäsi ei ole varapakastinta tai keinojäätä, pyri käyttämään ruoat, jotka pilaantuvat nopeimmin.

Tyhjennä jääpalalokero.

LAITTEEN TOIMINTA

Osat

Jääkaappiosasto



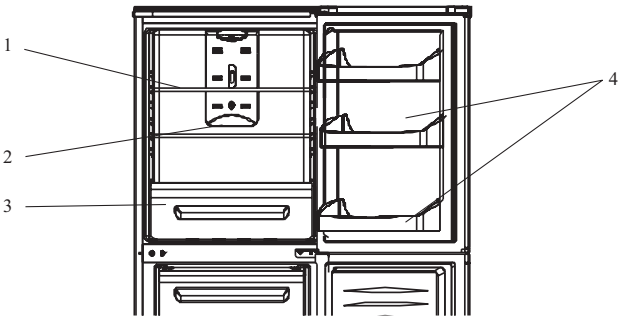
Huomaa:

Tuotteen ajanmukaistamisen johdosta jääkaappisi voi olla hieman erilainen kuin tässä käyttöohjeessa kuvattu laite. Toiminnot ja käyttö ovat kuitenkin samat.

Jääkaappiosasto

Jääkaappiosastossa voidaan säilyttää tuoreita elintarvikkeita, jotka eivät vaadi pakastamista. Eri elintarvikkeiden parasta säilymistä varten jääkaappiosasto on jaettu alueisiin, joiden lämpötilat ovat erilaiset:

43702008FIN.fm Page 140 Monday, February 28, 2011 12:08 PM



Alue 1: Tämä alue sopii makeisten, kypsän ruoan, suklaan, säilykkeiden, lihan ja maitotuotteiden säilyttämiseen.

Alue 2: Tämä on kylmän ilman sisääntuloaukko, ilma viilentää koko jääkaappiosaston. Kylmä ilma jakautuu tasaisesti sisääntulosta koko jääkaappiosastoon. Elintarvikkeiden säilyttäminen aukon edessä estää ilman kiertämisen ja johtaa riittämättömään jäähdytykseen.

Alue 3: Tämä alue sopii hedelmien, vihannesten, salaattitarpeiden yms. säilyttämiseen.

Alue 4: Tällä alueella voidaan säilyttää kananmunia, juomatölkkejä ja -pulloja sekä pakattuja elintarvikkeita. Ennen ruoan ottamista alueelta nosta ovihyllyä ja vältä hyllyn liikakuormittamista.

1. Jääkaappiosaston ritilähylly

Jääkaappiosastossa on ritilähyllyjä, jotka voidaan irrottaa puhdistamista varten.

Hedelmä- ja vihanneslaatikko

Hedelmä- ja vihanneslaatikko sopii hedelmien ja vihannesten säilyttämiseen.
Jos laatikon sisään kerääntyy vettä, hedelmät ja vihannekset mätänevät. On siis tärkeää poistaa vesi ennen elintarvikkeiden sijoittamista laatikkoon.

Hedelmä- ja vihanneslaatikon kansitaso

Kansi säätää lämpötilaa laatikon sisällä ja estää vihannesten sisältämän nesteen haihtumisen.

Pakastinosasto

Tätä osastoa käytetään pakastettujen elintarvikkeiden säilyttämiseen, tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen ja jäätelön valmistamiseen jne.
Huomio: Jos laitat pakastinosastoon pulloja, niiden sisällä oleva neste jäätyy rikkoen pullon. Ongelman välttämiseksi pullossa olevan nesteen, esimerkiksi mehun, määrä ei saa olla yli 80 % pullon tilavuudesta.

Jääkuutioastia

Jääkuutioita varten kaada jäähdytettyä, keitettyä vettä astiaan ja täytä siitä 4/5. Laita astia sitten pakastinosastoon noin 2 tunniksi. Irrota jääkuutiot kiertämällä astiaa kevyesti, näin jää irtoaa astiasta. Älä taita sitä, muuten se menee rikki.
Huomio: Jos jääkuutioastia on ollut pitkään pakastinosastossa, älä koske siihen paljain käsin, se voi tarttua kiinni ihoon ja aiheuttaa kylmävammoja.

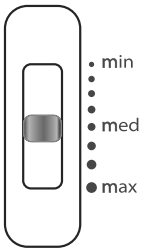
2. Laitteen kytkeminen toimintaan

Poista kaikki suojateipit ennen laitteen käyttämistä. Puhdista laite lämpimällä vedellä ja ruokasoodalla (5 ml 0,5 litraan vettä). Älä käytä saippuaa tai pesuaineita, niistä voi jäädä hajua. Kuivaa laite huolellisesti puhdistamisen jälkeen.

43702008FIN.fm Page 141 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

Jääkaappiosaston lämpötilan liukusäädin

Lämpötilan valitsinta käytetään jääkaapin ja pakastimen lämpötilan säätämiseen. Termostaatissa olevaa liukusäädintä käytetään ilmankierron jakamiseksi kaikille alueille. Säätimen siirtäminen alaspäin lisää jääkaapin ilmankiertoa ja vähentää sitä pakastimessa, näin jääkaappi jäähdyttää elintarvikkeet nopeammin. Normaalikäytössä pidä säädin keskiasennossa. Jos liukusäädin pidetään keskiasennossa, lämpötilan valitsinta ei tarvitse käyttää.



Jos jääkaappiosaston lämpötila Max-asennossa on liian alhainen, palauta säädin keskiasentoon. Jos jääkaappiosaston lämpötila Min-asennossa on liian korkea, palauta liukusäädin keskiasentoon.

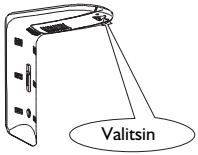
Laitteen kytkeminen toimintaan ja termostaatin asettaminen

Laite kytketään toimintaan laittamalla pistoke sähköverkon pistorasiaan ja asettamalla termostaatti. Termostaatin valitsin on ylhäällä.

Termostaatti säätää automaattisesti jääkaappi- ja pakastinosaston sisälämpötilan valitsimella valitun asetuksen mukaan:

Jääkaapin ilmankiertoaukot

1. Jos ympäristön lämpötila on korkea (kesällä), aseta valitsin asentoon 5, 6 tai 7.
2. Jos ympäristön lämpötila on alhainen (talvella), aseta valitsin asentoon 1 tai 2.
3. Normaaliolosuhteissa aseta valitsin asentoon 3 tai 4.



Sulatus

Jääkaapissa on ajastin ja automaattinen sulatustoiminto. Sulatusvesi valuu erityiseen, kompressorin yläpuolella sijaitsevaan haihdutusastiaan, josta se haihtuu automaattisesti.

3. Elintarvikkeiden sijoittaminen

- Kunnollisen ilmankierron takaamiseksi ja energiankulutuksen rajoittamiseksi älä laita elintarvikkeita liian lähekkäin.
- Suojaa elintarvikkeet sopivalla tavalla tuoreuden säilyttämiseksi, näin ne eivät mätäne tai kuivu liikaa veden haihtumisen johdosta.
- Jos elintarvikkeet on pesty vedessä, kuivaa niihin jäänyt vesi, jotta se ei valu hyllyille tai jäädy pakastimessa.
- Älä laita elintarvikkeita liian lähelle jääkaapin takaseinää tai veden poistoaukkoa, muuten vesi ei pääse valumaan pois ja muodostaa jäätä.
- Hyllyjen vahingoittumisen välttämiseksi älä laita jääkaappiin liian suuria tai liian painavia elintarvikkeita.

43702008FIN.fm Page 142 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

PUHDISTUS JA HUOLTO

Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke laite irti sähköverkosta ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
Puhdista laite säännöllisesti liinalla käyttäen lämmintä vettä, johon on lisätty vähän mietoa, erityisesti jääkaapin sisäosan puhdistamiseen tarkoitettua puhdistusainetta.
Älä käytä pesuainetta tai hankausaineita. Älä koskaan puhdista jääkaapin osia tulenarkojen nesteiden avulla.

Höyryt voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.
Puhdista laitteen ulkopinta ja tiivisteet kostealla liinalla ja kuivaa pehmeällä liinalla.
Älä käytä höyrypesuria.
Puhdista lauhdutin pölynimurilla kuten alla kuvataan:

- Jäähdytysjärjestelmän putket ovat sulatusastian lähellä ja ne tulevat hyvin kuumiksi. Puhdista putket säännöllisesti pölynimurilla.

LAMPUN VAIHTAMINEN

Ennen lampun vaihtamista kytke jääkaappi pois toiminnasta tai irrota se sähköverkosta sähköiskujen tai tapaturmien välttämiseksi.

1. Avaa ruuvit ristipääruuvitaltalla.
2. Irrota lampun suojus.
3. Ruuvaa lamppu irti kuten kuvassa ja vaihda se uuteen 15 watin jääkaappilamppuun, joka on samanmuotoinen ja -kokoinen.
4. Laita lampun suojus paikalleen.

VIANMÄÄRITYS

Ennen kuin otat yhteyttä tekniseen huoltopalveluun:
Toimintahäiriöt johtuvat usein olosuhteista, jotka on helppo tunnistaa ja korjata ilman minkäänlaisia työkaluja.
On normaalia, että laitteesta kuuluu ääntä. Siinä on puhaltimia ja moottoreita, jotka käynnistyvät ja sammuvat automaattisesti eri toimintoja varten.
Joitain toiminnan aikana kuuluvia ääniä voi hiljentää seuraavalla tavalla:

- tasapainota laite ja asenna se tasaiselle pinnalle
- pidä se erillään kalusteesta ja estä sen kosketus kalusteeseen
- tarkista, että sisäosat ovat kunnolla paikoillaan
- varmista, että pullot ja astiat eivät kosketa toisiinsa.

Laite ei toimi.

- Onko pistoke kytketty toimivaan pistorasiaan ja onko verkkovirran jännite oikea?
- Oletko tarkistanut suojakytkimet ja sulakkeet?

Jos sulatusastiassa on vettä:

- Kuuman ja kostean sään aikana se on normaalia. Astia saattaa olla jopa puolillaan. Varmista, että jääkaappi on tasapainossa, jotta vesi ei vuoda astian reunojen yli

Jääkaapin oven tiivisteitä vasten olevat reunat tuntuvat lämpimiltä:

- Tämä on normaalia kuumalla ilmalla kompressorin käydessä.

Valo ei syty:

- Oletko tarkistanut suojakytkimet ja sulakkeet?
- Onko virtajohto kytketty toimivaan pistorasiaan ja onko verkkovirran jännite oikea?
- Onko lamppu on palanut?

Jos lamppu on palanut:

1. Kytke laite aina irti sähköverkosta.
2. Katso lukua Puhdistus ja huolto.

43702008FIN.fm Page 143 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

Moottori tuntuu käyvän liian kauan:
- Onko lauhdutin puhdistettu pölystä ja nukasta?
- Ovatko ovet kunnolla kiinni?
- Ovatko oven tiivisteet kunnossa?
- Kuumalla säällä, tai jos huone on hyvin lämmin, moottori käy kauemmin.
- Jos ovea on pidetty auki pitkään tai avattu usein, tai jos kaappiin on pantu paljon ruokaa, moottori käy kauemmin, jotta laite jäähtyy.
- Moottorin käyntiaika riippuu useasta eri tekijästä: oven avaamistiheydestä, säilytettävän ruoan määrästä, huoneen lämpötilasta ja lämpötilan asetusarvoista.

Jos laitteen lämpötila on liian korkea:
- Onko jääkaapin lämpötila säädetty oikein?
- Onko laitteeseen sijoitettu äskettäin suuri määrä elintarvikkeita?
- Varmista, että ovia ei avata liian usein.
- Tarkista, että ovet sulkeutuvat kunnolla.
- Tarkista, että ilmankiertoaukot eivät ole tukossa. Tukkeutuminen estää asianmukaisen ilmankierron.

Laitteeseen kertyy kosteutta:
- Tarkista, että ilmastointiaukot eivät ole tukossa. Tukkeutuminen estää asianmukaisen ilmankierron.
- Varmista, että elintarvikkeet on pakattu oikein ja kuivaa märät astiat ennen niiden sijoittamista laitteeseen.
- Varmista, että ovia ei avata liian usein. Kun ovi avataan, huoneilman sisältämä kosteus pääsee laitteen sisälle. Mitä useammin ovea avataan, sitä nopeammin kosteutta muodostuu, erityisesti jos huoneilma on hyvin kosteaa.
- Jos huoneilma on hyvin kosteaa, on normaalia, että jääkaapin sisälle kertyy kosteutta.

Ovet eivät sulkeudu ja avaudu kunnolla:
- Tarkista, että pakkaukset eivät estä oven sulkeutumista.
- Tarkista, että sisäiset osat tai automaattinen jääpalakone eivät ole väärin paikoillaan.
- Tarkista, että oven tiivisteet eivät ole likaisia tai tahmeita.
- Tarkista, että laite on tasapainossa.

TEKNINEN HUOLTOPALVELU

Ennen kuin otat yhteyttä tekniseen huoltopalveluun:

1. Kokeile, voitko itse poistaa häiriön (katso Vianmääritys).
2. Käynnistä laite uudelleen ja tarkista, onko häiriö poistunut.
   Jos häiriö esiintyy edelleen, kytke laite pois toiminnasta ja toista toimenpide noin tunnin kuluttua.
3. Jos häiriö ei tästä huolimatta häviä, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Ilmoita seuraavat asiat:
- häiriön laatu
- laitteen malli
- huoltokoodi (numero on merkitty laitteen sisäpuolelle kiinnitettyyn arvokilpeen, sanan SERVICE jälkeen)
- täydellinen osoitteesi
- puhelin- ja suuntanumerosi

SERVICE 0000 000 00000

Huomaa: Ovien avautumissuuntaa voi muuttaa. Laitteen ovien kätisyyden vaihtamista huoltopalvelun toimesta ei katsota takuutoimenpiteeksi.

43702008FIN.fm Page 144 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

ASENNUS

- Älä asenna laitetta lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Laite on asennettava kuivaan ja hyvin ilmastoituun tilaan.
- Älä tuki ylempää tai alempaa ilmankiertotilaa.
- Puhdista sisäpuoli (katso lukua Puhdistus ja huolto).

Sähköliitäntä

- **Sähköliitännät tulee tehdä paikallisten määräysten mukaisesti.**
- Jännitteen ja käytetyn tehon tiedot ovat arvokilvessä (hedelmä- ja vihanneslaatikoiden vieressä).

Vapaasti asennettavat laitteet (ei upotettu kalusteeseen)

- Laitteen tehokkaan toiminnan varmistamiseksi sen yläpuolelle on jätettävä vähintään 5 cm:n rako. Jätä tilaa myös viereisten kalusteiden ja laitteen väliin ilmankiertoa varten.
- Sijoita laite vaakasuoraan. Säädä tarpeen vaatiessa laitteen etujalkoja.
- **Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Valmistaja ei vastaa mahdollisista ihmisille, eläimille tai esineille aiheutuneista vahingoista, jotka ovat seurausta edellä mainittujen määräysten laiminlyönnistä.**
- Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, pyydä ammattitaitoista sähköasentajaa vaihtamaan pistoke.
- Älä käytä jatkojohtoja tai jakorasioita.

Sähköverkosta irrottaminen

- Laite on voitava irrottaa sähköverkosta joko irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkkokytkimen avulla.

43702008FIN.fm Page 145 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

OVEN KÄTISYYS

Oven avautumissuunta voidaan vaihtaa oikealta (kuten toimitettu) vasemmalle, jos laitteen asennuspaikka sitä vaatii. Ennen toimenpiteiden aloittamista sijoita laite selälleen, jotta pääset käsiksi pohjaan. Sijoita se pakkauksen tai vastaavan materiaalin päälle laitteen takana olevien jäähdytysjärjestelmän putkien vahingoittumisen välttämiseksi.

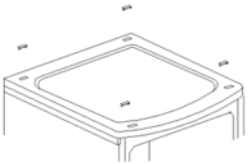
Tärkeää:

1. Kytke laite pois toiminnasta.
2. Irrota pistoke pistorasiasta.
3. Poista kaikki elintarvikkeet laitteesta.
4. Irrota hyllyt ja korit.

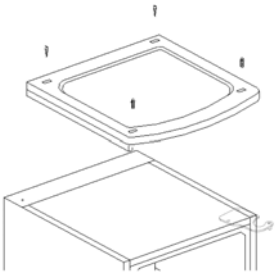
Huomio: Älä laita elintarvikkeita, hyllyjä tai koreja laitteeseen ennen kuin ovi on taas paikallaan.

Ohjeet:

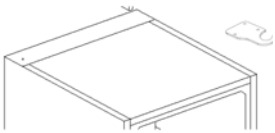
1. Laita jääkaappi suoraan ja irrota tasapäisellä ruuvitaltalla 4 jääkaapin päällä olevaa ruuvien tulppaa.



2. Ruuvaa kansi irti ja nosta se ylös takaa. Sijoita se pehmustetulle pinnalle naarmujen välttämiseksi.

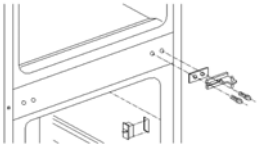


3. Irrota ensin kolme pulttia ja poista sitten yläsarana, joka pitää ovea paikallaan. Nosta yläovi pois ja sijoita se pehmustetulle pinnalle naarmujen välttämiseksi.

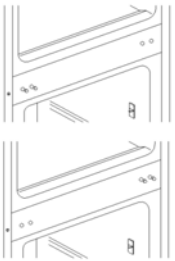


43702008FIN.fm Page 146 Monday, February 28, 2011 12:08 PM

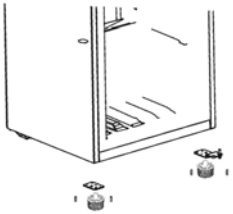
4. Irrota kaksi ruuvia laipasta ja poista sitten keskisarana, joka pitää ovea paikallaan. Nosta alaovi pois ja sijoita se pehmustetulle pinnalle naarmujen välttämiseksi.



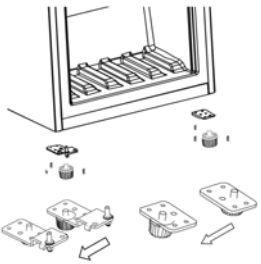
5. Irrota saranan reikien tulpat vasemmalta kuten kuvassa ja siirrä ne oikean puolen vapaisiin reikiin.



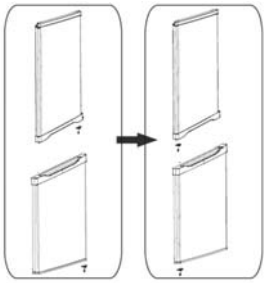
6. Poista säädettävät jalat ja poista alasaranan tuki irrottamalla ruuvit.



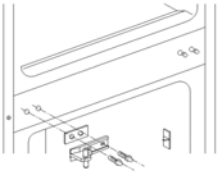
7. Ruuvaa auki ja irrota alasaranan tappi, käännä tuki ja laita se paikalleen. Kiinnitä tuki paikalleen ja aseta siihen alasaranan tappi. Laita paikoilleen säädettävät jalat. Siirrä alaovi toiselle puolelle, sijoita se oikein paikalleen. Kiinnitä ovi asettamalla alasaranan tappi oven alempaan reikään. Kiristä pultit.



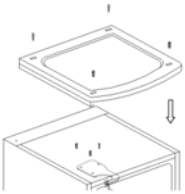
8. Ruuvaa irti ylä- ja alaoven pidikkeet ja siirrä ne sitten toiselle puolelle ja kiinnitä ne ruuveilla.



9. Käännä keskisaranaa 180 astetta ja siirrä se vasemmalle puolelle.
Kiinnitä keskisarana alaoven yläreikään ja kiristä pultit.
Siirrä yläovi toiselle puolelle, sijoita se oikein paikalleen.
Kiinnitä ovi, aseta keskisaranan tappi yläoven alempaan reikään.

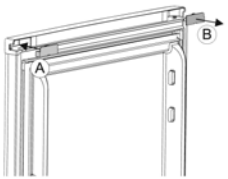


10. Kun yläsarana on yläoven vasemmanpuoleisessa reiässä kiinnitä yläsarana 3 ruuvilla. Siirrä ylätason levy toiselle puolelle.
Laita ylätaso paikalleen, kiinnitä se ruuveilla ja laita paikoilleen pyöreät reikien tulpat.



Ennen oven siirtämistä:

Poista osa B yläoven ylätasosta ja laita paikalleen osa A, joka on pieni irtonainen osa pienessä pussissa.



43702008PL.fm Page 148 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

WSKAZÓWKI

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

SERWIS TECHNICZNY

INSTALACJA

ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

43702008PL.fm Page 149 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

- Urządzenie, które Państwo zakupili, zostało zaprojektowane do użytku domowego oraz do eksploatacji:
  - w pomieszczeniach socjalnych w zakładach pracy, sklepach oraz/lub biurach
  - w fabrykach
  - w hotelach, motelach, pensjonatach, bed & breakfast do użytku przez klienta indywidualnego.

Aby jak najlepiej wykorzystać urządzenie, prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zawiera ona opis urządzenia oraz praktyczne porady.
Instrukcję należy zachować, aby można było z niej korzystać w przyszłości.

1. Po rozpakowaniu urządzenia sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone oraz czy drzwi zamykają się prawidłowo. Ewentualne szkody powinny być zgłoszone sprzedawcy w ciągu 24 godzin od dostawy urządzenia.
2. Przed włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej dwie godziny w celu zwiększenia efektywności obwodu chłodniczego.
3. Należy dopilnować, aby montaż i podłączenia elektryczne urządzenia zostały wykonane przez wykwalifikowanego technika, według instrukcji producenta i zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.
4. Wyczyścić wnętrze urządzenia przed jego użyciem.

PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

1. Opakowanie
Materiał z opakowania w 100% nadaje się do recyklingu i jest oznaczony symbolem recyklingu. Złomowanie należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi przepisami.
Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

2. Złomowanie/Utylizacja
Urządzenie zostało wykonane z materiałów, które nadają się do recyklingu.
To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE (Dyrektywa WEEE) oraz polską ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, ograniczają Państwo ryzyko negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzkie, spowodowanego nieodpowiednią utylizacją produktu.

Symbol na urządzeniu lub w dokumentacji do niego dołączonej oznacza, że urządzenia nie wolno traktować podobnie jak zwykłe odpady domowe. Należy oddać je do punktu zajmującego się utylizacją i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Podczas złomowania urządzenia należy uniemożliwić jego dalsze użytkowanie poprzez odcięcie przewodu zasilającego oraz zdemontowanie drzwi i półek, co zapobiegnie uwięzieniu dzieci we wnętrzu urządzenia. Urządzenie należy złomować w zgodzie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów, dostarczając do specjalnego punktu zbiórki; nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru nawet na kilka dni, ponieważ stanowi ono potencjalne źródło zagrożenia dla dzieci. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji, odzyskiwania oraz recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym urzędem gminy, punktem skupu złomu lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

Uwaga:
Urządzenie nie zawiera CFC. Obwód chłodniczy jest napełniony czynnikiem R134a (HFC) lub R600a (HC) - patrz tabliczka znamionowa wewnątrz urządzenia.
Dla urządzeń z Izobutanem (R600a): Izobutan jest gazem naturalnym o niewielkim wpływie na środowisko naturalne. Należy jednak zachować ostrożność, gdyż izobutan jest łatwopalny. Należy więc koniecznie upewnić się, czy przewody obwodu chłodniczego nie są uszkodzone.
To urządzenie może zawierać fluorowe gazy cieplarniane wymienione w Protokole z Kioto; gaz chłodzący znajduje się w hermetycznie zamkniętym układzie. Gaz chłodzący: R134a ma potencjał globalnego ocieplenia (GWP) równy 1300.

Deklaracja zgodności
Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do przechowywania żywności i zostało wyprodukowane zgodnie z rozporządzeniem WE nr 1935/2004.

CE
Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, wytworzone i wprowadzone do obrotu zgodnie z:
- zasadami bezpieczeństwa zawartymi w Dyrektywie niskonapięciowej 2006/95/WE (zastępującej Dyrektywę 73/23/EWG wraz z późniejszymi zmianami);
- wymogami bezpieczeństwa określonymi w Dyrektywie dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej nr 2004/108/WE.

Urządzenie jest bezpieczne jedynie w przypadku, gdy zostało poprawnie podłączone do zgodnego z normami uziemienia.

43702008PL.fm Page 150 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA

INSTALACJA

- Przenoszenie i instalacja urządzenia powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.
- Przy przesuwaniu urządzenia, należy uważać, aby nie uszkodzić podłogi (np. parkietu).
- Podczas instalacji upewnić się, czy urządzenie nie stoi na przewodzie zasilającym.
- Upewnić się, że urządzenie nie stoi w pobliżu źródła ciepła.
- Aby zapewnić właściwą wentylację, należy pozostawić wolną przestrzeń po obu stronach oraz nad urządzeniem i postępować według wskazówek montażowych.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie uszkadzać przewodów obwodu chłodniczego urządzenia.
- Zainstalować i wypoziomować urządzenie na powierzchni mogącej utrzymać jego ciężar, w miejscu, które jest odpowiednie dla wymiarów i zastosowania urządzenia.
- Urządzenie instalować w suchym pomieszczeniu z dobrą wentylacją. Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w miejscach, gdzie temperatura mieści się w poniższych zakresach, zależnie od klasy klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej. Urządzenie może nie działać prawidłowo, jeśli przez dłuższy czas będzie pozostawało w pomieszczeniu o temperaturze nie mieszczącej się w podanym zakresie.

Klasa klimatyczna	Temp. otocz. (w °C)	Temp. otocz. (°F)
SN	Od 10 do 32	Od 50 do 90
N	Od 16 do 32	Od 61 do 90
ST	Od 16 do 38	Od 61 do 100
T	Od 16 do 43	Od 61 do 110

- Sprawdzić, czy wartość napięcia podana na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w Państwa mieszkaniu.
- Nie używać przedłużaczy ani rozdzielaczy.
- Przyłączenie do sieci wodociągowej należy wykonać przy użyciu przewodu dostarczonego wraz z nowym urządzeniem; nie używać przewodu używanego z poprzednim urządzeniem.
- Zmiany lub wymiana przewodu zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę lub w autoryzowanym serwisie.
- Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie przełącznika dwubiegunowego zainstalowanego przed gniazdkiem.

BEZPIECZEŃSTWO

- Nie wkładać do urządzenia pojemników pod ciśnieniem ani pojemników zawierających paliwa lub substancje łatwopalne.
- Nie przechowywać, ani nie używać benzyny, gazów lub płynów łatwopalnych w pobliżu urządzenia lub innego sprzętu elektrycznego. Wydzielane przez urządzenie opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W celu przyspieszenia procesu odszraniania nie stosować urządzeń mechanicznych, elektrycznych lub chemicznych innych od zalecanych przez producenta.
- Nie stosować, ani nie wkładać żadnych urządzeń elektrycznych do komór urządzenia, jeżeli nie zostały one wyraźnie dopuszczone do tego celu przez producenta.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa zablokowania się wewnątrz i uduszenia, nie należy dopuszczać do tego, aby dzieci bawiły się urządzeniem bądź chowały w jego środku.
- Płyn (nietoksyczny) znajdujący się w akumulatorach zimna (w niektórych modelach) nie nadaje się do picia.
- Nie należy jeść kostek lodu ani lizaków lodowych zaraz po wyjęciu z zamrażarki, gdyż może to spowodować odmrożenia.

EKSPLOATACJA

- Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności konserwacji lub czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć zasilanie.
- Wszelkie urządzenia posiadające na wyposażeniu kostkarki do lodu oraz dystrybutory wody powinny zostać podłączone do sieci doprowadzającej wyłącznie wodę pitną (ciśnienie w sieci powinno zawierać się w przedziale pomiędzy 0,17 a 0,81 MPa (1,7 a 8,1 bara)). Kostkarki do lodu i/lub dystrybutory wody, które nie są bezpośrednio podłączone do sieci wodnej, powinny być napełniane wyłącznie wodą pitną.
- Komora chłodziarki powinna być używana wyłącznie do przechowywania świeżych produktów żywnościowych, natomiast komora zamrażarki wyłącznie do przechowywania mrożonek, zamrażania świeżych produktów i wytwarzania kostek lodu.
- W komorze zamrażarki nie należy przechowywać płynów w szklanych pojemnikach, gdyż grozi to ich rozerwaniem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych zaleceń i środków bezpieczeństwa.

43702008PL.fm Page 151 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

Jeżeli na żywności wciąż widoczne są kryształki lodu, można ją ponownie zamrozić, lecz jej smak oraz aromat może ulec zmianie.
Jeśli żywność nie jest w dobrym stanie, należy ją wyrzucić.
W przypadku przerwy w dopływie prądu trwającej maksymalnie 24 godziny.

1. Pozostawić drzwi urządzenia zamknięte. W ten sposób produkty spożywcze pozostaną chłodne najdłużej, jak to możliwe.

W przypadku przerwy w dopływie prądu trwającej ponad 24 godziny.

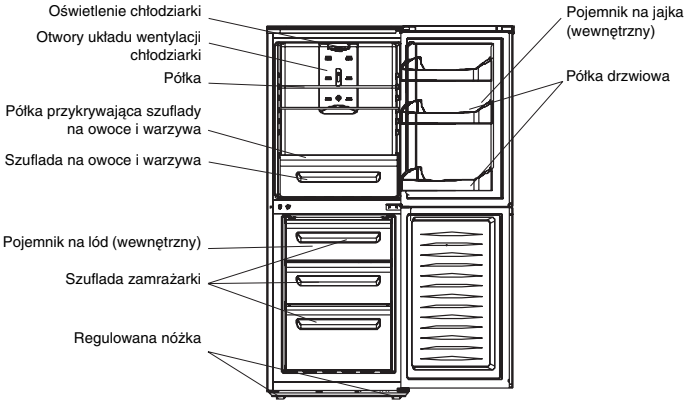
1. Opróżnić komorę zamrażarki i włożyć produkty spożywcze do zamrażarki przenośnej. W przypadku braku takiej zamrażarki lub wkładek ze sztucznym lodem, należy spożyć artykuły, które mogą się zepsuć.

Opróżnić pojemnik z kostek lodu.

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA

Części

Komora chłodziarki

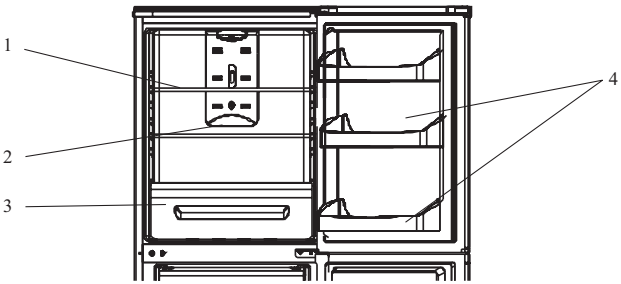


Uwaga:
W wyniku modernizacji produktu, zakupiona chłodziarka może różnić się nieznacznie od modelu opisanego w niniejszej instrukcji, jednak jej funkcje i sposób eksploatacji pozostają bez zmian.

Komora chłodziarki

Komora chłodziarki służy do przechowywania produktów spożywczych, które nie wymagają zamrażania. W celu zapewnienia optymalnych warunków przechowywania różnych typów produktów spożywczych, w różnych częściach komory chłodziarki panuje różna temperatura zgodnie z poniższym schematem:

43702008PL.fm Page 152 Monday, February 28, 2011 12:27 PM



Obszar 1: Ten obszar nadaje się do przechowywania słodyczy, gotowanych produktów spożywczych, czekolady, produktów w puszkach, mięsa i produktów nabiałowych.
Obszar 2: Na rysunku pokazano wlot zimnego powietrza, który chłodzi całą chłodziarkę. Zimne powietrze jest równomiernie rozprowadzane wewnątrz całej komory chłodziarki. Przechowywanie produktów spożywczych w okolicach wlotu powietrza może blokować cyrkulację powietrza, co prowadzi do niewystarczającego chłodzenia.
Obszar 3: Ten obszar nadaje się do przechowywania owoców, warzyw, sałatek warzywnych itp.
Obszar 4: Ten obszar nadaje się do przechowywania jajek, napojów w puszkach, napojów w butelkach i pakowanych produktów spożywczych. Przed wyjęciem żywności należy podnieść półkę drzwiową i uważać, aby nie przeciążyć półki.

1. Druciana półka komory chłodziarki

Komora chłodziarki posiada kilka półek drucianych, które można wyjąć w celu wyczyszczenia.

Szuflada na owoce i warzywa

Szuflada jest przeznaczona do przechowywania warzyw i owoców.
Obecność wody wewnątrz szuflady na owoce i warzywa spowoduje psucie się tych produktów. Stąd, przed włożeniem takich produktów do szuflady należy usunąć z nich wodę.

Półka przykrywająca szuflady na owoce i warzywa

Pokrywa kontroluje temperaturę wewnątrz szuflady na owoce i warzywa oraz zapobiega utracie wody zawartej w warzywach.

Komora zamrażarki

Ta komora jest przeznaczona do przechowywania zamrożonej żywności, zamrażania świeżej żywności, do robienia lodów itp.
Uwagi: Włożenie butelek do komory zamrażarki spowoduje zamarznięcie znajdującego się w środku płynu, co prowadzi do pęknięcia butelki. Aby temu zapobiec, ilość cieczy w butelce, np. soku, nie może przekroczyć 80% pojemności butelki.

Pojemnik na lód

Aby przygotować lód, należy nalać zimną i przegotowaną wodę do poziomu 4/5 pojemnika na lód, a następnie włożyć pojemnik na ok. 2 godziny do komory zamrażarki. Aby wyjąć kostki lodu, należy lekko wygiąć pojemnik. Nie zginać go, ponieważ spowoduje to jego pęknięcie.
Uwagi: Jeśli pojemnik na lód został pozostawiony we wnętrzu zamrażarki przez dłuższy czas, nie chwytać go gołymi rękoma, ponieważ może przykleić się do skóry i spowodować poważne oparzenia.

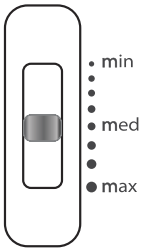
2. Włączanie urządzenia

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy usunąć folię zabezpieczającą. Dokładnie umyć wnętrze urządzenia roztworem wody i sody oczyszczonej (5 ml sody rozpuścić w 0,5 litra wody). Nie używać mydła ani detergentu, ponieważ mogą pozostawić swój zapach. Po wyczyszczeniu urządzenia dokładnie je wytrzeć.

43702008PL.fm Page 153 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

Suwak regulacji temperatury komory chłodziarki

Suwak regulacji temperatury służy do sterowania temperaturą w chłodziarce i zamrażarce; suwak na termostacie służy do zrównoważenia rozdziału przepływu powietrza we wszystkich obszarach. Przesunięcie suwaka w dół zwiększa przepływ powietrza do chłodziarki, a zmniejsza do zamrażarki, co oznacza, że chłodziarka szybciej schładza włożone do niej artykuły. Podczas normalnej eksploatacji suwak powinien być w pozycji środkowej. Jeśli suwak jest w położeniu środkowym, nie powinna pojawiać się potrzeba regulowania pokrętła regulacji temperatury.



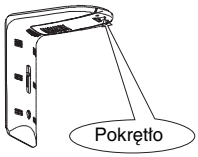
Jeśli przy położeniu maksymalnym temperatura w komorze chłodziarki nadmiernie spadnie, ustawić suwak z powrotem w pozycji średniej. Jeśli w położeniu minimalnym temperatura wewnątrz chłodziarki zbytnio się podniesie, ustawić suwak z powrotem w pozycji średniej.

Włączanie urządzenia oraz ustawianie termostatu

Aby włączyć urządzenie, należy włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka oraz ustawić termostat. Pokrętło regulacji termostatu znajduje się u góry.

Termostat automatycznie reguluje temperaturę w komorze chłodziarki i zamrażarki odpowiednio do wybranego ustawienia pokrętła regulacji termostatu:

Otwory układu wentylacji chłodziarki



1. Jeśli temperatura otoczenia jest wysoka (w lecie), ustawić pokrętło na pozycji 5, 6 lub 7.
2. Jeśli temperatura otoczenia jest niska (w zimie) ustawić pokrętło na pozycji 1 lub 2.
3. W normalnych warunkach roboczych ustawić pokrętło na pozycji 3 lub 4.

Rozmrażanie

Chłodziarka posiada sterowanie przy pomocy timera oraz automatyczną funkcję rozmrażania. Skropliny spływają do specjalnego pojemnika znajdującego się nad sprężarką, skąd automatycznie wyparowują.

3. Rozkład artykułów spożywczych

- Aby zapewnić efektywną cyrkulację powietrza, która nie prowadzi do zwiększonego poboru energii elektrycznej, unikać układania produktów spożywczych zbyt blisko siebie.
- Zabezpieczyć artykuły przy pomocy odpowiednich opakowań, aby zachowały świeżość i nie gniły lub nie wysychały nadmiernie wskutek wyparowywania wody.
- Jeśli produkty spożywcze były umyte w wodzie, należy usunąć z nich resztki wody, aby nie skapywała ona z półek, bądź zamrażała się w komorze chłodziarki.
- Nie ustawiać artykułów spożywczych w pobliżu tylnej ścianki chłodziarki lub wylotu wody, ponieważ uniemożliwi to prawidłowe ściekanie skroplin i może prowadzić do tworzenia się lodu.
- Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia półek, nie wkładać do chłodziarki artykułów spożywczych, które są zbyt duże albo zbyt ciężkie.

43702008PL.fm Page 154 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

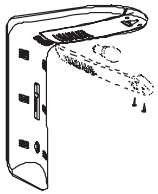
Przed przystąpieniem do czyszczenia lub dowolnych czynności konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego lub odłączyć urządzenia od zasilania.
Okresowo czyścić urządzenie szmatką zwilżoną roztworem letniej wody i neutralnego detergentu przeznaczonego do mycia wnętrza chłodziarki.
Nigdy nie używać detergentów ani środków ściernych. Elementów chłodziarki nigdy nie wolno czyścić palnymi cieciami.
Opary mogą spowodować pożar lub wybuch.

WYMIANA ŻARÓWKI
Przed wymianą żarówki należy wyłączyć chłodziarkę i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka w celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym lub doznania innych obrażeń.

1. Odkręcić śruby przy użyciu śrubokręta.
2. Zdjąć klosz żarówki.
3. Wykręcić żarówkę zgodnie z instrukcją na rysunku i wymienić ją na nową (żarówkę do zamrażarek o mocy 15 W o tym samym kształcie i wielkości).
4. Założyć klosz żarówki.

Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oraz uszczelkę drzwi należy oczyścić wilgotną ściereczką, a następnie osuszyć przy pomocy miękkiej ściereczki.
Nie stosować myjek parowych.
Skraplacz należy oczyścić przy pomocy odkurzacza w następujący sposób:

- Rurki systemu chłodzącego znajdują się w pobliżu pojemnika na roztopiony szron i mogą się rozgrzać do wysokiej temperatury. Zaleca się czyścić je okresowo odkurzaczem.



INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

Przed skontaktowaniem się z serwisem technicznym:
Wiele problemów związanych z działaniem urządzenia często wynika z przyczyn, które można łatwo zidentyfikować i rozwiązać we własnym zakresie bez stosowania żadnych narzędzi.
Urządzenie generuje pewien hałas, ponieważ jest ono wyposażone w kilka wentylatorów i silników, które automatycznie włączają i wyłączają się w celu sterowania różnymi funkcjami.
Niektóre hałasy powstające w czasie pracy można zredukować:

- poziomując urządzenie i stawiając je na płaskiej powierzchni,
- oddzielając urządzenie od mebli i nie dopuszczając do tego, aby się stykały,
- sprawdzając prawidłowe położenie komponentów wewnętrznych,
- sprawdzając, czy butelki nie stykają się z innymi pojemnikami.

Urządzenie nie działa.

- Czy wtyczka przewodu zasilającego została włożona do gniazdka o właściwym napięciu?
- Czy został sprawdzony stan bezpieczników w mieszkaniu?

Jeśli w wanience na sprężarce jest woda:

- Jest to normalne zjawisko przy gorącej i wilgotnej pogodzie. Wanienka może być wypełniona wodą nawet do połowy objętości.
  Upewnić się, czy urządzenie zostało tak wypoziomowane, aby z wanienki nie wypływała woda

Krawędzie obudowy chłodziarki mające kontakt z uszczelkami drzwi są ciepłe w dotyku:

- Jest to normalne zjawisko wówczas, gdy w trakcie pracy kompresora na zewnątrz panuje wysoka temperatura.

Nie działa oświetlenie:

- Czy został sprawdzony stan bezpieczników w mieszkaniu?
- Czy wtyczka przewodu zasilającego została włożona do gniazdka o właściwym napięciu?
- Czy żarówka się nie przepaliła?

43702008PL.fm Page 155 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

Jeśli przepaliła się żarówka:

1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
2. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.

Jeśli silnik pracuje zbyt szybko:

- Czy na skraplaczu nie zebrał się kurz i pył?
- Czy drzwi są prawidłowo zamknięte?
- Czy uszczelki drzwiowe szczelnie przylegają?
- W przypadku ciepłego klimatu lub włączonego ogrzewania w pomieszczeniu dłuższa praca silnika jest normalnym zjawiskiem.
- Jeżeli drzwi pozostały otwarte przez dłuższy czas lub gdy do chłodziarki włożono większą ilość żywności, aby schłodzić wnętrze urządzenia sprężarka będzie pracowała dłużej niż zazwyczaj.
- Czas pracy silnika zależy od wielu czynników: od tego, ile razy otwierano drzwi urządzenia, od ilości przechowywanej żywności, temperatury otoczenia oraz ustawienia termostatu.

Jeśli temperatura urządzenia jest zbyt wysoka:

- Czy pokrętło termostatu jest ustawione prawidłowo?
- Czy do urządzenia włożone zostały większe ilości żywności?
- Sprawdzić, czy drzwi nie są zbyt często otwierane.
- Sprawdzić, czy drzwi domykają się prawidłowo.
- Upewnić się, czy otwory wentylacyjne w komorze nie zostały zablokowane, ponieważ uniemożliwia to cyrkulację zimnego powietrza.

Zbieranie się wilgoci:

- upewnić się, czy otwory wentylacyjne w komorze nie zostały zablokowane, ponieważ uniemożliwia to cyrkulację zimnego powietrza.
- Sprawdzić, czy produkty spożywcze są prawidłowo zapakowane oraz wysuszyć ewentualne mokre pojemniki przed ich włożeniem do wnętrza urządzania.
- Sprawdzić, czy drzwi nie są zbyt często otwierane. Po otwarciu drzwi wilgoć, która znajduje się w powietrzu na zewnątrz, przedostaje się do wnętrza urządzenia. Im częściej są otwierane tym szybciej zbiera się wilgoć, w szczególności zaś gdy pomieszczenie jest bardzo wilgotne.
- Gdy pomieszczenie jest bardzo wilgotne, to normalne, że woda gromadzi się wewnątrz chłodziarki.

Jeśli drzwi zamykają lub otwierają się niepoprawnie:

- sprawdzić, czy opakowania żywności nie blokują drzwi.
- Sprawdzić, czy elementy wewnętrzne lub automatyczne urządzenie do produkcji lodu nie są nieprawidłowo włożone na miejsce.
- Sprawdzić, czy uszczelki drzwiowe nie są brudne lub lepkie.
- Sprawdzić, czy urządzenie stoi poziomo.

SERWIS TECHNICZNY

Przed skontaktowaniem się z serwisem technicznym:

1. Proszę sprawdzić, czy nie można usterki usunąć samodzielnie (patrz rozdział „Instrukcja wyszukiwania usterek”).
2. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie, aby sprawdzić, czy usterka nie ustąpiła. Jeżeli wynik testu jest negatywny; należy ponownie odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i powtórzyć całą operację po upływie godziny.
3. Jeżeli rezultat jest w dalszym ciągu negatywny, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.

Należy podać:

- opis usterki.
- model urządzenia.
- numer serwisowy (numer po słowie „SERVICE” na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz urządzenia).
- dokładny adres,
- swój numer telefonu wraz z numerem kierunkowym.

SERVICE 0000 000 00000

Uwaga: Kierunek otwierania drzwi można zmieniać. Jeśli czynność ta zostanie wykonana w zakładzie serwisowym, nie zostanie ona objęta gwarancją.

43702008PL.fm Page 156 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

INSTALACJA

- Urządzenie nie może być instalowane w pobliżu źródła ciepła.
- Urządzenie należy ustawić w miejscu suchym i dobrze wentylowanym.
- Nie należy zasłaniać miejsc dopływu powietrza na górze i na dole urządzenia.
- Wymyć wnętrze (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja").

Podłączenie do sieci elektrycznej

- **Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodne z obowiązującymi przepisami lokalnymi.**
- Dane dotyczące napięcia i pobieranej mocy są podane na tabliczce znamionowej, znajdującej się wewnątrz urządzenia.

W przypadku urządzeń wolnostojących (lecz nie w przypadku urządzeń zabudowanych)

- Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia, należy pozostawić ponad nim co najmniej 5 cm wolnej przestrzeni, zaś sąsiadujące meble ustawić w dostatecznej odległości umożliwiającej swobodną cyrkulację powietrza.
- Urządzenie należy ustawić poziomo, regulując w razie potrzeby przednie stopy.
- **Zgodnie z prawem urządzenie musi być uziemione. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, a także za szkody materialne spowodowane nieprzestrzeganiem powyższych zaleceń.**
- Jeśli wtyczka i gniazdko nie są tego samego typu, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka, aby wymienił gniazdko.
- Nie używać przedłużaczy ani rozdzielaczy.

Odłączenie od sieci elektrycznej

- Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie przełącznika dwubiegunowego zainstalowanego przed gniazdkiem.

43702008PL.fm Page 157 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

Istnieje możliwość zmiany strony, na którą otwierają się drzwi z prawej (ustawienie fabryczne) na lewą, jeżeli wymaga tego miejsce instalacji urządzenia.
Przed rozpoczęciem czynności należy położyć chłodziarkę na tylnej ściance, aby uzyskać dostęp do jej podstawy; urządzenie należy oprzeć na styropianie z opakowania lub podobnym delikatnym materiale, aby nie uszkodzić znajdujących się z rurek chłodzących.

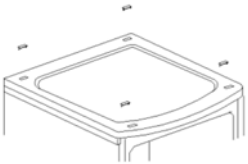
Ważne:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
3. Wyjąć z urządzenia wszystkie produkty spożywcze.
4. Wyjąć półki oraz kosze.

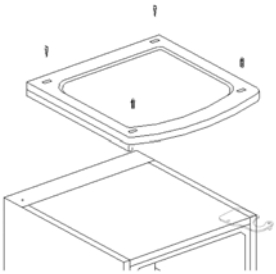
Uwagi: Nie wkładać z powrotem produktów spożywczych, półek ani koszy zanim nie zostaną ponownie zamontowane drzwi urządzenia.

Wskazówki:

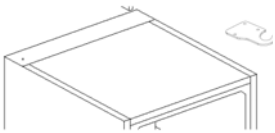
1. Postawić chłodziarkę w pionie i przy pomocy płaskiego śrubokręta zdjąć 4 zaślepki śrub znajdujące się na blacie chłodziarki.



2. Odkręcić, podnieść i zdjąć pokrywę z tyłu, a następnie ostrożnie umieścić ją na zabezpieczonej powierzchni, aby jej nie porysować.

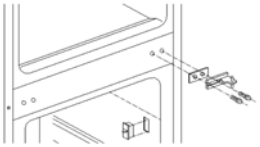


3. Najpierw wyjąć trzy śruby, a następnie górny zawias drzwi. Podnieść górne drzwi i położyć je na miękkiej powierzchni, aby zabezpieczyć je przed porysowaniem.

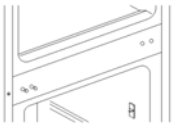


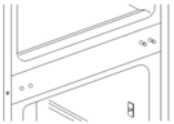
43702008PL.fm Page 158 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

4. Wyjąć dwie śruby z kołnierza, a następnie wyjąć środkowy zawias dolnych drzwi. Podnieść dolne drzwi i położyć je na miękkiej powierzchni, aby zabezpieczyć je przed porysowaniem.

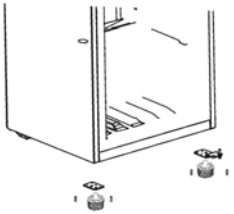


5. Wyjąć zaślepki otworów na zawiasy z lewej strony (zgodnie z rysunkiem) i przenieść je na wolne już otwory z prawej strony.

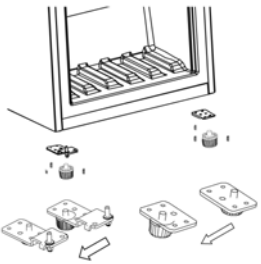




6. Wyjąć regulowane nóżki, a następnie odkręcić śruby, aby wyjąć wolny wspornik zawiasu.

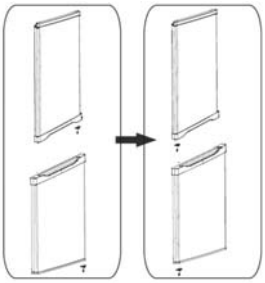


7. Odkręcić i zdjąć sworzeń zawiasu dolnego, obrócić wspornik i zmienić jego położenie. Zamontować wspornik z powrotem i przykręcić sworzeń dolnego zawiasu. Przykręcić obie regulowane nóżki.
Przełożyć dolne drzwi na drugą stronę i prawidłowo ustawić.
Zamontować sworzeń zawiasu dolnego w dolnym otworze drzwiowym, aby zamocować drzwi, a następnie dokręcić śruby.

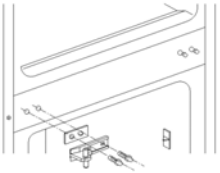


43702008PL.fm Page 159 Monday, February 28, 2011 12:27 PM

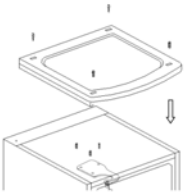
8. Odkręcić zaczepy drzwi dolnych i górnych, a następnie przenieść je na drugą stronę i przykręcić.



9. Obrócić środkowy zawias o 180 stopni i przenieść na lewą stronę.
Zamocować sworzeń środkowego zawiasu w górnym otworze dolnych drzwi, a następnie dokręcić śruby. Przełożyć górne drzwi na drugą stronę i prawidłowo ustawić. Zamocować drzwi; włożyć sworzeń środkowego zawiasu w dolny otwór górnych drzwi.

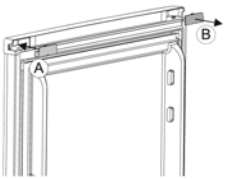


10. Gdy górny zawias jest już włożony w lewy górny otwór wewnętrzny górnych drzwi, zamocuj go przy pomocy 3 śrub. Przesuń blokadę końcową na pokrywie blatu w przeciwną stronę.
Przykręć z powrotem pokrywę blatu i zamontuj okrągłe zaślepki otworów.



Przed przystąpieniem do zmiany kierunku otwierania drzwi należy najpierw:

Zdjąć zaślepkę B z górnej pokrywy górnych drzwi i włożyć zaślepkę A. Jest to niewielka część dołączona w komplecie w małym woreczku.



43702008CZ.fm Page 160 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

POKYNY

PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE
RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
VŠEOBECNÉ POKYNY A UPOZORNĚNÍ
JAK SPOTŘEBIČ FUNGUJE
ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ
JAK ODSTRANIT PORUCHU
SERVISNÍ STŘEDISKO
INSTALACE
ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ

43702008CZ.fm Page 161 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE

- Spotřebič, který jste si koupili, je určen k použití v domácnosti a také:
  - v kuchyňských koutech na pracovištích, v obchodech anebo v kancelářích
  - farmách
  - zákazníky v hotelech, motelech, kolejích, ubytování typu bed & breakfast

Abyste svůj spotřebič využili co nejlépe, přečtěte si pozorně tento návod. Tento návod obsahuje popis spotřebiče a užitečné rady.

Návod si uschovejte pro další použití.

1. Po vybalení spotřebiče zkontrolujte, zda není poškozený a zda dveře dokonale přiléhají. Každé poškození je nutné nahlásit prodejci do 24 hodin od dodání spotřebiče.
2. Doporučujeme vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně dvě hodiny, aby chladicí okruh mohl dokonale fungovat.
3. Instalaci spotřebiče a připojení k elektrické síti musí provést kvalifikovaný elektrikář v souladu s pokyny výrobce a platnými místními bezpečnostními předpisy.
4. Před použitím vnitřek spotřebiče vymyjte.

RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1. Balení

Obalový materiál je 100% recyklovatelný a je označen recyklačním recyklačním symbolem. Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu.
Obalový materiál (plastové sáčky, polystyrén, apod.) uschovejte mimo dosah dětí - mohl by pro ně být nebezpečný.

2. Vyřazení/likvidace

Spotřebič byl vyroben z recyklovatelného materiálu.
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol na spotřebiči nebo přiložených dokumentech udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu, ale je nutné ho odvézt do nejbližšího sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.
Jestliže už nechcete spotřebič používat, znehodnoťte ho odříznutím elektrického přívodního kabelu a odstraňte dveře a police, aby se děti nemohly zavřít uvnitř. Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu a odevzdejte ho do příslušného sběrného dvora; nenechávejte spotřebič bez dozoru ani jen na několik dní, protože pro děti představuje možný zdroj nebezpečí. Další informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto spotřebiče zjistíte na příslušném místním úřadě, podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

Poznámka:

Tento spotřebič neobsahuje CFCs. Chladicí okruh obsahuje R134a (HFC) nebo R600a (HC) - viz typový štítek umístěný uvnitř spotřebiče.
Spotřebiče s isobutanem (R600a): Izobutan je přírodní plyn, který má malý vliv na životní prostředí. Je ale hořlavý, proto zachovávejte nezbytnou opatrnost. Kontrolujte proto, zda není potrubí chladicího okruhu poškozené.
Tento spotřebič může obsahovat fluorované skleníkové plyny, na které se vztahuje Kjótský protokol; chladicí plyn je v hermeticky uzavřeném systému. Chladicí plyn: R134a má potenciál globálního oteplování (GWP) 1300.

Prohlášení o souladu s předpisy

Tento spotřebič je určen k uchovávání potravin a byl vyroben v souladu se směrnicí Evropské unie (ES) č. 1935/2004.

CE

Tento spotřebič byl navržen, vyroben a uveden na trh v souladu s:
- bezpečnostními požadavky směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES (která nahrazuje směrnici 73/23/EHS a její další znění);
- požadavky na ochranu podle směrnice EMC 2004/108/ES.

Elektrické zabezpečení spotřebiče je zajištěno pouze v případě správného připojení ke schválenému uzemňovacímu zařízení.

43702008CZ.fm Page 162 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

VŠEOBECNÉ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

INSTALACE

- Stěhování a instalaci spotřebiče musí provádět alespoň dvě osoby.
- Při přemísťování spotřebiče dejte pozor, abyste nepoškodili podlahu (např. parkety).
- Po instalaci se přesvědčte, zda spotřebič nepoškodil přívodní kabel.
- Přesvědčte se, zda spotřebič nestojí v blízkosti tepelného zdroje.
- Po obou stranách chladničky a nad ní ponechte vždy volný prostor k zajištění správného větrání a dodržujte pokyny pro instalaci.
- Větrací otvory spotřebiče musí zůstat vždy volné.
- Nepoškozujte potrubí chladicího okruhu kapaliny.
- Spotřebič instalujte a vyrovnejte na podlaze, která unese jeho váhu, a v prostředí, které vyhovuje jeho rozměrům a použití.
- Spotřebič umístěte na suché a dobře větrané místo. Spotřebič je určen k provozu v prostředích, ve kterých je teplota v následujícím rozmezí podle klimatické třídy uvedené na typovém štítku s údaji. Při dlouhodobém ponechání spotřebiče v nižší nebo vyšší teplotě, než je uvedené rozmezí, nemůže spotřebič správně fungovat.

Klimatická třída	T. prostř. (°C)	T. prostř. (°F)
SN	Od 10 do 32	Od 50 do 90
N	Od 16 do 32	Od 61 do 90
ST	Od 16 do 38	Od 61 do 100
T	Od 16 do 43	Od 61 do 110

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí ve vaší domácnosti.
- Nepoužívejte jednoduché adaptéry ani rozdvojky, či prodlužovací šňůry.
- Pro připojení k vodovodní síti použijte hadici dodávanou se spotřebičem; nepoužívejte hadici od starého spotřebiče.
- Výměnu nebo opravu přívodního kabelu smí provádět pouze odborně vyškolení pracovníci nebo servisní středisko.
- Spotřebič musí být možné odpojit od napájecí sítě vytažením zástrčky ze zásuvky nebo pomocí dvoupólového přepínače umístěného před zásuvkou.

BEZPEČNOST

- Do spotřebiče nedávejte spreje v bombičce ani nádoby, které obsahují pohonné hmoty nebo hořlavé látky.
- V blízkosti tohoto nebo jiných elektrických spotřebičů neskladujte ani nepoužívejte benzin, hořlavé kapaliny nebo plyn. Uvolněné páry mohou způsobit požár nebo výbuch.
- Neurychlujte odmrazování jinými mechanickými, elektrickými nebo chemickými prostředky než těmi, které doporučuje výrobce.
- V oddílech spotřebiče nepoužívejte elektrické přístroje, které nejsou výslovně doporučené výrobcem, ani je do nich neukládejte.
- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí o spotřebiči a zkušeností s jeho používáním, s výjimkou situace, kdy na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost.
- Nedovolte dětem, aby si hrály nebo se schovávaly uvnitř chladničky, mohly by se uvnitř zavřít a udusit.
- Je-li váš model vybaven mrazicími akumulátory, nepolykejte kapalinu (netoxickou), která je v nich obsažena.
- Nejezte ledové kostky nebo ledová lízátka ihned po vyjmutí z mrazničky, mohly by Vám způsobit omrzliny v ústech.

POUŽITÍ

- Před každou údržbou nebo čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky, nebo ho odpojte od elektrické sítě.
- Všechny spotřebiče vybavené výrobníky ledu a dávkovači vody musí být připojené k vodovodní síti, která dodává výlučně pitnou vodu (s tlakem vodovodní sítě mezi 0,17 a 0,81 MPa (1,7 a 8,1 bar). Výrobníky ledu anebo dávkovače vody, které nejsou přímo připojené k vodovodní síti, je nutné plnit výhradně pitnou vodou.
- Používejte chladicí oddíl pouze k uchovávání čerstvých potravin a mrazicí oddíl pouze k uchovávání zmrazených potravin, zmrazování čerstvých potravin a k výrobě ledových kostek.
- Do mrazicího oddílu nedávejte skleněné nádoby s tekutinami, protože by mohly prasknout.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě, že nebyla dodržena výše uvedená doporučení a bezpečnostní opatření.

43702008CZ.fm Page 163 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Jestliže jsou na potravinách ještě vidět ledové krystaly, můžete je znovu zmrazit, i když jejich vůně a chuť mohou být pak již horší.
Jsou-li potraviny ve špatném stavu, je lepší je vyhodit.
V případě výpadku proudu do max. 24 hodin:

1. Neotvírejte ani jedny dveře spotřebiče. Uložené potraviny tak zůstanou co nejdéle v chladu.

V případě výpadku proudu na více než 24 hodin:

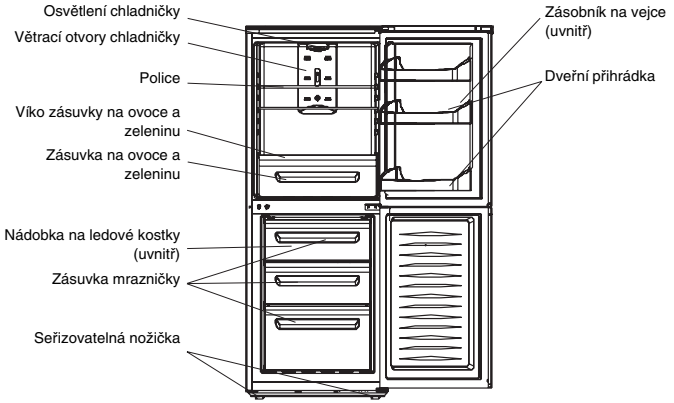
1. Vyprázdněte mrazicí oddíl a přeložte potraviny do přenosné mrazničky. Nemáte-li možnost takový box použít a nemáte-li k dispozici ani balíčky s umělým ledem, snažte se spotřebovat ty potraviny, které rychleji podléhají zkáze.

Vyprázdněte nádobu na led.

JAK SPOTŘEBIČ FUNGUJE

Díly

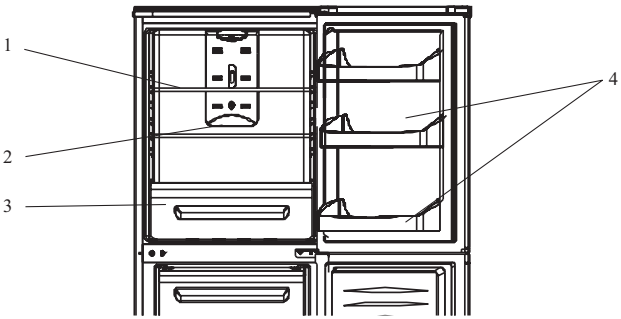
Chladicí oddíl



Poznámka:
Vaše chladnička se díky aktualizaci modelu může lehce lišit od zobrazení v návodu k použití, ale funkce i pokyny zůstávají stejné.

Chladicí oddíl

Chladicí oddíl se používá pro skladování potravin, které nevyžadují zmrazení. K optimálnímu skladování různých druhů potravin se teploty v různých částech chladicího oddílu liší, jak vidíte na obrázku:



1. část: Tento prostor je vhodný pro uložení sladkostí, vařených jídel, potravin v plechovce, masa a mléčných výrobků.
2. část: Toto je přívod chladného vzduchu, který ochlazuje celý chladicí oddíl. Chladný vzduch je z přívodního otvoru rovnoměrně rozháněn dovnitř chladicího oddílu. Skladování potravin před tímto prostorem může bránit cirkulaci vzduchu a tím dostatečnému chlazení.
3. část: Tento prostor je určen pro uložení ovoce, zeleniny, zeleninových salátů apod.
4. část: Tento prostor je vhodný pro uložení vajec, nápojů v plechovce, láhvích a balíčků potravin. Potraviny se vyjímají až po zvednutí přihrádky; nesmí se přetěžovat.

1. Rošt chladicího oddílu

V chladicím oddílu je několik drátěných polic, které se mohou k čištění vyjmout.

Zásuvka na ovoce a zeleninu

Zásuvka je určena pro uložení ovoce a zeleniny.
Jestliže se bude v zásuvce na ovoce a zeleninu hromadit voda, ovoce a zelenina začnou hnít. Před vložením potravin proto zásuvku dobře vysušte.

Víko zásuvky na ovoce a zeleninu

Víko reguluje teplotu uvnitř zásuvky na ovoce a zeleninu a brání vysušování zeleniny.

Mrazicí oddíl

Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování čerstvých potravin, skladování zmrazených potravin a výrobě zmrzliny apod.
Poznámky: Jestliže necháte v mrazicím oddílu láhve, obsažená tekutina způsobí prasknutí láhví. Chcete-li tomu zabránit, objem tekutiny v láhvi, např. džusu nebo ovocné šťávy, nesmí přesáhnout 80 % objemu dané láhve.

Nádobka na ledové kostky

Chcete-li vyrobit led, nalijte do nádobky na ledové kostky vychladlou vodu až do 4/5 objemu, a potom ji uložte do mrazicího oddílu na asi 2 hodiny. Aby se vám ledové kostky z misky snadněji vyndávaly, lehce jí zkruťte a kostky vyklepněte. Nádobku neohýbejte, praskla by.
Poznámky: Jestliže jste nádobku nechali v mrazničce hodně dlouho, neberte ji holýma rukama, protože by se vám mohla přilepit ke kůži a popálit vás.

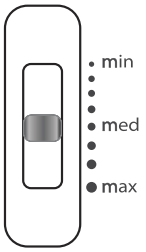
2. Zapnutí spotřebiče

Před použitím odstraňte všechny ochranné pásky. Vnitřní prostor omyjte teplou vodou s jedlou sodou (5 ml na 0,5 litru vody). Nepoužívejte mýdlo ani mycí prostředek, protože by mohly zanechat nepříjemný pach. Spotřebič dobře osušte.

43702008CZ.fm Page 165 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Posuvný ovladač teploty v chladicím oddílu

Posuvný ovladač teploty se používá k regulaci teploty chladničky i mrazničky; posuvník na termostatu se používá k vyvážení proudu vzduchu ve všech částech spotřebiče. Posunutí posuvníku směrem dolů zvyšuje proud vzduchu do chladničky a snižuje směrem do mrazničky, což znamená, že chladnička rychleji zchladí potraviny. Pro normální používání ponechte posuvník uprostřed. Jestliže je posuvník na prostředním nastavení Med, není nutné nastavovat ovladač teploty.



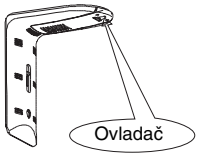
Jestliže pří nastavení posuvníku na maximálním nastavení teplota uvnitř chladicího oddílu příliš klesne, vraťte ho do prostřední polohy Med. Jestliže pří nastavení posuvníku na minimálním nastavení teplota uvnitř chladicího oddílu příliš stoupne, vraťte ho do prostřední polohy Med.

Zapnutí spotřebiče a nastavení termostatu

Spotřebič zapnete zasunutím zástrčky do síťové zásuvky a nastavením termostatu. Ovladač termostatu je umístěný v horní části.

Termostat automaticky upraví teploty uvnitř oddílů chladničky a mrazničky podle zvoleného nastavení ovladače termostatu:

Větrací otvory chladničky



1. Jestliže je okolní teplota vysoká (v létě), nastavte ovladač na 5, 6 nebo 7.
2. Při nízké okolní teplotě (v zimě) nastavte ovladač na 1 nebo 2.
3. Při normálních podmínkách nastavte ovladač na 3 nebo 4.

Odmrazování

Chladnička je řízená časovačem a má funkci automatického odmrazování. Voda z odmrazování stéká do zvláštní odpařovací misky nad kompresorem, odkud se automaticky odpařuje.

3. Jak uložit potraviny

- Nedávejte potraviny těsně k sobě, protože pak mezi nimi nemůže volně proudit vzduch, a zvyšuje se spotřeba energie.
- Potraviny zabalte tak, aby se uchovaly čerstvé, tedy aby příliš nevyschly, nebo naopak nezačaly hnít působením odpařované vody.
- Jestliže jste potraviny umyli ve vodě, osušte je důkladně, aby v v chladicím oddíle z polic nestékala voda a nezamrzala.
- Neukládejte potraviny těsně k zadní části chladničky nebo odtoku vody, protože by voda nemohla volně odtékat, a tvořil by se led.
- Nedávejte do chladničky příliš velké nebo těžké potraviny, které by mohly poškodit police.

43702008CZ.fm Page 166 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před každou údržbou nebo čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky nebo jinak odpojte spotřebič od elektrické sítě.
Pravidelně omývejte spotřebič hadříkem namočeným v roztoku vlažné vody a speciálního neutrálního prostředku vhodného pro vnitřní prostory chladničky.
Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo abraziva. Nikdy nečistěte žádnou část chladničky pomocí hořlavých kapalin.

Výpary by mohly způsobit požár nebo výbuch.
Vnější strany spotřebiče a těsnění dveří otírejte vlhkým hadříkem a osušte je suchým hadříkem.
Nepoužívejte čisticí přístroje na páru.
Kondenzátor čistěte vysavačem:

- Trubice chladicího systému jsou umístěny v blízkosti odmrazovací misky a mohou být velmi horké. Pravidelně je čistěte vysavačem.

VÝMĚNA ŽÁROVKY

Před výměnou žárovky je nutné chladničku vypnout, nebo vytáhnout zástrčku spotřebiče ze síťové zásuvky, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

1. Pomocí křížového šroubováku uvolněte šrouby.
2. Odstraňte kryt žárovky.
3. Vyšroubujte žárovku, jak je znázorněno na obrázku, a vyměňte ji za 15 W žárovku do chladničky stejného tvaru a velikosti.
4. Nasaďte kryt žárovky zpět.

JAK ODSTRANIT PORUCHU

Než zavoláte do servisu...
Problémy mají často jednoduchou příčinu, kterou lze snadno zjistit a odstranit bez použití jakéhokoli nářadí.
Některé zvuky spotřebiče jsou normální, protože je vybaven několika ventilátory a motory, které se automaticky zapínají a vypínají a řídí různé funkce.
Některé zvuky během provozu můžete odstranit

- instalací a vyrovnáním chladničky na vodorovné podlaze.
- Odtažením spotřebiče od okolního nábytku.
- Kontrolou, zda jsou všechny vnitřní díly správně umístěny.
- Kontrolou, zda se láhve a nádoby vzájemně nedotýkají.

Spotřebič nefunguje.

- Je přívodní zástrčka správně zapojena do fungující zásuvky se správným napětím?
- Jsou ochranné jističe a pojistky ve vašem bytě v pořádku?

Jestliže je v odmrazovací misce voda:

- To je normální jev za horkého a vlhkého počasí. Miska se dokonce může zaplnit až do poloviny.
  Dbejte na to, aby chladnička stála rovně, jinak by miska mohla přetéci.

Okraje spotřebiče, které se dotýkají těsnění dveří, jsou na dotek horké:

- To je normální za horkého počasí, když běží kompresor.

Jestliže nesvítí světlo:

- Jsou ochranné jističe a pojistky ve vašem bytě v pořádku?
- Je přívodní zástrčka správně zapojena do fungující zásuvky se správným napětím?
- Není spálená žárovka?

Je-li spálená žárovka:

1. Vždy vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zásuvky.
2. Viz část “Údržba a čištění”.

43702008CZ.fm Page 167 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Jestliže motor běží příliš dlouho:
- Není na kondenzátoru prach nebo chmýří?
- Jsou dveře dobře zavřené?
- Přiléhá těsnění na dveřích?
- Za horkého počasí nebo v teplé místnosti je kompresor v chodu déle.
- Jestliže byly dveře dlouho otevřené, nebo když jste vložili příliš velké množství potravin, bude motor běžet delší dobu, aby mohl ochladit vnitřek chladničky.
- Doba, po kterou motor běží, závisí na různých faktorech: četnosti otvírání dveří, množství uložených potravin, teplotě místnosti, seřízení termostatů.

Jestliže je teplota spotřebiče příliš vysoká:
- Jsou ovladače chladničky správně nastaveny?
- Nevložili jste do chladničky velké množství potravin?
- Sledujte, zda se dveře neotvírají příliš často.
- Sledujte, zda se dveře správně zavírají.
- Dbejte na to, aby průduchy v oddíle nebyly zakryté, protože vzduch by pak nemohl dobře cirkulovat.

Přílišná vlhkost:
- Dbejte na to, aby žádné průduchy v oddíle nebyly zakryté, protože jinak by vzduch nemohl dobře cirkulovat.
- Zkontrolujte, zda jsou potraviny správně zabalené. Všechny vlhké nádoby s potravinami před uložením do chladničky osušte.
- Sledujte, zda se dveře neotvírají příliš často. Při otevření dveří pronikne totiž vlhkost z okolního vzduchu do chladničky. Čím častěji se dveře otvírají, tím rychleji se vlhkost hromadí, zvláště je-li místnost sama dost vlhká.
- Je-li místnost velmi vlhká, je hromadění vlhkosti uvnitř chladničky normální.

Jestliže se dveře správně neotvírají a nezavírají:
- Zkontrolujte, zda pohybu dveří nebrání balíčky s potravinami.
- Zkontrolujte, zda je vnitřní vybavení nebo automatický výrobník ledu na svém místě.
- Zkontrolujte, zda není těsnění dveří znečištěné nebo ulepené.
- Přesvědčte se, zda spotřebič stojí rovně.

SERVISNÍ STŘEDISKO

Než zavoláte do servisu:

1. Zkuste poruchu odstranit sami (viz “Jak odstranit poruchu”).
2. Znovu zapněte spotřebič a zkontrolujte, zda porucha trvá.
   Jestliže porucha stále trvá, spotřebič opět vypněte a zkoušku po hodině opakujte.
3. V případě stále trvající poruchy zavolejte do servisu.

Uveďte:
- druh poruchy.
- model spotřebiče
- servisní číslo (číslo uvedené za slovem SERVICE na typovém štítku uvnitř spotřebiče).
- svou úplnou adresu;
- své telefonní číslo s předvolbou.

SERVICE 0000 000 00000

Poznámka: Směr otvírání dveří lze změnit. Změna otevírání dveří provedená servisní službou se ale nepovažuje za opravu splňující podmínky záruky.

43702008CZ.fm Page 168 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

INSTALACE

- Spotřebič by se měl instalovat v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
- Spotřebič postavte na suché a dobře větrané místo.
- Nezakrývejte horní a dolní větrací prostor.
- Vymyjte vnitřek (viz část “Údržba a čištění”).

Připojení k elektrické síti

- **Připojení k síti musí být provedeno v souladu s místními předpisy.**
- Údaje o napětí a příkonu jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na boku zásobníku na ovoce a zeleninu.

Pro volně postavené spotřebiče (nevestavěné)

- Spotřebič bude nejlépe fungovat, ponecháte-li nad ním prostor nejméně 5 cm a okolní nábytek postavíte v takové vzdálenosti, která umožní minimální cirkulaci vzduchu.
- Spotřebič umístěte na suché, dobře větrané místo, zkontrolujte, zda je vodorovný, a je-li to třeba, seřiďte přední nožičky.
- **Uzemnění spotřebiče je podle zákona povinné. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případná zranění osob, zvířat nebo poškození věcí způsobené nedodržením výše uvedených předpisů.**
- Jestliže zástrčka přívodního kabelu neodpovídá zásuvce, požádejte o výměnu zásuvky kvalifikovaného technik
- Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo sdružené adaptéry.

Odpojení od elektrické sítě

- Spotřebič musí být odpojitelný od elektrické sítě buď vytažením přívodního kabelu ze zásuvky nebo pomocí dvoupólového síťového vypínače umístěného před zásuvkou.

43702008CZ.fm Page 169 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ

Je-li to nutné z důvodu instalace nebo používání chladničky, je možné změnit směr otvírání dveří zprava (při dodání) doleva.
Nejprve položte chladničku na její zadní stranu, abyste měli přístup k podstavci; buďte opatrní a položte ho na pěnu, která byla součástí obalu nebo na podobný materiál, aby se nepoškodily chladicí trubky na zadní straně spotřebiče.

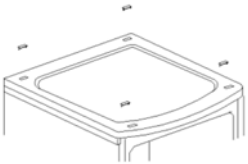
Důležité upozornění:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zásuvky.
3. Vyjměte ze spotřebiče všechny potraviny.
4. Vyjměte police a koše.

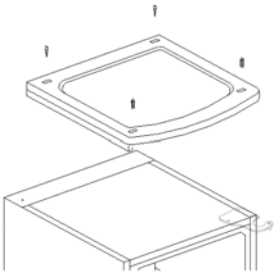
Poznámky: Potraviny, police a koše vraťte dovnitř chladničky, až po nasazení dveří.

Pokyny:

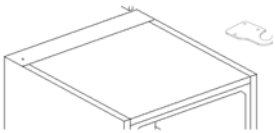
1. Postavte chladničku rovně a plochým šroubovákem odstraňte 4 krytky šroubů nahoře na chladničce.



2. Odšroubujte, zdvihněte kryt ze zadní strany a odstraňte ho; položte ho na měkký povrch, aby se nepoškrábal.

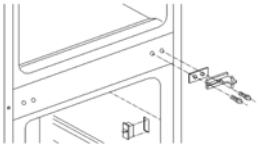


3. Nejprve odstraňte tři šrouby, pak odstraňte horní závěs držící dveře. Zdvihněte horní dveře a položte je na měkký povrch, aby se nepoškrábaly.

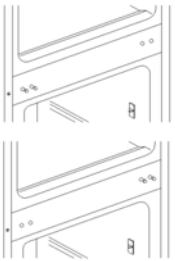


43702008CZ.fm Page 170 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

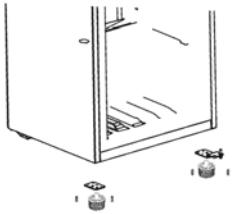
4. Odstraňte tři šrouby z příruby, pak odstraňte prostřední závěs držící dolní dveře. Zdvihněte dolní dveře a položte je na měkký povrch, aby se nepoškrábaly.



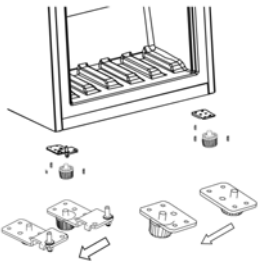
5. Odstraňte krytky otvoru závěsu z levých otvorů podle obrázku a přeneste je do nových volných otvorů vpravo.



6. Odstraňte seřiditelné nožičky a odstraňte držák dolního závěsu vyšroubováním šroubů.

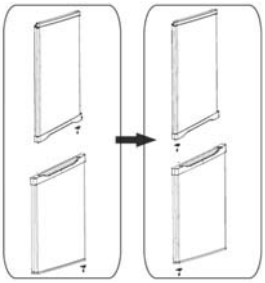


7. Vyšroubujte a odstraňte čep dolního závěsu, otočte držák a znovu ho umístěte. Vraťte držák nasazením čepu dolního závěsu. Zašroubujte obě seřiditelné nožičky. Otočte dveře a instalujte je na opačné straně, zkontrolujte správné umístění.
Připevněte dveře nasazením čepu dolního závěsu do dolního otvoru dveří, potom utáhněte šrouby.

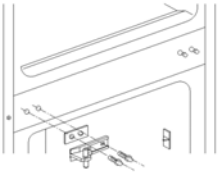


43702008CZ.fm Page 171 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

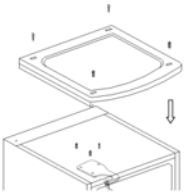
8. Odšroubujte západky z horních a dolních dveří, přemístěte je na opačnou stranu a přišroubujte je.



9. Otočte prostřední závěs o 180 stupňů, pak ho přemístěte na levou stranu.
Čep středního závěsu nasaďte do horního otvoru dolních dveří, potom utáhněte šrouby. Otočte dveře a instalujte je na opačné straně, zkontrolujte správné umístění. Připevněte dveře; čep středního závěsu nasaďte do dolního otvoru horních dveří, potom utáhněte šrouby.

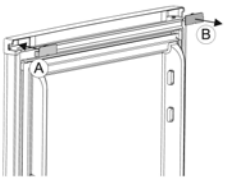


10. S horním závěsem přemístěným do otvoru v levém vnitřním rohu horních dveří připevněte horní závěs pomocí 3 šroubů. Přemístěte zarážku nahoře na krytu spotřebiče na opačnou stranu.
Vraťte zpět horní kryt pomocí šroubů a nasaďte kruhové krytky.



Při změně směru otevření dveří nejprve proveďte:

Vyjměte příslušenství B z horního krytu nahoře na dveřích a nasaďte příslušenství A, které najdete jako malý díl v přiloženém sáčku.



43702008SK.fm Page 172 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

POKYNY

PRED UVEDENÍM SPOTREBIČA DO ČINNOSTI

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI A VŠEOBECNÉ RADY

AKO FUNGUJE SPOTREBIČ

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

PRÍRUČKA NA ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

SERVIS

INŠTALÁCIA

ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVERÍ

43702008SK.fm Page 173 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

PRED UVEDENÍM SPOTREBIČA DO ČINNOSTI

- Spotrebič, ktorý ste si kúpili, bol vyvinutý na používanie v domácnosti a v prostrediach, ako:
  - v kuchynkách na pracoviskách, v kuchynkách obchodov a/alebo kancelárií
  - na farmách
  - v hoteloch, moteloch, apartmánoch, v zariadeniach bed & breakfast na služby jednotlivých zákazníkov.

Aby ste čo najlepšie využili možnosti svojho spotrebiča, pozorne si prečítajte návod na používanie. Obsahuje popis spotrebiča a užitočné tipy.

Odložte si tento návod na budúce použitie.

1. Po vybalení spotrebiča sa uistite, že žiadna jeho časť nie je poškodená a že sa jeho dvere zatvárajú správne. Dodatočné reklamácie poškodenia spotrebiča nemusia byť úspešné.
2. Pred zapojením do elektrickej siete počkajte aspoň dve hodiny, aby bol chladiaci okruh funkčný.
3. Inštaláciu spotrebiča a jeho elektrické zapojenie môže uskutočniť kvalifikovaný pracovník servisu v súlade s pokynmi výrobcu a požiadavkami noriem STN.
4. Pred používaním spotrebiča vyčistite jeho vnútro.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1. Obal
Materiál obalu je 100% recyklovateľný a označený symbolom recyklácie. Pri jeho likvidácii dodržiavajte vnútroštátne predpisy. Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) musí byť uložený mimo dosahu detí, pretože môže byť pre ne nebezpečný.

2. Recyklácia/likvidácia
Spotrebič je vyrobený z recyklovateľného materiálu.
Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením správnej likvidácie spotrebiča pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a zdravie ľudí.

Symbol na spotrebiči alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom, ale treba ho odovzdať v príslušnom zbernom stredisku na recykláciu elektrických a elektronických spotrebičov.
V prípade jeho likvidácie odrežte prívodný elektrický kábel, aby nebolo možné spotrebič znovu použiť. Odstráňte dvere a vyberte police, aby sa deti nemohli dostať ľahko do vnútra spotrebiča. Spotrebič zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu, odovzdajte ho v špecializovanom stredisku na zber spotrebičov; nenechávajte spotrebič bez dozoru ani počas niekoľkých dní, pretože predstavuje zdroj nebezpečenstva pre deti. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní so spotrebičom, jeho regenerácii a recyklácii si vyžiadajte na svojom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

Poznámka:
tento spotrebič neobsahuje CFC. Chladiaci okruh obsahuje R134a (HFC) alebo R600a (HC), pozrite výrobný štítok umiestnený vnútri spotrebiča.
Spotrebiče s izobutánom (R600a): Izobután je plyn vyskytujúci sa v prírode s minimálnymi dopadmi na životné prostredie. Napriek tomu treba dávať pozor, pretože je horľavý. Preto je nevyhnutné uistiť sa, či rúrky chladiaceho okruhu nie sú poškodené.
Tento spotrebič by mohol obsahovať plyny, ktoré prispievajú k tvorbe skleníkového efektu, na ktoré sa vzťahuje Protokol podpísaný v Kyoto; chladiaci plyn sa nachádza v hermeticky utesnenom systéme. Chladiaci plyn: R134a s potenciálom všeobecného oteplenia (GWP) 1300.

Prehlásenie o zhode
Tento spotrebič je určený na skladovanie potravinárskych výrobkov a je vyrobený v súlade s požiadavkami nariadenia (ES) č. 1935/2004.

CE
Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s:
- bezpečnostnými predpismi “Smernice o nízkom napätí” 2006/95/ES (ktorá nahrádza smernicu 73/23/EHS v znení nasledujúcich úprav);
- ochrannými požiadavkami smernice “EMC” 2004/108/ES;

Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená iba v prípade jeho zapojenia k elektrickej sieti s účinným uzemnením podľa platných technických noriem.

43702008SK.fm Page 174 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI A VŠEOBECNÉ RADY

INŠTALÁCIA

- Premiestňovanie a inštaláciu spotrebiča musia vykonávať aspoň dve osoby.
- Pri posúvaní spotrebiča dávajte pozor, aby ste nepoškodili podlahu (napr. parkety).
- Po inštalácii sa presvedčte, či spotrebič nestojí na prívodnom elektrickom káble a či ho nemôže poškodiť.
- Dávajte pozor, aby spotrebič nestál v blízkosti tepelných zdrojov.
- Aby sa zaručila správna ventilácia, nechajte po oboch bokoch a nad spotrebičom voľný priestor a dodržiavajte pokyny na inštaláciu.
- Vetracie otvory spotrebiča nezakrývajte, nechajte ich voľné.
- Nepoškodzujte rúrky chladiaceho okruhu spotrebiča.
- Spotrebič nainštalujte a vyrovnajte do vodorovnej polohy na podlahe, ktorá udrží jeho hmotnosť a v prostredí, ktoré je vhodné pre jeho rozmery a účel použitia.
- Spotrebič nainštalujte na suchom a dobre vetranom mieste. Spotrebič je určený na činnosť v prostrediach, teplota ktorých musí byť v dolu uvedených intervaloch, v závislosti od klimatickej triedy uvedenej na štítku s technickými údajmi. Ak spotrebič necháte dlho pri teplote vyššej alebo nižšej ako je teplota uvedená v určenom intervale, jeho činnosť by tým mohla byť narušená.

Klimatická trieda	Tepl. prostr. (°C)	Tepl. prostr. (°F)
SN	Od 10 po 32	Od 50 po 90
N	Od 16 po 32	Od 61 po 90
ST	Od 16 po 38	Od 61 po 100
T	Od 16 po 43	Od 61 po 110

- Skontrolujte, či napätie na výrobnom štítku zodpovedá napätiu elektrickej siete vo Vašej domácnosti.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozdvojky.
- Pri vodovodnej prípojke použite hadicu dodanú s novým spotrebičom; nepoužívajte hadicu z predchádzajúceho spotrebiča.
- Modifikáciu alebo výmenu prívodného elektrického kábla smie urobiť iba technik autorizovaného servisu.
- Spotrebič sa musí dať odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo pomocou dvojpólového spínača zaradeného v prívode k zásuvke.

BEZPEČNOSŤ

- Do spotrebiča nevkladajte spreje ani nádobky obsahujúce palivá alebo iné horľavé látky.
- V blízkosti toho alebo iných domácich spotrebičov neskladujte a nepoužívajte benzín, ani iné horľavé kvapaliny a plyny. Uvoľňované výpary môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Na urýchlenie rozmrazovania nepoužívajte mechanické nástroje, elektrické zariadenia ani chemické prípravky, ak ich neodporučil výrobca.
- Nepoužívajte a nevkladajte do vnútra priestorov spotrebiča elektrické prístroje, ak nie sú typu, ktorý vyslovene odporučil výrobca.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ani osoby, ktoré spotrebič nevedia používať alebo nemajú skúsenosti s jeho používaním, ak ich o tom nepoučila osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu zatvorenia sa a udusenia detí, nedovoľte im hrať sa alebo schovávať sa vo vnútri spotrebiča.
- Nepožívajte tekutinu (nie je jedovatá), ktorá je v zmrazovacích balíčkoch, ak sú k dispozícii.
- Nejedzte ľadové kocky ani nanuky ihneď potom, ako ich vyberiete z mraziaceho priestoru, hrozí nebezpečenstvo “studených” popálenín.

POUŽÍVANIE

- Pred údržbou alebo čistením spotrebič odpojte zo siete vypnutím alebo vytiahnutím prívodného kábla.
- Všetky spotrebiče vybavené výrobníkom ľadu alebo dávkovačom vody musia byť pripojené k vodovodnému potrubiu, ktoré privádza výhradne pitnú vodu (s tlakom v potrubí od 0,17 až 0,81 MPa (1,7 až 8,1 bar)). Výrobníky ľadu alebo dávkovače vody, ktoré nie sú priamo pripojené k rozvodu vody, sa musia plniť výhradne pitnou vodou.
- Používajte chladiaci priestor iba na skladovanie čerstvých potravín a nápojov a mraziaci priestor iba na skladovanie mrazených potravín, zmrazovanie čerstvých potravín a prípravu ľadových kociek.
- V mraziacom priestore neskladujte kvapaliny v sklenených nádobách, pretože by mohli prasknúť.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nedodržania hore uvedených odporúčaní a ochranných opatrení

Ak na potravinách ešte vidno kryštáliky ľadu, môžete ich znovu zmraziť, aj keď je možné, že sa pozmení ich chuť a vôňa.
Ak by boli potraviny pokazené, radšej ich vyhoďte.
V prípade prerušenia dodávky elektrickej energie počas max. 24 hodín.

1. Nechajte oboje dvere spotrebiča zatvorené. Skladované potraviny tak ostanú v chlade čo najdlhšie.

V prípade prerušenia dodávky elektrickej energie trvajúceho dlhšie ako 24 hodín.

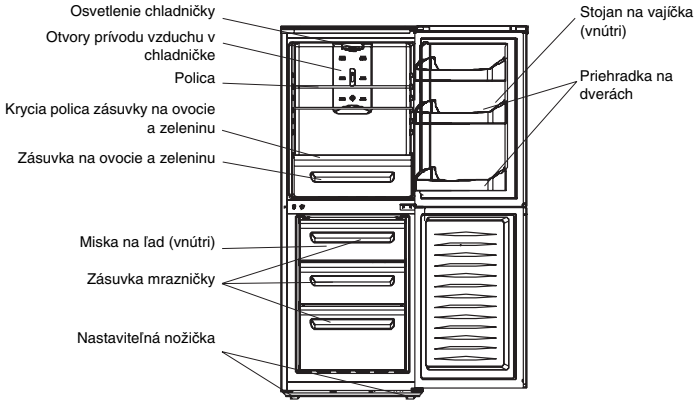
1. Vyprázdnite mraziace oddelenie a potraviny uložte do prenosnej mrazničky. Ak tento typ mrazničky nemáte k dispozícii alebo ak nemáte poruke umelý ľad, snažte sa čo najskôr skonzumovať najmenej trvanlivé potraviny.

Vyprázdnite nádobu na ľadové kocky.

AKO FUNGUJE SPOTREBIČ

Diely

Priestor chladničky

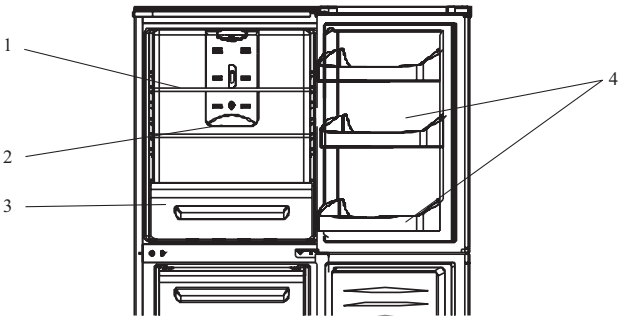


Poznámka:
Vzhľadom na modernizáciu výrobku sa vaša chladnička môže mierne líšiť od chladničky zobrazenej v návode, jej funkčnosť a pokyny na obsluhu sú však rovnaké.

Chladiaci priestor

Chladiaci priestor umožňuje skladovanie potravín, ktoré si nevyžadujú zmrazenie. Na dosiahnutie optimálnych výsledkov pri skladovaní potravín je priestor chladničky rozdelený na niekoľko rôznych oblastí s rôznymi teplotami, ako je ilustrované nižšie:

43702008SK.fm Page 176 Monday, February 28, 2011 12:26 PM



Oblasť 1: Táto oblasť je vhodná na skladovanie sladkostí, varených jedál, čokolády, potravín v konzervách, mäsa a mliečnych výrobkov.

Oblasť 2: V tejto oblasti je prívod studeného vzduchu od ventilátora, ktorý chladí celý priestor chladničky. Studený vzduch sa distribuuje rovnomerne v celom priestore chladničky. Skladovanie potravín v prednej časti tejto oblasti môže brániť prúdeniu vzduchu, čo môže byť príčinou nedostatočného chladenia.

Oblasť 3: Táto oblasť je vhodná na skladovanie ovocia, zeleniny, listovej zeleniny a pod.

Oblasť 4: Táto oblasť je vhodná na skladovanie vajíčok, nápojov v plechovkách a vo fľašiach a balených potravín. Pred vybratím potravín nadvihnite poličku na dverách, aby ste predišli preťaženiu police.

1. Mriežková polica v chladničke

V chladiacom priestore je niekoľko mriežkových políc, ktoré sa dajú vybrať a vyčistiť.

Zásuvka na ovocie a zeleninu

V zásuvke na zeleninu a ovocie je určená na ich skladovanie.

Ak sa na dne zásuvky na ovocie a zeleninu nahromadí voda, ovocie a zelenina sa pokazí. Preto je dôležité pred vložením potravín zo zásuvky vyliať vodu.

Krycia polica zásuvky na ovocie a zeleninu

Veko riadi teplotu vnútri zásuvky na ovocie a zeleninu a predchádza vysušeniu zeleniny.

Mraziaci priestor

Tento priestor je vhodný na zmrazovanie čerstvých potravín, skladovanie mrazených potravín a prípravu zmrzliny a pod.

Poznámky: Ak do mrazničky vložíte nápoje vo fľašiach, nápoje môžu zmrznúť a spôsobiť prasknutie fľaše. Aby ste tomu predišli, objem kvapaliny vo fľaši, napr. ovocného džúsu, nesmie presiahnuť 80% objemu samotnej fľaše.

Miska na ľad

Pri príprave ľadu vlejte do misky na ľad prevarenú vodu tak, aby sa miska naplnila do 4/5, potom ju vložte do mrazničky na približne 2 hodiny. Aby ste ľadové kocky vybrali, mierne misku prehnite, aby sa kocky uvoľnili. Neohýnajte ju, praskla by.

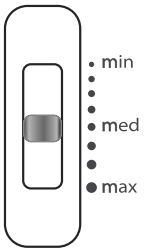
Poznámky: Ak misku na ľad necháte v mrazničke dlho, nechytajte ju holými rukami, aby sa vám neprilepila k pokožke alebo aby ste sa nepopálili.

2. Zapnutie spotrebiča

Pred použitím odstráňte všetky ochranné pásky. Umyte vnútro spotrebiča teplou vodou a sódou bikarbónou (5 ml v 0,5 litri vody). Nepoužívajte mydlo ani umývacie prostriedky, pretože by mohli zanechať nepríjemný pach. Po vyčistení spotrebič dôkladne osušte.

Ovládač teploty v chladiacom priestore

Ovládač teploty sa používa na úpravu teploty vnútri chladničky a mrazničky; ovládač na termostate sa používa na vyrovnanie distribúcie prúdu vzduchu do všetkých oblastí. Posunutie ovládača smerom dolu zosilňuje prúdenie v chladničke a zoslabuje ho v mrazničke, čím sa dosiahne rýchle vychladenie potravín v chladničke. Pri bežnej prevádzke nechávajte ovládač v strednej polohe. Ak necháte ovládač v strednej polohe, nebude potrebné nastavovať ovládač teploty.



Ak je pri maximálnom nastavení teplota v chladničke príliš nízka, presuňte ovládač opäť do strednej polohy. Ak sa pri minimálnom nastavení teplota vnútri chladiaceho priestoru mimoriadne zvýši, presuňte ovládač opäť do strednej polohy.

Zapnutie spotrebiča a nastavenie termostatu

Aby ste zapli spotrebič, vsuňte zástrčku napájacieho kábla do zásuvky elektrickej siete a nastavte termostat. Ovládací gombík termostatu sa nachádza hore.
Termostat automaticky nastaví teplotu vnútri chladničky a mrazničky, v závislosti od zvoleného nastavenia ovládača termostatu:
Vetracie otvory chladničky

1. Ak je teplota v miestnosti vysoká (v lete), nastavte ovládač na hodnotu 5, 6 alebo 7.
2. Ak je teplota v miestnosti nízka (v zime), nastavte ovládací gombík na 1 alebo 2.
3. Pri bežnej prevádzke nastavte ovládací gombík na hodnotu 3 alebo 4.

Odmrazovanie

Chladnička je riadená časovačom a je vybavená funkciou automatického odmrazovania. Rozmrazená voda automaticky odteká do odparovacej misky nad kompresorom, odkiaľ sa automaticky odparuje.

3. Ako uložiť potraviny

- Aby sa predišlo neúčinnému prúdeniu vzduchu, ktoré spôsobí zvýšenie spotreby energie, vyhýbajte sa uloženiu potravín tesne k sebe.
- Potraviny chráňte vhodnými obalmi, ktoré ich udržia čerstvé a zabránia nadmernému vysušeniu odparovaním vody.
- Ak ste potraviny umyli vo vode, odstráňte všetky zvyšky vody, aby nestekala z políc alebo aby sa potraviny neprimrazili k priestoru mrazničky.
- Nekladťe potraviny tesne k stenám chladničky ani k odtokovému kanáliku vody, pretože to zabráni odtekaniu vody a bude príčinou tvorby ľadu.
- Aby ste predišli možnému poškodeniu políc, do chladničky neukladajte príliš veľké ani príliš ťažké predmety.

43702008SK.fm Page 178 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred akýmkoľvek úkonom údržby alebo pred čistením spotrebiča vytiahnite zástrčku napájacieho elektrického kábla alebo odpojte spotrebič od elektrickej siete.
Spotrebič pravidelne čistite použitím utierky, pričom ju navlhčite v roztoku vlažnej vody a neutrálneho saponátu určeného na čistenie vnútra chladničky.
Nikdy nepoužívajte čistiace alebo abrazívne prostriedky. Nikdy nečistite časti chladničky použitím horľavých tekutín.
Uvoľňované výpary môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

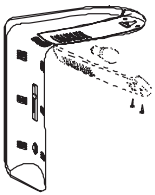
VÝMENA ŽIAROVKY

Pred vybratím žiarovky chladničku vypnite alebo ju odpojte zo siete, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom alebo úrazu.

1. Na odstránenie skrutiek použite skrutkovač s krížovou hlavicou.
2. Vyberte kryt žiarovky.
3. Žiarovku odskrutkujte ako na obrázku a nahraďte ju novou max 15 Watt žiarovkou toho istého tvaru a veľkosti.
4. Opäť namontujte kryt osvetlenia.

Vonkajšok spotrebiča a tesnenie dverí vyčistite vlhkou handričkou a utrite ich dosucha mäkkou handričkou.
Nepoužívajte spotrebiče využívajúce paru.
Kondenzátor vyčistite vysávačom, podľa nasledujúcich pokynov:

- Rúrky chladiaceho systému sú umiestnené v blízkosti nádoby na rozmrazenú vodu a môžu byť horúce. Pravidelne ich čistite vysávačom.



PRÍRUČKA NA ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Skôr, ako zavoláte servis...
Problémy sú často následkom banálnych chýb, ktoré môžete odhaliť a odstrániť bez použitia akýchkoľvek nástrojov.
Je normálne, že spotrebič je mierne hlučný, pretože je vybavený niekoľkými ventilátormi a motormi, ktoré sa zapínajú a vypínajú automaticky vzávislosti od rôznych funkcií.
Niektoré zvuky prevádzky sa dajú obmedziť

- vyrovnaním spotrebiča do vodorovnej polohy a nainštalovaním na rovný povrch.
- Samostatným umiestnením spotrebiča a zabránením tomu, že sa bude dotýkať nábytku.
- Skontrolovaním správneho umiestnenia interných prvkov.
- Zaistením, že sa fľaše a nádoby vnútri nebudú vzájomne dotýkať.

Spotrebič nefunguje.

- zástrčka elektrického prívodného kábla je zasunutá v zásuvke elektrickej siete so správnym napätím?
- Skontrolovali ste poistky vo Vašej domácnosti?

Vo vaničke na zachytávanie vody pri rozmrazovaní je voda:

- je to normálne pri horúcom a vlhkom počasí. Vanička sa môže naplniť až do polovice.
  Skontrolujte, či je chladnička vo vodorovnej polohe, aby ste predišli úniku vody z vaničky

Okraje stien spotrebiča v miestach styku s tesnením dverí sú teplé na dotyk:

- Je to normálny jav v teplom prostredí a keď je v činnosti kompresor.

Svetlo sa nezapne:

- Skontrolovali ste poistky vo Vašej domácnosti?
- zástrčka elektrického prívodného kábla je zasunutá v zásuvke elektrickej siete so správnym napätím?
- Nevypálila sa žiarovka?

Ak sa vypálila žiarovka:

1. Spotrebič vždy odpojte od elektrického napájania.
2. Pozrite kapitolu “Starostlivosť a údržba”.

Zdá sa, že motor je zapnutý príliš dlho:

- Nie je kondenzátor zanesený prachom a nečistotami?
- Sú dvere správne zatvorené?
- Sú správne upevnené tesnenia dverí?
- V teplom prostredí alebo pri vysokej teplote v miestnosti je normálne, že motor ostane zapnutý dlhšie.
- Ak ostali dvere dlho otvorené alebo ak ste do spotrebiča vložili veľké množstvo potravín, motor bude v činnosti dlhšiu dobu, aby sa vychladilo vnútro spotrebiča.
- Doba činnosti motora závisí od rôznych faktorov: frekvencie otvárania dverí, množstva skladovaných potravín, teploty v miestnosti, nastavenia termostatov.

Teplota v spotrebičichladničke je príliš vysoká:

- Boli správne nastavené ovládacie prvky chladničky?
- Vložili ste nedávno do mrazničky veľké množstvo čerstvých potravín?
- Skontrolujte, či dvere neboli otvárané často.
- Skontrolujte, či sa dvere dobre zatvárajú.
- Skontrolujte, či vnútorné prívodné otvory vzduchu nie sú zablokované, čo by bránilo prúdeniu studeného vzduchu.

Nahromadenie vlhkosti:

- skontrolujte, či vnútorné prívodné otvory vzduchu nie sú zablokované, čo by bránilo prúdeniu studeného vzduchu.
- Pred vložením do spotrebiča zaistite správne zabalenie potravín a utrite mokré nádoby.
- Skontrolujte, či dvere neboli otvárané často. Pri otvorení dverí sa vlhkosť z prostredia dostáva do chladničky. Čím častejšie sa otvárajú dvere, tým rýchlejšie bude nahromadenie vlhkosti, hlavne ak je v miestnosti veľmi vysoká vlhkosť vzduchu.
- Ak je miestnosť, v ktorej je nainštalovaný spotrebič veľmi vlhká, je normálny jav, že sa vnútri chladničky zhromažďuje vlhkosť.

Dvere sa nezatvárajú alebo neotvárajú správne:

- skontrolujte, či dvere nie sú blokované obalmi potravín.
- Skontrolujte, či sú vnútorné komponenty alebo automatický výrobník ľadu v správnej polohe.
- Skontrolujte, či nie je tesnenie dverí špinavé alebo lepkavé.
- Skontrolujte, či je spotrebič vo vodorovnej polohe.

SERVIS

Skôr, ako zavoláte servis:

1. Presvedčte sa, či problém nedokážete vyriešiť samostatne (pozri “Príručka na odstraňovanie problémov”).
2. Spotrebič znovu zapnite a presvedčte sa, či problém naďalej pretrváva.
   Ak problém pretrváva aj naďalej, spotrebič opäť vypnite a pred opakovaným zapnutím počkajte jednu hodinu.
3. Ak problém pretrváva aj naďalej, zavolajte servis.

   Uveďte tieto informácie:

- charakter poruchy.
- model.
- servisné číslo (číslo uvedené po slove SERVICE na výrobnom štítku vnútri spotrebiča).
- vašu celú adresu,
- vaše telefónne číslo a smerovacie číslo.

SERVICE 0000 000 00000

Poznámka: Smer otvárania dvierok možno zmeniť. Ak túto operáciu uskutoční popredajný servis, nevzťahuje sa na ňu záruka.

43702008SK.fm Page 180 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

INŠTALÁCIA

- Spotrebič nainštalujte ďaleko od tepelných zdrojov.
- Spotrebič umiestnite v suchom a dobre vetranom prostredí.
- Nezakrývajte horný a spodný vetrací priestor.
- Vyčistite vnútro (pozri kapitolu “Starostlivosť a údržba”).

Zapojenie do elektrickej siete

- **Elektrické zapojenie musí zodpovedať požiadavkám platných noriem STN.**
- Údaje o napätí, príkone a elektrickom krytí sa uvádzajú na typovom štítku umiestnenom na boku zásuvky na ovocie a zeleninu.

Voľne stojace spotrebiče (nie vstavané)

- Aby ste dosiahli čo najvyššiu účinnosť, nechajte nad spotrebičom voľný priestor najmenej 5 cm a presvedčte sa, či priľahlé kuchynské zariadenie umožňuje dostatočné prúdenie vzduchu.
- Umiestnite ho vo vodorovnej polohe, ak je to potrebné, upravte polohu reguláciou predných nožičiek.
- **Podľa platných noriem STN musí byť spotrebič uzemnený. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za úraz osôb alebo zvierat a za škody na majetku spôsobené nedodržaním vyššie uvedených požiadaviek.**
- Ak zástrčka a zásuvka nie sú toho istého typu, dajte zásuvku vymeniť kvalifikovanému elektrikárovi.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozdvojky.

Odpojenie spotrebiča od elektrického napájania

- Zabezpečte možnosť odpojenia spotrebiča zo siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, alebo pomocou dvojpólového vypínača zapojeného pred zásuvkou.

43702008SK.fm Page 181 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVERÍ

Ak si to situácia vyžaduje, smer otvárania dverí môžete zmeniť z pravého (ako sa spotrebič dodáva) na ľavé. Skôr ako začnete, položte chladničku ležať na zadnú stenu, aby ste mali prístup k základni; pri ukladaní dávajte pozor, položte ju na polystyrén z obalu alebo podobný materiál, aby sa nepoškodili rúrky chladiaceho systému na zadnej stene spotrebiča.

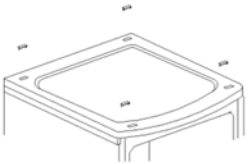
Dôležité upozornenie:

1. Spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite zástrčku kábla zo zásuvky elektrickej siete.
3. Zo spotrebiča vyberte všetky potraviny.
4. Vyberte police a koše.

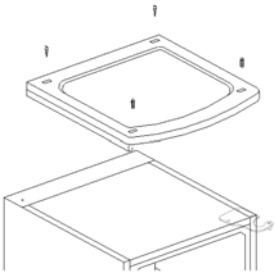
Poznámky: Potraviny, police ani koše nevkladajte späť, kým nebudú namontované dvere.

Pokyny:

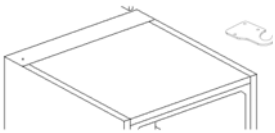
1. Postavte chladničku do vertikálnej polohy a plochým skrutkovačom vyberte 4 kryty skrutiek na hornej strane chladničky.



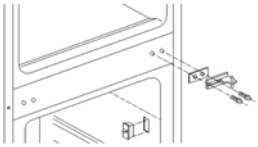
2. Odskrutkujte a nadvihnite veko zo zadnej strany a vyberte ho, potom ho položte na vhodnú podložku, aby sa nepoškriabalo.



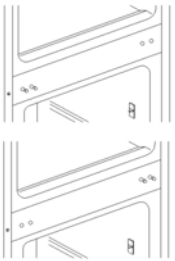
3. Najprv vyberte tri svorníky, potom vyberte horný záves, ktorý drží dvere na mieste. Nadvihnite horné dvere a položte ich na vhodnú podložku, aby sa nepoškriabali.



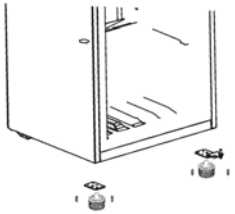
4. Vyberte dve skrutky z príruby, potom vyberte stredný záves, ktorý drží na mieste spodné dvere. Nadvihnite spodné dvere a položte ich na vhodnú podložku, aby sa nepoškriabali.



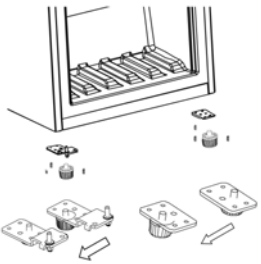
5. Vyberte kolíky z otvorov závesu, ako na obrázku a potom ich preložte do voľných otvorov vpravo.



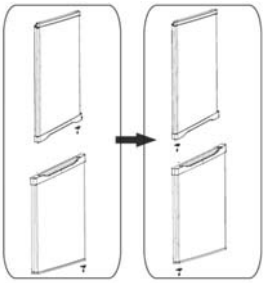
6. Vyberte nastaviteľné nožičky a vyberte držiak spodného závesu odstkrutkovaním svorníka.



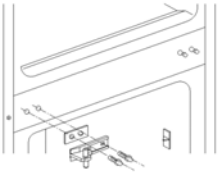
7. Odskrutkujte a vyberte kolík spodného závesu, otočte držiak a umiestnite ho opačne. Opäť namontujte držiak, upevnite kolík spodného závesu. Opäť namontujte obe nastaviteľné nožičky. Obráťte spodné dvere opačne, umiestnite ich do správnej polohy.
Zaistite dvere, upevnite kolík spodného závesu do spodného otvoru dverí, potom utiahnite skrutky.



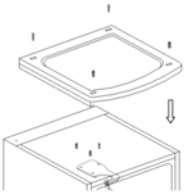
8. Odskrutkujte úchytky na horných a spodných dverách, potom ich premiestnite na opačnú stranu a upevnite skrutkami.

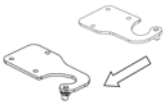


9. Otočte stredný záves o 180 stupňov, potom ho preložte na ľavú stranu.
Upevnite stredný záves v hornom otvore spodných dverí, potom utiahnite svorníky. Obráťte horné dvere na opačnú stranu, umiestnite ich do správnej polohy. Zaistite dvere; upevnite kolík stredného závesu do spodného otvoru horných dverí.



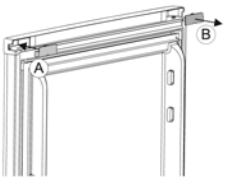
10. S horným závesom umiestneným v otvore v hornom ľavom vnútornom rohu horných dverí upevnite horný záves použitím 3 skrutiek. Premiestnite obrubu horného krytu na opačnú stranu.
Opäť namontujte horný kryt použitím skrutiek a namontujte okrúhle kryty otvorov.





Pri zmene smeru otvárania dverí najprv:

Vyberte diel B z horného krytu horných dverí a vsuňte diel A, teda malý snímateľný diel dodaný v malom vrecku.



43702008H.fm Page 184 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

UTASÍTÁSOK

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

A KÖRNYEZET VÉDELME

ÁLTALÁNOS TANÁCSOK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

HIBAKERESÉSI ÚTMUTATÓ

VEVŐSZOLGÁLAT

ÜZEMBE HELYEZÉS

MEGFORDÍTHATÓ AJTÓNYITÁSI IRÁNY

43702008H.fm Page 185 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

- Az Ön által vásárolt készülék háztartásban és az alábbi helyeken történő használatra szolgál:
  - munkahelyek, üzletek és/vagy irodák konyhaterében
  - gazdaságokban
  - hotelekben, motelekben, bérlakásokban és fizetővendéglátó szálláshelyeken a vendégek általi használatra.

Olvassa át gondosan a felhasználói kézikönyvet, hogy a legtöbbet tudja kihozni az új készülékből. Megtalálja benne a készülék ismertetését, valamint hasznos tanácsokat is tartalmaz.
Ajánlatos a használati utasítást megőrizni, mert később még szükség lehet rá.

1. A fagyasztó kicsomagolása után győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült-e meg, illetve hogy az ajtók tökéletesen zárnak-e. Az esetleges hibákat a készülék átvételétől számított 24 órán belül kell közölni a márkakereskedővel.
2. A készülék bekapcsolása előtt legalább két órát kell várni annak érdekében, hogy a hűtőrendszer tökéletes hatásfokkal működjön.
3. A készülék üzembe helyezését és az elektromos csatlakoztatásokat megfelelő szakképesítéssel rendelkező villanyszerelőnek kell elvégeznie, a gyártó utasításainak és a helyi biztonsági előírásoknak megfelelően.
4. Használat előtt törölje ki a készülék belsejét.

A KÖRNYEZET VÉDELME

1. Csomagolás
A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható és az az újrahasznosíthatóság jelével van ellátva. Hulladékba helyezés esetén tartsa be a helyi előírásokat.
A csomagolóanyagot (műanyag fólia, polisztirol elemek stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert veszélyforrást jelenthet.

2. Kiselejtezés
A termék újrahasznosítható anyagok felhasználásával készült.
Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv (WEEE) szerinti jelzéssel van ellátva. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésének biztosításával Ön segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív hatásokat.
A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez a készülék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hálózati zsinór elvágásával tegye a készüléket használhatatlanná, valamint szerelje le az ajtókat és a polcokat is, hogy a gyerekek ne mehessenek be könnyen a készülék belsejébe. A leselejtezést a hulladékelhelyezésre vonatkozó helyi előírások szerint végezze, és erre szakosodott gyűjtőhelyre vigye be a készüléket; még néhány napra se hagyja felügyelet nélkül, mivel a készülék potenciálisan veszélyes lehet a gyermekekre. A készülék kezelésével, leselejtezésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a készüléket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.

Megjegyzés:
Ebben a készülékben nincs CFC. A hűtőkör R134a-t (HFC), illetve R600a-t (HC) tartalmaz, lásd a készülék belsejében elhelyezett gyári adattáblát.
Az izobutánt (R600a) tartalmazó készülékekhez: Az izobután egy alacsony környezeti hatású természetes gáz. Azonban odafigyelést igényel, mivel az izobután gyúlékony. Ezért győződjön meg arról, hogy nem sérültek-e a hűtőkör csövei. Ez a készülék a Kiotói Egyezményben tárgyalt flourozott üvegházhatású gázokat is tartalmazhat; a hűtőgáz hermetikusan zárt rendszerben található. Hűtőgáz: Az R134a globális felmelegedési potenciál (GWP) értéke 1300.

Megfelelőségi nyilatkozat
Ez a készülék élelmiszerek tárolására szolgál és előállítása a 1935/2004 sz. (CE) rendelkezésben foglaltak szerint történik.

CE
Ennek a készüléknek a tervezése, gyártása és forgalmazása a következőkkel összhangban történik:
- a 2006/95/EK számú (73/23/EGK számú irányelv és annak módosításai helyébe lépő) kisfeszültségi irányelv biztonsági követelményei;
- a 2004/108/EK számú "EMC" irányelv védelmi követelményei.

A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha csatlakoztatása előírásszerűen földelt hálózathoz történik.

43702008H.fm Page 186 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

ÁLTALÁNOS TANÁCSOK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

ÜZEMBE HELYEZÉS

- A készülék mozgatását és üzembe helyezését két vagy több személynek kell végeznie.
- Ügyeljen arra, hogy a hűtőszekrény mozgatásakor ne sérüljön meg a padlóburkolat (pl. parketta).
- A beüzemelés során győződjön meg arról, hogy a készülék miatt nem sérül-e a hálózati zsinór.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék közelében ne legyen hőforrás.
- A megfelelő szellőzés biztosítása érdekében a készülék fölött és mindkét oldalánál hagyjon rést, illetve tartsa be az üzembe helyezési utasításokat.
- Tartsa szabadon a készülék szellőzőnyílásait.
- Tilos a készülék hűtőkörének csöveit megrongálni.
- A készülék üzembe helyezését és szintezését megfelelő teherbírású padlón, illetve a készülék méreteihez és alkalmazásához illő környezetben kell elvégezni.
- Száraz és megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségben állítsa fel a készüléket. A készüléket az alábbi hőmérsékleti tartományok közül abban a klímaosztályban kell üzemeltetni, amelynek jelzése a készülék gyári adattábláján fel van tüntet: Lehetséges, hogy a készülék nem működik megfelelően, ha hosszabb ideig a megadott tartományon kívül eső hőmérsékletnek van kitéve.

Klimatikus osztály	h. hőm. (°C)	h. hőm. (°F)
SN	10 és 32 között	50 és 90 között
N	16 és 32 között	61 és 90 között
ST	16 és 38 között	61 és 100 között
T	16 és 43 között	61 és 110 között

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán jelzett feszültség egyezik-e a villamos hálózat feszültségével.
- Ne használjon semmilyen adaptert, elosztót vagy hosszabbítót.
- A vízcsatlakozáshoz használja az új készülékhez adott csövet; ne használja fel újra az előző készülék csövét.
- A hálózati zsinór módosítását vagy cseréjét kizárólag szakember vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.
- A táphálózatról történő leválasztást vagy a villásdugónak a hálózati aljzatból való kihúzásával, vagy az aljzat és a készülék közé beépített kétpólusú hálózati megszakító segítségével kell elvégezni.

BIZTONSÁG

- Tilos a készülékbe spray palackokat, illetve hajtógázt vagy gyúlékony anyagot tartalmazó edényeket behelyezni.
- A készülék és más háztartási gép közelében tilos benzint, gázt vagy egyéb tűzveszélyes folyadékokat tárolni és használni. A felszabaduló gőzök ugyanis tüzet okozhatnak vagy robbanást idézhetnek elő.
- Tilos a gyártó által ajánlottaktól eltérő mechanikus, elektromos vagy vegyi eszközöket alkalmazni a leolvasztási folyamat meggyorsításához.
- Tilos a készülék belső tereiben elektromos berendezéseket használni, ha ezek típusa eltér a gyártó által kifejezetten engedélyezettől.
- A jelen készülék nem arra készült, hogy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve tapasztalattal nem rendelkező és a készüléket nem ismerő emberek használják, kivéve ha a biztonságukért felelős személy őket megtanítja a készülék használatára, vagy használat közben felügyeli őket.
- A nagyobb bajok elkerülése érdekében ne engedje azt, hogy a készülékben gyermekek játszanak vagy elbújjanak.
- Tilos lenyelni a jégakkukban (ha van) található (nem mérgező) folyadékot.
- A sérülések elkerülése érdekében a fagyasztóból kivett jégkockákat, illetve jégdarabokat ne fogyassza azonnal.

HASZNÁLAT

- Mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási műveletbe fogna, húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból, vagy kapcsolja le az áramot.
- A jégkocka-készítővel és vízadagolóval szerelt összes készüléket olyan vízhálózatba kell bekötni, amely kizárólag ivóvizet szolgáltat (a vízhálózati nyomás 0,17 és 0,81 MPa (1,7 és 8,1 bar) között legyen). A vízhálózatba közvetlenül nem bekötött jégkocka-készítőket és/vagy vízadagolókat kizárólag ivóvízzel szabad feltölteni.
- A hűtőteret kizárólag friss élelmiszerek tárolására, a fagyasztóteret pedig kizárólag gyorsfagyasztott élelmiszerek tárolására, friss élelmiszerek lefagyasztására és jégkockák előállítására használja.
- A fagyasztótérben semmilyen folyadékot ne tároljon üvegedényekben, mert azok szétrobbanhatnak.

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal azon esetekben, amikor a fenti ajánlásokat és előírásokat nem tartják be

43702008H.fm Page 187 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

Ha még láthatóak jégkristályok az élelmiszeren, az újra lefagyasztható, bár lehetséges, hogy íze és aromája nem maradt a régi.
Ha az élelmiszer nincs jó állapotban, a legjobb, ha kidobja.
Maximum 24 óráig tartó áramszünet esetén.

1. Tartsa zárva a készülék mindkét ajtaját. Ezáltal a készülékben lévő élelmiszerek a lehető leghosszabb ideig hidegen maradnak.

Több, mint 24 óráig tartó áramszünet esetén.

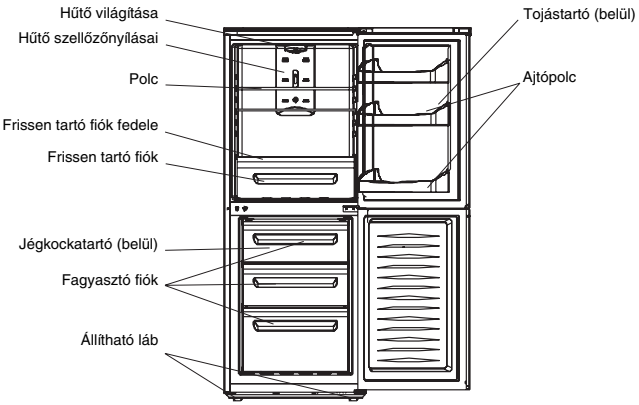
1. Ürítse ki a fagyasztóteret, és helyezze az élelmiszereket egy hordozható fagyasztóba. Ha ilyen fagyasztódobozzal nem rendelkezik, és mesterséges jégtömbök sem állnak rendelkezésre, próbálja meg felhasználni a gyorsabban kiolvadó és könnyebben romló élelmiszereket.

Ürítse ki a jégkocka-tartót.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

A készülék részei

Hűtőtér

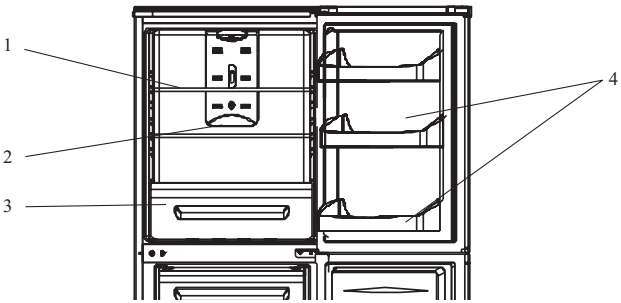


Megjegyzés:
A termékek frissítése miatt előfordulhat, hogy az Ön készüléke némileg eltér a jelen használati útmutatóban foglaltaktól, de minden funkció és használati mód változatlan.

Hűtőtér

A hűtőtér a fagyasztást nem igénylő élelmiszerek tárolására szolgál. Az egyes élelmiszertípusok optimális tárolása érdekében a hűtőtér különböző részein eltérő hőmérsékletek uralkodnak, az alábbiak szerint:

43702008H.fm Page 188 Monday, February 28, 2011 12:33 PM



1. rész: Ez a rész édességek, főtt ételek, csokoládé, dobozolt élelmiszerek, húsfélék és tejtermékek tárolására alkalmas.
2. rész: Itt található a teljes hűtőtér hűtését végző hideglevegő-bemenet. A bemenetnél beáramló hideg levegő egyenletesen oszlik el a hűtőtér belsejében. A terület előtt tárolt élelmiszer megakadályozhatja a levegő keringését és elégtelen hűtést eredményezhet.
3. rész: Ez a rész gyümölcsök, zöldségek, saláták stb. tárolására alkalmas.
4. rész: Ez a rész tojások, dobozolt folyadékok, palackozott folyadékok és csomagolt élelmiszerek tárolására alkalmas. Az élelmiszerek kivétele előtt emelje fel az ajtópolcot, és próbálja elkerülni annak túlterhelését.

1. Hűtőtéri huzalpolc

A hűtőtérben elhelyezett huzalpolcok tisztítás céljából kiemelhetők.

Frissen tartó fiók

A frissentartó fiók zöldségek és gyümölcsök tárolására alkalmas.
A zöldségek és gyümölcsök tönkremennek, ha víz gyűlik fel a frissentartó fiók belsejében. Az élelmiszerek behelyezése előtt ezért minden vizet el kell távolítani.

Frissen tartó fiók fedele

A fedél szabályozza a frissentartó fiók hőmérsékletét, és megakadályozza a zöldségek víztartalmának csökkenését.

Fagyasztótér

A fagyasztótér friss élelmiszerek lefagyasztására, már lefagyasztott élelmiszerek tárolására, fagylalt készítésére stb. alkalmas.
Megjegyzések: Ha palackok kerülnek a fagyasztótérbe, a bennük levő folyadék megfagy, és szétrepeszti a palackokat. Ennek elkerülése érdekében a palack folyadéktartalma (pl. gyümölcs vagy gyümölcslé) nem haladhatja meg a palack térfogatának 80%-át.

Jégkockatartó

Jég készítéséhez töltse fel a jégtálcát 4/5 részig vízzel, majd helyezze kb. 2 órára a fagyasztótérbe. Az elkészült jégkockák kivételéhez enyhén csavarja meg a tálcát, hogy a jégkockák elváljanak tőle. Ne hajlítsa meg, mert eltörik.
Megjegyzések: Ha a jégtálca sokáig maradt bent a fagyasztótérben, ne fogja azt meg puszta kézzel, mert a bőrhöz ragadhat, és fagyási sérüléseket okozhat.

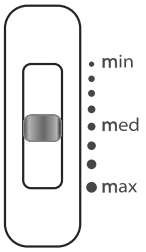
2. A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

Használat előtt távolítson el minden védőszalagot. Meleg vízzel és szódabikarbónával (0,5 liter vízhez 5 ml) tisztítsa ki a készülék belsejét. Ne használjon szappant vagy mosogatószert, mert ezek szagot hagyhatnak. Tisztítás után alaposan szárítsa meg a készüléket.

43702008H.fm Page 189 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

Fagyasztótér hőmérséklet-szabályozó csúszkája

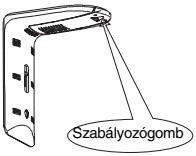
A hőmérséklet-szabályozó csúszka segítségével állítható be a hűtőtér és a fagyasztótér hőmérséklete; a hőmérséklet-szabályozón levő csúszka a légáramlás egyenletes eloszlásáról gondoskodik. A csúszka lefelé mozgatásával nő a hűtőtérbe és csökken a fagyasztótérbe áramló levegő mennyisége, vagyis a hűtőtér gyorsabban hűti le az élelmiszereket. Normál használat esetén a csúszka legyen középső helyzetben. Ha a csúszka középső helyzetben van, nem lesz szükség a hőmérséklet-választó használatára.



Ha maximális helyzetben a hűtőtér túlzottan lehűlne, tolja vissza a csúszkát középső helyzetbe. Ha minimális helyzetben a hűtőtér túlzottan felmelegedne, tolja vissza a csúszkát középső helyzetbe.

A készülék bekapcsolása és a hőmérséklet-szabályozó beállítása

A készülék bekapcsolásához dugja be a hálózati konnektort, és állítsa be a hőmérséklet-szabályozót. A hőmérséklet-szabályozó gombja felül található.
A hőmérséklet-szabályozó gombjának beállítása alapján a hőmérséklet-szabályozó automatikusan beállítja a hűtőtér és a fagyasztótér hőmérsékletét:
Hűtő szellőzőnyílásai



1. Magasabb környezeti hőmérséklet esetén (nyáron) állítsa a szabályozógombot 5-ös, 6-os vagy 7-es állásba.
2. Alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén (télen) állítsa a szabályozógombot 1-es vagy 2-es állásba.
3. Normál üzemi körülmények esetén állítsa a szabályozógombot 3-as vagy 4-es állásba.

Leolvasztás

A hűtőtér időzítővel és automatikus leolvasztó funkcióval rendelkezik. A leolvasztásból származó víz automatikusan a kompresszor fölötti speciális párologtató tálcába folyik, ahonnan azután elpárolog.

3. Az élelmiszerek elrendezése

- A nagyobb áramfogyasztást eredményező nem megfelelő légáramlás elkerülése érdekében az egyes élelmiszercsomagok ne legyenek túl közel egymáshoz.
- Megfelelő csomagolásba téve tartsa frissen az élelmiszereket, hogy a víz elpárolgása miatt ne száradjanak ki nagyon, illetve ne menjenek tönkre.
- Ha az élelmiszerek lemosása vízben történt, távolítsa el a fölös vizet, mert az különben lecsorog a polcokról vagy megfagy a fagyasztótérben.
- Ne tegyen élelmiszert közvetlenül a hűtőtér hátsó falához vagy a vízkifolyóhoz, mert ez megakadályozza a víz elfolyását és jégképződéshez vezet.
- A polcok sérülésének elkerülése érdekében ne tegyen túl széles vagy túl nehéz élelmiszereket a hűtőtéri polcokra.

43702008H.fm Page 190 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

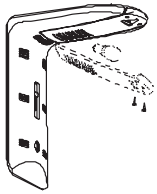
Mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási műveletbe fogna, húzza ki a készülék villásdugóját a hálózati aljzatból, vagy kapcsolja le az áramot.
A készülék rendszeres tisztítását egy kifejezetten hűtőszekrénybelsők tisztítására szolgáló semleges tisztítószeres, langyos vizes oldatba mártott törlőkendővel végezze.
Soha ne használjon mosószereket vagy súrolószereket. Soha ne tisztítsa a hűtőszekrény alkatrészeit gyúlékony folyadékkal.
A felszabaduló gőzök tüzet okozhatnak vagy robbanást idézhetnek elő.

A készülék külső részeinek és az ajtó tömítésének tisztítását nedves ruhadarabbal, a szárazra törlést pedig puha ruhadarabbal végezze.
Ne használjon gőznyomással működő tisztítóeszközöket.
A kondenzátort porszívóval tisztítsa meg az alábbiak szerint:

- A hűtőrendszer csövei a leolvasztó tálca mellett helyezkednek el, és rendkívül átforrósodhatnak. Időnként porszívóval tisztítsa meg a csöveket.

IZZÓCSERE
Az izzó eltávolítása előtt kapcsolja ki vagy áramtalanítsa a készüléket az áramütés vagy sérülés elkerülése érdekében.

1. Csillagcsavarhúzó segítségével vegye le a csavarokat.
2. Vegye le a lámpafedelet.
3. Az ábra szerinti módon csavarja ki az izzót, és tegyen be helyette egy ugyanolyan alakú és méretű 15 wattos hűtőizzót.
4. Tegye vissza a lámpafedelet.



HIBAKERESÉSI ÚTMUTATÓ

Mielőtt a vevőszolgálatot hívná...
A problémák oka gyakran olyan egyszerű dolgokban keresendő, amelyeket Ön is meg tud oldani, mindenféle szerszám nélkül.
A készülék által okozott zajok normál jelenségnek számítanak, mivel a különböző funkciók ellátása érdekében a készülék ventilátorai és motorja automatikusan ki- és bekapcsolnak.
Egyes üzemi zajok mérsékelhetők

- a készülék vízszintbe állítása és sima felületen való üzembe helyezés.
- A készülék és az azt befogadó szekrény érintkezésmentes elkülönítésével.
- A belső alkatrészek megfelelő elhelyezésének ellenőrzésével.
- A palackok és egyéb tárolóedények érintkezésmentes elhelyezésével.

A készülék nem működik.

- A hálózati dugó megfelelő feszültségű működő aljzatba van csatlakoztatva?
- Ellenőrizte a lakás védelmi berendezéseit és biztosítékait?

Ha a leolvasztó tálcában víz van:

- Ez meleg, párás időben normális jelenség. A tálca félig töltődik meg. Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény vízszintesen álljon, nehogy a tálcából kifolyjon a víz

Az ajtótömítéssel érintkező készülékház szélei tapintásra melegnek érződnek:

- Meleg és a kompresszor működése esetén normális jelenségnek számít.

A lámpa nem világít:

- Ellenőrizte a lakás védelmi berendezéseit és biztosítékait?
- A hálózati dugó megfelelő feszültségű működő aljzatba van csatlakoztatva?
- Kiégett az izzó?

Ha kiégett az izzó:

1. Minden esetben válassza le a készüléket a hálózatról.
2. Lásd a “Tisztítás és karbantartás” című fejezetet.

43702008H.fm Page 191 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

Ha úgy tűnik, hogy a kompresszor megállás nélkül működik:

- Nem szennyeződött-e be a kondenzátor porral vagy pihékkel?
- Jól vannak-e bezárva az ajtók?
- Az ajtótömítések megfelelően rögzítve vannak?
- Forró napokon vagy ha a helyiségben meleg van, a kompresszor természetesen hosszabb ideig működik.
- Ha a készülék ajtaját hosszabb időre nyitva hagyták, vagy ha nagy mennyiségű élelmiszert helyezett el benne, a motor hosszabb ideig fog járni, a készülék belsejének lehűtése érdekében.
- A motor működésének időtartama az alábbi tényezők függvénye: az ajtónyitások száma, a tárolt élelmiszerek mennyisége, a helyiség hőmérséklete, a termosztátok beállítása.

Ha a készülékben uralkodó hőmérséklet túl magas:

- Helyesen vannak beállítva a készülék kezelőszervei?
- Rakott-e mostanában nagy mennyiségű élelmiszert a készülékbe?
- Ellenőrizze, hogy az ajtókat nem nyitogatják-e túl gyakran.
- Ellenőrizze, hogy az ajtók tökéletesen zárnak-e.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék belsejében a légáramlás nincs-e akadályozva, mivel ez gátolja a hideg levegő cirkulálását.

Túlzott nedvesség:

- Győződjön meg arról, hogy a készülék belsejében a légáramlás nincs-e akadályozva, mivel ez gátolja a levegő cirkulálását.
- Minden élelmiszer megfelelően legyen becsomagolva, és töröljön meg minden nedves élelmiszertartót, mielőtt azt a készülékbe helyezné.
- Ellenőrizze, hogy az ajtókat nem nyitogatják-e túl gyakran. Ajtónyitáskor a külső levegő nedvességtartalma bejut a készülékbe. Minél gyakrabban nyitják az ajtót, annál gyorsabban halmozódik fel a nedvesség, különösen ha a helyiség maga is nagyon párás.
- Ha a készüléket magában foglaló helyiség nagyon nedves, akkor normális jelenségnek számít az, hogy a hűtőszekrény belsejében nedvesség halmozódik fel.

Az ajtók záródása vagy nyitódása nem megfelelő:

- Ellenőrizze, hogy élelmiszercsomagok nem akadályozzák-e az ajtót.
- Ellenőrizze, hogy a belső alkatrészek vagy az automata jégkészítő megfelelően vannak-e behelyezve.
- Ellenőrizze, hogy az ajtótömítésen nincs-e piszok vagy ragadós anyag.
- Ellenőrizze, hogy a készülék vízszintes áll-e.

VEVŐSZOLGÁLAT

Mielőtt a vevőszolgálatot hívná:

1. Nézze meg, hogy meg tudja-e oldani a problémát saját maga (lásd “Hibakeresési útmutató”).
2. Kapcsolja ki, majd ismét be a készüléket és ellenőrizze, hogy fennáll-e még a hiba. Ha igen, akkor ismét húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót, és a műveletet ismételje meg egy óra múlva.
3. Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

Közölje az alábbiakat:

- a hiba jellege.
- a készülék modellje.
- a szervizszám (a készülék belsejébe felszerelt adatlapon a SERVICE szó után látható szám).
- az Ön pontos címe,
- az Ön telefonszáma és körzetszáma.

SERVICE 0000 000 00000

Megjegyzés: Az ajtónyitás iránya megváltoztatható. Ha ezt a műveletet a vevőszolgálat végzi, a munkára a garancia nem terjed ki.

43702008H.fm Page 192 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

ÜZEMBE HELYEZÉS

- A készüléket hőforrásoktól távol helyezze el.
- A készüléket száraz és jól szellőzött helyiségben helyezze el.
- Tilos a felső és az alsó szellőzőtér elzárása.
- Tisztítsa meg a készülék belsejét (lásd a “Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).

Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

- **Az elektromos csatlakoztatásoknak meg kell felelniük a helyi előírásoknak.**
- A feszültség és teljesítményfelvétel értékei az adattáblán láthatók (a frissentartó fiók oldalán) .

Szabadon álló (nem beépíthető) készülékek.

- Az optimális működés érdekében a készülék fölött hagyjon minimum 5 cm szabad teret, és a szomszédos bútorokat is úgy helyezze el, hogy lehetővé váljék egy minimális légáramlás.
- Szükség esetén az elülső lábak állításával biztosítsa, hogy a készülék vízszintes legyen.
- **A készülék földelését jogszabályok írják elő. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a fenti szabályok be nem tartásából adódó károkért vagy sérülésekért.**
- Ha a tápkábel dugasza és az aljzat nem ugyanolyan típusúak, cseréltesse ki az aljzatot egy szakképzett műszerésszel.
- Ne használjon semmilyen hosszabbítót vagy adaptert.

Elektromos leválasztás

- Az áramtalanítást vagy a villásdugónak a hálózati aljzatból való kihúzásával, vagy az aljzat és a készülék közé beépített kétpólusú hálózati megszakító segítségével kell elvégezni.

43702008H.fm Page 193 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

MEGFORDÍTHATÓ AJTÓNYITÁSI IRÁNY

Ha az üzembe helyezés helyén erre van szükség, az ajtó nyitási iránya megfordítható jobbosról (gyári beállítás) balosra.
Mielőtt ezt elkezdené, fektesse a hátára a készüléket, hogy az aljához hozzáférhessen; vigyázzon arra, hogy a készülék a habszivacs csomagoláson vagy hasonló anyagon támaszkodjon, hogy elkerülhető legyen a készülék hátulján futó hűtőcsövek sérülése.

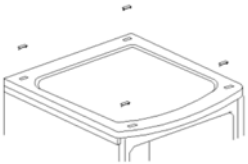
Fontos:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a hálózati zsinórt.
3. Pakoljon ki minden élelmiszert a készülékből.
4. Vegye ki a polcokat és kosarakat.

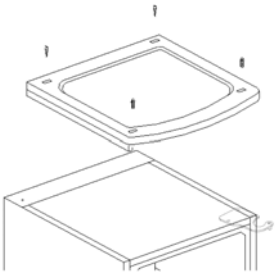
Megjegyzések: Az ajtó visszaszereléséig ne tegye vissza a készülékbe az élelmiszereket, polcokat és kosarakat.

Utasítások:

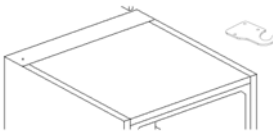
1. Állítsa fel a készüléket, majd egy lapos csavarhúzóval távolítsa el a készülék tetején található 4 csavartakarót.



2. Csavarja ki és emelje le a hátsó tetőt, majd a karcolások elkerülése érdekében helyezze azt el egy puha felületen.

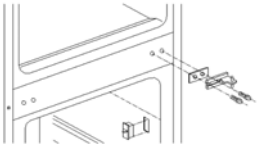


3. Először vegye ki a három csapszeget, majd távolítsa el az ajtót tartó felső csuklópántot. Emelje le a felső ajtót, és a karcolások elkerülése érdekében helyezze azt el egy puha felületen.

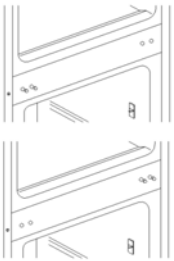


43702008H.fm Page 194 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

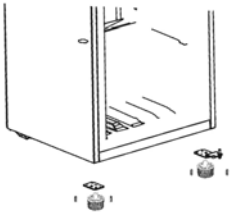
4. Vegye ki a két csavart a peremből, majd távolítsa el az alsó ajtót tartó középső csuklópántot. Emelje le az alsó ajtót, és a karcolások elkerülése érdekében helyezze azt el egy puha felületen.



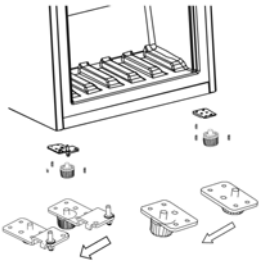
5. Az ábra szerinti módon vegye ki a csuklópánt dugóit a bal oldali lyukakból, majd tegye át azokat a most már szabad jobb oldali lyukakba.



6. Vegye le az állítható lábakat, és a csapszegek kicsavarásával távolítsa el az alsó csuklópánt keretét.

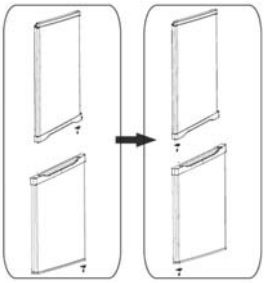


7. Csavarja ki és távolítsa el az alsó csuklópántcsapot, majd fordítsa meg és tegye vissza a keretet. Az alsó csuklópántcsaphoz illesztve helyezze el a keretet. Tegye vissza mindkét állítható lábat. Megfelelően beállítva fordítsa át az ellenkező oldalra az alsó ajtót. Úgy rögzítse az ajtót, hogy az alsó csuklópánt csapját beleengedi az ajtó alsó lyukába, majd megszorítja a csapszegeket.

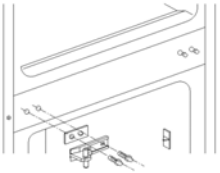


43702008H.fm Page 195 Monday, February 28, 2011 12:33 PM

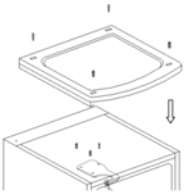
8. Csavarja ki a felső és alsó ajtó rögzítőelemeit, majd a csavarokkal rögzítse azokat az ellenkező oldalra.



9. Forgassa el 180 fokkal a középső csuklópántot, majd vigye át a bal oldalra.
Illessze be a középső csuklópánt csapját az alsó ajtó felső lyukába, majd szorítsa meg a csapszegeket. Megfelelően beállítva fordítsa át az ellenkező oldalra a felső ajtót. Rögzítse az ajtót; a középső csuklópánt csapját illessze bele a felső ajtó alsó lyukába.

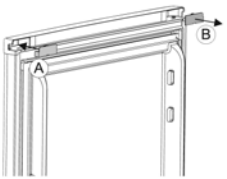


10. Miután a felső csuklópánt átkerült a felső ajtó bal felső belső sarkának lyukába, a 3 csavar meghúzásával rögzítse a felső csuklópántot. A felső takarón levő záróelemet tegye át a másik oldalra. A csavarok segítségével tegye vissza a felső takarót, és illessze vissza a dugókat.



Első teendő az ajtónyitási irány megfordításakor:

Vegye ki a felső ajtó felső takarójából a B tartozékot, és tegye be a kisméretű levehető A tartozékot, ami egy kis tasakban van a készülékhez mellékelve.



43702008RUS.fm Page 196 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ ПРИБОРА

УБОРКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

УСТАНОВКА

ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОНЫ НАВЕШИВАНИЯ ДВЕРИ

43702008RUS.fm Page 197 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Приобретенный вами прибор предназначен для использования в быту, а также в следующих случаях:
  - в помещениях, используемых под кухню в магазинах, офисах и иных местах работы
  - в кухнях на фермах
  - в отелях, мотелях, резиденциях и гостиницах типа B&B для пользования этим прибором отдельными клиентами.

Для того чтобы использовать прибор оптимальным образом, рекомендуем внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации. В нем приведено описание прибора и различные полезные советы.

Сохраните данное руководство для получения нужных рекомендаций в будущем.

1. После распаковки прибора убедитесь в том, что он не поврежден и что дверь плотно закрывается. В случае наличия повреждений необходимо сообщить о них продавцу в течение 24 часов с момента приобретения изделия.
2. Перед тем как включать прибор, подождите не менее двух часов для того, чтобы обеспечить восстановление эффективности работы холодильного контура.
3. Установка и подсоединение прибора к электрической сети должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями производителя и действующими местными инструкциями по технике безопасности.
4. Прежде чем начинать пользоваться прибором, сделайте внутри него уборку.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1. Упаковка
Упаковочный материал на 100% пригоден для вторичной переработки, о чем свидетельствует нанесенный на него соответствующий символ. При удалении отходов необходимо придерживаться местных правил по переработке отходов. Упаковочный материал (целлофановые пакеты, детали из полистирола и т.п.) является потенциальным источником опасности для детей и должен храниться в недоступном для них месте.

2. Реутилизация/удаление в отходы
Данный прибор изготовлен из материалов, допускающих вторичную переработку.
Прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - Утилизация электрического и электронного оборудования). Обеспечивая надлежащую утилизацию прибора, потребитель способствует предотвращению возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.

Символ , имеющийся на изделии или в сопроводительной документации, указывает на то, что данное изделие не может быть удалено в отходы как бытовой мусор, а должно быть доставлено в соответствующий пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования.
Сдавая прибор на слом, приведите его в нерабочее состояние; для этого срежьте кабель питания и снимите двери и полки для того, чтобы дети, играя, случайно не оказались в ловушке внутри него. При сдаче прибора на слом придерживайтесь соответствующих местных правил и сдавайте его в специальные центры по переработке отходов; не оставляйте прибор без присмотра даже на несколько дней, так как он является источником потенциальной опасности для детей. Более подробную информацию о том, как следует обращаться с прибором, а также о его сдаче на слом и утилизации можно получить в соответствующих местных органах власти, службе сбора бытовых отходов или в магазине, в котором он был приобретен.

Примечание
В данном приборе не используются хлорфторуглероды (ХФУ, CFC). В холодильном контуре прибора содержится фреон R134a (HFC) или R600a (HC), см. паспортную табличку, установленную внутри прибора.
Приборы с изобутаном (R600a). Изобутан - это природный газ, не оказывающий воздействия на окружающую среду. Однако следует соблюдать осторожность, поскольку изобутан является горючим. В связи с этим необходимо проверять трубопроводы холодильного контура на отсутствие повреждений.
Данное изделие может содержать парниковые газы, подпадающие под действие Киотского протокола; газ-хладагент циркулирует в герметически закрытом контуре. Газ-хладагент: R134a имеет потенциал глобального потепления GWP равный 1300.

Заявление о соответствии
Данный прибор предназначен для хранения продуктов питания и изготовлен в соответствии с нормой (CE) № 1935/2004.

CE
Данный прибор разработан, изготовлен и выпущен в продажу в соответствии со следующими нормами:
- нормами безопасности Директивы по низковольтной аппаратуре 2006/95/EC (заменившей Директиву 73/23/EEC и последующие поправки к ней);
- требованиями по защите Директивы по ЭМС 2004/108/EC.

Электробезопасность прибора обеспечивается только тогда, когда он должным образом подключен к выполненному в соответствии с нормами контуру заземления.

43702008RUS.fm Page 198 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

УСТАНОВКА

- Перемещение и установка прибора должны выполняться не менее чем двумя лицами.
- Будьте осторожны при перемещении прибора, чтобы не повредить полы (например, паркет).
- При установке следите за тем, чтобы не повредить кабель питания корпусом прибора.
- Проследите за тем, чтобы прибор не находился вблизи источника тепла.
- Для обеспечения должной вентиляции оставляйте свободное пространство по обеим сторонам прибора и над ним и следуйте инструкциям по установке.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия прибора оставались свободными.
- Будьте осторожны, чтобы не повредить трубопроводы холодильного контура прибора.
- Устанавливайте и выравнивайте прибор на полу, способном выдержать вес прибора; выбранное для установки место должно соответствовать размерам прибора и его назначению.
- Устанавливайте прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении. Прибор предназначен для работы в помещении с температурой, лежащей в приведенных ниже интервалах, с учетом климатического класса, указанного на табличке технических данных. Прибор может перестать работать должным образом, если он находился длительное время при температуре выше или ниже указанных значений.

Климатический класс	Темп. окр. ср. (°C)	Темп. окр. ср. (°F)
SN	От 10 до 32	От 50 до 90
N	От 16 до 32	От 61 до 90
ST	От 16 до 38	От 61 до 100
T	От 16 до 43	От 61 до 110

- Удостоверьтесь, что величина напряжения, указанная на табличке с паспортными данными, соответствует напряжению сети в вашем доме.
- Не пользуйтесь переходниками на одно или несколько гнезд или удлинителями.
- Для подключения к сети водоснабжения следует использовать трубу, поставляемую в комплекте с новым изделием; нельзя использовать трубу прибора, который был установлен до этого.
- Изменения в конструкции кабеля питания или его замена могут выполняться только квалифицированным персоналом или силами специалистов сервисных центров.
- Отключение от электрической сети осуществляется извлечением вилки из розетки или посредством двухполюсного сетевого выключателя, устанавливаемого до розетки.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Запрещается помещать внутрь прибора баллоны с аэрозолем или емкости, содержащие горючие или воспламеняющиеся вещества.
- Нельзя хранить и использовать бензин или другие огнеопасные жидкости и газы вблизи данного прибора или других электробытовых приборов. Выделяемые ими пары могут стать причиной пожара или взрыва.
- Нельзя пользоваться никакими механическими, электрическими или химическими приспособлениями для ускорения процесса оттаивания кроме тех, которые рекомендованы производителем прибора.
- Нельзя пользоваться или помещать электроприборы внутрь прибора, если такие приборы не относятся к типу, рекомендованному производителем.
- Не разрешается пользование данным прибором лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, без надзора или предварительного обучения пользованию оборудованием со стороны лица, отвечающего за их безопасность.
- Во избежание опасности удушья и застревания внутри прибора не позволяйте детям играть или прятаться в нем.
- Не допускайте попадания в желудок жидкого содержимого (нетоксичного) аккумуляторов холода (предусмотрены в некоторых моделях).
- Не ешьте кубики льда или мороженое типа эскимо сразу после того, как они вынуты из морозильной камеры, так как это может вызвать ожоги от холода.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ

- Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или уборке выньте вилку из розетки или отключите питание в электросети.
- Все приборы, в которых предусмотрены льдогенераторы и дозаторы воды, должны быть подсоединены к системе водоснабжения, в которой подается только питьевая вода (при давлении в сети водоснабжения 0,17-0,81 МПа (1,7-8,1 бар)). В льдогенераторы и/или дозаторы воды, не соединенные напрямую с сетью водоснабжения, следует наливать только питьевую воду.
- Используйте холодильную камеру только для хранения свежих продуктов, а морозильную камеру только для хранения замороженных продуктов и замораживания свежих продуктов, а также для получения кубиков льда.
- Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостью, так как они могут лопнуть.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения приведенных выше указаний и мер предосторожности

43702008RUS.fm Page 199 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Если на продуктах еще видны кристаллы льда, то это означает, что их можно без опасений заморозить повторно; хотя вкус и запах продуктов могут измениться.
Если продукты находятся в плохом состоянии, то их лучше выбросить.
В случае сбоя подачи электроэнергии не более 24 часов

1. Оставьте обе двери прибора закрытыми. Это позволит продуктам внутри холодильника оставаться охлажденными максимально долго.

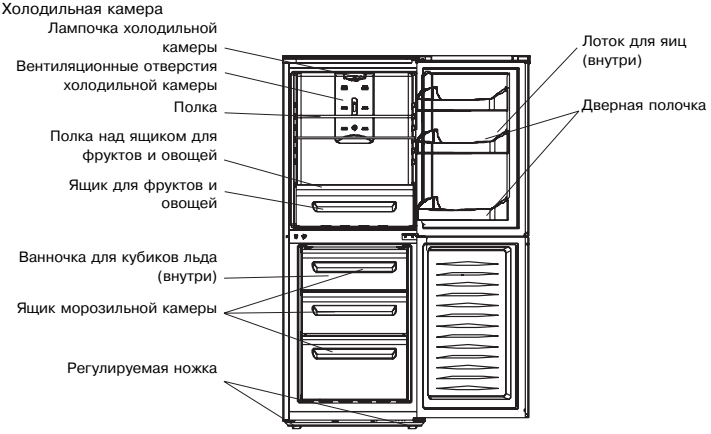
В случае сбоя подачи электроэнергии более 24 часов

1. Выньте все продукты из морозильной камеры и положите их в переносную морозильную камеру. Если же такая морозильная камера отсутствует, а также отсутствуют упаковки с искусственным льдом, старайтесь израсходовать те продукты, которые могут быстро испортиться.

Опорожните емкость для льда.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ ПРИБОРА

Детали и узлы прибора

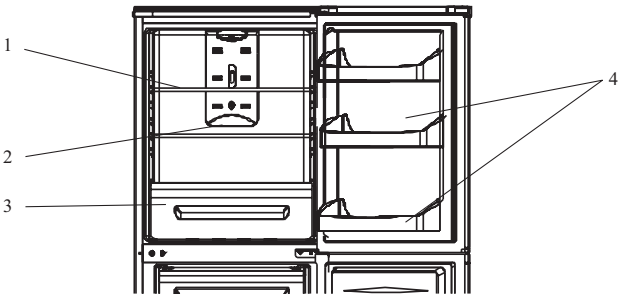


Примечание
В результате модернизации изделия приобретенная модель холодильника может немного не соответствовать описаниям, приведенным в данном руководстве; однако все функции и принцип пользования прибором остаются неизменными.

Холодильная камера

Холодильная камера предназначена для хранения продуктов, не требующих замораживания. В целях обеспечения оптимальных условий хранения продуктов в холодильной камере предусмотрены зоны различной температуры, см. рисунок ниже.

43702008RUS.fm Page 200 Monday, February 28, 2011 12:26 PM



Зона 1 Место для хранения сладостей, готовых блюд, шоколада, консервов, мяса и молочных продуктов.
Зона 2 Вентиляционные отверстия для притока холодного воздуха, охлаждающего всю холодильную камеру. Холодный воздух, поступающий из отверстия, равномерно распределяется по всему объему холодильной камеры. Размещение продуктов перед этой зоной может привести к перекрыванию притока воздуха и, следовательно, к недостаточному охлаждению внутри камеры.
Зона 3 Место для хранения фруктов, овощей, зелени и т.п.
Зона 4 Место для хранения яиц, консервов жидкой консистенции, бутылок с жидкими продуктами и продуктов в упаковках. Чтобы вынуть продукты, подними дверцу полочки; нельзя перегружать полочку.

1. Решетчатые полки холодильной камеры

В холодильной камере предусмотрено несколько решетчатых полок, которые могут быть вынуты при уборке.

Ящик для фруктов и овощей

Этот ящик предназначен для хранения фруктов и овощей.
Если внутри этого ящика будет скапливаться вода, то хранящиеся в нем фрукты и овощи испортятся. Поэтому необходимо удалять всю воду из ящика прежде, чем помещать в него продукты.

Полка над ящиком для фруктов и овощей

Эта полка играет роль крышки, позволяющей поддерживать нужную температуру внутри ящика для фруктов и овощей и предотвращать потерю влаги овощами.

Морозильная камера

Морозильная камера позволяет замораживать свежие продукты, хранить уже замороженные продукты, делать мороженое и т.д.
Примечания При помещении бутылок в морозильную камеру жидкость в них может замерзнуть, и бутылки лопнут. Чтобы этого не случилось, объем жидкости, налитой в бутылку, например, фруктовый сок, не должен превышать 80% объема всей бутылки.

Ванночка для кубиков льда

Для получения льда, заполните ванночку на 4/5 ее объема холодной кипяченой воды и поставьте в морозильную камеру примерно на 2 часа. Чтобы облегчить отделение кубиков льда от ванночки, слегка согните ее. Не следует изгибать ванночку слишком сильно: она может сломаться.
Примечания Если ванночка для льда находилась в морозильной камере продолжительное время, не беритесь за нее голыми руками, т.к. она может пристать к коже и вызвать ожоги от холода.

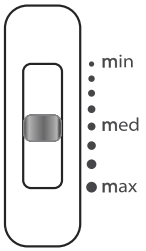
2. Включение прибора

Перед началом пользования прибором снимите все защитные пленки. Выполните уборку внутри прибора, пользуясь раствором бикарбоната натрия в теплой воде (5 мл на 0,5 л воды). Нельзя пользоваться в этом случае мылом или моющим средством, т.к. после этого может остаться какой-то запах. После завершения уборки насухо протрите прибор.

43702008RUS.fm Page 201 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Ползунковый регулятор температуры, расположенный в холодильной камере

Ползунковый регулятор используется для контроля нужной температуры внутри холодильной и морозильной камер; выбирая положение ползунка на регуляторе, можно нужным образом перераспределять поток воздуха в различных зонах. При смещении ползунка вниз происходит увеличение притока воздуха в холодильную камеру и уменьшение его притока в морозильную камеру; это означает, что продукты в холодильной камере будут охлаждаться быстрее. При обычных условиях рекомендуется устанавливать ползунок в среднее положение. Если ползунок установлен в среднее положение, то нет необходимости менять положение переключателя температуры.



Если при установке в положение Max температура в холодильной камере становится слишком низкой, то следует установить ползунок обратно в положение Med. Если при установке в положение Min температура в холодильной камере становится слишком высокой, то следует установить ползунок обратно в положение Med.

Включение прибора и выбор настройки термостата

Для включения прибора вставьте вилку в розетку и установите ручку термостата в нужное положение. Ручка регулировки термостата находится вверху.
Термостат обеспечивает автоматическую регулировку температуры внутри холодильной и морозильной камер в зависимости от положения его ручки регулировки:
Вентиляционные отверстия холодильной камеры

1. При высокой температуре окружающей среды (летом) следует устанавливать ручку в положение 5, 6 или 7.
2. При низкой температуре окружающей среды (зимой) следует устанавливать ручку в положение 1 или 2.
3. При обычных условиях следует устанавливать ручку в положение 3 или 4.

Размораживание

Работа холодильника управляется таймером и предусматривает режим размораживания. Талая вода стекает в специальный поддон, расположенный под компрессором, из которого она впоследствии автоматически испаряется.

3. Правила размещения продуктов

- Чтобы исключить нарушение свободной циркуляции воздуха, что приводит к увеличению потребления электроэнергии, следует раскладывать продукты, оставляя между ними свободные промежутки.
- Продукты должны быть завернуты в соответствующую упаковку, для того чтобы сохранять их свежими; в противном случае продукты могут испортиться или высохнуть в результате испарения влаги.
- Если продукты были вымыты, необходимо удалить с них следы воды, чтобы исключить ее стекание на нижние полки или превращение в лед.
- Нельзя класть продукты рядом с задней стенкой холодильника или около отверстия для стока воды, т.к. это будет препятствовать сливу воды и приведет, таким образом, к образованию льда.
- Чтобы исключить повреждение полок в холодильной камере, не следует класть на них слишком крупные или слишком тяжелые предметы.

43702008RUS.fm Page 202 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

УБОРКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или уборке вынимайте вилку из розетки или отключайте подачу электропитания.
Следует периодически выполнять уборку прибора, пользуясь тряпкой, смоченной в теплом водном растворе нейтральных моющих средств, предназначенных для уборки холодильников внутри.
Никогда не пользуйтесь другими моющими средствами или абразивными составами.
Никогда не мойте компоненты холодильника горючими жидкостями.
Выделяемые ими пары могут стать причиной пожара или взрыва.

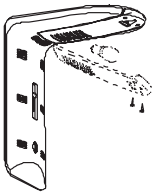
Выполняйте уборку прибора снаружи и чистку дверной прокладки, пользуясь влажной тряпкой. Протирайте затем насухо мягкой тряпкой.
Не пользуйтесь пароочистителями.
Чистка конденсатора должна выполняться с помощью пылесоса с учетом следующих условий:

- трубопроводы холодильного контура расположены около поддона для талой воды; они могут сильно нагреваться. Периодически выполняйте чистку поверхностей трубопроводов пылесосом.

ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ

Прежде чем вынимать лампочку, необходимо выключить холодильник или вынуть вилку кабеля холодильника из розетки, чтобы исключить опасность поражения электрическим током или иные травмы.

1. Пользуясь крестообразной отверткой, выкрутите винты.
2. Снимите плафон лампочки.
3. Выкрутите лампочку, как это показано на рисунке и замените ее лампочкой мощностью 15 Вт такой же формы и типоразмера.
4. Установите плафон на место.



РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться в сервисный центр…
Неисправности при работе прибора зачастую вызваны простыми причинами, которые можно определить и устранить самостоятельно, не пользуясь никакими специальными инструментами.
Некоторый уровень шума при работе прибора считается нормальным явлением, поскольку он оборудован несколькими вентиляторами и двигателями, включение и выключение которых происходит автоматически при управлении различными режимами работы.
Некоторые виды шумов, возникающих во время работы приборы, можно ослабить следующими способами:

- -путем выставления прибора по горизонтали и на плоской поверхности;
- -предусмотрев определенный зазор между прибором и стоящей рядом кухонной мебелью, а также исключив какой-либо возможный контакт между ними;
- -проверив правильность установки принадлежностей/деталей внутри прибора;
- -проследив за тем, чтобы бутылки и другие емкости не соприкасались друг с другом.

Прибор не работает

- Вставлена ли вилка кабеля питания в розетку, на которую подается нужное напряжение?
- Исправны ли защитные устройства в электросети в доме?

В поддоне для талой воды скапливается вода

- Это нормальное явление при жаркой и влажной погоде. Поддон может быть заполнен даже наполовину.
  Убедитесь в том, что холодильник выставлен ровно, чтобы избежать переливания воды из поддона.

43702008RUS.fm Page 203 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Края корпуса прибора в местах контакта с уплотнительной прокладкой двери являются теплыми на ощупь

- Это считается нормальным явлением при жаркой погоде и при работающем компрессоре.

Освещение не работает

- Исправны ли защитные устройства в электросети в доме?
- Вставлена ли вилка кабеля питания в розетку, на которую подается нужное напряжение?
- Не перегорела ли лампочка?

Если лампочка перегорела

1. В таких случаях всегда вынимайте вилку из розетки.

2. См. раздел “Уборка и техобслуживание”.

Если создается впечатление, что мотор-компрессор работает слишком долго, выполните следующие проверки:

- Не забит ли конденсатор пылью и пухом?
- Герметично ли закрыты двери?
- Обеспечивают ли должную изоляцию дверные прокладки?
- В жаркие дни или в помещении с высокой температурой мотор-компрессор работает дольше.
- Если дверь была долго открыта или же в холодильник было загружено большое количество продуктов, то мотор-компрессор работает более длительный период, чтобы обеспечить нужное охлаждение внутри прибора.
- Время работы мотор-компрессора зависит от различных факторов: частоты открывания дверей, количества хранимых продуктов, температуры помещения, настроек термостатов.

Температура внутри холодильной камеры слишком высокая

- Правильно ли выбраны настройки холодильника?
- Не было ли загружено слишком большое количество продуктов?
- Не слишком ли часто открываются двери?
- Плотно ли закрываются двери?
- Не забиты ли вентиляционные отверстия внутри камеры? Это препятствует циркуляции холодного воздуха.

Конденсация влаги

- Проверьте, чтобы в камере не были заблокированы отверстия, через которые осуществляется приток воздуха, так как это препятствует циркуляции холодного воздуха.
- Проследите за тем, чтобы продукты были должным образом упакованы; вытирайте насухо все влажные емкости с продуктами перед помещением их в холодильник.
- Проследите за тем, чтобы двери открывались не слишком часто. При открывании двери влага, содержащаяся в окружающем воздухе, попадает внутрь прибора. Чем чаще открывается дверь, тем быстрее будет происходить конденсация влаги, особенно, если в самом помещении имеет место высокая влажность.
- Если в помещении, где установлен холодильник, очень высокая влажность, конденсация влаги внутри холодильника считается нормальным явлением.

Двери не открываются или не закрываются должным образом

- Проверьте, не мешают ли какие-нибудь упаковки с продуктами нормальному положению двери.
- Проверьте, в правильном ли положении находятся принадлежности/детали и льдогенератор.
- Проверьте, не загрязнились ли и не стали ли липкими дверные прокладки.
- Проверьте, ровно ли выставлен прибор.

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Прежде чем обращаться в сервисный центр

1. Попробуйте устранить неполадки самостоятельно (см. раздел “Руководство по поиску и устранению неисправностей”).

2. Вновь включите прибор, чтобы проверить, устранена ли неполадка. При отрицательном результате выключите прибор и включите его снова через час.

3. Если неполадка сохраняется, обратитесь в сервисный центр.

Сообщите следующие сведения:

- тип неполадки,
- модель,
- сервисный номер (номер, следующий после слова SERVICE на паспортной табличке, находящейся внутри прибора);
- ваш полный адрес;
- ваш номер телефона и код города.

SERVICE 0000 000 00000

Примечание Сторона навески двери может быть изменена. Если эта операция выполняется специалистами сервисного центра, то она не считается формой гарантийного обслуживания.

43702008RUS.fm Page 204 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

УСТАНОВКА

- Устанавливайте прибор вдали от источников тепла.
- Устанавливайте прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
- Не закрывайте никакими предметами вентиляционные зоны сверху и снизу.
- Выполните уборку внутри прибора (см. раздел “Уборка и техобслуживание”).

Подключение к электрической сети

- **Подключение к электрической сети должно выполняться в соответствии с местными нормами.**
- Данные по напряжению питания и потребляемой мощности указаны на табличке, расположенной рядом с ящиком для фруктов и овощей.

Отдельно стоящие приборы (не встраиваемые)

- Для оптимальной работы прибора оставьте над ним не менее 5 см; кухонную мебель следует ставить рядом с холодильником так, чтобы оставалось достаточно места для обеспечения нужной циркуляции воздуха.
- Установите прибор строго горизонтально, отрегулировав, если требуется, передние ножки по высоте.
- **Согласно действующим нормам данный прибор должен быть заземлен. Производитель снимает с себя всякую ответственность за травмы людей, животных или материальный ущерб, которые могут произойти в результате несоблюдения вышеуказанных норм.**
- Если тип розетки не соответствует типу вилки кабеля питания, то необходимо заменить розетку. Замена должна быть выполнена квалифицированным электриком.
- Не пользуйтесь удлинителями или переходниками-разветвителями.

Отключение от электрической сети

- Отключение прибора от электрической сети должно осуществляться путем извлечения вилки сетевого шнура из розетки или при помощи двухполюсного размыкателя, устанавливаемого в электрической цепи до розетки.

43702008RUS.fm Page 205 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОНЫ НАВЕШИВАНИЯ ДВЕРИ

При необходимости сторона навешивания двери может быть изменена (при поставке дверь навешена с правой стороны).
Прежде чем выполнять операции по перенавешиванию двери, положите холодильник на заднюю панель для получения доступа к его основанию; при этом под него необходимо подложить для опоры пенопласт или аналогичный материал, для того чтобы исключить повреждение трубопроводов холодильного контура на задней панели прибора.

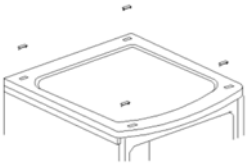
Важно!

1. Выключите прибор.
2. Выньте вилку кабеля из розетки.
3. Выньте все продукты из холодильника.
4. Выньте все полки и корзины.

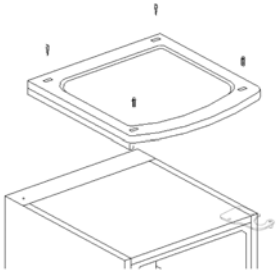
Примечания Не устанавливайте полки и корзины и не кладите продукты в холодильник до тех пор, пока дверь не будет установлена на место.

Порядок действий

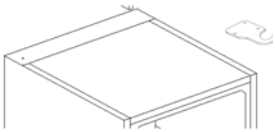
1. Поставьте холодильник в вертикальное положение и, пользуясь плоской отверткой, снимите 4 заглушки с винтов на верхней панели прибора.



2. Выкрутите винты, поднимите панель сзади и снимите ее; положите крышку на поверхность с мягкой прокладкой, чтобы исключить появление царапин.

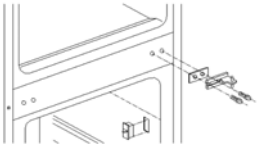


3. Выкрутите три болта, после чего снимите верхнюю петлю двери. Поднимите верхнюю дверь и положите ее на поверхность с мягкой прокладкой, чтобы исключить появление царапин.

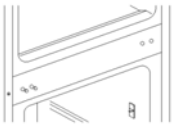


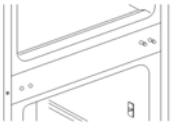
43702008RUS.fm Page 206 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

4. Выкрутите два винта из крепежной детали, затем снимите среднюю петлю, на которой держится нижняя дверь. Поднимите нижнюю дверь и положите ее на поверхность с мягкой прокладкой, чтобы исключить появление царапин.

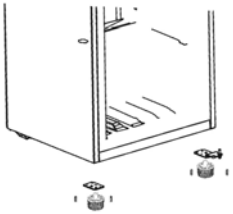


5. Выньте заглушки из отверстий для петли слева (см. рисунок) и вставьте их в свободные теперь отверстия справа.

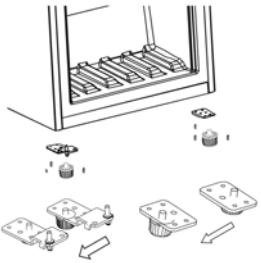




6. Выкрутите регулируемые ножки и снимите кронштейн нижней петли, выкрутив болты.

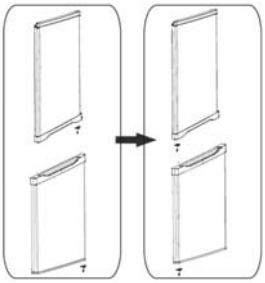


7. Выкрутите винты и выньте палец нижней петли, поверните кронштейн и переставьте его. Закрепите кронштейн, установив палец нижней петли. Установите на место обе регулируемые ножки. Переставьте нижнюю дверь на другую сторону, следя за тем, чтобы она оказалась в правильном положении.
Закрепите дверь, вставив палец нижней петли в нижнее отверстие двери, и затяните болты.

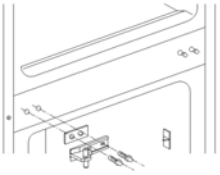


43702008RUS.fm Page 207 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

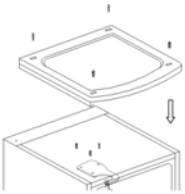
8. Выкрутите винты фиксаторов в верхней и нижней дверях, переставьте их на другую сторону и закрепите винтами.



9. Поверните среднюю петлю на 180 градусов и переставьте на левую сторону.
Вставьте палец средней петли в верхнее отверстие нижней двери и затяните болты.
Переставьте верхнюю дверь на другую сторону, следя за тем, чтобы она оказалась в правильном положении. Закрепите дверь, вставив палец средней петли в нижнее отверстие верхней двери.

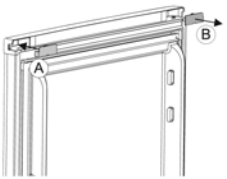


10. Переставьте верхнюю петлю в отверстие в верхнем левом углу верхней двери, затем закрепите верхнюю петлю 3 винтами.
Переставьте на другую сторону декоративную накладку верхней панели.
Установите на место верхнюю панель, закрепив ее винтами; затем установите на место заглушки круглых отверстий.



При перенавешивании двери необходимо сначала выполнить следующую операцию:

Выньте деталь B из верхней части верхней двери и вставьте деталь A, прилагаемую в комплекте поставки (в маленьком пакете).



43702008BG.fm Page 208 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ИНСТРУКЦИИ

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРЕПОРЪКИ

КАК РАБОТИ УРЕДЪТ

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

СЕРВИЗ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

ИНСТАЛИРАНЕ

ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА

43702008BG.fm Page 209 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

- Изделието, с което сте се сдобили, е предназначено изключително за домашна употреба, както и за употреба:
  - в кухненските зони към работни помещения, магазини и/или канцеларии
  - в стопанства
  - от клиенти в хотели, мотели, резиденции, квартири.

За да получите най-доброто от вашия нов уред, прочетете внимателно наръчника за потребителя. Той съдържа описание на уреда, също както и полезни съвети. Запазете този наръчник за бъдещи справки.

1. След като разопаковате уреда, се уверете, че той не е повреден и че вратата се затваря правилно. За евентуални повреди съобщавайте на доставчика в срок от 24 часа.
2. Изчакайте поне два часа, преди да включите уреда в мрежата, за да дадете възможност на хладилната система да достигне пълна ефективност.
3. Инсталирането и електрическите връзки на уреда трябва да се извършват от квалифициран техник в съответствие с указанията на производителя и местните норми на безопасност.
4. Почистете вътрешността на уреда преди употреба.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

1. Опаковка
Опаковъчният материал може да се рециклира 100% и е маркиран със знака за рециклиране. Когато го изхвърляте, спазвайте местните норми.
Опаковъчният материал (полиетиленови пликове, части от полистирол и др.) трябва да се съхранява далеч от обсега на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност.

2. Изхвърляне/Предаване за отпадъци
Уредът е произведен от материали, годни за рециклиране.
Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО "Отпадъци от електрическо и електронно оборудване" (WEEE). Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и здравето на хората.

Символът върху уреда или върху придружаващите го документи, показва, че този уред не бива да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.
В момента на изхвърлянето направете уреда негоден за употреба, като отрежете захранващия кабел и свалите вратите и рафтовете, така че децата да нямат лесен достъп до вътрешността на уреда, където могат да се заключат. Изхвърлете уреда в съответствие с местната нормативна уредба за изхвърляне на отпадъци, като го предадете в специализиран събирателен пункт; не оставяйте уреда без надзор дори и само за няколко дни, тъй като той е потенциален източник на опасност за деца.
За допълнителна информация относно третирането, унищожаването и рециклирането на този уред се свържете с компетентната местна служба, службата за събиране на битови отпадъци или с магазина, от който е закупен уредът.

Забележка:
този уред не съдържа CFC. Хладилната система съдържа R134a (HFC) или R600a (HC), вж. табелката с данни, поставена вътре в уреда.
За уредите с изобутан (R600a): Изобутанът е природен газ без въздействие върху околната среда. Необходимо е да се внимава, тъй като изобутанът е възпламеним. Затова е необходимо да се уверите, че тръбите на хладилната система не са повредени.
Този продукт може да съдържа флуорирани парникови газове, предмет на Протокола от Киото; хладилният газ се съдържа в система, която е херметически затворена. Хладилен газ: R134a има потенциал за глобално затопляне (GWP) на стойност 1300.

Декларация за съответствие
Този уред е предназначен за съхраняване на хранителни продукти и е произведен в съответствие с нормативна уредба (ЕС) № 1935/2004.

CE
Този уред е проектиран, произведен и предлаган на пазара в съответствие с:
- целите за безопасност на Директива "Ниско напрежение" 2006/95/ЕО (които заместват Директива 73/23/ЕИО и последващите изменения и допълнения);
- изискванията за защита на Директива "EMC" 2004/108/ЕС.

Електрическата безопасност на уреда е гарантирана само когато той е свързан правилно към ефективна заземителна система, според изискванията на законодателството.

43702008BG.fm Page 210 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРЕПОРЪКИ

ИНСТАЛИРАНЕ

- Уредът трябва да бъде манипулиран и инсталиран от двама души.
- Внимавайте при преместване на хладилника да не повредите пода (напр. паркета).
- По време на инсталирането внимавайте уредът да не повреди захранващия кабел.
- Уверете се, че уредът не е близко до източник на топлина.
- За да се осигури правилна вентилация, оставете място от двете страни и над уреда и следвайте инструкциите за инсталиране.
- Поддържайте свободни вентилационните отвори на уреда.
- Внимавайте да не повредите тръбите на хладилната система на уреда.
- Инсталирайте и нивелирайте уреда върху подова настилка, която е в състояние да издържи теглото му, и в помещение, подходящо за размерите и употребата му.
- Инсталирайте уреда в сухо помещение с добра вентилация. Уредът е предназначен за работа в условия, при които температурата се движи в следните интервали, в съответствие с класа, посочен на табелката с данни. Уредът може да не функционира правилно, ако се остави за дълго време при температура, която е над или под предвидения температурен интервал.

Климатичен клас	Темп. обх. (°C)	Темп. обх. (°F)
SN	От 10 до 32	От 50 до 90
N	От 16 до 32	От 61 до 90
ST	От 16 до 38	От 61 до 100
T	От 16 до 43	От 61 до 110

- Проверете дали напрежението на табелката с данни на уреда отговаря на напрежението в жилището ви.
- Не използвайте адаптери, удължители или разклонители.
- За свързване към водопроводната мрежа използвайте тръбата, доставена с новия уред; не използвайте повторно тръбата от стар уред.
- Захранващият кабел може да се поправя или сменя само от квалифициран персонал или от Сервиза за поддръжка.
- Изключването на уреда от електрическата мрежа става или чрез изваждане на щепсела от контакта, или чрез двуполюсен прекъсвач, поставен във веригата след контакта.

БЕЗОПАСНОСТ

- В уреда не трябва да се поставят контейнери със спрей под налягане и съдове, които съдържат гориво или запалителни вещества.
- Не съхранявайте и не използвайте бензин и други възпламеними течности или газове в близост до този или други електрически уреди. Парите, които се отделят, може да предизвикат пожар или експлозия.
- Не използвайте механични, електрически или химически средства за ускоряване на процеса на обезскрежаване, с изключение на препоръчваните от производителя.
- Не използвайте и не поставяйте електроуреди във вътрешността на отделенията на уреда, ако не са от тип, изрично утвърден от производителя.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания за уреда, ако не са инструктирани или контролирани по време на използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- За да избегнете риска от задушаване или затваряне, не позволявайте на деца да играят или да се крият в уреда.
- Не поглъщайте съдържанието (нетоксично)на охлаждащите пакетчета(при някои модели).
- Не яжте кубчета лед или близалки веднага след изваждането им от фризера, защото може да предизвикат “студени изгаряния”.

ИЗПОЛЗВАНЕ

- Преди да извършите каквато и да било операция по обслужване и почистване, извадете щепсела от контакта или изключете уреда от електрическата мрежа.
- Всички уреди, снабдени с устройства за получаване на лед и дозатори на вода, трябва да се свържат с водопроводна мрежа, по която тече изключително питейна вода (при налягане на водопроводната мрежа между 0,17 е 0,81 MPa (1,7 и 8,1 бара). Устройствата за получаване на лед и/или вода, които не са директно свързани с водопровода, трябва да се пълнят единствено с питейна вода.
- Използвайте отделението на хладилника само за съхраняване на пресни продукти, а отделението на фризера само за съхраняване на замразени продукти, замразяване на пресни продукти и получаване на кубчета лед.
- Не съхранявайте течности в стъклени съдове в отделението на фризера, защото може да се пръснат.

Производителят не носи отговорност, ако горепосочените мерки за безопасност не са спазени.

43702008BG.fm Page 211 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Ако въпреки това по хранителните продукти се забелязват ледени кристалчета, те могат да се замразят повторно, но това може да се отрази на вкуса и аромата им.
Ако хранителните продукти не са в добро състояние, най-добре е те да се изхвърлят.
В случай на прекъсване на електричеството за не повече от 24 часа.

1. Дръжте затворени и двете врати на уреда. По такъв начин хранителните продукти ще останат студени за възможно най-дълго време.

В случай на прекъсване на електричеството за повече от 24 часа.

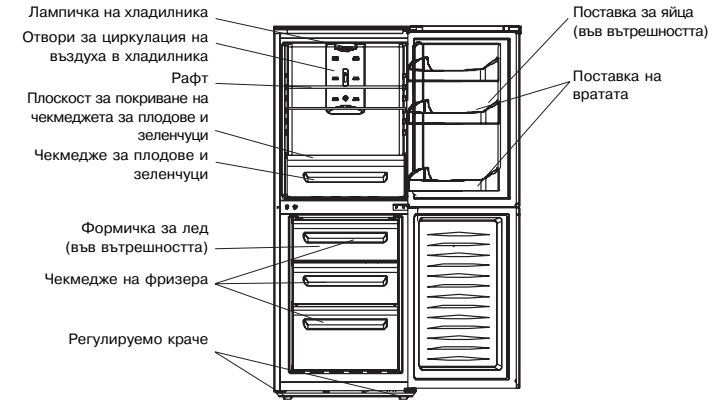
1. Изпразнете отделението на фризера и преместете храната в портативен фризер. Ако не разполагате с такъв вид фризер или нямате на разположение изкуствени ледени пакети, опитайте се да изразходите храната, която се разваля по-лесно.

Изпразнете съда за кубчета лед.

КАК РАБОТИ УРЕДЪТ

Части

Отделение на хладилника

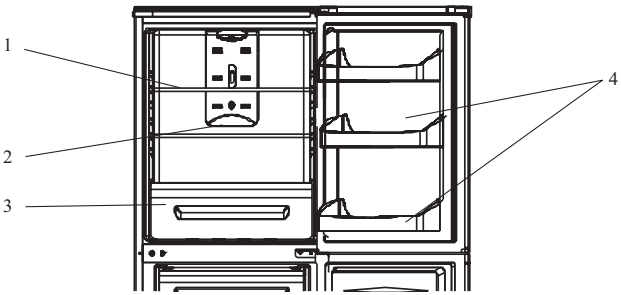

Лампичка на хладилника
Отвори за циркулация на въздуха в хладилника
Рафт
Плоскост за покриване на чекмеджета за плодове и зеленчуци
Чекмеджета за плодове и зеленчуци
Формичка за лед (във вътрешността)
Чекмеджета на фризера
Регулируемо краче
Поставка за яйца (във вътрешността)
Поставка на вратата

Забележка:
В резултат на подобренията на продукта, вашият хладилник може да се различава леко от описанията в този наръчник с инструкции, но функциите и начинът на употреба остават същите.

Отделение на хладилника

Отделението на хладилника се използва за съхранение на храни, които не се нуждаят от замразяване. За оптимално съхранение на различните видове храна, температурите в различните участъци на отделението на хладилника са различни, както е показано по-долу:

43702008BG.fm Page 212 Monday, February 28, 2011 12:26 PM



Участък 1: Този участък е подходящ за съхранение на сладкиши, готвени храни, шоколад, консервирани храни, месо и млечни произведения.
Участък 2: Това е входният отвор за студен въздух, който охлажда цялото отделение на хладилника. Студеният въздух се разпределя равномерно от входния отвор във вътрешността на отделението на хладилника. Съхраняването на храна в зоната пред този участък може да блокира циркулацията на въздуха и да доведе до недостатъчно охлаждане.
Участък 3: Този участък е подходящ за съхранение на плодове, зеленчуци, салати и др.
Участък 4: Този участък е подходящ за съхранение на яйца, напитки в кутии и бутилки и пакетирани храни. Преди да изваждате храната, повдигайте нагоре рафта на вратата и не допускайте претоварване на рафта.

1. Скара на отделението на хладилника

Отделението на хладилника е снабдена с няколко телени рафта, които могат да се изваждат за почистване.

Чекмедже за плодове и зеленчуци

Това чекмедже е подходящо за съхраняване на плодове и зеленчуци.
Ако в това чекмедже се допусне да се насъбере вода, това ще причини гниене на плодовете и зеленчуците. Ето защо е важно евентуално наличие на вода да се отстранява, преди в него да се поставя храна.

Плоскост за покриване на чекмеджето за плодове и зеленчуци

Благодарение на тази плоскост се контролира температурата във вътрешността на чекмеджето и се предотвратява загуба на вода от плодовете и зеленчуците.

Отделение на фризера

Отделението на фризера е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти, съхраняване на замразена храна, правене на сладолед и др.
Забележки: Ако в отделението на фризера се съхраняват бутилки течността в тях ще замръзне и бутилките ще се пръснат. За да се избегнат такива проблеми, обемът на течността в бутилките, напр. плодов сок, не трябва да надвишава 80% от обема на самата бутилка.

Формичка за лед

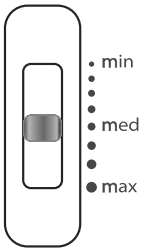
За получаване на лед напълнете формичката с охладена преварена вода до 4/5 от обема й и след това я поставете в отделението на фризера за около 2 часа. За да улесните изваждането на ледените кубчета, леко извийте с усукване формичката, за да се отделят кубчетата от нея. Не я прегъвайте, защото може да се счупи.
Забележки: Ако формичката за лед е била оставена във фризера за продължителен период от време, не я хващайте с голи ръце, тъй като може да залепне за кожата и да причини "студени изгаряния".

2. Включване на уреда

Преди да използвате уреда, свалете всички защитни ленти. Почистете вътрешността на уреда с топла вода и сода бикарбонат (5 мл в 0,5 л вода). Не използвайте сапун или почистващ препарат, тъй като той може да остави миризма. След почистването подсушете напълно уреда.

Плъзгач за управление на температурата на отделението на хладилника

Плъзгач за управление на температурата се използва за контролиране на температурата във вътрешността на хладилника и фризера; плъзгачът на термостата се използва за балансиране на разпределението на въздушния поток във всички участъци. Преместването на плъзгача надолу увеличава въздушния поток към хладилника и го намалява към фризера, което означава, че хладилникът ще охлажда храната по-бързо. За нормална употреба плъзгачът трябва да бъде в средата. Ако плъзгачът е в средно положение (med), не е необходимо да се регулира селекторът за управление на температурата.



Ако, при настройка Max, температурата във вътрешността на отделението на хладилника падне прекомерно, върнете плъзгача в положение Med. Ако, при настройка Min, температурата във вътрешността на отделението на хладилника нарасне прекомерно, върнете плъзгача в положение Med.

Включване на уреда и настройка на термостата

За да включите уреда да работи, трябва да го включите в мрежата и да настроите термостата. Ключът за управление на термостата се намира в горната част. Термостатът автоматично регулира температурата във вътрешността на отделението на хладилника и на фризера, въз основа на избраната настройка на ключа за управление на термостата:
Отвори за циркулация на въздуха в хладилника

1. Ако околната температура е висока (през лятото), ключът за управление трябва да се настрои на 5, 6 или 7.
2. Ако околната температура е ниска (през зимата) ключът за управление трябва да се настрои на 1 или на 2.
3. При нормални условия на работа, ключът за управление трябва да се настрои на 3 или на 4.

Обезскрежаване

Хладилникът се контролира от таймер и разполага с функция за автоматично обезскрежаване. Водата от обезскрежаването се оттича в специален контейнер за изпарение, разположен над компресора, и оттам автоматично се изпарява.

3. Как да се подреждат хранителните продукти

- За да се избегне неефективна циркулация на въздуха, която води до по-висока консумация на енергия, избягвайте да подреждате хранителните продукти твърде близко един до друг.
- Осигурете защита на храната чрез подходяща обвивка, която да я запази в прясно състояние и да предотврати развалянето или прекаленото й изсъхване в резултат от изпарението на водата.
- Ако хранителните продукти са били измити, отстранете всякаква остатъчна вода по тях, за да предотвратите стичането й по рафтовете или замръзването й в отделението на хладилника.
- Не поставяйте храна в близост до задната стена на хладилника или до изхода за източване на водата, тъй като това ще попречи на оттичането на водата и ще доведе до формиране на лед.
- За да се избегнат възможни повреди на рафтовете, не поставяйте в хладилника хранителни продукти, които са твърде обемни или твърде тежки.

43702008BG.fm Page 214 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквато и да било операция по обслужване и почистване, извадете щепсела от контакта или изключете уреда от електрическата мрежа.
Почиствайте редовно уреда, като използвате кърпа и разтвор на хладка вода и неутрален миялен препарат, предназначен за почистване на хладилника отвътре.
Не използвайте други миялни или абразивни препарати. Никога не почиствайте части на хладилника със запалими течности.
Изпаренията може да предизвикат пожар или експлозия.

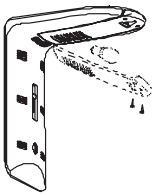
Почиствайте външността на хладилника и уплътнението на вратата с навлажнена кърпа и ги подсушавайте.
Не използвайте уреди за почистване с пара.
Почиствайте кондензера с прахосмукачка, както е показано по-долу:

- Тръбите на системата на хладилния агент се разположени в близост до контейнера за обезскрежаване и могат да се нагорещяват твърде много. Почиствайте ги периодично с прахосмукачка.

СМЯНА НА КРУШКАТА

Преди да свалите осветителната крушка, изключете хладилника или прекъснете захранването му от мрежата, за да избегнете опасност от токови удари или наранявания.

1. Използвайте кръстата отвертка, за да свалите винтовете.
2. Свалете капака на крушката.
3. Отвинтете крушката, както е илюстрирано на фигурата и я заменете с крушка за хладилник от 15 вата със същата форма и размери.
4. Върнете капака на крушката на мястото му.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да се обадите в сервиза за поддръжка...
Проблемите често се дължат на състояния, които лесно могат да се открият и отстранят от потребителя без помощта на каквито и да било инструменти.
В реда на нещата е уредът да издава звукове, тъй като е оборудван с вентилатори и електромотори, които се включват и изключват автоматично, за да могат да се управляват различните функции.
Някои звукове, които се чуват при работа на уреда, могат да се намалят

- Чрез нивелиране на уреда и инсталирането му върху плоска хоризонтална повърхност.
- Чрез разделяне и предотвратяване на контакта на уреда с шкафа.
- Чрез проверка на правилното положение на вътрешните компоненти.
- Чрез проверка дали бутилките и контейнерите не влизат в контакт.

Уредът не работи.

- Включен ли е захранващият контакт на уреда в контакт за електрозахранване с правилното напрежение?
- Проверили ли сте защитните устройства и предпазители във вашия дом?

Ако има вода в контейнера за обезскрежаване:

- Това е нормално при горещо, влажно време. Контейнерът може да се пълни до половината.
  Уверете се, че хладилникът е нивелиран, за да се избегне изтичането на вода от контейнера

Ако ръбовете на хладилника, които се допират до уплътнението на вратата, са топли на пипане:

- Това е нормално, когато времето е топло и компресорът работи.

Ако осветлението не работи:

- Проверили ли сте защитните устройства и предпазители във вашия дом?
- Включен ли е захранващият контакт на уреда в контакт за електрозахранване с правилното напрежение?
- Изгоряла ли е крушката?

43702008BG.fm Page 215 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Ако крушката е изгоряла:

1. Винаги изключвайте уреда от захранващата мрежа.
2. Вж. глава "Почистване и поддръжка".

Ако изглежда, че електромоторът работи твърде много:

- По кондензера има ли прах и мъх?
- Вратите правилно ли се затварят?
- Поставени ли са правилно уплътненията на вратата?
- Ако времето е горещо или стаята е затоплена, е нормално електромоторът да работи по-дълго време.
- Ако вратата остане отворена за дълго време или в хладилника са поставени големи количества храни, електромоторът остава да работи по-дълго за охлаждане на вътрешността на уреда.
- Времето на работа на електромотора зависи от различни фактори: броя на отваряния на вратите, количеството на съхраняваните храни, температурата на помещението, температурните настройки.

Ако температурата в уреда е твърде висока:

- Правилно ли са регулирани органите за управление на хладилника?
- Добавено ли е непосредствено преди това голямо количество храна в хладилника?
- Уверете се, че вратите не се отварят много често.
- Уверете се, че вратите се затварят плътно.
- Уверете се, че отворите за въздушен поток вътре в отделението не са блокирани, тъй като това пречи на циркулацията на студен въздух.

Задържане на влага:

- Уверете се, че отворите за въздушен поток вътре в отделението не са блокирани, тъй като това пречи на циркулацията на въздуха.
- Проверявайте дали храните са пакетирани по подходящ начин и подсушавайте влажните контейнери, преди да ги поставите в уреда.
- Уверете се, че вратите не се отварят много често. При отваряне на вратата в уреда навлиза влажността на околния въздух. Колкото по-често се отваря вратата, толкова по-бързо се натрупва влага, особено ако в съответното помещение е много влажно.
- Ако помещението, в което е инсталиран уредът, е много влажно, нормално е във вътрешността на хладилника да се натрупа влага.

Ако вратите не се затварят или не се отварят добре:

- Проверете дали няма пакети с храна, които да блокират вратата.
- Проверете дали вътрешните компоненти или автоматичният производител на лед са позиционирани правилно.
- Проверете дали уплътненията на вратата не са замърсени или лепнещи.
- Проверете дали уредът е нивелиран.

СЕРВИЗ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

Преди да се обадите в сервиза за поддръжка:

1. Опитайте се да отстраните проблема сами (вж. "Отстраняване на неизправности").
2. Изключете и включете уреда отново, за да проверите дали проблемът все още се явява.
   Ако е така, изключете уреда отново и след един час повторете операцията.
3. Ако проблемът се явява и след тези действия, свържете се със Сервиза за поддръжка.
   Съобщете:

- естеството на неизправността.
- модела на уреда.
- сервизния номер (номерът след думата SERVICE на табелката с основните данни във вътрешността на уреда).
- вашия пълен адрес,
- вашия телефонен номер и код за междуградско набиране.

SERVICE 0000 000 00000

Забележка: Посоката на отваряне на вратата може да се променя. Ако тази операция се извърши от Сервиза за поддръжка, тя не се покрива от гаранцията.

43702008BG.fm Page 216 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ИНСТАЛИРАНЕ

- Инсталирайте уреда далеч от източници на топлина.
- Разположете уреда на сухо място с добра вентилация.
- Не закривайте пространството за проветряване отгоре и отдолу.
- Почистете отвътре (виж глава “Почистване и поддръжка”).

Свързване в електрическата мрежа

- **Свързването към електрическата мрежа трябва да се извършва в съответствие с местните норми.**
- Данните по отношение на напрежението и мощността на потребление са дадени на табелката с данни, поставена отстрани на чекмеджето за плодове и зеленчуци.

За уреди, инсталирани свободно (не вградени)

- За оптимална работа трябва да се предвиди минимално разстояние от 5 см над уреда и да се осигури съседните кухненски уреди да са на такова разстояние, че да позволяват циркулация на въздуха.
- Разположете уреда напълно хоризонтално, като при необходимост регулирате задните крачета.
- **Заземяването на уреда е задължително според нормативната уредба. Производителят не носи отговорност за щети или наранявания при неспазване на горните предпазни мерки за безопасност.**
- Ако щепселът и контактът не са от един и същ тип, контактът трябва да бъде заменен от квалифициран техник.
- Не използвайте удължители или разклонители.

Прекъсване на електрозахранването

- Прекъсването на електрозахранването трябва да бъде възможно чрез изваждане на щепсела от контакта или чрез двуполюсен прекъсвач, поставен след контакта.

43702008BG.fm Page 217 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА

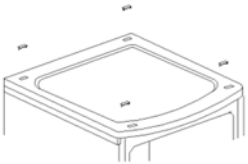
Посоката на отваряне на вратата може да се промени от дясно (както е при доставката) на ляво, ако това се налага поради спецификата на мястото на инсталиране.
Преди да започнете, положете хладилника на гърба му, за да получите достъп до основата му; Непременно го положете върху опаковъчните материали от стиропор или друг подобен материал, за да избегнете повреди на тръбите на системата на хладилния агент на гърба на уреда.

Важно:
1. Изключете уреда.
2. Изключете захранващия кабел.
3. Извадете всички хранителни продукти от уреда.
4. Извадете рафтовете и кошниците.

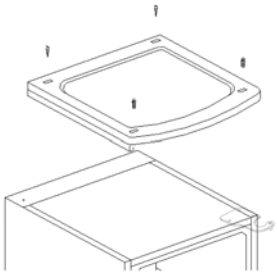
Забележки: Не връщайте в хладилника храни, рафтове и кошници, преди вратата да бъде монтирана отново.

Инструкции:

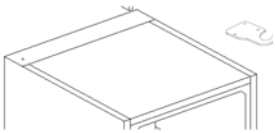
1. Изправете хладилника и с помощта на отвертка с плоско острие свалете четирите винта на капака в горната част на уреда.



2. Отвинтете и повдигнете капака от задната страна, за да го свалите, след което го поставете върху подложка, за да не се издраска.

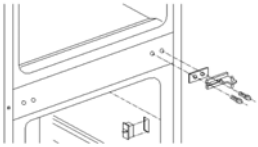


3. Най-напред свалете трите болта и след това горната панта, която задържа вратата на мястото ѝ. Повдигнете горната врата и я поставете върху подложка, за да не се издраска.

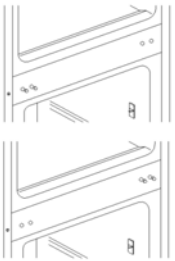


43702008BG.fm Page 218 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

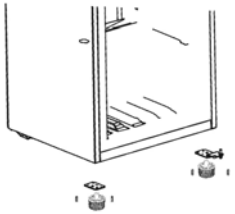
4. Свалете двата винта от фланеца и след това извадете средната панта, която задържа долната врата на мястото й. Повдигнете долната врата и я поставете върху подложка, за да не се издраска.



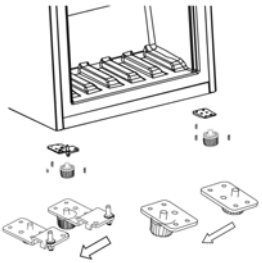
5. Извадете тапите от отворите на пантата отляво, както е илюстрирано на фигурата и ги прехвърлете в свободните отвори отдясно.



6. Свалете регулируемото краче и скобата на долната панта, като развинтите болтовете.

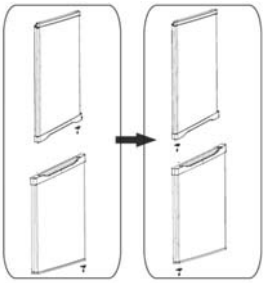


7. Отвинтете и свалете щифта на долната панта, завъртете скобата и я позиционирайте отново. Върнете скобата на мястото й, като монтирате щифта на долната панта. Върнете двете регулируеми крачета по местата им. Обърнете долната врата на обратната страна, като я позиционирате правилно.
Закрепете добре вратата, като наместите щифта на долната панта в отвора на долната врата, и след това затегнете болтовете.

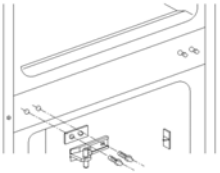


43702008BG.fm Page 219 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

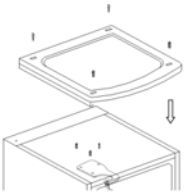
8. Отвинтете ключалките на горната и на долната врата и ги преместете на обратната страна, след което ги фиксирайте с винтовете.



9. Завъртете средната панта на 180 градуса и след това я преместете от лявата страна.
Наместете щифта на средната панта в горния отвор на долната врата, и след това затегнете болтовете. Обърнете горната вратата на обратната страна, като я позиционирате правилно. Обезопасете вратата; Наместете щифта на средната панта в долния отвор на горната врата.

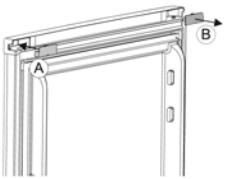


10. При поставена горна панта в отвора в горния ляв вътрешен ъгъл на горната врата, фиксирайте горната панта с 3-те винта. Преместете облицовъчния блок на горния капак от другата страна.
Върнете горния капак на мястото му с помощта на винтовете и поставете отново кръглите тапи в отворите.



При обръщане на вратата направете най-напред следното:

Извадете принадлежност B от горния капак на горната врата и поставете принадлежност A, която представлява малка разглобяема част, доставена в отделна торбичка.



43702008RO.fm Page 220 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

INSTRUCȚIUNI

ÎNAINTE DE A FOLOSI APARATUL

RECOMANDĂRI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI RECOMANDĂRI GENERALE

FUNCȚIONAREA APARATULUI

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

GHIDUL DE DETECTARE A DEFECȚIUNILOR

SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

INSTALAREA

REVERSIBILITATEA UȘII

43702008RO.fm Page 221 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

ÎNAINTE DE A FOLOSI APARATUL

- Noul dv. aparat a fost proiectat pentru a fi folosit în mediul casnic, precum şi pentru utilizări similare:
  - în zonele tip bucătărie de la locurile de muncă, magazine şi birouri
  - în ferme
  - în hoteluri, moteluri, blocuri de apartamente, bed and breakfast, la dispoziţia clienţilor.

Pentru a utiliza cât mai bine noul dv. aparat, vă invităm să citiţi cu atenţie manualul de utilizare. Acesta conţine o descriere a aparatului, precum şi recomandări utile.

Păstraţi acest manual pentru a-l consulta şi pe viitor.

1. După despachetarea aparatului, asiguraţi-vă că nu este deteriorat şi că uşa se închide perfect. Eventualele defecţiuni vor trebui comunicate vânzătorului în termen de 24 de ore de la livrarea aparatului.
2. Aşteptaţi cel puţin două ore înainte de a pune în funcţiune aparatul, pentru a lăsa timp circuitului de răcire să devină perfect eficient.
3. Instalarea aparatului şi conexiunile electrice trebuie să fie efectuate de către un tehnician calificat, în conformitate cu instrucţiunile producătorului şi cu normele locale de siguranţă în vigoare.
4. Curăţaţi interiorul aparatului înainte de a-l folosi.

RECOMANDĂRI PENTRU PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1. Ambalajul

Materialul de ambalaj este reciclabil 100% şi este marcat cu simbolul reciclării. Pentru aruncare, respectaţi reglementările locale. Materialele de ambalaj (pungi de plastic, bucăţi de polistiren etc.) nu trebuie ţinute la îndemâna copiilor, întrucât reprezintă o potenţială sursă de pericol.

2. Aruncarea la gunoi/Reciclarea

Aparatul este fabricat din materiale reciclabile. Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE, Deşeurile de Echipament Electric şi Electronic). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiţi la prevenirea potenţialelor consecinţe negative asupra mediului înconjurător şi sănătăţii persoanelor.

Simbolul de pe aparat, sau de pe documentele care îl însoţesc, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deşeurile menajere, ci trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea aparatelor electrice şi electronice.
Când aruncaţi aparatul, faceţi-l inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare şi prin eliminarea uşilor şi a rafturilor, astfel încât copiii să nu poată pătrunde cu uşurinţă în interiorul aparatului şi să nu poată rămâne blocaţi.
Aruncaţi aparatul în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deşeurilor şi duceţi-l la un centru special de colectare; nu lăsaţi aparatul nesupravegheat nici măcar câteva zile, deoarece reprezintă un potenţial pericol pentru copii. Pentru informaţii mai detaliate privind eliminarea, valorificarea şi reciclarea acestui aparat, contactaţi administraţia locală de competenţă, serviciul de eliminare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde aţi cumpărat aparatul.

Notă:

acest aparat nu conţine CFC. Circuitul de răcire conţine R134a (HFC) sau R600a (HC), vezi plăcuţa cu datele tehnice situată în interiorul aparatului.
Pentru aparatele cu izobutan (R600a): Izobutanul este un gaz natural cu impact redus asupra mediului înconjurător. Cu toate acestea, trebuie să aveţi grijă, deoarece izobutanul este inflamabil. De aceea, trebuie să vă asiguraţi că tuburile circuitului de răcire nu sunt deteriorate.
Acest produs ar putea conţine gaze fluorurate cu efect de seră menţionate în Protocolul de la Kyoto; gazul de răcire se află într-un sistem sigilat ermetic. Gazul de răcire: R134a, are un potenţial de încălzire globală (GWP) de 1300.

Declaraţie de conformitate

Acest produs a fost proiectat pentru conservarea alimentelor şi este fabricat în conformitate cu regulamentul (CE) Nr. 1935/2004.

CE

Acest aparat a fost proiectat, fabricat şi comercializat în conformitate cu:

- obiectivele de siguranţă din Directiva "Joasă Tensiune" 2006/95/CE (care înlocuieşte directiva 73/23/CEE şi amendamentele succesive);
- cerinţele de protecţie din Directiva "EMC" 2004/108/CE.

Siguranţa electrică a aparatului poate fi garantată doar dacă acesta este conectat la o instalaţie omologată de împământare.

43702008RO.fm Page 222 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI RECOMANDĂRI GENERALE

INSTALAREA

- Deplasarea și instalarea aparatului trebuie să fie făcute de două sau mai multe persoane.
- Aveți grijă să nu deteriorați podeaua când mutați aparatul (de exemplu parchetul).
- În timpul instalării, controlați ca aparatul să nu deterioreze cablul de alimentare.
- Controlați ca aparatul să nu se afle lângă o sursă de căldură.
- Pentru a garanta o ventilare adecvată, lăsați un spațiu pe ambele laturi și deasupra aparatului și urmați instrucțiunile de instalare.
- Aveți grijă să nu acoperiți orificiile de ventilare ale aparatului.
- Nu deteriorați tuburile circuitului de răcire al aparatului.
- Instalați și poziționați orizontal aparatul pe o podea care să poată susține greutatea sa și într-o încăpere adecvată pentru dimensiunile și pentru utilizarea sa.
- Instalați aparatul într-o încăpere uscată și bine ventilată. Aparatul este proiectat pentru a funcționa în încăperi în care temperatura este cuprinsă în următoarele intervale, în funcție de clasa climatică indicată pe plăcuța cu datele tehnice. Este posibil ca aparatul să nu funcționeze bine dacă este lăsat un timp îndelungat la o temperatură situată în afara intervalului specificat.

Clasa climatică	T. cam. (°C)	T. cam. (°F)
SN	De la 10 la 32	De la 50 la 90
N	De la 16 la 32	De la 61 la 90
ST	De la 16 la 38	De la 61 la 100
T	De la 16 la 43	De la 61 la 110

- Controlați ca voltajul de pe plăcuța cu datele tehnice să corespundă cu tensiunea din locuința dv.
- Nu utilizați adaptoare, prize multiple sau prelungitoare.
- Pentru racordarea la rețeaua de alimentare cu apă, utilizați furtunul livrat împreună cu noul aparat; nu-l refolosiți pe cel al aparatului anterior.
- Modificarea sau înlocuirea cablului de alimentare trebuie să fie efectuată doar de personal calificat sau de Serviciul de Asistență Tehnică.
- Aparatul trebuie să poată fi deconectat de la rețea fie prin scoaterea din priză, fie prin intermediul unui întrerupător bipolar situat înaintea prizei.

SIGURANȚA

- Nu păstrați în aparat recipiente cu aerosoli sau recipiente care conțin gaze propulsoare sau substanțe inflamabile.
- Nu păstrați și nu utilizați benzină, gaze sau lichide inflamabile în apropierea acestui aparat sau a altor aparate electrice. Vaporii eliberați pot produce incendii sau explozii.
- Nu utilizați dispozitive mecanice, electrice sau chimice pentru a accelera procesul de dezghețare, diferite de cele recomandate de producător.
- Nu utilizați și nu introduceți aparate electrice în interiorul produsului, dacă nu sunt de tipul autorizat în mod expres de producător.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență, și care nu cunosc aparatul, decât dacă sunt instruite și controlate în timpul utilizării aparatului de către o persoană care răspunde de siguranța lor.
- Pentru evitarea riscului de sufocare și de a rămâne blocați, nu permiteți copiilor să se joace sau să se ascundă în interiorul aparatului.
- Nu înghițiți lichidul (netoxic) conținut în acumulatorii de frig (la unele modele).
- Nu mâncați cuburi de gheață sau înghețată imediat după scoaterea lor din congelator, deoarece pot cauza degerături.

UTILIZAREA

- Înainte de a efectua orice operație de întreținere sau de curățare, scoateți ștecherul din priza de curent sau deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Toate aparatele prevăzute cu dispozitive de producere a gheții și cu distribuitoare de apă trebuie să fie conectate la o rețea de alimentare cu apă care furnizează în exclusivitate apă potabilă (cu o presiune a rețelei hidraulice cuprinsă între 0,17 și 0,81 MPascali (între 1,7 și 8,1 bar)). Distribuitoarele de gheață și/sau de apă care nu sunt conectate direct la rețeaua de alimentare cu apă trebuie să fie umplute doar cu apă potabilă.
- Folosiți compartimentul frigider doar pentru conservarea alimentelor proaspete și compartimentul congelator doar pentru conservarea alimentelor înghețate, congelarea alimentelor proaspete și producerea cuburilor de gheață.
- Nu păstrați recipiente de sticlă cu lichide în congelator, deoarece pot exploda.

Producătorul nu-și asumă nicio răspundere în cazul în care recomandările și măsurile de precauție indicate mai sus nu au fost respectate.

43702008RO.fm Page 223 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Dacă pe alimente se mai văd încă cristale de gheață, le puteți congela din nou, deși gustul și aroma ar putea fi afectate.
Dacă alimentele nu sunt în stare bună, este mai bine să le aruncați.
În cazul unei întreruperi a energiei electrice care durează maximum 24 de ore:

1. Țineți închise ambele uși ale aparatului. Astfel alimentele conservate vor rămâne reci cât mai mult timp posibil.

În cazul unei întreruperi a energiei electrice care durează mai mult de 24 de ore:

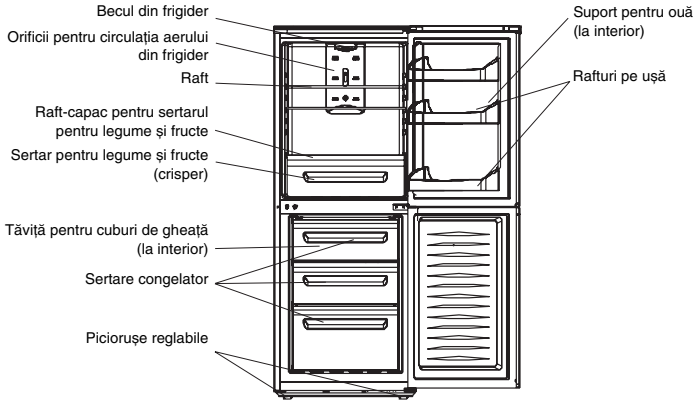
1. Goliți compartimentul congelator și puneți alimentele într-un congelator portabil. Dacă nu dispuneți de un asemenea tip de congelator sau nu aveți la dispoziție gheață artificială, încercați să consumați cât mai repede alimentele cele mai perisabile.

Goliți recipientul pentru cuburile de gheață.

FUNCȚIONAREA APARATULUI

Componente

Compartimentul frigider

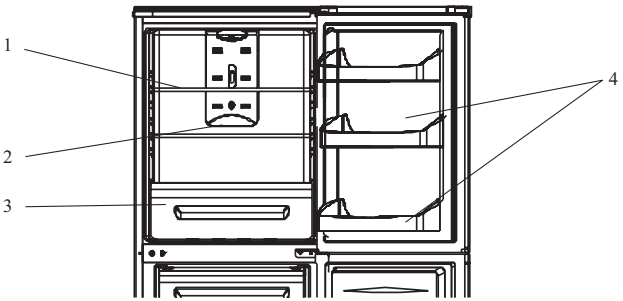

Becul din frigider
Orificii pentru circulația aerului din frigider
Raft
Raft-capac pentru sertarul pentru legume și fructe
Sertar pentru legume și fructe (crisper)
Tăviță pentru cuburi de gheață (la interior)
Sertare congelator
Picioruşe reglabile
Suport pentru ouă (la interior)
Rafturi pe uşă

Notă:
În urma actualizărilor produsului, frigiderul dv. ar putea fi puțin diferit față de acest manual de instrucțiuni; cu toate acestea, funcțiile și modul de utilizare rămân aceleași.

Compartimentul frigider

Compartimentul frigider este folosit pentru a conserva alimentele care nu trebuie să fie congelate. Pentru o conservare optimă a diferitelor tipuri de alimente, temperaturile din compartimentul frigider sunt diferite în fiecare zonă, așa cum se arată mai jos:

43702008RO.fm Page 224 Monday, February 28, 2011 12:26 PM



Zona 1: Această zonă este adecvată pentru a conserva dulciuri, alimente gătite, ciocolată, alimente conservate, carne și produse lactate.

Zona 2: Acestea sunt orificiile de intrare pentru aerul rece, care răcește întreg compartimentul frigider. Aerul rece care iese din aceste orificii este distribuit uniform în interiorul compartimentului frigider. Așezând alimentele în fața acestei zone s-ar putea bloca circulația aerului, ceea ce duce la o răcire insuficientă.

Zona 3: Această zonă este adecvată pentru a conserva fructe, legume, salată etc.

Zona 4: Această zonă este adecvată pentru a conserva ouă, lichide în cutii, lichide în sticle și alimente ambalate. Înainte de a scoate alimentele, ridicați raftul de pe ușă; evitați să-l supraîncărcați.

1. Grătarele din compartimentul frigider

În compartimentul frigider se află mai multe grătare, care pot fi scoase pentru a fi curățate.

Sertarul pentru legume și fructe (crisper)

Sertarul pentru legume și fructe (crisper) este adecvat pentru conservarea legumelor și a fructelor. Dacă se acumulează apă în sertarul pentru legume și fructe, acestea vor putrezi. De aceea este important să eliminați apa înainte de a introduce alimentele.

Raft-capac pentru sertarul pentru legume și fructe

Capacul ajută la controlarea temperaturii din sertarul pentru legume și fructe și împiedică evaporarea apei din legume.

Compartimentul congelator

Acest compartiment este adecvat pentru conservarea alimentelor înghețate, congelarea alimentelor proaspete și pentru a face înghețată.

Note: Dacă se păstrează sticle în compartimentul congelator, lichidul din acestea va îngheța, iar sticlele se vor sparge. Pentru a evita această problemă, volumul lichidului din sticlă - de ex. suc - nu trebuie să depășească 80% din volumul sticlei.

Tăvița pentru cuburi de gheață

Pentru a face cuburi de gheață, turnați apă fiartă și răcită în tăvița de gheață, umpleți-o până la 4/5, apoi țineți-o în compartimentul congelator aproximativ 2 ore. Pentru a scoate cuburile de gheață, răsuciți puțin tăvița, desprinzând cuburile de gheață de ea. Nu o îndoiți, deoarece se poate strica.

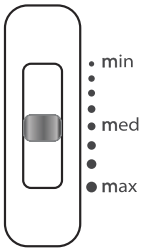
Note: Dacă tăvița pentru cuburi de gheață a fost lăsată mult timp în congelator, nu o apucați cu mâinile goale, deoarece se poate lipi de piele, cauzând degerături.

2. Pornirea aparatului

Înainte de a începe să folosiți aparatul, înlăturați toate foliile protectoare. Curățați interiorul aparatului cu apă caldă și bicarbonat de sodiu (5 ml la 0,5 litri de apă). Nu folosiți săpun sau detergenți, deoarece pot lăsa mirosuri. După curățare, uscați bine aparatul.

Cursor pentru reglarea temperaturii din compartimentul frigider

Cursorul pentru reglarea temperaturii se foloseşte pentru a regla temperatura din frigider şi din congelator; cursorul de pe termostat se foloseşte pentru a echilibra distribuirea fluxului de aer între zone. Când se deplasează cursorul în jos, se măreşte fluxul de aer în frigider şi se reduce fluxul din congelator, ceea ce înseamnă că frigiderul va răci alimentele mai rapid. Pentru utilizarea normală, cursorul trebuie să se afle la mijloc. Când cursorul se află pe setarea medie, nu mai este nevoie să reglaţi şi selectorul pentru controlul temperaturii.



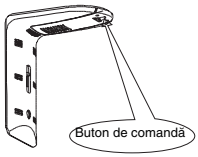
Dacă, la setarea Max, temperatura din compartimentul frigider scade prea mult, readuceţi cursorul în poziţia Med. Dacă, la setarea Min, temperatura din compartimentul frigider creşte prea mult, readuceţi cursorul în poziţia Med.

Punerea în funcţiune a aparatului şi setarea termostatului

Pentru a porni aparatul, introduceţi ştecherul în priză şi setaţi termostatul. Butonul de comandă al termostatului se află în partea de sus.

Termostatul reglează automat temperatura din interiorul compartimentelor frigider şi congelator, în funcţie de setarea aleasă pentru butonul de comandă al termostatului:

Orificiile pentru circulaţia aerului din frigider



1. Dacă temperatura din încăpere este ridicată (în timpul verii), setaţi butonul de comandă pe 5, 6 sau 7.
2. Dacă temperatura din încăpere este mică (în timpul iernii), setaţi butonul de comandă pe 1 sau 2.
3. În condiţii normale de lucru, setaţi butonul de comandă pe 3 sau 4.

Dezgheţarea

Frigiderul este controlat printr-un timer şi dispune de o funcţie automată de dezgheţare. Apa rezultată din dezgheţare se scurge într-un recipient special de evaporare, situat deasupra compresorului motorului, din care se evaporă automat.

3. Aranjarea alimentelor

- Pentru a împiedica o circulaţie ineficientă a aerului, care ar duce la un consum crescut de energie, evitaţi să puneţi alimentele prea aproape unele de altele.
- Protejaţi alimentele folosind ambalaje corespunzătoare, care să le menţină proaspete, astfel încât să nu se strice şi să nu se deshidrateze din cauza evaporării apei.
- Dacă alimentele au fost spălate cu apă, înlăturaţi reziduurile de apă, pentru a evita ca aceasta să se scurgă de pe rafturi sau să îngheţe în compartimentul frigider.
- Nu puneţi alimentele lângă peretele posterior al frigiderului sau lângă orificiul pentru scurgerea apei rezultate din dezgheţare, deoarece în acest mod este împiedicată evacuare apei, ceea ce ar duce la formarea de gheaţă.
- Pentru a evita eventuala deteriorare a rafturilor, nu puneţi în frigider alimente prea voluminoase ori prea grele.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

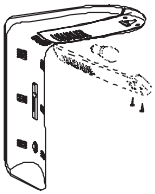
Înainte de a efectua orice operație de întreținere sau de curățare, scoateți ștecherul din priza de curent sau deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
Curățați periodic aparatul utilizând o cârpă și o soluție de apă călduță și detergent neutru special pentru curățarea interiorului frigiderului.
Nu folosiți niciodată detergenți sau substanțe abrazive. Nu curățați niciodată componentele frigiderului cu lichide inflamabile.

ÎNLOCUIREA BECULUI
Înainte de a scoate becul, opriți frigiderul sau scoateți ștecherul din priză, pentru a evita electrocutarea sau rănirea.

1. Folosiți o șurubelniță cu cap în cruce pentru a scoate șuruburile.
2. Scoateți apărătoarea becului.
3. Deșurubați becul așa cum se indică în figură și înlocuiți-l cu un bec pentru frigider de 15 wați, care să aibă aceeași formă și mărime.
4. Puneți la loc apărătoarea becului.

Vaporii pot cauza incendii sau explozii.
Curățați exteriorul aparatului și garnitura ușii cu o cârpă umedă și uscați cu o cârpă moale.
Nu folosiți aparate de curățat cu vapori.
Curățați condensatorul cu ajutorul unui aspirator, după cum se arată mai jos:

- Țevile sistemului de răcire sunt situate lângă tăvița pentru apa rezultată din dezghețare și pot atinge temperaturi foarte ridicate. Curățați-le periodic cu un aspirator de praf.



GHIDUL DE DETECTARE A DEFECȚIUNILOR

Înainte de a contacta Centrul de Asistență...
Problemele se datorează adesea unor cauze care pot fi identificate și rezolvate ușor de către utilizator, fără a fi nevoie să se utilizeze vreun instrument.
Este normal ca aparatul să facă unele zgomote, deoarece este dotat cu ventilatoare și motoare care pornesc și se opresc în mod automat, pentru a controla diferitele funcții.
Unele zgomote produse în timpul funcționării pot fi reduse

- poziționând perfect orizontal aparatul și instalându-l pe o suprafață plană.
- Depărtând aparatul de mobilă și evitând contactul cu aceasta.
- Verificând componentele interne, ca să vă asigurați că sunt poziționate corect.
- Controlând ca sticlele și alte recipiente să nu fie în contact unele cu altele.

Aparatul nu funcționează.

- Ștecherul este întrodus într-o priză activă cu tensiune corespunzătoare?
- Ați controlat dispozitivele de protecție și siguranțele din locuința dv.?

Dacă există apă în tăvița pentru dezghețare:

- Acest lucru este normal când timpul este călduros și umed. Este posibil ca tăvița să se umple până la jumătate.
  Verificați ca frigiderul să fie perfect orizontal, astfel încât apa să nu se scurgă din tăviță.

Dacă marginile carcasei frigiderului, care vin în contact cu garnitura de etanșare a ușii, sunt calde la atingere:

- Acest lucru este normal pe timp călduros și atunci când compresorul funcționează.

Dacă becul nu se aprinde:

- Ați controlat dispozitivele de protecție și siguranțele din locuința dv.?
- Ștecherul este întrodus într-o priză activă cu tensiune corespunzătoare?
- S-a ars becul?

Dacă s-a ars becul:

1. Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică.
2. Vezi capitolul “Curățarea și întreținerea”.

43702008RO.fm Page 227 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

Dacă vi se pare că motorul funcţionează prea mult:

- Condensatorul este curat, fără praf şi scame?
- Uşile sunt închise corect?
- Garniturile de etanşare ale uşii sunt fixate bine?
- În zilele foarte calde sau dacă în încăpere este cald, este normal ca motorul să funcţioneze un timp mai îndelungat.
- Dacă uşa aparatului a fost lăsată deschisă mai mult timp sau dacă au fost introduse cantităţi mari de alimente, motorul rămâne în funcţiune mai mult timp, pentru a răci interiorul aparatului.
- Timpul de funcţionare al motorului depinde de diferiţi factori: cât de des se deschide uşa, cantitatea de alimente păstrată, temperatura încăperii, setările butoanelor de control pentru temperatură.

Dacă temperatura din aparat este prea ridicată:

- Butoanele de comandă ale aparatului sunt reglate corect?
- A fost introdusă o cantitate mare de alimente de curând?
- Verificaţi ca uşile să nu fie deschise prea des.
- Controlaţi ca uşile să se închidă perfect.
- Verificaţi ca orificiile de aerisire din compartiment să nu fie blocate, deoarece acest lucru împiedică circulaţia aerului rece.

Acumularea de umiditate:

- Verificaţi ca orificiile de aerisire din compartiment să nu fie blocate, deoarece acest lucru împiedică circulaţia aerului.
- Aveţi grijă ca alimentele să fie ambalate corespunzător şi ştergeţi recipientele umede înainte de a le introduce în aparat.
- Verificaţi ca uşile să nu fie deschise prea des. Când se deschide uşa, umiditatea din aerul exterior pătrunde în aparat. Cu cât mai des se deschide uşa, cu atât mai rapidă va fi acumularea de umiditate, mai ales dacă şi încăperea e foarte umedă.
- Dacă încăperea este foarte umedă, este normal să se acumuleze umezeală în interiorul frigiderului.

Dacă uşile nu se închid sau nu se deschid corect:

- Verificaţi ca pachetele cu alimente să nu blocheze uşa.
- Verificaţi ca dispozitivul de produs gheaţă şi componentele interne s? nu fie incorect poziţionate.
- Controlaţi ca garniturile uşilor să nu fie murdare sau lipicioase.
- Asiguraţi-vă că aparatul este în poziţie perfect orizontală.

SERVICIUL DE ASISTENŢĂ TEHNICĂ

Înainte de a contacta Serviciul de Asistenţă Tehnică:

1. Controlaţi dacă nu este posibil să rezolvaţi singuri problema (vezi “Ghidul de detectare a defecţiunilor”).
2. Opriţi şi porniţi aparatul din nou, pentru a verifica dacă problema s-a rezolvat. Dacă nu, deconectaţi aparatul de la priză şi aşteptaţi aprox. o oră înainte de a-l porni din nou.
3. Dacă problema persistă şi după verificările de mai sus, contactaţi Serviciul de Asistenţă.

Comunicaţi:

- natura defecţiunii.
- modelul aparatului.
- numărul Service (numărul ce se găseşte după cuvântul SERVICE, pe plăcuţa cu datele tehnice situată în interiorul aparatului).
- adresa dv. completă,
- numărul dv. de telefon şi prefixul.

SERVICE 0000 000 00000

Notă: Direcţia în care se deschide uşa poate fi schimbată. Dacă această operaţie este efectuată de Serviciul de Asistenţă Tehnică, nu este acoperită de garanţie.

43702008RO.fm Page 228 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

INSTALAREA

- Instalați aparatul departe de sursele de căldură.
- Instalați aparatul într-o încăpere uscată și bine ventilată.
- Nu blocați spațiile de ventilare superior și inferior.
- Curățați interiorul (vezi capitolul “Curățarea și întreținerea”).

Conexiunile electrice

- **Conexiunile electrice trebuie efectuate în conformitate cu reglementările locale.**
- Informațiile despre tensiune și consumul de energie se găsesc pe plăcuța cu datele tehnice (situată pe partea laterală a sertarelor pentru legume și fructe).

Pentru aparatele instalate normal (nu încorporate)

- Pentru o eficiență optimă, lăsați un spațiu de 5 cm deasupra aparatului și aveți grijă ca celelalte mobile de bucătărie să se afle la o distanță suficientă pentru a permite circulația aerului.
- Verificați ca aparatul să fie așezat în poziție perfect orizontală, reglând picioruşele anterioare dacă este necesar.
- **Împământarea aparatului este obligatorie prin lege. Producătorul nu-și asumă nicio răspundere pentru rănirile sau pagubele rezultate din nerespectarea instrucțiunilor de mai sus.**
- Dacă ștecherul și priza nu sunt de același fel, cereți unui tehnician calificat să vă schimbe priza.
- Nu folosiți prelungitoare sau adaptoare multiple.

Deconectarea de la electricitate

- Aparatul trebuie să poată fi deconectat fie prin scoaterea din priză, fie prin intermediul unui întrerupător bipolar situat înaintea prizei.

43702008RO.fm Page 229 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

REVERSIBILITATEA UȘII

Dacă locul de amplasare necesită acest lucru, direcția de deschidere a ușii poate fi schimbată din partea dreaptă (așa cum este furnizat aparatul) în partea stângă.
Înainte de a începe, culcați frigiderul pe spate, pentru a avea acces la baza acestuia; aveți grijă să-l sprijiniți pe materialul expandat din ambalaj sau pe un material similar, pentru a nu deteriora tuburile sistemului de răcire din spatele aparatului.

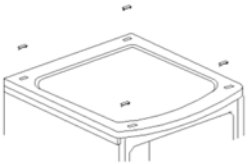
Important:

1. Opriți aparatul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Scoateți toate alimentele din aparat.
4. Scoateți rafturile și coșurile.

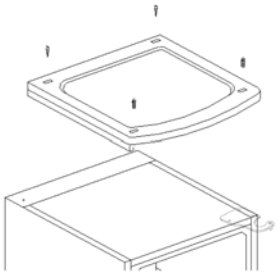
Note: Nu puneți alimentele, rafturile sau coșurile la loc în frigider până când nu a fost montată ușa.

Instrucțiuni:

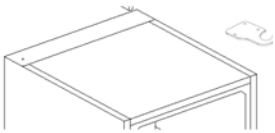
1. Puneți frigiderul vertical și folosiți o șurubelniță plată pentru a scoate cele 4 capace ale șuruburilor din partea superioară a frigiderului.



2. Deșurubați și ridicați capacul, din partea din spate, scoateți-l și puneți-l pe o suprafață moale, ca să nu se zgârie.

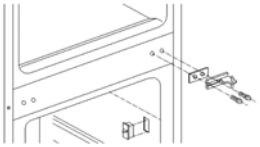


3. Scoateți mai întâi cele trei bolțuri, apoi scoateți balamaua superioară care fixează ușa. Ridicați ușa superioară și sprijiniți-o pe o suprafață moale, ca să nu se zgârie.

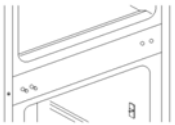


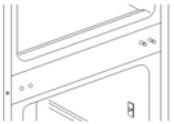
43702008RO.fm Page 230 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

4. Scoateți cele două șuruburi de pe flanșă, apoi scoateți balamaua din mijloc, care fixează ușa inferioară. Ridicați ușa inferioară și sprijiniți-o pe o suprafață moale, ca să nu se zgârie.

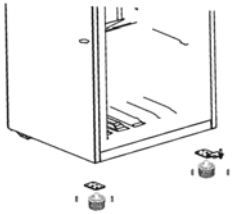


5. Scoateți dopușoarele din orificiile pentru balama, din partea stângă, așa cum se arată în figură, apoi puneți-le în orificiile libere din dreapta.

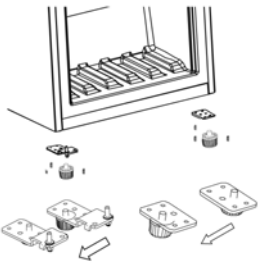




6. Demontați picioruşele reglabile și scoateți colțarul balamalei inferioare, deșurubând bolțurile.

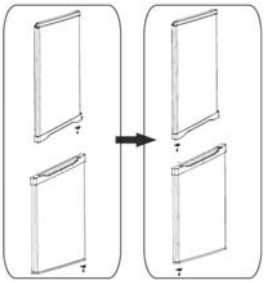


7. Deșurubați și scoateți pivotul balamalei inferioare, rotiți colțarul și repoziționați-l. Montați din nou colțarul și introduceți pivotul balamalei inferioare. Montați la loc ambele picioruşe reglabile. Inversați ușa inferioară pe partea opusă, poziționând-o corect.
Fixați ușa, introducând pivotul balamalei inferioare în orificiul de jos al uşii, apoi strângeți bolțurile.

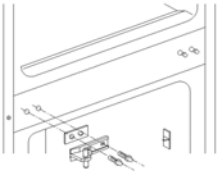


43702008RO.fm Page 231 Monday, February 28, 2011 12:26 PM

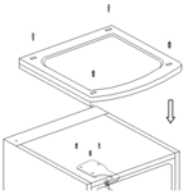
8. Deşurubaţi dispozitivele de prindere ale uşilor superioară şi inferioară, apoi mutaţi-le pe latura opusă şi fixaţi-le cu şuruburile.



9. Rotiţi balamaua din mijloc cu 180 de grade, apoi mutaţi-o pe latura din stânga.
Introduceţi pivotul balamalei din mijloc în orificiul de sus al uşii inferioare, apoi strângeţi bolţurile.
Inversaţi uşa superioară pe partea opusă, poziţionând-o corect. Fixaţi uşa; introduceţi pivotul balamalei din mijloc în orificiul de jos al uşii superioare.

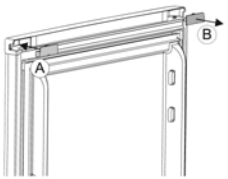


10. După ce aţi pus balamaua superioară în orificiul din partea din stânga sus a colţului interior al uşii superioare, fixaţi balamaua superioară folosind cele 3 şuruburi. Mutaţi ansamblul complet de pe capacul superior în partea opusă.
Montaţi la loc panoul superior utilizând şuruburile şi puneţi la loc dopuşoarele rotunde.



Când inversaţi uşa, vă rugăm să faceţi mai întâi acest lucru:

Scoateţi accesoriul B din capacul de sus al uşii superioare şi introduceţi accesoriul A, care este o mică piesă detaşabilă, furnizată într-o punguţă.



© Copyright Whirlpool Europe s.r.l. 2011. All rights reserved

02/11

D GB F NL E P I GR S
N DK FIN PL CZ SK H RUS BG RO

5019 437 02008